Des psychiatres dans les urgences – page 2

Boutique Hervé St-Amour
Vêtements pour Elle & Lui
Mega Liquidation
70%*
De rabais
*Sur vêtements quatre saisons pré-marqués
432911
131 boul. St-Joseph. Gatineau.
Carrefour St-Laurent et Montcalm. 770-5434

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien
93e ANNÉE - NUMÉRO 238 • LE VENDREDI 6 JANVIER 2006 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

# «Guerre ouverte» à la violence urbaine

page 3

## Le Canada conserve son titre – page 50

PRESSE CANADIENNE

Attentats **sanglants** en **Irak**

PAGE 19

Le dernier combat de **Sharon**

PAGE 17

L'**hiver** et ses **joies**

PAGE 29

2 4

4 5

Dernière chance
VUE TA 4 2005 Cote de sécurité ★★★★★ de la NHTSA pour les impacts frontaux et latéraux
18 995$ †* Transport préparation inclus
0% de financement/ 60 mois
Modèle présenté : Vue TI V6 de Saturn *Taxes en sus. S.A.C.
SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555
www.saturnaylmer.com
432541

# Projet-pilote : les psychiatres rappelés à l'urgence

**Les psychiatres pratiquant au Centre hospitalier Pierre-Janet (CHPJ) déménageront leurs pénates aux hôpitaux de Hull et de Gatineau d'ici la fin janvier.**

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

*Le Droit* a appris que cette nouvelle façon d'organiser les soins psychiatriques dans la région fera d'abord l'objet d'une période d'évaluation de trois mois. Une telle décision était, selon le directeur général du CHPJ, Pierre Gagnon, rendue nécessaire pour desservir adéquatement la population en santé mentale.

L'envoi des psychiatres de Pierre-Janet aux hôpitaux de Hull et Gatineau fait suite à une lettre interne dans laquelle psychiatres, urgentologues et omnipraticiens unissent leur voix pour dénoncer les conditions dans lesquelles s'offrent les soins de santé mentale dans ces deux urgences. Des discussions quant à cette réorganisation avaient cependant cours depuis environ un an entre le CHPJ et le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG).

Selon les signataires de la lettre, la congestion des civières à l'urgence, occupées par des patients aux prises avec des problèmes de santé mentale, a atteint son paroxysme.

Excédés de « tolérer l'intolérable », plusieurs chefs de départements médicaux demandent un redressement de la situation et une rencontre avec l'Agence de la santé de l'Outaouais ; une rencontre qui devrait avoir lieu bientôt.

« La dangerosité pour les autres patients et les membres du personnel devient un risque de tous les instants, atteste le document dont *Le Droit* a obtenu copie. Les patients instables, dans des situations de détresse psychologique, de psychose, de délire et d'état d'agitation inquiétant sont mélangés avec les autres patients de la médecine générale. Ils sont souvent très désorganisés, parfois en contention. »

### « Détérioration »

« Les délais de transfert à l'étage sont tels que la condition mentale des patients se détériore souvent au cours de leur séjour prolongé à l'urgence, environnement où il est impossible d'offrir à cette clientèle ce qui leur est dû ; respect, compassion et confidentialité », témoigne le document.

La direction du CSSSG demeure prudente face à de telles affirmations. « C'est évident, certaines choses peuvent être améliorées, mais dans la grande majorité des cas, les patients en santé mentale qui se présentent à l'urgence ne nécessitent pas de soins spéciaux et si tel n'est pas le cas, ces personnes reçoivent les soins appropriés », précise le porte-parole du CSSSG, Denis Saint-Jean.

ARCHIVES LE DROIT

Pour décongestionner les couloirs des urgences et permettre, lors du tri, de rediriger plus efficacement les cas de maladie mentale aux institutions psychiatriques compétentes, les psychiatres du centre Pierre Janet tiendront une permanence aux urgences de Hull et Gatineau.

Le seul établissement chargé, actuellement, d'organiser pour tout l'Outaouais les soins en psychiatrie est le CHPJ. C'est le quartier général des psychiatres de l'Outaouais. Les auteurs de la lettre estiment que des transferts inutiles de patients entre le CHPJ et les urgences de Hull et Gatineau découlent de cette organisation, tout comme des plans de traitements parfois mal adaptés.

« Le déménagement va permettre une plus grande présence des psychiatres dans les urgences, indique M. Gagnon. Ils seront plus en mesure de collaborer avec les urgentologues et les médecins de famille. »

La direction du CSSSG accueille cette nouvelle avec enthousiasme. « C'est une étape importante qui vient d'être franchie », a souligné M. Saint-Jean avant d'ajouter que plusieurs revendications des signataires de la lettre trouveront écho dans le plan d'organisation en santé mentale présentement en cours de réalisation, et pour lequel l'établissement a reçu 1,7 million $.

# Présidence de la CCN : Mahoney et Bélanger ont des visions opposées

**Le candidat libéral dans Ottawa-Centre, Richard Mahoney, a fait une sortie en règle hier contre la Commission de la Capitale nationale (CCN) qui, selon lui, devrait non seulement être réformée, mais aussi être dirigée par un président provenant de la Ville d'Ottawa afin qu'il comprenne mieux les défis auxquels elle fait face.**

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Profitant de la campagne électorale, le candidat libéral Mahoney a indiqué hier qu'une réforme en profondeur de la CCN doit commencer à son plus haut niveau, en demandant que son prochain président vienne d'Ottawa, ce qui n'a pas été le cas depuis 1985. L'actuel président Marcel Beaudry en est à un deuxième mandat à la direction de cette société, ayant été nommé pour la première fois sous le régime de Brian Mulroney. Son mandat avait par la suite été renouvelé par le gouvernement Chrétien.

« La nomination du nouveau président de la CCN est la première étape pour revitaliser cette société d'État. Parce que la CCN est d'une importance spéciale pour la région de la capitale nationale, elle doit demeurer liée à toutes nos communautés voisines. Depuis Jean Pigott en 1985, aucun président de la CCN ne provient d'Ottawa. Seul un résident de cette ville peut comprendre les défis uniques auxquels fait face une municipalité qui est également de la capitale nationale », a indiqué le candidat Mahoney.

Très critique de la CCN, M. Mahoney soutient que le nouveau président de la CCN devra être fermement en faveur de cette réforme, et qu'il n'aura pas peur de revoir l'institution afin d'en changer la culture existante. Il croit que la CCN est actuellement paralysée par la bureaucratie.

### « Embourbée »

« Il est évident que la CCN est embourbée dans la bureaucratie et la paralysie. Elle résiste à toutes les tentatives effectuées pour ouvrir ses portes afin de la soumettre à un examen public et à la rendre responsable envers le public », souligne M. Mahoney.

Il cite plusieurs exemples qui démontre, malgré plusieurs succès, que la CCN n'est pas responsable envers ceux qu'elle dessert, allant des plans mal conçus pour le développement de la rue Sparks à la paralysie du projet des plaines Le Breton.

Il croit aussi que « la CCN devrait défendre le train léger, en travaillant avec la Ville pour assurer le financement du corridor Est-Ouest, créer des unités d'habitation plus abordables, renforcer nos liens avec Gatineau et favoriser une communauté sécuritaire ».

Pour sa part, Mauril Bélanger, le député libéral sortant d'Ottawa-Vanier, n'est pas du tout de l'avis du candidat libéral dans Ottawa-Centre. Il croit plutôt que le prochain président de la CCN devrait venir de l'extérieur de la région.

« On a tous droit à son opinion. Moi, je crois que le nouveau président devrait venir de l'extérieur », a fait savoir M. Bélanger lors d'un entretien avec *Le Droit*.

Ce dernier souligne que le mandat de la CCN est double puisqu'elle doit tenir compte non seulement des intérêts de la région, mais aussi de l'ensemble des Canadiens.

La venue d'une nouvelle tête dirigeante de la CCN qui viendrait de l'extérieur de la région permettrait d'apporter « une approche différente, une vision nouvelle, sans parti pris, ce qui permettrait peut-être de débloquer des dossiers », croit-il.

ARCHIVES

Pour le candidat libéral Richard Mahoney (ci-dessus), la CCN doit se doter d'un président qui vienne d'Ottawa. Mauril Bélanger (ci-contre), député libéral et candidat dans Vanier, croit plutôt que le prochain président de la CCN devrait venir de l'extérieur de la région.

# L'Ontario met 51 millions $ pour s'attaquer à la violence urbaine

**Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, a annoncé hier des mesures totalisant 51 millions $ pour aider le système judiciaire à retirer des rues les criminels armés.**

Presse canadienne – TORONTO

PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty arrive en conférence de presse flanqué des chefs des différents corps de police qui, forts de 51 millions $, assureront une présence policière plus marquée.

Parmi ces mesures figure l'ajout de 31 procureurs de la Couronne qui se consacreront aux poursuites, dont 10 qui offriront des conseils d'expert au service de police de Toronto.

De plus, 151 agents de police seront ajoutés dans les rues de Toronto.

Le gouvernement ontarien accordera plus de 26 millions $ pour créer et faire fonctionner le centre provincial des opérations du Groupe d'intervention contre les bandes de criminels et les armes à feu. Cet organisme comprendra des agents du service de police de Toronto et de la police provinciale de l'Ontario.

Le premier ministre a souligné que ces initiatives n'étaient qu'un volet de la stratégie du gouvernement visant à lutter contre la violence urbaine.

M. McGuinty a mentionné que le gouvernement avait déjà adopté plusieurs autres mesures, dont une aide additionnelle pour les élèves en difficulté, l'apprentissage obligatoire jusqu'à l'âge de 18 ans et un accès amélioré aux gymnases et autres installations scolaires pour les groupes communautaires.

Il a aussi invité les leaders fédéraux à amender le Code criminel sur les crimes à main armée.

Il voudrait bannir toutes les armes à feu — un élément du programme du chef libéral, Paul Martin —, et exige des sentences plus sévères concernant les crimes commis avec une arme.

Le chef conservateur Stephen Harper s'est engagé hier à instaurer des peines d'emprisonnement minimum obligatoires entre cinq et dix ans pour des personnes reconnues coupables de crimes majeurs commis avec armes à feu.

De son côté, le chef de la police de Toronto, Bill Blair, a indiqué que davantage de policiers feraient des heures supplémentaires — une annonce bien accueillie par le président de l'Association des policiers de Toronto, David Wilson, qui avait formulé une telle demande.

Le premier ministre de l'Ontario reconnaît qu'il reste encore beaucoup de choses à faire pour donner aux jeunes des solutions de rechange positives.

M. McGuinty fait face à une forte pression devant la violence armée qui a coûté la vie à 52 personnes l'an dernier à Toronto.

## Armes à feu : des peines minimales de 5 à 10 ans

Presse canadienne – TORONTO

Le chef conservateur Stephen Harper a annoncé hier à Toronto son intention d'instaurer des peines de prison minimales de 5 à 10 ans aux personnes qui commettent des crimes avec des armes à feu.

M. Harper a de plus indiqué qu'un gouvernement conservateur renforcera les conditions de libération conditionnelle et demandera que soit automatiquement considérée comme criminel dangereux toute personne condamnée à trois reprises pour voies de fait avec violence ou agression sexuelle.

Le chef conservateur a promis également de négocier avec les provinces en vue de créer un nouveau programme à frais partagés pour augmenter les effectifs policiers.

Selon Stephen Harper, un gouvernement conservateur créerait un Bureau national de l'ombudsman des victimes afin que ces dernières puissent se faire entendre par le système correctionnel fédéral et le système judiciaire. Il a ajouté qu'il affecterait 10 millions $ par année à l'aide aux victimes.

# Ottawa se joint à la lutte contre les armes à feu

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Réagissant à la vague d'incidents impliquant des armes à feu à Ottawa au cours des dernières semaines, la municipalité ainsi que son service de police ont dévoilé, hier après-midi, les grandes lignes d'une stratégie de lutte contre l'utilisation illégale d'armes à feu.

Le programme n'a pas la prétention de réussir à éliminer tous les incidents violents, mais il a pour but de prévenir la criminalité causée par l'utilisation d'armes illégales. Le maire, Bob Chiarelli, a rappelé que les incidents en rapport aux armes à feu étaient en baisse de 11 % en 2005, mais le chef Vince Bevan a rapidement ajouté que les crimes plus sérieux en rapport aux mêmes armes étaient en forte hausse.

« Nous avons recensé beaucoup plus d'incidents où les gens utilisaient des fusils dans un dessein dangereux en le pointant ou en tirant sur des personnes.

À la lumière du meurtre des deux jeunes chinois sur la rue Somerset et des fusillades dans les rues de nos quartiers résidentiels au mois de décembre, nous avons devancé le lancement de notre stratégie pour contrer le phénomène », a expliqué le chef Bevan.

La stratégie en trois volets prévoit une campagne d'amnistie de trois semaines où les citoyens seront invités à rendre aux policiers toute arme devenue inutile ou qui n'est pas enregistrée. Cette campagne se tiendra entre les 25 janvier et 15 février. De cette façon, la police veut éviter que les armes indésirables ne soient volées par des criminels.

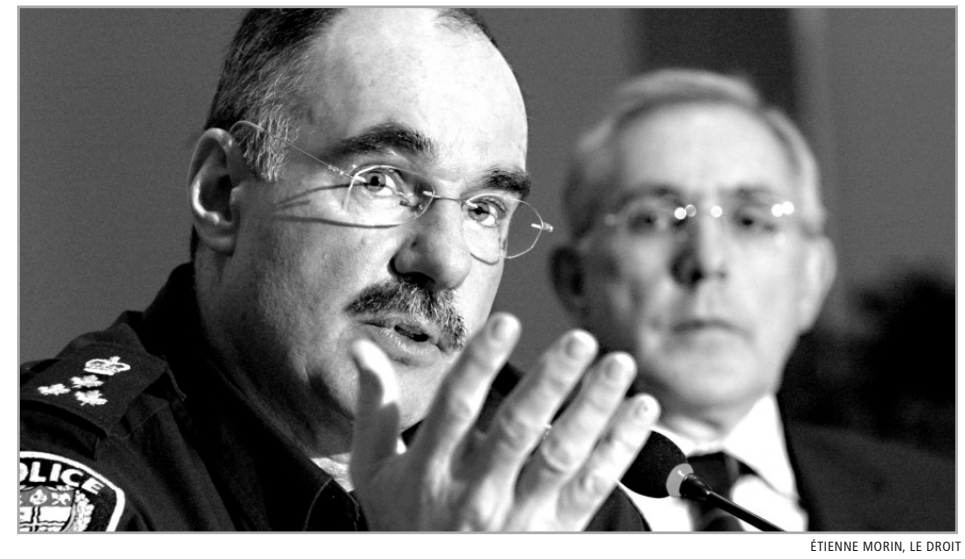
De plus, une nouvelle unité d'intervention sur les armes à feu composée de cinq policiers verra le jour et amorcera son travail d'enquête le 16 février, tout de suite après le programme d'amnistie.

### Ottawa Sécuritaire

Cette équipe fonctionnera à l'aide d'un nouveau programme, Échec aux armes à feu. Toute personne peut joindre cette équipe au 760-8102 ou via la ligne Info-Crime au 233-8477 pour dévoiler des informations qui pourraient mener à la saisie d'une arme prohibée ou à l'arrestation d'une personne détenant une arme illégale. Elle pourrait ainsi se prévaloir d'une récompense d'environ 100 $.

Le maire Chiarelli a noté que la Ville venait de s'octroyer un budget de 100 000 $ pour cette initiative.

Songeur, le chef Bevan a expliqué que les événements dangereux avec des armes ne datent pas du mois de décembre. En mai 2005, l'un de ses policiers a eu la vie sauve uniquement parce que la chance était de son côté après une intervention dans un bar où il devait expulser un client indésirable.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

« Nous avons recensé beaucoup plus d'incidents où les gens utilisaient des fusils dans un dessein dangereux », souligne le chef de la police d'Ottawa, Vince Bevan, épaulé du Maire Bob Chiarelli.

« Il s'est fait pointer un pistolet à cinq tirs en plein visage. Il y avait quatre balles dans le chargeur et le suspect a fait feu sur le policier. Heureusement, en tirant la gâchette, c'était la balle manquante qui devait être déclenchée et le policier a eu le temps de réagir », a expliqué le chef qui a énuméré trois autres incidents moins médiatisés lors de l'année 2005.

« Nous ne laisserons pas quelques individus compromettre le climat de sécurité qui prévaut à Ottawa, l'une des villes les plus sûres au monde. Nous veillerons à ce qu'Ottawa demeure la ville sécuritaire qu'elle est », a-t-il assuré.

Le programme d'Échec aux armes visera notamment les groupes du crime organisé et leurs membres, qui sont les principaux distributeurs d'armes illégales.

Le maire Chiarelli a tenté de rassurer la population en disant qu'Ottawa était loin d'être rendue au point de Toronto, qui a connu une année de 52 meurtres au moyen d'armes à feu.

« Il ne faut cependant jamais baisser notre garde. Il y a eu 161 incidents par armes à feu rapportés à la police en 2005. C'est un incident à tous les deux jours. C'est préoccupant. »

Les personnes qui souhaitent se prévaloir du programme d'amnistie devront appeler la police et celle-ci se déplacera pour cueillir les armes. Elles seront ensuite testées afin de savoir si elles ont servi à des activités criminelles. Elles seront ensuite détruites.

La dernière campagne d'amnistie de la police d'Ottawa-Carleton avait permis de recueillir 516 armes en 1995.

**Mon clin d'oeil**
**Stéphane Laporte**

*« Les conservateurs sont en avance… À bien y penser, je suis une conservatrice. »*
– Belinda Stronach

## météo

### Ottawa/Gatineau

**Aujourd'hui**
Alternance de soleil et nuages
**-9/-11**

**Demain**
Alternance de soleil et nuages
**-6/-15**

**Dimanche**
Neige
**-1/-9**

### Maniwaki/Pontiac/Lièvre

**Aujourd'hui**
Neige passagère
**-8/-9**

**Demain**
Alternance de soleil et nuages
**-7/-15**

### Hawkesbury/Est ontarien

**Aujourd'hui**
Alternance de soleil et nuages
**-9/-11**

**Demain**
Alternance de soleil et nuages
**-6/-15**

**Les normales**
**Maximum:** -4,0°
**Minimum:** -14,0°

### Au pays

| | | | |
|---|---|---|---|
| Halifax | averses | 4 | 2 |
| Montréal | neige passagère | -4 | -6 |
| Québec | faible neige | -7 | -7 |
| Toronto | nuageux | -6 | -8 |
| Vancouver | averses | 11 | 8 |

### Au soleil

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acapulco | ensoleillé | 32 | 25 |
| Cancun | nuageux | 22 | 19 |
| La Havane | faible pluie | 24 | 14 |
| Las Vegas | variable | 17 | 5 |
| Miami | averses | 18 | 7 |
| Myrtle Beach | nuageux | 8 | -2 |
| Orlando | ensoleillé | 12 | 1 |
| Rép. Dom. | ensoleillé | 27 | 23 |
| Virginia Beach | variable | 6 | -1 |

### Ailleurs

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boston | nuageux | 3 | -3 |
| Lisbonne | faible pluie | 12 | 10 |
| Londres | variable | 3 | 3 |
| Los Angeles | variable | 25 | 11 |
| Moscou | nuageux | -7 | -15 |
| New York | nuageux | 4 | -1 |
| Paris | variable | 3 | -2 |
| Pékin | ensoleillé | -3 | -10 |

**Lever du soleil:** 7h42
**Coucher du soleil:** 16h36

**Les phases de la lune**

| pleine | dernier | nouvelle | premier |
|---|---|---|---|
| 14 | 22 | 29 | 05 |

Sources: Environnement Canada.

## sommaire


| | | | |
|---|---|---|---|
| Actualités | 17 | Mot mystère | 34 |
| Arts | 23 | Nécrologie | 40 |
| Bridge | 36 | Petits bonshommes | 45 |
| Bourse | 22 | Petites annonces | 33 |
| Économie | 20 | Région | 2 |
| Éditorial | 16 | Sports | 42 |
| Gratton | 8 | Statistiques | 44 et 45 |
| Horoscope | 35 | Sudoku | 22 |
| Loteries | 11 | Week-end | 29 |
| Mots croisés | 37 | | |


# L'assureur de Plaza Glenwood poursuit la Ville pour négligence

**La compagnie d'assurance Aviva revient à la charge contre la Ville de Gatineau à la suite de l'incendie qui a complètement détruit, le 6 juillet 2005, le centre commercial Plaza Glenwood à Gatineau.**

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Après avoir enregistré une première poursuite de près d'un million $ couvrant les pertes occasionnées au propriétaire de l'immeuble, les assureurs réclament maintenant la somme de 645 000 $ (le montant pourrait être revu à la hausse) au nom de cinq commerces qui avaient pignon sur rue à l'intérieur du centre commercial.

Comme dans la première poursuite, l'assureur pointe du doigt le travail du service des Incendies de la Ville de Gatineau en affublant les pompiers de qualificatifs comme « incompétents » et « négligents » tout en ajoutant notamment que l'on a trop tardé avant de demander l'assistance des collègues d'Ottawa.

Dans ce dossier-ci, l'assureur avance également que les pompiers ont mal effectué leur travail en ne réussissant pas à confiner les flammes à la section du centre commercial qui était occupée par le Marché frais, là où se situait l'origine de l'incendie.

### Propagation

L'enquête menée par les policiers a permis de déterminer que les flammes avaient débuté dans le conteneur à déchets situé à l'arrière du commerce, lui-même situé dans la partie Est du centre commercial.

À l'arrivée des pompiers, soutient l'assureur, le feu était confiné à cet endroit précis mais s'est rapidement propagé avec le résultat qu'au départ des pompiers, 80 % de l'immeuble était détruit.

À ce jour, Aviva a indemnisé les propriétaires des commerces Décor Glenwood, Photo Aylmer, la Clinique médicale Glenwood, le salon de barbier Glenwood et un bureau de dentiste pour un montant de 645 000 $ mais précise que d'autres montants pourraient s'ajouter au cours des mois.

ARCHIVES

La compagnie d'assurances Aviva reproche aux pompiers de n'avoir pas réussi à confiner les flammes à la section du centre commercial d'Aylmer qui était occupée par le Marché frais, là où se situait l'origine de l'incendie.

# Un sapin à l'origine du drame d'Aylmer

**La Police de Gatineau confirme que c'est en tentant de sortir son sapin de Noël en flammes qu'une dame de 44 ans d'Aylmer a perdu la vie dans son appartement de la rue du Couvent, du secteur Aylmer, mercredi soir.**

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

L'enquête policière tend à démontrer que Marie-Carole Demoe a tenté de déplacer l'arbre, en vain, avant de se réfugier dans une salle d'entreposage pour y perdre conscience.

Le corps de la locataire a été complètement calciné par les flammes qui ont détruit l'immeuble à deux logis qui venaient à peine d'être rénovés.

« Lorsqu'un arbre de Noël prend feu, c'est comme un torchon qui brûle. Ça prend 20 à 30 secondes avant de mettre le feu partout. Notre enquête démontre que l'arbre a été déplacé du salon, là où est né l'incendie. Nous ne savons toujours pas pourquoi l'arbre a pris feu, mais pour l'instant, nous pensons que l'incendie est d'origine accidentelle », a expliqué l'enquêteur Robert Charbonneau.

Ce dernier tente de savoir si une chandelle ou une cigarette aurait pu contribuer à déclencher l'incendie dans le sapin de Noël. Il attend également les résultats de l'autopsie qui sera pratiquée aujourd'hui avant d'écarter la thèse de l'incendie criminel.

Le conjoint de Mme Demoe était au rez-de-chaussée lorsque le feu a débuté. Selon la police, la fumée épaisse l'aurait forcé à quitter le logement situé à l'arrière du 75, du Couvert.

### Silence

« Il implorait sa conjointe de sortir et il l'entendait crier. À un moment, il n'entendait plus rien », a raconté le lieutenant Jean-Paul Le May.

Une voisine, Mary Maguire, a avancé qu'elle a vu l'homme sortir du logement pour tituber devant la résidence en fumée. « Quelqu'un est venu le chercher et il est parti dans une mini-fourgonnette ».

Selon le propriétaire de l'immeuble, Paul Pareanen, Marie-Carol Demoe était mère de deux jeunes filles âgées d'environ 15 et 8 ans.

« Elle les avait uniquement la fin de semaine. Elle habitait ici depuis le 1er novembre et ma conjointe et moi habitions dans l'autre appartement. Je suis propriétaire de l'immeuble depuis 1989 et je venais tout juste de rénover entièrement les appartements », a indiqué M. Pareanen, qui va dorénavant habiter chez l'un de ses fils en attendant d'avoir des nouvelles de son assureur.

Même si elle tient encore debout, la résidence est une perte totale et devra être démolie.

PATRICK WOODBURY, LE DROIT

« Nous ne savons toujours pas pourquoi l'arbre a pris feu, mais pour l'instant, nous pensons que l'incendie est d'origine accidentelle », a expliqué l'enquêteur Robert Charbonneau.


LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: André Larocque alarocque@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7747 / (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111
Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur: 562-7539

# Martin se dépêtre des propos de Garneau

**Le chef libéral Paul Martin a tenté de passer son message hier, dont ses engagements en matière d'éducation, mais les commentaires de son candidat Marc Garneau l'ont vite rattrapé.**

**Presse Canadienne** – MONTRÉAL

Un autre sondage a aussi confirmé l'avance des conservateurs.

De passage à l'Université de Waterloo, en Ontario, le premier ministre a servi une rebuffade à son candidat vedette Marc Garneau, même s'il se dit d'accord avec lui sur le fond.

En point de presse, mercredi, dans la circonscription de Vaudreuil-Soulanges, où il se présente, M. Garneau a comparé l'accession éventuelle du Québec à la souveraineté à l'invasion américaine de l'Irak. « Ce n'était pas, peut-être, le meilleur exemple à choisir, a-t-il d'abord reconnu. Mais il exprime une inquiétude réelle qui est partagée par plusieurs Québécois. »

En campagne à Montréal, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, s'est dit peiné des déclarations de Marc Garneau. Il s'est toutefois gardé de mettre de l'huile sur le feu en répliquant avec sur un ton modéré.

« Ça me fait de la peine de voir quelqu'un qui s'est illustré tomber à un niveau si bas que ça», a déclaré M. Duceppe en point de presse.

M. Martin s'est aussi excusé pour la taxe imposée par le Canada aux immigrants chinois au XIX[e] et au début du XX[e] siècle, mais les groupes chinois se sont dit déçus et ont demandé des excuses formelles à la Chambre des communes. Une vingtaine de ces groupes comptent d'ailleurs rencontrer la presse à Toronto aujourd'hui pour faire pression sur M. Martin.

### Démantèlement

Comme si ce n'était pas assez, un autre sondage rendu public hier met les conservateurs de Stephen Harper en avance.

Le dernier sondage Léger Marketing montre, depuis le début de la campagne, un gain de sept points des conservateurs et une baisse de sept points des libéraux.

Ainsi, le Parti conservateur recevait 34 % de l'appui populaire, le Parti libéral 32 %, le Nouveau Parti démocratique 16 % et le Bloc québécois 11 %.

M. Harper se dit aussi confiant, s'il est élu, de pouvoir trouver un terrain d'entente avec les autres partis politiques — y compris avec les néo-démocrates.

Porté par une série de sondages de l'opinion publique en sa faveur, le chef du Parti conservateur semblait plus à l'aise, jeudi, d'aborder les questions sur la façon dont il entend gouverner.

En campagne à Winnipeg, le chef du NPD Jack Layton — qui avait réservé, jusqu'à maintenant, ses attaques les plus cinglantes aux libéraux — a signalé que les conservateurs avaient peu de choses en commun avec les néo-démocrates et qu'ils étaient «en décalage avec les opinions de la grande majorité des Canadiens» sur la plupart des questions, à commencer par l'avortement.

Mercredi, Jack Layton avaient averti que les conservateurs pouvaient «démanteler le Canada» en cédant trop de pouvoir aux provinces et avaient dit craindre de les voir conclure des ententes avec le Bloc québécois en échange de leur appui au Parlement. M. Harper a catégoriquement rejeté l'idée, hier, que des ententes futures avec le Bloc pourraient mener à un affaiblissement du Canada.

« Le Bloc ne sera jamais satisfait et notre but n'est pas de le satisfaire. C'est plutôt de créer un gouvernement fédéral honnête qui respecte le Québec et les provinces, et qui attire plus de Québécois dans le camp des fédéralistes. »

### Clignotant

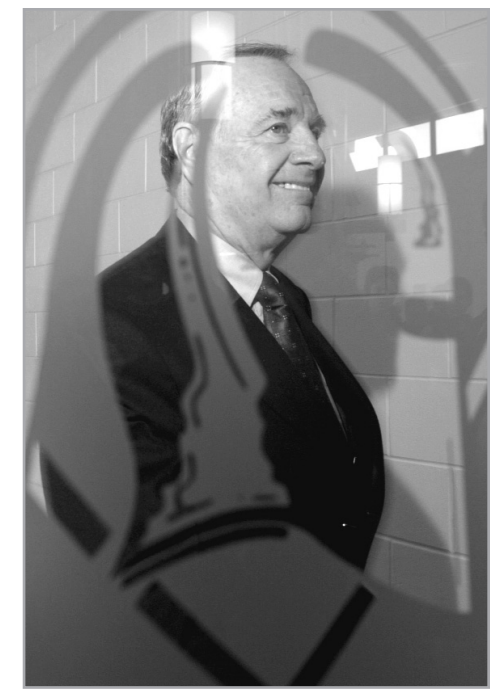
Alors que les conservateurs prennent pour la première fois l'avance dans les sondages nationaux, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, soutient que son parti travaillera de la même façon, que le prochain gouvernement soit rouge ou bleu.

En campagne à Montréal hier, il a réservé ses attaques les plus vives pour le chef libéral, Paul Martin.

Questionné par les journalistes sur les deux visions différentes présentées par M. Martin et son adversaire conservateur Stephen Harper, le chef souverainiste a tourné au ridicule le chef du Parti libéral du Canada.

«Il faudrait parler de la vision de Stephen Harper et des visions de Paul Martin, parce qu'il change de vision régulièrement. C'est un "multivisionnaire"», a raillé M. Duceppe.

«J'ai de la difficulté à saisir la vision de Paul Martin […] cet homme a cette manie de clignoter à gauche et de tourner à droite», a illustré le chef bloquiste.



PRESSE CANADIENNE

De passage à l'Université de Waterloo, le premier ministre a servi une rebuffade à son candidat vedette Marc Garneau, même s'il se dit d'accord avec lui.

### Attente

Enfin, le chef du NPD, Jack Layton, a dit à Winnipeg qu'un gouvernement NPD consacrerait 200 millions $ supplémentaires pour la formation des professionnels des soins de la santé dans le cadre du régime de santé de son parti.

Selon M. Layton, former plus de médecins et d'infirmières contribuera à résoudre le problème du temps d'attente.


Un festin sans fin de plats variés, salades, fruits de mer, sushis et desserts

Publi-reportage

## LA MONTAGNE VERTE : le buffet chinois à essayer

Dernièrement, ma femme et moi avons visité le restaurant La Montagne Verte, sushis et buffet à Aylmer. Nous avons décroché le gros lot : des mets chinois de haute qualité, à prix abordable, dans un décor exquis. La Montagne Verte offre le meilleur buffet chinois à Ottawa-Gatineau. Je suis amateur de mets chinois et je déclare que ce buffet-là est sans contredit le meilleur que j'ai mangé de toute ma vie!

De plus, l'endroit est facile à trouver : il est situé sur le chemin d'Aylmer dans le centre commercial Grande-Rivière, juste à côté du IGA et de la Banque Royale.

Sous la direction – superbe d'ailleurs! – de M. Wu et de sa femme Yina, qui se donnent corps et âme à créer une cuisine gastronomique absolument divine –, la Montagne Verte s'enorgueillit de servir une multitude de plats à volonté tous les jours, et ce, dans deux salles à manger décorées de façon impeccable.

Ce qui rend ce buffet si mémorable, c'est que chacun des plats est une création culinaire unique. De nombreux buffets chinois offrent divers mets qui ont l'air différents mais qui goûtent tous la même chose. Selon M. Wu, cela s'explique par le fait que les autres restaurants utilisent les mêmes épices et les mêmes saveurs pour tous les plats, afin d'économiser temps et efforts. M. Wu, lui, est déterminé à offrir à ses clients ce qui se fait de mieux en matière de cuisine chinoise en préparant chaque mets individuellement.

Le buffet chaud du midi est légèrement différent de celui du soir, qui met à l'honneur fruits de mer, rôti de bœuf, ailes de poulet frites, brochettes de crevettes, moules à la sauce tomate, filet de saumon, haricots verts à l'ail, côtes levées au miel et à l'ail, bœuf et brocoli, porc à la sauce aigre-douce, pizza, spaghetti, lasagne, rouleaux de printemps, riz frit au poulet, chow mein, rondelles d'oignon, frites maison, pâtés impériaux, boules de poulet, et la liste est encore longue. La fin de semaine, on y ajoute de succulentes crevettes et cuisses de grenouille panées. Nous vous suggérons les boules de poulet et le filet de saumon, qui, soit dit en passant, est le meilleur que nous ayons mangé dans un restaurant chinois. **De plus, vous pouvez choisir vos plats selon vos goûts avec le «Dimsum» (Plats servis sur un plateau selon vos goûts) le samedi.**

À La Montagne Verte, les végétariens ne sont pas négligés et peuvent savourer une variété de délices sans viande, entre autres du tofu à la sauce d'huîtres, du chop suey aux légumes, des champignons et des rouleaux de printemps végétariens, sans oublier l'impressionnant comptoir à salades. Le coin des desserts est, lui aussi, bien garni : gâteau au chocolat, biscuits, Jell-O, carrés au chocolat, crème glacée, choux à la crème et gâteau aux carottes.

M. et M[me] Wu sont en train de construire un bar à sushis, preuve de leur engagement à l'égard de la fine cuisine à Aylmer. Grâce à ses différentes sections et à la disposition des tables, La Montagne Verte est l'endroit idéal pour un souper romantique en tête-à-tête ou encore une soirée entre amis.

La Montagne Verte, qui est titulaire d'un permis d'alcool, est disponible pour les réceptions de noce, les banquets et les fêtes de toutes sortes, et ce, à longueur d'année. Après 21 heures, les groupes peuvent profiter d'un bar et d'un plancher de danse…

L'éclairage agréable et la douce musique chinoise rendent l'ambiance attrayante et rafraîchissante en soirée. Le moment venu de partir, on ne peut s'empêcher de penser qu'il y a sûrement une erreur dans l'addition : on aurait payé trois fois plus, sans même rechigner! Lorsqu'on lui a demandé pourquoi ses prix étaient si abordables, M. Wu a répondu que c'est parce que lui et sa femme veulent offrir à tout le monde la possibilité de découvrir des mets chinois de haute qualité et de vivre une expérience gastronomique digne de ce nom.

Votre humble serviteur, amateur de bonne chère, vous recommande chaudement ce petit coin de Chine, où l'on trouve, avec grand bonheur, un authentique buffet préparé avec élégance ainsi qu'un service rapide et chaleureux. Chapeau!

Blaise Ryan

**Nous offrons le «Dim Sum», de 9 h 30 à 14 h, le samedi.**

Le «Dim Sum», dont la traduction libre signifie «un petit peu de» dans les salons de thé chinois, est immanquablement servi avec le thé. Il s'agit de boulettes de pâte farcies de légumes, de viandes de toutes sortes ou de crevettes, et aussi d'autres entremets salés ou sucrés. Ces plats sont servis dans des bols vaporisateurs en bambou, placés sur un chariot à vapeur. Toutes les quatre à cinq minutes, le cuisinier prépare différents plats parmi lesquels les clients choisissent leurs préférés.

La façon dont on sert les mets au cours du «Dim Sum» est fort différente de celle à laquelle nous sommes habitués. En effet, les clients peuvent voir et choisir leurs plats directement des chariots mobiles poussés par les serveuses.

RABAIS DE 15 % SUR LE BUFFET

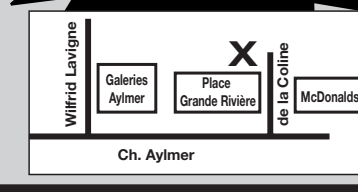
Valide jusqu'au 15 février 2006

LE MEILLEUR BUFFET CHINOIS ET BRUNCH DIMSUM À GATINEAU / OTTAWA

La Montagne Verte

Prix imbattables!

Rabais pour les personnes âgées / enfants. Gratuit pour les enfants de 4 ans et moins.




Dîner : 11 h 30 à 14 h 00 7,99 $ (lundi au vendredi)
Samedi «Brunch» avec choix «Dimsum» 9 h 30 à 14 h 30
Souper : 16 h 30 à 21 h 30 11,99 $ (lundi au vendredi) 16 h 30 à 21 h 30 13,99 $ (samedi et dimanche)
(Fermé à l'heure du dîner le dimanche)

203, ch. Aylmer – Entre le IGA et le McDonald 684-8039

432649

# Un véritable combat de coqs sur l'unité nationale

**La libérale Françoise Boivin et le bloquiste Richard Nadeau ont enfilé les gants de boxe pour débattre d'unité nationale, hier midi, dans le comté de Gatineau, où les échanges ont rapidement viré au combat de coqs.**

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

ARCHIVES

La députée libérale Françoise Boivin et le candidat bloquiste Richard Nadeau se sont livré un chaud duel sur les ondes de CJRC 1150 hier midi.

Pour la députée sortante de Gatineau, qui avait mis son adversaire au défi de l'affronter sur les ondes radiophoniques de CJRC 1150, la question nationale est au coeur de la présente élection fédérale.

«Un vote pour le Bloc, c'est un vote pour la séparation du Québec éventuellement. C'est la première période et je ne veux pas qu'ils la remportent», a martelé Mme Boivin.

«Chose certaine, a répliqué M. Nadeau, au lendemain de la victoire d'un député bloquiste à Gatineau, les ponts vont rester ouverts, les gens qui travaillent à Ottawa vont continuer à s'y rendre et on va continuer à payer nos impôts au fédéral comme au provincial.»

À ses yeux, les électeurs gatinois comprennent très bien qu'un vote pour le Bloc Québécois est un vote pour un parti souverainiste. «Ça, c'est officiel, dit-il. Mais la population comprend également que le Bloc n'a pas le pouvoir de faire la souveraineté.»

Le candidat bloquiste est revenu à la charge en qualifiant son opposante libérale de «souverainiste qui s'ignore». À l'instar de la campagne de juin 2004, il a ressorti le rapport de la Commission de l'Outaouais sur l'avenir du Québec, au sein de laquelle Françoise Boivin agissait comme vice-présidente.

La députée sortante a tourné en ridicule les propos du candidat bloquiste, rappelant qu'elle avait été appelée à siéger sur cette commission à titre de présidente du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (REFAP).

«Y'a pas plus fédéraliste que moi!», a-t-elle lancé à l'endroit de son adversaire. «N'essayez même pas de me faire passer pour une souverainiste. Vous aimeriez trop ça, parce que ça m'enlèverait des votes. La vérité, c'est que c'est vous le souverainiste; c'est vous qui avez applaudi la victoire de (André) Boisclair en disant que c'était le prochain président de la république du Québec.»

Les deux candidats se sont ensuite lancés dans une guerre de chiffres touchant les investissements fédéraux dans le comté de Gatineau, un échange cacophonique qui a forcé l'animateur Louis-Philippe Brûlé à fermer les micros pour la deuxième fois du débat.

En conclusion, Richard Nadeau a invité les électeurs gatinois à élire «un député bloquiste qui a toujours payé ses impôts au Québec et au Canada», accusant au passage le chef libéral Paul Martin d'avoir profité des paradis fiscaux. «Avez-vous déjà essayé de ne pas payer vos impôts? Non, parce que c'est juste le lot du Parti libéral du Canada», a-t-il lancé.

Martelant que le Bloc Québécois et le Parti Québécois ne font qu'un, Françoise Boivin a quant à elle demandé aux électeurs de ne pas «se laisser leurrer avec le négativisme» des souverainistes.

«On dirait que dans la bouche du Bloc, créer un pays, ça se fait en démontrant que tout est négatif et en évacuant tout ce qui va bien», dit-elle.

Pour le candidat conservateur dans Gatineau, Patrick Robert, il demeure «inconcevable» qu'on accorde du temps d'antenne pour débattre de la souveraineté du Québec dans le présent contexte électoral. «Il semble que Mme Boivin préfère, et de loin, parler de souveraineté plutôt que des gâchis de son parti», a-t-il indiqué, par voie de communiqué.

Dans le comté voisin de Hull-Aylmer, le néo-démocrate Pierre Laliberté a quant à lui dénoncé l'approche libérale en matière d'unité nationale qui consiste, selon lui, «à démoniser les nationalistes québécois et à espérer qu'ils disparaissent comme neige au printemps».

«Ramener le Québec dans la famille constitutionnelle canadienne doit être une priorité», a-t-il plaidé.

# Marcel Proulx courtise les aînés

**Marcel Proulx a courtisé les personnes âgées, hier matin. Le député libéral sortant dans Hull-Aylmer a promis de rendre gratuit l'autobus pour les aînés en dehors des heures de pointe.**

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Pressé de questions, M. Proulx n'a pu garantir que sa promesse se réalisera, même s'il est réélu au scrutin du 23 janvier.

De son propre aveu, cela dépendra des négociations entre les gouvernements du Canada et du Québec sur le transfert d'une partie de l'argent provenant de la taxe d'accises sur l'essence.

À Gatineau, le transfert de la taxe sur l'essence rapportera 16 millions $ à la Société de transport de l'Outaouais (STO) au cours des cinq prochaines années.

M. Proulx admet qu'Ottawa ne peut obliger la STO à se servir de l'argent du fédéral pour offrir le transport gratuit aux aînés, plutôt qu'à son projet de couloir Rapibus, par exemple.

«Je n'essaie pas de vous dire que les 16 millions $ (de la taxe sur l'essence) serviront à ce projet-là», a précisé hier le député Proulx lors d'un point de presse.

«Ce que je vous dis, c'est que dans nos échanges avec le gouvernement du Québec, avec les sociétés de transports, nous sommes capables de négocier pour apporter un peu d'aide aux personnes âgées et les sortir de leur solitude.»

Il entend convaincre son collègue, le ministre des Infrastructures, d'inclure sa proposition de transport gratuit lors des négociations futures avec Québec et les sociétés de transport.

«Si on inclut ça dans les négociations, je ne pense pas que la STO rira de nous autres, je pense plutôt qu'elle va vouloir collaborer», a-t-il dit.

Selon le député Proulx, implanter le transport gratuit pour les aînés ne coûterait «à peu près rien» à Gatineau.

Il calcule que la Société de transport de l'Outaouais perdrait seulement les revenus tirés de la vente de laissez-passer pour aînés, soit quelque 600 000 $ par année.

Les promesses de négocier pour offrir le transport en commun gratuit ont la cote ces mois-ci à Gatineau.

En campagne électorale, le nouveau maire de Gatineau, Marc Bureau, a aussi promis de négocier pour offrir l'autobus gratuit… aux étudiants.

# Lawrence Cannon et les conservateurs ne menacent pas la forteresse libérale

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La forteresse libérale de l'Outaouais n'est pas menacée par Lawrence Cannon et les autres candidats conservateurs, estime le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre.

La lutte qui se dessine en Outaouais en vue des élections du 23 janvier se déroule «métal contre métal» entre le Parti libéral du Canada et le Bloc Québécois, a-t-il déclaré hier à Gatineau.

«Il n'y a pas de tampon (*buffer*) entre les deux», a imagé hier le lieutenant politique de Paul Martin au Québec, lors de son passage dans la circonscription de Hull-Aylmer.

M. Lapierre se dit nullement inquiet des derniers sondages qui placent conservateurs et libéraux nez à nez au Québec.

Il a rappelé que lors de la campagne de 2004, les deux partis fédéralistes se sont retrouvés au même point. Il se dit confiant que les libéraux réussiront, de nouveau, à renverser la vapeur d'ici au scrutin.

«Pour reprendre une expression chère à Pierre Elliot Trudeau, c'est à la fin de la soirée qu'on reconnaît les vrais danseurs, pas à ceux qui font des '*stepettes*' en début de soirée», a-t-il dit.

En Outaouais, M. Lapierre ne craint pas de voir une vague bloquiste emporter les circonscriptions de Gatineau et du Pontiac, là où les libéraux semblent le plus menacés.

«Tout le monde nous annonçait le grand déluge, la dernière fois, et nous avons passé au travers malgré tout. Nous ne prenons cependant rien pour acquis», a dit M. Lapierre.

M. Lapierre accepterait par ailleurs de coucher par écrit les engagements de son chef, Paul Martin, dans le but de répartir de façon équitable les effectifs fédéraux entre Ottawa et Gatineau.

Paul Martin a promis de respecter la politique du 75-25 établie sous l'ère Trudeau.

«À partir du moment où le premier ministre donne sa parole, moi je n'ai aucun doute. Et dans ce sens-là, que ce soit un engagement écrit ou verbal, on a qu'une parole», a dit M. Lapierre.

M. Lapierre a par ailleurs refusé de blâmer le candidat vedette des libéraux, Marc Garneau, qui a comparé l'accession éventuelle du Québec à la souveraineté à l'invasion américaine de l'Irak.

«Ça nous arrive tous d'utiliser des mots forts un peu, ça m'arrive à l'occasion, alors je ne lancerai pas la pierre à personne», a déclaré M. Lapierre. Lui-même a utilisé le mot «nazisme» pour qualifier des déclarations du chef bloquiste Gilles Duceppe.

# Base de Rockcliffe : Mauril Bélanger s'arrange pour ne plus se récuser

**Le député sortant dans Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, promet de faire en sorte de ne plus devoir se récuser dans le dossier de la base militaire de Rockcliffe.**

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Lançant hier soir la deuxième partie de sa campagne dans son local de la rue Ogilvie, il a réagi à une attaque de son adversaire conservateur.

Le candidat conservateur, Paul Benoît, l'a accusé en décembre d'avoir traîné les pieds à ce sujet, en ne se mêlant pas du dossier. Or, Mauril Bélanger avait répondu qu'il avait dû se récuser à cause de ses fonctions de ministre associé à la défense nationale, à la suite d'une recommandation du commissaire à l'éthique.

Voilà maintenant qu'il promet que cela ne se produira plus.

Il ne va toutefois pas jusqu'à dire qu'il refuserait une responsabilité ministérielle dans l'éventualité où elle lui serait offerte dans un prochain gouvernement.

«Le dossier de la base militaire Rockcliffe passera bientôt entre les mains de la Société immobilière du Canada. Alors, même si je devais avoir le même titre de ministre associé à la défense, il n'y aurait pas de problème», a indiqué Mauril Bélanger.

Il affirme avoir rencontré au cours des derniers jours les différents groupes de citoyens qui s'intéressent au site de l'ancienne base militaire Rockcliffe. «C'est central comme site, et ça touche à plusieurs aspects du développement de la ville, qu'on pense au train léger, à la construction d'un futur pont ou celle de logements sociaux.»

### Conservateurs en tête

Même si un sondage publié hier matin plaçait les conservateurs devant les libéraux, Mauril Bélanger ne s'inquiète pas de sa réélection, sans la prendre pour acquise. «Ce sondage ne correspond pas à ce que je vois sur le terrain. Beaucoup de gens nous appuient», a-t-il répondu comme à peu près tous les politiciens qui se trouvent dans cette situation.

Juste après la rencontre d'hier soir, il repartait faire du porte-à-porte avec des bénévoles.

Quelques politiciens de la région sont venus appuyer M. Bélanger, notamment le conseiller municipal Georges Bédard et l'ancien conseiller Alex Munter.

ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Mauril Bélanger avait dû se récuser à cause de ses fonctions de ministre associé à la défense nationale, à la suite d'une recommandation du commissaire à l'éthique. Voilà maintenant qu'il promet que cela ne se produira plus.

**À lire en page 14 :**
un portrait de la campagne électorale dans la circonscription de Stormont-Dundas-South Glengarry.

LASIK MD VISION
Votre choix, c'est clair
CORRECTION DE LA VUE AU LASER
Plus de **250,000** corrections de la vue au laser au Canada
À partir de
**$490**/oeil*
Informez-vous sur notre politique de prix garanti.
L'excellence à votre portée
**Chef de file** dans le domaine de la correction de la vue au laser au Canada
Équipement **Bausch & Lomb** à la fine pointe de la technologie
Procédé **Zyoptix**MD personnalisé disponible
La majorité de nos patients obtiennent une **vision 20/20**
Prenez rendez-vous pour votre évaluation sans frais, dès aujourd'hui
**(613) 288-2228**
*Disponibles pour vous répondre 7 jours par semaine*
42, rue Elgin
édifice Chambers
Ottawa
Dr. Ralph Zabel MD, DIP. ABO
Dr. Peter Agapitos MD, FRCSC, DIP. ABO
Dr. Robert Morgan MD, FRCSC
*Promotion valide jusqu'au 31 janvier 2006. Les prix peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.
Sans frais **(866) 366-2020** **www.lasikmd.com**
Halifax • Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Windsor • Calgary • Vancouver
408117

Cours de natation
Au complexe sportif Pierre-Janet
Cours de natation de la Croix-Rouge pour enfants
Cours d'aquaforme
Activités sportives
(Yoga, hockey cosom, pilates, danse Hip Hop, aérobie)
*Session d'hiver débutant le 14 janvier 2005*
Consultez notre programmation et inscrivez-vous au
**www.sportspierre-janet.com**
*Pour vous inscrire, vous pouvez aussi vous rendre sur place pour remplir un formulaire d'inscription.*
*Louez la piscine ou le gymnase, à l'heure, pour organiser des évènements ou des fêtes d'amis pour vos enfants !*
Au complexe sportif Pierre-Janet
20 rue Pharand, Gatineau (secteur Hull)
(819)776-2626
Heures d'ouverture
du lundi au vendredi de 9h à 16h
432661

CUIR MULTI manufacturier
Spécialiste en ensembles de VTT et MOTONEIGE
Directement du manufacturier
ÉCONOMISEZ jusqu'à 60%
ENSEMBLE TOUT CUIR 229$ sugg. 800$
CASQUE 99$
GANTS OU MITAINES 19$
BOTTES 55$
ENSEMBLE D'HIVER 99$
CUIR MULTI manufacturier
749, boul. St-Joseph (secteur Hull)
3000 ENSEMBLES D'HIVER

Ottawa

**Information**
**ottawa.ca**
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

## Avis de réunion communautaire

### Cadre et lignes directrices concernant l'aménagement urbain

**Le lundi 16 janvier 2006**
**Salle Honeywell, deuxième étage,**
**Hôtel de ville**
**110, avenue Laurier Ouest**

**Réunion portes ouvertes de 18 h à 21 h**
**La présentation commencera à 19 h**

Le Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance a préparé plusieurs documents préliminaires devant servir de guide pour l'approbation des demandes d'aménagement, les travaux publics et les rénovations. Ces documents préliminaires sont maintenant disponibles aux fins de discussion.
Nous vous invitons à assister à la présentation afin d'en apprendre davantage. Vos questions seront les bienvenues lors des discussions en petits groupes qui suivront.

Pour obtenir plus d'information, consultez la section Consultations publiques à **ottawa.ca** ou communiquez avec :

Nelson Edwards
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Téléphone : 613-580-2424, poste 21290
Télécopieur : 613-580-2459
Courriel : nelson.edwards@ottawa.ca

3581

## Séance portes ouvertes

### Remise en état de l'avenue Gladstone de l'avenue Melrose à la rue Booth

La Ville d'Ottawa vous invite à une séance portes ouvertes en vue d'examiner les plans proposés pour la remise en état de l'avenue Gladstone située à Ottawa.

**Vous êtes invités :**

**Le jeudi 19 janvier 2006**
**de 17 h à 21 h**
**Club de soccer St-Anthony**
**523, rue St-Anthony**

La Ville d'Ottawa a reconnu le besoin d'une remise en état de l'infrastructure le long de l'avenue Gladstone. Les travaux actuellement prévus sont :

- la séparation et le remplacement des égouts unitaires et des conduites principales.
- La remise à neuf et le remplacement de la surface de roulement, la construction de nouvelles bordures et de nouveaux trottoirs et l'aménagement paysager entre les rues Preston et Booth.

Le projet a été planifié conformément aux *Lignes directrices de l'Évaluation environnementale municipale* d'un projet de l'annexe B.

Les sources de préoccupation et les options de conception proposées pour l'avenue Gladstone ont été examinées au cours de réunions avec des représentants de la collectivité.

À la séance portes ouvertes, vous serez en mesure :

- d'examiner les plans proposés et les objectifs connexes.
- d'ajouter des commentaires et de soulever d'autres enjeux qui n'ont pas déjà été précisés.

Des représentants de la Ville, l'équipe de conseillers et le conseiller municipal de ce quartier et/ou le représentant du conseiller municipal seront présents pour discuter du projet et répondre à vos questions. Vos commentaires sont importants dans le processus de consultation.

Pour obtenir davantage de renseignements ou pour faire des commentaires, veuillez communiquer avec :

Luke Foley, ing.
Ville d'Ottawa, Services d'infrastructure
100, croissant Constellation, 6e étage Ouest. Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Tél. : 613-580-2424, poste 29741
Téléc. : 613-580-2587
Courriel : luke.foley@ottawa.ca

Veuillez faire parvenir vos commentaires au plus tard le jeudi 26 janvier 2006.

3576



432768

# Gratton

# Ottawa-des-Neiges

Blah. C'est le nom de la journée d'hier : blah.

Ça veut dire quoi, blah ? Ça veut dire « blah ! Encore trois mois d'hiver. Blah ! Il neige. Blah ! Il y a un avertissement de pluie verglaçante. Blah ! La température est à la baisse et le mercure devrait descendre à moins 10 degrés d'ici ce soir. Blah ! Blah ! Blah ! C'est l'hiver ! Blah ! ».

Voilà la définition du mot « blah ».

Tous les signes étaient là, hier matin. Les autos recouvertes de deux pouces de neige. Les deux hommes qui s'affairaient à défaire l'arbre de Noël installé dans le foyer de l'édifice qui abrite *Le Droit*. Les flaques d'eau devant le comptoir des dépanneurs et devant les guichets bancaires. La gadoue dans les rues. Les « déneigeuses » qui fourmillaient dans le marché By. Les visages blêmes et longs des passants, cols levés jusqu'au menton et tuques enfoncées sur la tête. La facture de Master Card dans la boîte aux lettres. La pelle. La gratte en plastique.

Encore trois mois d'hiver. Minimum. Blah. Et des élections fédérales pour mettre la cerise sur le gâteau. Double blah.

C'est plus fort que moi, je déteste l'hiver, vous l'aurez deviné. Et quand les Fêtes sont derrière nous et que le mois de janvier pointe son nez, je déprime.

Pas assez pour consulter un psychologue, on s'entend. Mais une légère déprime qui ne se dissipera que lorsque le printemps sera revenu. Et que les terrains de golf seront redevenus praticables dans « Ottawa-des-Neiges. »

Je sais, je sais, je vous entends, les « hiverneux ». (Les « hiverneux » sont ces gens qui adorent l'hiver. Ils font du ski, de la raquette, de la motoneige. Ils « capotent » sur l'hiver, les « hiverneux »).

Et je les entends ce matin. « Fais du sport, Gratton. Profite de l'hiver. Amuse-toi. Grouille un peu. Vas-y, fais-le pour toi. »

Blah, blah, blah. Et non merci. D'ailleurs, vous êtes-vous déjà demandés pourquoi le bonhomme « Vasy » du gouvernement du Québec est bleu ? Je vais vous le dire. C'est parce qu'il est complètement gelé !

Je n'ai rien contre les « hiverneux ». Bien au contraire. Je les admire. Je les envie. J'aimerais, moi aussi, avoir la volonté, le courage et le plaisir de me lancer sur une piste de ski à vive allure ou encore de marcher dans un champ au grand froid avec une paire de raquettes aux pieds.

Mais je n'y arrive pas. Je ne peux tout simplement pas supporter le froid. Même avec les meilleurs vêtements d'hiver, le froid m'agace et me transperce le corps.

Donc si vous me trouvez un peu morose dans mes chroniques des prochaines semaines, vous comprendrez.

Mais je vais faire un effort, je vais essayer d'aimer les mois de janvier et février.

D'ailleurs, chers lecteurs, auriez-vous un truc ou deux pour que ces deux mois passent plus vite ? Ou un petit conseil entre amis ? Si oui, vous avez mes coordonnées.

Mais de grâce, ne m'appelez pas ou ne m'écrivez pas pour me dire de pratiquer un sport d'hiver. Je pense que j'ai été assez clair sur cette question. Déjà que Manon me traîne dans une piscine trois fois par semaine… « Vasy » peut aller se rhabiller.

J'attends vos idées pour endurer les mois de janvier et février. Je publierai les meilleurs « trucs » dans une prochaine chronique. S'il y en a, c'est-à-dire…

En terminant, bonne nouvelle pour les « hiverneux » : tout semble indiquer que le canal Rideau ouvrira officiellement aujourd'hui pour la saison de patinage.

Vous saluerez nos Glamottes russes de ma part.

### SOIR DE PITONNAGE

Pas de piscine ce soir (hier) Manon. Mon pouce est le seul membre qui fera de l'exercice. Avec la première des *shows* de Louis-José Houde et de Marc Labrèche, la partie des Sénateurs contre Boston et la finale entre le Canada et la Russie au championnat du monde de hockey junior… ouf ! Ça va pitonner !

Petites prédictions : victoires des Bruins contre Ottawa et victoire du Canada contre la Russie. Et un maudit bon *Fric show* de Labrèche.

### MERCI

Votre générosité ne me surprend plus, chers lecteurs. Vous avez été plusieurs, hier, à donner meubles et vêtements au jeune couple de Gatineau qui a tout perdu dans un incendie de son logement, le 30 décembre dernier. (Voir chronique d'hier).

Et si d'autres, parmi vous, pouvaient aider Tania Crête et Martin Dubois, composez le (819) 827-4187 ou le 360-4187. Ils ont besoin de tout, tout, tout. En vous remerciant de la part de Martin et Tania.

• • • • •

**Denis Gratton : (613) 562-7531**
**Télécopieur : 562-7539**
**dgratton@ledroit.com**

# Des citoyens de Gatineau ont encore besoin de l'aide financière au loyer

**Mathieu Bélanger**
mabélanger@ledroit.com

La fin des baux est encore loin, mais Québec doit confirmer sans délai la poursuite de l'aide financière au loyer dont profitent près de 300 ménages à Gatineau, affirme le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU).

Cette aide financière destinée aux locataires à faible revenu atteint parfois 400 $ par mois. Elle a permis à plus de 4000 familles québécoises de se loger de façon convenable depuis 2001.

Elle prend fin le 1er juillet prochain. Selon le FRAPRU, le gouvernement Charest pourrait être tenté, cette année, de ne pas renouveler l'aide financière au logement parce que le taux de logements disponibles atteint maintenant 3,1 % à Gatineau. À l'annonce de cette aide, il y a 5 ans, ce taux n'était que de 0,5 %.

Le taux d'inoccupation sur lequel se base le gouvernement est faussé, estime François Saillant, coordonnateur du FRAPRU.

Les données de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) indiquent que le taux de logements à 900 $ et plus, disponibles sur le marché, atteint 13,9 % et 6 % pour ceux de 800 à 899 $. «Il n'y a pas vraiment plus de logements abordables disponibles qu'auparavant», indique M. Saillant.

### Urgence

Le FRAPRU demande une réponse du gouvernement sur la poursuite du supplément au loyer le plus rapidement possible. Les intentions de Québec tant qu'à la poursuite de cette aide financière étaient annoncées habituellement en début février.

ARCHIVES

Malgré un taux d'inoccupation plus élevé qu'il y a cinq ans, les logements à loyers abordables se feraient rares.

«La période de renouvellement des baux est déjà commencée, précise M. Saillant. Les locataires ont un mois pour indiquer s'ils demeurent ou s'ils quittent le logement. Tant que le gouvernement n'aura pas annoncé sa décision, beaucoup de ménages seront dans l'incapacité de répondre à leur propriétaire. Ils doivent savoir s'ils pourront bénéficier de cet argent avant de le faire.»

M. Saillant propose aux ménages dans l'attente d'une annonce de Québec de ne pas prendre de décision précipitée et de patienter jusqu'à la dernière minute. «Le FRAPRU va mettre de la pression sur le gouvernement afin qu'il informe la population de son intention», dit-il. M. Saillant souhaite une réponse positive, mais exige à tout le moins une réponse le plus tôt possible.

# Trois locataires sauvés *in extremis* dans l'incendie de deux logements à Ottawa

**Jean-François Plante**
jfplante@ledroit.com

Les pompiers d'Ottawa ont joué les héros en sauvant la vie de trois locataires prisonniers des flammes, dans un logement social de la rue Donald, hier matin.

Le feu était déjà avancé lorsqu'une équipe de 45 pompiers s'est présentée vers 2 h 45, au 255 de la rue Donald, un édifice de 20 logements en plein coeur du quartier Overbrook.

Les flammes ont guidé les pompiers vers un appartement du sous-sol, là où ils ont retrouvé une dame de 55 ans inconsciente. Les pompiers lui ont prodigué les premiers soins avant qu'elle ne soit transportée à l'hôpital pour y faire traiter des brûlures aux premier et deuxième degrés. La victime avait inhalé beaucoup de fumée, mais sa vie ne serait pas en danger.

Les pompiers continuaient à fracasser des portes et des fenêtres et c'est alors qu'ils ont pu tirer deux autres locataires d'un autre appartement du sous-sol. «Les pompiers ont dû s'infiltrer par une fenêtre pour sortir les deux occupants du logement voisin de l'appartement en feu», a indiqué le chef Paul Whitney.

«Les pompiers se promenaient dans les couloirs où la visibilité était nulle en raison de l'épaisse fumée. Ils voulaient s'assurer que tous les occupants aient été évacués. Les pompiers de la caserne 56 peuvent être fiers. Ils ont réussi à sortir trois personnes prisonnières des flammes», a ajouté le chef.

Le foyer d'incendie aura été limité à un seul appartement, mais les dommages causés par la fumée et les portes et fenêtres fracassées sont évaluées à 450 000 $. La cause du sinistre demeurait inconnue mais il ne serait pas d'origine suspecte.

Buffet Dragon vous offre...
Buffet du soir
les lundis et mardis
2/22,95$*
* à l'exception des jours fériés
Tout pour satisfaire la famille
RÔTI DE BOEUF
TÉRYAKI JAPONAIS
BAR À SALADE
CUISSES DE GRENOUILLE
SUSHI
BAR À DESSERT
...ET ENCORE PLUS DE 60 PLATS CHAUDS...
Arrangement pour groupes disponible
avec capacité de 320 places
* plus taxes, non valide les jours fériés
Buffet DRAGON
Mets Cantonese, Szechuan et Canadien
Pour réserver
561-6262
www.buffetdragon.com
Les PROMENADES
1110, boul. Maloney Ouest
432627

2006 bonnes raisons de faire un solde.
RÉSERVEZ AVANT LE 11 JANVIER 2006 POUR PROFITER DE CES TARIFS INOUÏS*. Aller simple d'Ottawa à partir de :
139$ ST. JOHN'S
72$ TORONTO
119$ MONCTON • HALIFAX
121$ WINNIPEG
125$ CHARLOTTETOWN
169$ CALGARY • EDMONTON
169$ LAS VEGAS • ORLANDO
187$ VANCOUVER
208$ VICTORIA
Réservez sur westjet.com ou contactez votre agent de voyages pour accumuler des milles de récompense AIR MILES^MD. Ou appelez simplement au 1 877 956 6982.
Des voyages et bien davantage MD
Décollez plus vite! Demandez votre carte dès maintenant. 1 800 263-2263
WESTJET
Bienvenue à bord.
432459
*Pour les destinations canadiennes, les tarifs sont disponibles pour les vols du mardi, mercredi, jeudi et samedi. Les tarifs peuvent être légèrement plus élevés les autres jours de la semaine. Pour les destinations américaines, les tarifs sont disponibles tous les jours de la semaine. Réservez avant le 11 janvier 2006 et voyagez entre le 9 janvier et le 12 avril 2006. Achat préalable requis. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Certains jours peuvent faire l'objet de périodes d'interdiction. Tarifs pour aller simple. Visitez westjet.com pour plus de détails. Md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Inc., WestJet et la Banque de Montréal.

# Un inspecteur zélé exaspère les glisseurs gatinois

**Patrick Duquette**
pduquette@ledroit.com

Des glisseurs jugent que la Ville de Gatineau a dépassé les bornes mercredi, en menaçant d'imposer de lourdes amendes à ceux qui bravaient l'interdiction de glisser sur les pentes municipales.

Depuis l'accident du jeune Simon Lessard, décédé sur la pente du parc Lemoyne en février dernier, la municipalité supervise 12 pentes de glissade et interdit la glisse sur 31 autres pentes.

Or la municipalité a ordonné la fermeture de plusieurs pentes municipales, mercredi midi, jugeant dangereuse la couche de glace qui les recouvrait.

Sur la côte de l'école Saint-Paul, dans le secteur Hull, un inspecteur a menacé des glisseurs récalcitrants d'une amende de 250 $ s'ils ne vidaient pas les lieux!

Une intervention que n'a pas appréciée Jean-François Blais, un père de deux jeunes enfants, qui fréquente cette pente depuis plus de trente ans.

M. Blais venait tout juste de compléter quelques descentes – sans aucun danger, précise-t-il – en compagnie de ses deux enfants quand l'inspecteur municipal s'est pointé au bas de la côte, avec son porte-voix.

«Ce qui me dérange le plus, c'est que la ville m'interdise de fréquenter une pente où je glissais quand j'étais à l'école primaire, et surtout de me faire dire que je pourrais avoir une amende!» a dit Jean-François Blais.

Comme la dizaine de personnes qui se trouvaient sur la pente, M. Blais a obtempéré et quitté les lieux… la rage au cœur. Il comprend mal qu'un inspecteur se juge plus apte que lui à décider de la sécurité de ses enfants.

«Je suis là avec mes deux gars et je peux vous assurer que si j'avais perçu un danger réel, je me serais senti responsable», dit-il.

### Trop tôt

À la municipalité, on admet que l'inspecteur municipal a outrepassé son mandat.

«Le nouveau règlement municipal stipule en effet que des amendes de 250 $ peuvent être octroyées aux contrevenants, mais on ne veut pas le mettre en vigueur dès cette année», a dit Simon Rousseau, responsable du programme à Gatineau.

«Nous ne voulons pas transmettre un message répressif, sortir tout de suite les gros bras. On sait que des traditions existent sur certaines pentes et nous voulons d'abord sensibiliser les gens», a-t-il ajouté.

L'entrée en vigueur du nouveau règlement a été accueillie par des protestations et du vandalisme à Gatineau. Les inspecteurs sont la cible de fréquentes insultes de la part des glisseurs, tandis que des panneaux sont détruits.

### Poursuite

La municipalité a décidé de réglementer l'usage des pentes après l'accident du jeune Lessard. Les parents de la victime poursuivent la ville pour un montant de 225 000 $.

Depuis l'accident, des pentes ont été aménagées afin de les rendre plus sécuritaires.

Des cols bleus démolissent les tremplins de neige. Les planches à neige ont aussi été interdites, au déplaisir des adolescents, qui ignorent le règlement.

ARCHIVES LE DROIT

Depuis l'accident du jeune Simon Lessard, décédé sur la pente du parc Lemoyne, la municipalité de Gatineau interdit la glisse sur 31 pentes.

Ottawa

**Information**
**ottawa.ca**
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

**Avis de début d'étude**

**Prolongement du Transitway sud-ouest de la station Baseline à la promenade Strandherd Évaluation environnementale – ajout no 1**

L'évaluation environnementale (ÉE) du prolongement du Transitway sud-ouest, de la station Baseline à la promenade Strandherd, a pris fin en 1998. La Ville d'Ottawa a retenu McCormick Rankin Corporation pour concevoir un parc-o-bus et une station de transport en commun entre les promenades Berrigan et Strandherd.

Le présent ajout à l'ÉE est requis pour permettre la mise en œuvre du projet de station et de parc-o-bus Strandherd, qui constituera un élément du prolongement du Transitway sud-ouest, entre la station et le parc-o-bus Fallowfield et la promenade Strandherd.

Le projet de station et de parc-o-bus Strandherd comporte l'examen de l'ÉE et la préparation de la conception préliminaire et détaillée des installations. Ce projet visera, sans toutefois s'y limiter, la conception du parc-o-bus, la station de transport en commun, l'éclairage, les installations piétonnières, le déplacement des feux de signalisation et des services publics, les mesures d'atténuation du bruit, l'aménagement paysager, la vérification de toute contamination possible du site, ainsi que les répercussions sur les sites patrimoniaux et archéologiques du secteur.

Deux séances portes ouvertes sont prévues dans le cadre de ce projet et seront annoncées durant les semaines qui précéderont ces rencontres. Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce projet, ou pour faire ajouter leur nom à la liste d'envoi du projet, les intéressés sont priés de communiquer avec la Ville d'Ottawa ou McCormick Rankin Corporation en utilisant les coordonnées ci-dessous.

Le public est invité à faire connaître ses opinions et commentaires, car ils peuvent avoir un effet sur la planification et la conception du projet. Sous réserve des commentaires reçus et de l'obtention des approbations et du financement nécessaires, la Ville d'Ottawa prévoit entreprendre la construction de la station et du parc-o-bus en 2006.

**Personne-ressource de la Ville d'Ottawa :**
Paul Clarke, ing.
Ville d'Ottawa, Direction des services d'infrastructure
100, croissant Constellation, 6e étage, Ottawa (ON) K2G 6J8
Téléphone : 613-580-2424, poste 21344
Télécopieur : 613-560-6064
Courriel : paul.clarke@ottawa.ca

**Personne-ressource de McCormick Rankin :**
Manny Goetz, ing.
McCormick Rankin Corporation
1145, chemin Hunt Club, bureau 300, Ottawa (ON) K1V OY3
Téléphone : 613-736-7200
Télécopieur : 613-736-8710
Courriel : mgoetz@mrc.ca

3577

**Portes ouvertes :**
**Projet de station et de parc-o-bus Strandherd**

**Prolongement du Transitway sud-ouest de la station Baseline à la promenade Strandherd Évaluation environnementale – ajout no 1**

La Ville d'Ottawa vous invite à assister à une séance portes ouvertes afin d'examiner et de discuter de la proposition de projet visant la station et le parc-o-bus Strandherd, ainsi que de l'ajout no 1 qui doit être apporté à l'évaluation environnementale du prolongement du Transitway sud-ouest entre la station Baseline et la promenade Strandherd.

En 1993, l'ancienne Région d'Ottawa-Carleton a entrepris une évaluation environnementale (ÉE) en vue de prolonger le Transitway sud-ouest vers le sud, entre la station Baseline la promenade Strandherd. Plusieurs tronçons du prolongement du Transitway sud-ouest qui avaient été définis dans l'ÉE approuvée ont déjà été construits, y compris les installations du parc-o-bus Fallowfield, qui sont maintenant utilisées à leur pleine capacité.

Pour répondre à cette demande sans précédent des installations du parc-o-bus et au besoin d'améliorer les services de transport en commun dans la communauté urbaine sud, la Ville d'Ottawa propose de construire un parc-o-bus et une station de transport en commun entre les promenades Berrigan et Strandherd, le long du couloir du Transitway sud-ouest, tel que décrit dans l'ÉE approuvée.

L'aménagement d'un parc-o-bus et d'une station de transport en commun au sud de la promenade Berrigan est défini comme une modification importante qui nécessite un ajout à l'ÉE approuvée. La Ville d'Ottawa a entrepris la conception préliminaire du parc-o-bus et de la station proposés.

Cette séance portes ouvertes aura lieu en même temps que celle visant l'ÉE du chemin Greenbank et du prolongement du Transitway sud-ouest au-delà de la promenade Strandherd pour permettre à la communauté d'examiner ensemble les installations interreliées à un seul et même endroit.

**Cette séance portes ouvertes vous permettra :**
- d'examiner les exigences de l'ajout à l'évaluation environnementale approuvée pour le prolongement du Transitway sud-ouest;
- d'examiner les renseignements généraux, les plans proposés et les objectifs du projet;
- de formuler vos commentaires sur l'ajout et les plans préliminaires de la station et du parc-o-bus.

Des représentants de la Ville et de la firme d'experts-conseils, de même que le conseiller du quartier, seront sur les lieux pour discuter du projet et répondre à vos questions. Les commentaires du public peuvent avoir un impact sur la conception finale du projet et occupent une place importante dans le processus de consultation.

**Vous êtes invités :**
**Le jeudi 26 janvier 2006**
**De 16 h à 20 h**
**Centre sportif Walter-Baker, 100, promenade Malvern**

Les commentaires relatifs à ce projet devraient être soumis au plus tard le vendredi 10 février 2006 à :
**Paul Clarke**, ing.
Ville d'Ottawa, Direction des services d'infrastructure
100, croissant Constellation, 6e étage, Ottawa (ON) K2G 6J8
Téléphone : 613-580-2424, poste 21344
Télécopieur : 613-560-6064
Courriel : paul.clarke@ottawa.ca

3583

432770

# Un Ottavien veut diriger le Congo

**Un homme d'Ottawa entend devenir le prochain président de la République démocratique du Congo (RDC) lors des élections qui se tiendront d'ici l'été.**

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Clovis Kabongo Malemba, président de l'Action démocratique nationale, vit à Ottawa mais aspire à conduire la destinée de la RDC Congo. Son programme électoral vise la reconstruction d'un pays où, dit-il, « tout est chaos ».

Clovis Kabongo Malemba, président de l'Action démocratique nationale (ADENA), veut mener à bien les destinées de son pays. Entre 1997 et 2001, l'homme originaire de la capitale congolaise, Kinshasa, a complété ses études en criminologie, en communication et en communication sociale aux universités d'Ottawa et Saint-Paul.

La présidence de la RDC constitue pour lui une vision d'enfance mais il aspire à se lancer en politique depuis 1996. Le parti qu'il a fondé a ensuite été enregistré et accrédité en 2003. « Je suis né dans un pays dont le sous-sol est immensément riche. J'ai grandi pauvre et je vais mourir pauvre pour être enterré dans un sous-sol riche. J'ai le sens de la justice et je veux lutter contre les inégalités. La dignité humaine est le principe de base de toute société », explique-t-il avec passion.

### Ressources minières

La RDC, aussi appelée Congo-Kinshasa, ex-Zaïre et ancien Congo belge, est un pays d'Afrique centrale qui a connu le régime autoritaire de Mobutu Sese Seko (1965-1997) et la dictature de Laurent-Désiré Kabila (1997-2001). La transition initiée en 2003 se poursuit toujours après une guerre de cinq ans qui a impliqué plusieurs pays voisins, dont le Rwanda, et qui a fait plus de trois millions de morts.

Peu avant Noël, les Congolais ont voté à plus de 80 % pour le projet de Constitution lors d'un référendum. Il s'agissait du premier scrutin démocratique depuis 45 ans dans l'ex-Zaïre. Ce vote était indispensable afin de permettre l'organisation d'élections générales dont le nouveau président doit être assermenté d'ici le 30 juin 2006.

Les ressources minières sont abondantes dans le pays avec notamment le cuivre, le cobalt et les diamants industriels. Son potentiel hydro-électrique, jugé l'un des plus puissants au monde, demeure sous-développé. La RDC compte 58 millions d'habitants.

M. Kabongo Malemba rappelle les souffrances de la population du Congo qui a vécu les partis uniques de Mobutu Sese Seko et de Laurent-Désiré Kabila. « Les gens souffrent. Ils ont le mal être des exactions et des guerres. Je veux leur apporter la justice parce que le peuple congolais n'a pas eu la liberté de s'épanouir. On l'a laissé de côté », souligne-t-il.

### Pas peur

Le fait qu'il ait étudié au Canada et qu'il continue d'avoir un pied à terre dans la capitale où vivent sa femme et ses enfants ne lui cause pas de problèmes chez lui. « Je suis accepté de tous car je suis du côté des gens. Je n'ai jamais tué, ni volé, ni été complice dans la solidarité du mal. »

Quand on lui demande si son ambition de vouloir devenir président d'un pays toujours en période de transition et dont la stabilité n'est pas encore assurée, n'est pas une entreprise kamikaze, il répond qu'il n'a pas peur. Selon lui, les gens qui sont au pouvoir pensent qu'ils sont au-dessus des autres lorsque règne l'insécurité. « Le peuple est ma première sécurité. Il a confiance et s'identifie à moi. Tout le monde se retrouve dans l'ADENA. Quand on me dit courageux, je vois cela comme un compliment. »

Son programme électoral vise la reconstruction et le renouveau de la République démocratique du Congo « où tout est chaos ».

Il souhaite donner à la population l'éducation, la nourriture et les soins dont elle a besoin et mettre en place des infrastructures et une économie qui soit prospère grâce à une main-d'œuvre qualifiée, des investissements judicieux et de l'aide de pays amis comme le Canada.

### Foi

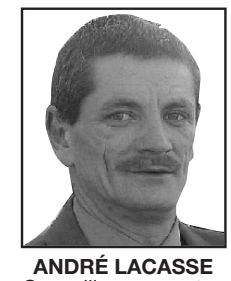
Il veut également mettre fin à l'impunité « qui est souvent une coutume en Afrique » et dont bénéficient politiciens et militaires depuis longtemps.

« La justice doit faire son travail », répète-t-il. Il souhaite également maintenir l'intégrité du territoire congolais dans la région des Grands Lacs qui est souvent la cible de rebelles aux frontières.

Il se considère au centre du spectre politique, réaffirmant que la démocratie prendra facilement racine. Lui qui est également évangéliste inclut dans son programme des valeurs chrétiennes. « Mais je ne veux pas d'un état théocratique car je n'exclus personne. Je ne veux pas imposer ma foi mais plutôt les valeurs de justice, de liberté, de paix et de sécurité. »

Clovis Kabongo Malemba estime qu'il a des appuis dans 75 % du pays. Outre sa présence canadienne, son parti est également représenté en France, en Belgique, en Allemagne, en Angleterre, en Afrique du Sud et aux États-Unis. Il a déjà rencontré à ce sujet le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan. Il doit également se rendre au siège social de l'ONU à New York cette semaine pour y discuter avec le sous-secrétaire général des Casques bleus.

Plus d'une vingtaine de candidats aspirent à la présidence du pays. M. Kabongo Malemba est convaincu qu'il a des chances de l'emporter. Le premier tour des élections devrait avoir lieu en mars ou avril, le second en mai.

ANDRÉ LACASSE
Conseiller aux ventes

ANDRÉ LACASSE
*Maintenant chez...*
CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES
BAILLOT
JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3
(819) 777-5261

*J'invite tous mes clients, amis et anciens clients dont la location CLÉ D'OR se termine avant le 31 septembre 2006 à venir me rencontrer.*
*Pour l'achat ou la location de votre prochain véhicule.*
***André Lacasse pour mieux vous servir 777-5261***
432915


## Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

**LOTTO 6/49** — Tirage du 2006-01-04

06 21 33 42 43 46 — Complémentaire : 25

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 1 | 9 802 227,00 $ |
| 5/6+ | 1 | 355 732,70 $ |
| 5/6 | 113 | 2 600,60 $ |
| 4/6 | 7 105 | 78,30 $ |
| 3/6 | 137 091 | 10,00 $ |
| 2/6+ | 100 767 | 5,00 $ |
| Ventes totales : | | 17 151 916 $ |
| Prochain gros lot (appr.) : | | 4 000 000 $ |

**Québec 49** — Tirage du 2006-01-04

04 20 37 39 43 44 — Complémentaire : 26

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 0 | 1 000 000,00 $ |
| 5/6+ | 1 | 50 000,00 $ |
| 5/6 | 4 | 500,00 $ |
| 4/6 | 653 | 50,00 $ |
| 3/6 | 12 949 | 5,00 $ |
| Ventes totales : | | 464 955,50 $ |

**Joker** — Tirage du 2006-01-05

Lettre gagnante **O** — 12 20 21 46 47

**La Quotidienne** — Tirage du 2006-01-05

3 358 — 4 8554

**Extra** — Tirage du 2006-01-04

NUMÉRO 874392

**Extra** — Tirage du 2006-01-05

NUMÉRO 751444

**Banco** — Tirage du 2006-01-05

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 01 | 08 | 09 | 17 | 18 | 20 | 21 | 24 | 31 | 32 |
| 43 | 44 | 45 | 47 | 51 | 54 | 57 | 58 | 67 | 70 |

Pari sportif PRONOSTIK LOTO-QUÉBEC — **PARIEZ SUR LE HOCKEY ! GROS LOT MINIMUM : 15 000 $.**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Dès lundi, écoutez **TOUT L'MONDE DEBOUT** pour ***gagner votre place au soleil.**

rockdétente 94,9 FM
GO TRAVEL DIRECT

Valeur des prix : 11 600 $. Règlements disponibles à RockDétente 94,9 Gatineau / Ottawa.

# L'Outaouais dans le collimateur de l'Office de la langue française

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Toutes proportions gardées, l'Outaouais remporte le palmarès de la région qui a reçu le plus grand nombre de plaintes à l'Office québécoise de la langue française (OQLF) à travers la province pour l'année 2004-2005.

C'est aussi la région du Québec où l'augmentation du nombre de plaintes, par rapport à l'année précédente, a été la plus importante, passant de 196 plaintes, en 2003-2004, à 711 plaintes, pour l'année qui vient de prendre fin. En pourcentage, ces données représentent une augmentation de près de 263 %.

L'OQLF constate aussi une augmentation générale au Québec du nombre de plaintes qui ont doublé, passant de 2591, en 2003-2004, à 4014, pour l'année 2004-2005.

Le directeur du traitement des plaintes à l'OQLF, dont le siège social est situé à Montréal, Mark Beaton, affirme que l'année dernière a été une année record en ce qui concerne le nombre de plaintes reçues.

« C'est du jamais vu et on s'enligne pour égaler et même dépasser le record encore cette année, car on approche déjà les 3000 plaintes », explique-t-il.

Ce dernier est bien au fait des problèmes qui touchent l'Outaouais, de sorte que l'OQLF a même dépêché un inspecteur dans la région. « L'été dernier, l'office a dépêché un inspecteur spécifiquement en l'Outaouais, à la suite du nombre de plaintes reçues, pour faire un suivi et éviter ainsi d'accumuler un retard dans le traitement des plaintes », précise M. Beaton.

Les plaintes reçues touchent principalement l'étiquetage des produits de consommation, dont la traduction bilingue ou multilingue est jugée boiteuse ou absente et est ainsi non-conforme à la Charte de la langue française.

# Sentence clémente âprement négociée

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Un jeune homme de 24 ans de Gatineau a vécu des moments d'angoisse hier, alors que pendant quelques minutes, il ne savait plus s'il allait quitter la salle des comparutions par la grande porte ou plutôt côté cour, c'est-à-dire vers la détention.

Pourtant, c'est une suggestion commune de deux mois de détention dans la communauté que les avocats avaient négociée et ensuite présentée au juge Pierre Chevalier de la Cour du Québec, devant qui rien n'est toutefois acquis.

« De l'emprisonnement avec sursis pour un trafic de cocaïne, c'est déjà clément. Deux mois, ça frôle le ridicule », a commenté le magistrat, qui a demandé aux avocats de justifier « comme il faut » la sentence proposée.

Le 29 septembre 2004, Pascal Philion a été arrêté après avoir vendu deux fois 1/2 gramme de cocaïne à un agent double ce qui, a fait remarquer son procureur Me Marino Mendo, constituait une première incartade de son client dans le monde des stupéfiants mais aussi une première tache sur un passé jusque-là vierge.

L'avocat avait aussi tenu à souligner au tribunal qu'il s'agissait d'un incident isolé de la part d'un jeune homme qui empochait ainsi une somme de 80 $, ce qui lui permettait de rembourser les paiements pour sa voiture.

De toute évidence, l'argumentation n'a pas comblé les attentes du juge Chevalier, jusqu'à ce que Me Mendo ajoute que la déclaration donnée par son client, qui a collaboré avec les autorités dès son arrestation, a permis aux policiers d'obtenir des informations leur permettant éventuellement de remonter la filière.

Compte tenu de ce dernier élément combiné aux autres auparavant invoqués, le juge a finalement accepté la peine suggérée de deux mois d'emprisonnement dans la communauté.

# Orchardview : le cinquième suspect appréhendé

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le dernier des cinq suspects de la fusillade survenue dans le secteur Orléans, à Ottawa, lors de la journée de Noël, a été appréhendé hier après-midi.

Christopher Guglietta, 24 ans et résidant d'Orléans, a comparu au palais de justice d'Ottawa, hier, pour faire face à une accusation de tentative de meurtre et à deux autres accusations de bris de conditions.

Les quatre autres suspects de la fusillade de la promenade Orchardview sont également tous originaires d'Ottawa.

Joseph Scanlon, 25 ans, Daniel Wright, 23 ans et Devon Anderson, 20 ans, ont tous été arrêtés à North Bay, là où ils demeurent détenus en relation à un incident survenu dans cette région de l'Ontario. Ils seront aussi accusés de tentative de meurtre pour l'incident du 25 décembre.

Charles Christie, 22 ans, est également détenu à Ottawa et fait face aux mêmes accusations que ses comparses.

Le 25 décembre, six balles ont été tirées en provenance d'un véhicule vers deux résidants de la promenade Orchardview vers 23 h. Ceux-ci étaient à l'extérieur de leur résidence lorsqu'ils ont été la cible de six projectiles. Trois balles ont abouti dans le véhicule stationné dans l'entrée de cour et trois autres ont terminé leur trajectoire dans une porte de garage. Personne n'a été blessé. La police a déjà indiqué que l'incident n'est pas relié aux gangs de rue.

ATTENTION

VOTRE LOCATION CLÉ D'OR
SE TERMINE
AVANT LE 31 SEPTEMBRE 2006 :

Ne ratez pas cette chance
et profitez d'un retour anticipé

RABAIS ALLANT JUSQU'À
7 000$

TAUX D'INTÉRÊT
à partir de 0%

POUR UN TEMPS LIMITÉ

Communiquer avec votre conseiller pour plus de détails :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Val Campeau | 775-1795 | Richard Lecompte | 328-9068 |
| André Lacasse | 777-5261 | Denis Perreault | 210-4913 |
| Ronald Martin | 290-0478 | Guy Potvin | 777-5261 |
| Steve Fredrick | 790-9671 | | |

BAILLOT
JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3
(819) 777-5261 (F) (819) 770-8593

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

432914

Ottawa

Information ottawa.ca
Services municipaux 3-1-1
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

Le mardi 10 janvier

Comité de l'urbanisme et de l'environnement
9 h 30, salle Champlain

- Zonage - 30, rue Chamberlain; 43, 45, et 49, Avenue McArthur et 356, rue Mayfield ; 2116, chemin Montréal; 6922, 6932 et 6960, chemin Fourth Line; 3740, croissant Mountain Meadows et 4149, prom Canyon Walk; 2667, chemin Frank Kenny; 6205, chemin Frank Kenny
- Règlement financier des exigences de stationnement - 280, rue Elgin
- Étude d'utilisation du sol du secteur à l'est de Conroy; rezonage proposé par la Ville de la partie ouest du 3340, chemin Hawthorne; appel 83 relatif au Plan officiel de la Ville d'Ottawa de 2003 – Robert Vocisano, Mario Vocisano et la succession d'Angelo Favretto
- Modifications proposées à la *Loi sur l'aménagement du territoire et à la Loi sur les terres protégées* (Projet de loi 51)

Renseignements : 613-580-2424, poste 21622

Comité consultatif sur les affaires
16 h, salle Colonel By
Renseignements : 613-580-2424, poste 29081

Comité consultatif sur les questions liées à la pauvreté
18 h 30, salle Champlain
Renseignements : 613-580-2424, poste 21801

Le mercredi 11 janvier

Conseil municipal
13 h, salle Andrew S. Haydon
Renseignements : 613-580-2424, poste 26837

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

télévision ROGERS
*Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à 13 h par Rogers télé-communautaire 23 ou assistez à la réunion en direct à l'aide de la diffusion Web au ottawa.ca.*

Le jeudi 12 janvier

Comité des services de protection et d'urgence
9 h 30, salle Champlain

- Programme municipal de gestion des situations d'urgence - 2e année
- Réveillez-vous! Procurez-vous un détecteur de fumée qui fonctionne

Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale
18 h, salle Colonel By
Renseignements : 613-580-2424, poste 28135

Comité consultatif sur l'environnement
18 h 30, salle Andrew S. Haydon
Renseignements : 613-580-2424, poste 28136

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
Rédigé par les Services généraux

*L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite* ***au moins 24 heures*** *à l'avance en téléphonant* ***au service d'information du comité visé.***

***Ordres du jour :***
*Copies à emporter : hôtel de ville*
*Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle*
*En ligne : ottawa.ca*
*ATS : 613-580-2401*

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

432860

## En patin sur le canal Rideau dès aujourd'hui ?

**Le Droit**

La patinoire du canal Rideau pourrait très bien être ouverte aux amateurs de plein air dès aujourd'hui. Les responsables de la Commission de la capitale nationale (CCN) mesureront la glace cet après-midi à 14 h 30.

Ils ont convoqué les médias à assister à cette mesure, laissant entendre que la saison de patinage pourrait s'ouvrir à ce moment-là.

La glace doit mesurer entre 25 et 30 centimètres pour être sécuritaire pour les patineurs. D'ici à l'ouverture officielle, tout le monde est toutefois prié de s'abstenir de marcher sur le canal.

Il s'agira de la 36e saison de patinage sur le canal Rideau.

## Détecteurs de fumée : la campagne fonctionne

**Caroline Barrière**
cbarriere@ledroit.com

Les pompiers d'Ottawa ont visité 12 248 foyers en 2005 afin de vérifier si les lieux étaient dotés de détecteurs de fumée et si les piles fonctionnaient.

Ils ont pu entrer et examiner les détecteurs dans 8 019 domiciles. Au total, 2 153 résidences se sont vu offrir un nouveau détecteur de fumée et des piles ; 979 autres ont reçu des piles.

Le Programme *Réveillez-vous ! Procurez-vous un détecteur de fumée,* qui fonctionne, a été mis sur pied dans la foulée de la tragédie qui a coûté la vie à cinq membres de la famille Thach dans le quartier chinois en avril dernier. Leur logement n'était pas muni de détecteur de fumée.

## Hausse des taxes à Suffolk

**Yves Soucy**
Correspondant régional — MRC-PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

La majoration des quotes-parts pour les services de la MRC Papineau et de la Sûreté du Québec est en grande partie responsable de la hausse de 7 % du compte de taxes des contribuables de Saint-Émile-de-Suffolk, en 2006.

Le taux de la taxe foncière passe de 14,70 $ à 15,70 $ du 1000 $ d'évaluation. Le nouveau budget totalise 564 780 $, soit 95 000 $ de plus que les prévisions de 2005.

Il comprend entre autres des investissements de 40 000 $ pour la réfection d'une partie de la route des Cantons. Quelques remplacements de ponceaux sont également prévus.

### Précision

Deux erreurs ont été commises dans les titres en référence à deux textes parus dans notre édition d'hier.

En page Une, on aurait dû lire « Elle n'a pas suivi (et non « lu », tel qu'écrit) le mode d'emploi... » alors qu'en page 7, un autre titre aurait dû se lire « une sentence de cinq mois (et non de 18 mois) pour une course sur la route ».

Nos excuses.

# Ottawa commence à rouler en Smart

**Caroline Barrière**
cbarriere@ledroit.com

La Ville d'Ottawa veut devenir plus verte. Après avoir porté son choix sur des voitures Volkswagen Golf pour ses agents responsables des stationnements, elle vient de faire l'acquisition d'une première Smart.

Le véhicule de couleur blanc qui possède un moteur diesel est éconergétique et écologique. Il a coûté 20 000 $ soit 7 000 $ de moins que la Golf.

Selon Ron Gillespie, directeur des services du parc automobile, il s'agit d'un achat plein de bon sens.

« La Smart offre un excellent potentiel. Elle est petite, facile à conduire et on prévoit d'économiser 1000 $ par année en essence. On devra toutefois voir comment elle se comporte dans la neige et sur la glace. Si on est satisfait, on en achètera d'autres. »

En 2002, Ottawa avait procédé à l'achat de 10 Volkswagen Golf avec toit ouvrant et glaces électriques pour une somme de 268 000 $. Il s'agissait alors du véhicule le plus cher sur la liste des soumissionnaires, dont les prix variaient entre 22 000 $ et 26 800 $.

### Absentéisme

Les autres modèles proposés étaient la Pontiac Sunfire, la Toyota Echo, la Nissan Sentra, la Mazda Protégé, la Ford Focus, la Chevrolet Cavalier et la Honda Civic.

La Ville espérait alors rentabiliser son achat sur une période de cinq ans grâce à un moteur diesel qui pouvait parcourir 54 milles au gallon.

Ce choix avait alors été justifié par un fort taux d'absentéisme qui était trois fois plus élevé chez les agents d'application des règlements de stationnement que chez les autres groupes d'employés municipaux.

« L'ergonome de la municipalité a étudié la Smart. Après quelques tests, il en est venu à la conclusion qu'elle était satisfaisante. Quand on a acheté les Golf, c'était une bonne affaire. Et maintenant avec la Smart, c'est une meilleure affaire encore », a ajouté Ron Gillespie.

Ottawa

**Information**
**ottawa.ca**
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

## Avis d'achèvement de l'étude

### Évaluation environnementale municipale de portée générale (annexe B)
### Station de pompage auxiliaire d'eau potable à Stittsville

Afin de continuer à fournir des services d'approvisionnement en eau potable de qualité aux résidents de Stittsville dans l'avenir, la Ville d'Ottawa propose de construire une station de pompage auxiliaire dans le secteur de Stittsville. L'endroit privilégié par la Ville pour la nouvelle installation de pompage se trouve dans le coin sud-est de l'emplacement où est situé le réservoir d'eau aérien existant de Stittsville, sur le chemin Hazeldean, à l'est du chemin Carp.

La planification du projet est effectuée aux termes de l'annexe B des *Lignes directrices sur les évaluations environnementales municipales de portée générale.* Sous réserve des commentaires reçus et de l'obtention des autorisations nécessaires, la Ville d'Ottawa procédera à la conception et à la construction du projet en 2006.

On peut se procurer des exemplaires du rapport intitulé Stittsville *Water Booster Pumping Station Municipal Class Environmental Assessment Schedule B Report – Alternatives Evaluation and Recommended Solution* aux endroits suivants :

- Bibliothèque publique d'Ottawa, succursale de Stittsville, 1637, rue Main, Stittsville
- Centre du service à la clientèle, 580, promenade Terry-Fox, Kanata
- Centre du service à la clientèle, Hôtel de Ville d'Ottawa, 110, av. Laurier Ouest, Ottawa
- 100, croissant Constellation, Ottawa (personne-ressource : Joe Mojsej, ing., coordonnées ci-dessous)

Les personnes intéressées doivent transmettre à la municipalité leurs commentaires par écrit au sujet de la proposition dans les 30 jours civils suivant la date de publication du présent avis. Les commentaires doivent être adressés à M. Joe Mojsej, ing., à l'adresse ci-dessous.

Si le projet suscite des préoccupations qui ne peuvent être résolues dans le cadre de discussions avec la municipalité, une personne ou une partie peut demander au ministre de l'Environnement qu'il exige, par arrêté, que le projet soit conforme à la partie II de la Loi sur les évaluations environnementales (appelé un arrêté en vertu de la partie II), qui vise les évaluations environnementales individuelles. Les demandes doivent être reçues par le ministre, à l'adresse précisée ci-dessous, dans les 30 jours civils suivant la date de publication du présent avis. Une copie de la demande doit également être transmise à M. Joe Mojsej, ing. (addresse ci-dessous). Si aucune demande n'est reçue d'ici au 6 février 2006, la conception et la construction du projet de la station de pompage de Stittsville ira de l'avant telles qu'elles ont été présentées dans le document de planification.

Ministère de l'Environnement
12e étage, 135, av. St. Clair Ouest, Toronto (Ontario) M4V 1L5

Joe Mojsej, ing.
Direction des infrastructures
Ville d'Ottawa
100, croissant Constellation
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Téléphone : (613) 580-2424, poste 16203
Courriel : joe.mojsej@ottawa.ca

*Cet avis est publié le 6 janvier 2006.*

3580

432769


LES JOURNÉES Jet 7 du Casino
7 jours
7 thématiques
1 seul endroit
CASINO LAC-LEAMY

AUJOURD'HUI
Venez rencontrer Stephanie Heinrich « Playmate » de Playboy !

Vendredi frénésie

**11 h à 14 h**
• Banco « Buffet Jet 7 »

**13 h à 16 h**
• Minitournois

**17 h à 19 h**
• Cadeaux aux **Places chanceuses** à tous les 5 minutes

**17 h à 21 h**
• « 5 à 7 D.J. » du bar 777

**19 h à 22 h**
• Venez rencontrer une différente « Playmate » de Playboy à chaque vendredi !

**21 h à 1 h**
• « Beach Party Corona »

*Certaines conditions peuvent s'appliquer.

LAC-LEAMY CASINO LAC-LEAMY Hilton
(819) 772-2100
www.casino-du-lac-leamy.com
432533

Stormont-Dundas-South Glengarry

# Une question d'honneur pour les libéraux

**Rien n'est joué d'avance dans Stormont-Dundas-South Glengarry. Les trois principaux partis y livrent une chaude lutte, chacun présentant un candidat d'envergure. Et pour les libéraux, il s'agit d'une question d'honneur.**

André Dumont
Correspondant régional
Est-ontarien

En juin 2004, alors que la grogne entourant le scandale des commandites teintait fortement la campagne électorale, le conservateur Guy Lauzon infligeait une cuisante défaite à Bob Kilger, longtemps whip en chef de la députation libérale à Ottawa. Les libéraux détenaient la circonscription depuis 1988.

Cette fois-ci, l'homme de confiance des libéraux est Tom Manley. L'ancien leader adjoint du Parti vert rejoignait les rouges en septembre dernier, par désir de « passer à l'action ». Ceux-ci l'ont accueilli avec enthousiasme. Il en est à sa troisième campagne électorale, il est bilingue et articulé. À 17 ans, il présidait l'association des jeunes libéraux de la région.

Les troupes conservatrices sont mobilisées derrière Guy Lauzon, le député sortant et critique aux Langues officielles de l'opposition. En 2004, M. Lauzon s'est particulièrement illustré dans la moitié rurale de la circonscription, là ou le « message conservateur » passe le mieux. Les libéraux ont remporté la majorité dans la plupart des bureaux de vote de Cornwall.

« Nous prônons les réductions d'impôt, l'indépendance des gens et moins d'indifférence du gouvernement fédéral. Ce message commence à être mieux reçu dans les milieux urbains », soutient M. Lauzon.

Le Nouveau parti démocratique présente une deuxième fois Elaine MacDonald, une enseignante très engagée dans sa communauté. Elle ne parle pas français, mais elle ne se fait pas prier pour défendre les intérêts des francophones, des immigrants et des homosexuels.

Les autres candidats dans la course sont Doug Bears, du Parti vert et Carson Chisholm, pour le Parti de l'héritage chrétien.

### Hostilités

À deux semaines du scrutin, le ton s'est assagi entre conservateur et libéral. Ils n'avaient pourtant pas hésité à laisser tomber les gants dès la première période de jeu.

Le 15 décembre, devant un regroupement d'organismes francophones, Tom Manley évoque les 900 pertes d'emploi chez Domtar et déclare ensuite que « ce que l'on remarque le plus à Cornwall, c'est qu'il est bon de respirer l'air. » Guy Lauzon tente aussitôt une mise en échec. Les familles affectées par la fermeture de Domtar en mars prochain ne sont certainement pas d'avis que l'air est bon à Cornwall, charge-t-il.

« M. Lauzon a fait un lien qui n'existe pas. Je faisais référence à un rapport publié en mai, selon lequel la qualité de l'air à Cornwall est excellente, même avec l'usine de Domtar toujours en opération, explique M. Manley. Je m'en tiens aux faits, mais mon opposant a décidé de rendre ça personnel. Je me suis défendu de façon agressive. »

Cet accrochage a fait couler de l'encre. Aujourd'hui, Guy Lauzon refuse d'en remettre. « C'est fini. On est tous les deux très compétitifs, mais on s'accorde assez bien », assure-t-il.

La néo-démocrate Elaine MacDonald a préféré se tenir loin des hostilités. Elle croit néanmoins qu'elles se solderont à son avantage. « Conservateurs et libéraux se sont sautés à la gorge et cela dégoûte les électeurs. Ils croient que cela reflète ce qui se passe au parlement. Je suis une enseignante et je préfère résoudre les problèmes par la négociation plutôt que par la confrontation. »

### Emploi

Au cœur de la campagne, la création d'emplois. En un an, la région a essuyé l'élimination de 2500 postes. Près de mille emplois ont été créés. Mais dans un centre d'appel, les salaires sont de loin inférieurs à ceux de chez Domtar, où un ouvrier gagne autour de 65 000 $ par année.

« Nous avons beaucoup de nouveaux emplois, mais ce sont des "McJobs", déplore Elaine MacDonald. Le NPD veut améliorer la condition de ces travailleurs, qui ne gagnent pas un salaire permettant d'élever une famille. »

Maintenant que la campagne est bien enclenchée, Guy Lauzon ne parle plus seulement de déménager à Cornwall un ministère ou une agence du gouvernement fédéral. Il souhaite mettre sur pied un « comité de dirigeants locaux » qui se donnera l'objectif de créer 500 emplois en douze mois.

À long terme, il voudrait que soit restauré le canal de Cornwall, afin d'attirer plaisanciers et touristes.

### Nav Canada

Le député sortant espère aussi maximiser l'utilisation du centre de formation en aéronautique de Nav Canada et du St-Laurence College. Tom Manley partage cet avis et soutient que le conservateur a simplement copié son programme pour la création d'emplois. « J'ai fait visiter Nav Canada au président du Conseil du Trésor Reg Alcock et peu après, M. Lauzon a décidé d'ajouter Nav Canada à son programme. Il a fait la même chose quand j'étais candidat pour les verts. »

Pour Tom Manley, la création d'emploi est également une stratégie pour contrer l'assimilation des francophones, un problème criant dans cette région de l'Ontario. Cornwall a le potentiel d'attirer des immigrants francophones, croit-il.

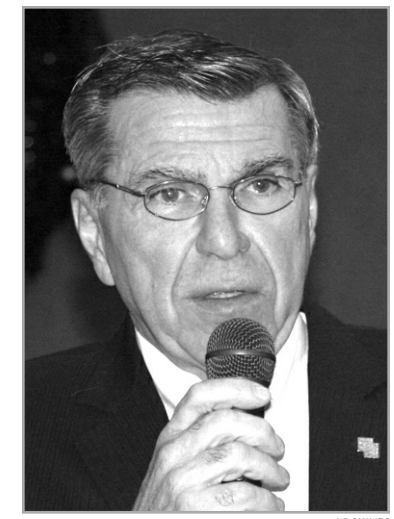
### Langue

Assimilé « de l'autre côté » après avoir vécu 15 au Québec, M. Manley s'exprime avec grande aisance en français. À l'opposé, M. Lauzon renoue avec ses racines francophones, lui qui admet être un cas classique d'assimilation. Il s'exprime volontiers en français et son appui aux organismes francophones ne fait aucun doute. Environ le tiers des résidants de Stormont, Dundas et South Glengarry sont de souche francophone.

Guy Lauzon reconnaît qu'il est confronté à des adversaires de bon calibre. La partie n'est pas gagnée d'avance, mais d'après lui, son élection en 2004 n'a pas éteint le désir de changement des électeurs, las de voir régner les libéraux depuis 12 ans.

Pour sa part, Tom Manley est convaincu que la circonscription est à portée de la main. Les partisans libéraux gênés par le scandale des commandites retourneront voter.

De plus, si l'on additionne les 3491 voix qu'il a recueillies en tant que Vert en 2004 aux 17 779 votes en faveur de Bob Kilger, on s'approche dangereusement des 21 678 bulletins de votes qui ont donné la victoire à Guy Lauzon.

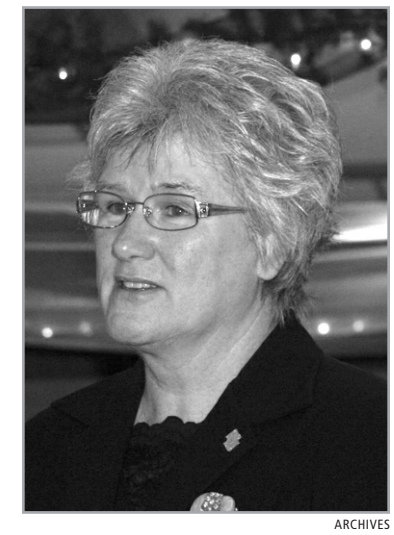


ARCHIVES

Le conservateur Guy Lauzon

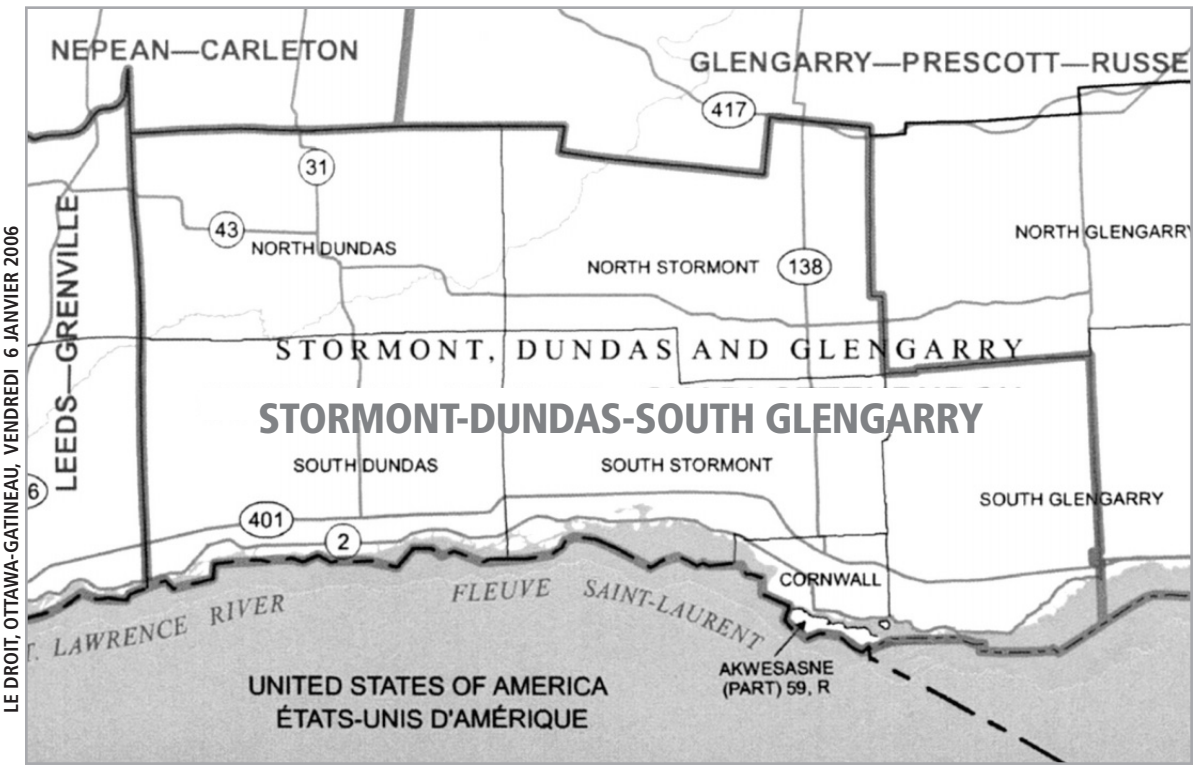
ARCHIVES

Le libéral Tom Manley



ARCHIVES

La néo-démocrate Elaine MacDonald




## En un coup d'œil

**Nombre d'électeurs : 74 884**
**Superficie : 2 765 km²**
**Langue maternelle :**
- **Français : 20 090**
- **Anglais : 71 050**
- **Autres : 4465**

**Taux de chômage : 6,2 %**
**Revenu moyen : 26 601 $**

### Résultats de juin 2004

**Parti conservateur du Canada : 44,9 %**
**Parti libéral du Canada : 36,8 %**
**Nouveau Parti Démocratique : 11,2 %**
**Taux de participation : 64,5 %**

### Saviez-vous que ?

**Si l'histoire se répète selon le modèle établi depuis 25 ans, le conservateur Guy Lauzon perdra son poste de député après un seul mandat. À son tour, le libéral Tom Manley ne subira de défaite qu'au terme de son 3e ou 4e mandat.**

# Capital Dodge présente

# DES OCCASIONS DU NOUVEL AN SUR SES MODÈLES D'OCCASION

## Vaste choix de véhicules certifiés Capital Dodge!

**02 Olds Bravada**
*Équipée, cuir, toit ouvr.*
Prix de Capital **19 999 $***

**03 BMW 325i**
*Équipée, toit ouvr., cuir*
Prix de Capital **28 888 $***

**05 Mitsubishi Lancer**
*Transm. manuelle, CD. Un plaisir à conduire!*
Prix de Capital **13 998 $***

**03 Dodge Grand Caravan**
*7 places, CD, garantie*
Prix de Capital **13 488 $***

## AUCUN PAIEMENT† JUSQU'EN JUILLET 2006!

**01 BMW 330i**
*Équipée, toutes options électr.*
Prix de Capital **23 944 $***

**05 Dodge Magnum**
*CD, clim., « Auto Stick »*
Prix de Capital **22 995 $***

**Si vous détenez présentement un crédit-bail de Chrysler, nous pouvons vous faire obtenir un véhicule neuf! SANS PÉNALITÉ!**
*Pour en savoir plus, passez nous voir!*

**02 Chrysler Intrepid**
*Aut., propre, CD et clim.*
Prix de Capital **7 995 $***

**03 Dodge RAM 1500**
*Caisse longue, CD, clim., cuir*
Prix de Capital **12 995 $***

**00 Lexus RX300**
*Cuir, toit ouvr., autres caractéristiques*
Prix de Capital **17 888 $***

**05 Jeep Grand Cherokee**
*CD, clim., groupe électr.*
Prix de Capital **25 799 $***

**04 Jeep Grand Cherokee**
*CD, clim., groupe électr.*
Prix de Capital **19 998 $***

**05 Chrysler PT Cruiser**
*Toit ouvr., auto., autres caractéristiques*
Prix de Capital **21 995 $***

**02 Chevy Avalanche**
*CD, clim., 6 places*
Prix de Capital **19 999 $***

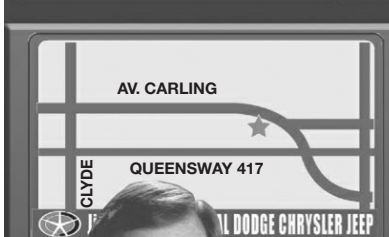
**05 Dodge Grand Caravan**
*CD, clim., groupe électr.*
Prix de Capital **17 888 $***

**02 Chevy Tracker**
*Sport, auto., 4x4*
Prix de Capital **8 995 $***

**02 Chevy Tracker**
*Transm. manuelle, 4x4, CD*
Prix de Capital **11 995 $***

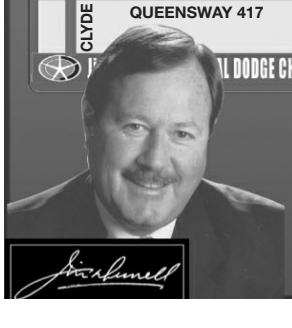
**02 Ford Windstar**
*CD, clim., roues en alliage léger, porte-bag.*
Prix de Capital **11 995 $***

**03 Chrysler 300M**
*Équipée, cuir, clim.*
Prix de Capital **20 995 $***




# CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP

**1554, av. Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4 (613) 729-3111**
**info@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca**



*Les nouveaux clients sont priés d'appeler Mike au (613) 850-HEMI; il se fera un plaisir de leur fournir l'information financière*

## « CERTAINES PERSONNES SAVENT TOUT SIMPLEMENT OÙ ALLER! »

**PETITS CARACTÈRES DE CAPITAL DODGE : *Tous les prix d'achat excluent les frais d'adm., les taxes et l'immatric. **Les paiements aux deux sem. se font comme suit : contrat de 60 mois pour les modèles 2001 et plus anciens; de 72 mois pour les modèles 2002 et 2003; de 84 mois pour les modèles 2004; et de 96 mois pour les modèles 2005. Le taux d'intérêt annuel est de 7,99 %. Exemple de financement : pour un montant emprunté de 10 000 $ à un taux d'intérêt annuel de 7,99 % pendant 60 mois, le coût d'emprunt est de 2 175 $ et l'obligation totale de 12 175 $. †Six mois sans paiements sur approbation de crédit. Pour obtenir des renseignements complets, consultez Capital Dodge.**

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

# La troïka de la capitale

Le député libéral sortant d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, ouvre un débat très intéressant en proposant que le futur président de la Commission de la capitale nationale vienne de l'extérieur de la région.

Pierre Bergeron
collaboration spéciale

L'idée mérite considération bien qu'elle ne réglera pas les questions beaucoup plus fondamentales de l'imputabilité, de la transparence, de la représentativité et de la nature politique de la présidence de la CCN. Il ne suffit pas que le successeur de Marcel Beaudry vienne de Lethbridge ou d'ailleurs pour que la CCN soit dirigée avec détachement, distance et indépendance d'esprit. Il faut d'abord trouver le meilleur candidat, à Ottawa comme à Saskatoon. Pour sa part, le candidat libéral dans Ottawa-Centre, Richard Mahoney, s'inscrit en faux contre la suggestion de Mauril Bélanger. En effet, selon la règle de l'alternance, Richard Mahoney estime que le prochain président de la CCN devrait venir de la Ville d'Ottawa. À notre avis, ce n'est pas une obligation.

La véritable question en est une de gouvernance, pas de géographie. *Le Droit* estime que le mandat et la mission de la CCN ne sont pas qu'administratifs, mais également politiques puisqu'elle doit faire la planification, la promotion et l'animation de la région de la capitale ainsi que la gestion et l'aménagement des biens immobiliers du gouvernement. Elle est propriétaire de 465 km carrés, soit près de 10 % de la région. Elle n'est donc pas une quantité négligeable mais plutôt un acteur de premier plan dans la Capitale nationale.

Déjà *Le Droit* a soutenu que la CCN, comme les villes d'Ottawa et de Gatineau, devrait dépendre d'un répondant politique spécifique au sein du cabinet fédéral et non comme une société d'État relevant de Patrimoine canadien. Dans un cadre d'imputabilité et de responsabilité partagée avec les deux grands intervenants politiques de la région de la Capitale nationale, nous croyons qu'il demeure toujours pertinent de revoir les règles de gouvernance de la CCN afin de lui donner un cadre qui correspond plus logiquement à son rôle primordial dans la vie de notre communauté.

La CCN ne fait pas que rénover les résidences officielles et planter des tulipes. Elle prend à tous les jours des décisions qui influencent notre milieu de vie, nos espaces publics, notre environnement et le visage de notre région. Et elle le fait fort bien. Il est cependant dans l'ordre des choses que ceux qui en tiennent les destinées répondent aux mêmes impératifs de transparence et d'imputabilité que leurs collègues des villes d'Ottawa et de Gatineau.

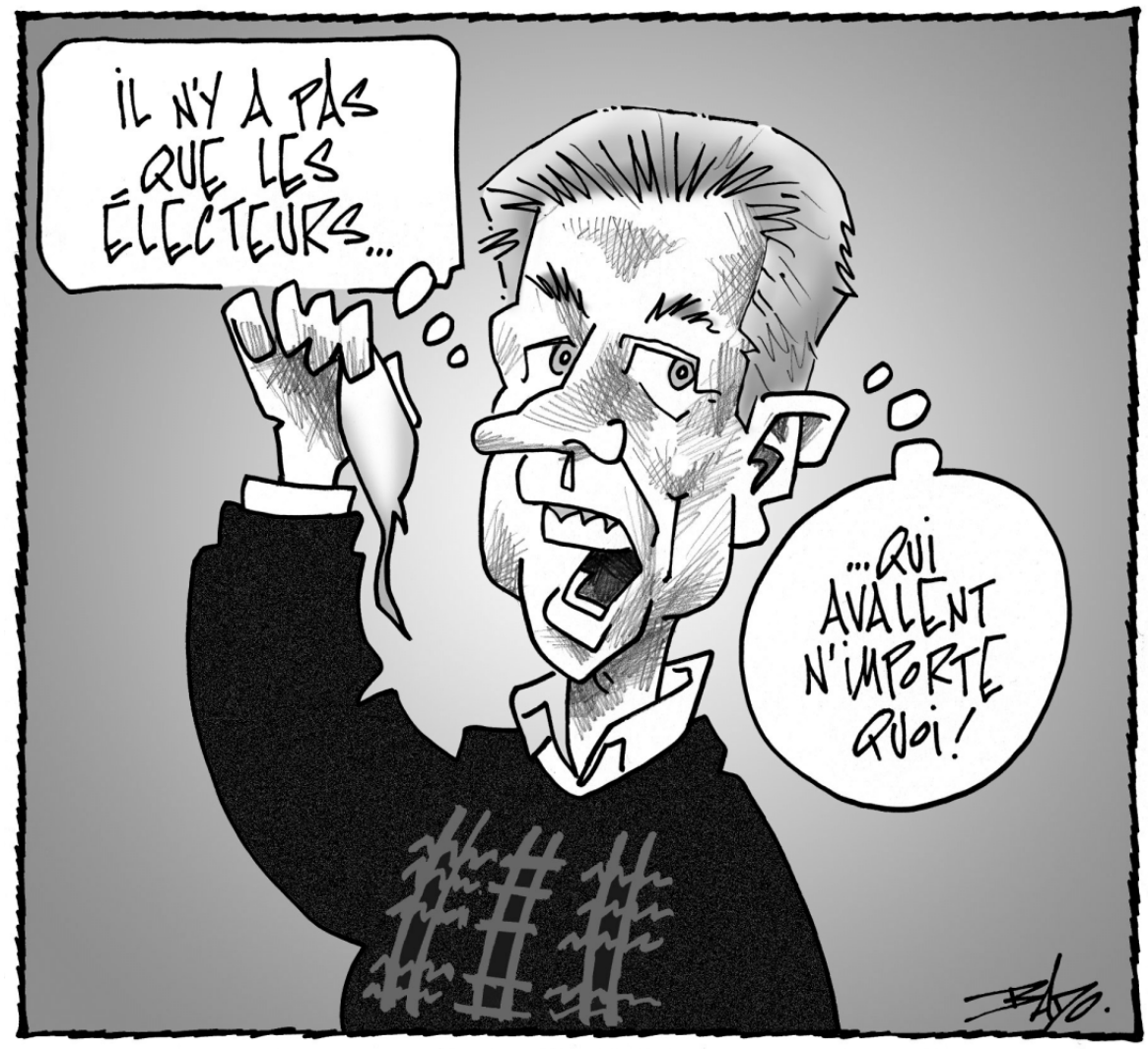
# Énormité bloquiste !

Au chapitre des déclarations à l'emporte-pièce, on aimerait bien que les candidats du Bloc dans Gatineau et Hull-Aylmer, Richard Nadeau et Alain Charrette, expliquent comment ils s'y prendront pour que l'Outaouais puisse héberger 25 % des emplois de la fonction publique dans la région de la Capitale nationale. Cela représente environ 2000 fonctionnaires de plus que les 21600 qu'il y a présentement en Outaouais québécois. Grosse commande quand on prône la souveraineté du Québec. Qu'ils nous disent comment ils entendent conserver ces 21600 emplois, s'ils sont élus.

C'est bien beau de dire que les députés libéraux de la région n'ont pas livré la marchandise et qu'ils auraient dû faire mieux, encore faut-il que les candidats Nadeau et Charette soient en mesure d'aller au-delà d'un engagement qui, dans leur cas, relève de la pensée magique. S'il s'en trouve pour avaler une telle couleuvre, grand bien leur en fasse. Ils peuvent donner aux électeurs une foule de raisons de voter pour le Bloc ou contre les Libéraux, mais pas celle-ci. Il ne faut quand même pas charrier.

La députée libérale Françoise Boivin a raison de souligner qu'il existe de fortes pressions pour que des emplois de fonctionnaires soient décentralisés vers les régions au détriment de la grande région de la Capitale nationale. Et ces pressions ne vont sans doute pas diminuer si l'Outaouais élit des députés bloquistes.

Une analyse sommaire des bénéfices économiques que tire l'Outaouais de son intégration à la Capitale nationale devrait les inciter à enfourcher d'autres chevaux de bataille beaucoup plus porteurs pour le 23 janvier. Les électeurs de l'Outaouais ont des raisons de manifester leur mécontentement, mais ils ne sont pas des valises.




# À vous la parole

## La campagne électorale

Merci au journal *Le Droit* et à son équipe sur laquelle on a pu compter en 2005 pour la couverture de sujets d'importance aussi bien à caractère local, que national ou international.

Il est rafraîchissant de savoir que *Le Droit* aborde assez régulièrement des enjeux reliés à la pauvreté, au pays comme ailleurs. Ce n'est malheureusement pas le cas des candidats depuis le début de la campagne électorale fédérale. On compte sur vous pour leur poser les questions qui s'imposent à cet égard !

**Yvon Dupuis,**
**Cantley**

## Nettoyez les trottoirs, svp !

La population pensait peut-être qu'avec l'arrivée de Marc Bureau à la mairie de Gatineau, la condition des trottoirs serait améliorée près des centres d'achat, puisqu'il était le premier à critiquer le maire Yves Ducharme pour leur piètre condition.

Les rues, pour ceux qui circulent en auto, sont déblayées.

Mais marcher en sécurité dans la ville est un droit que tous les citoyens devraient avoir.

Un peu de respect pour nos aînés : nettoyez les trottoirs jusqu'au ciment, au moins près des centres d'achats, là où ils n'ont pas le choix d'aller s'ils veulent survivre.

**Rhéaume Laliberté,**
**Gatineau**

## Les libéraux ne font pas le poids

Le Parti libéral a gouverné ce pays depuis des décennies presque sans interruption. Depuis l'ère Trudeau, votre parti avait établi comme objectif d'avoir 25 % des emplois fédéraux en Outaouais. Même après 21 ans, vous n'avez pas réussi à l'atteindre.

N'eut été du Bloc québécois pour vous rafraîchir la mémoire, votre gouvernement et vous-même continueriez d'être silencieux à cet égard.

Je suis très inquiet de votre piètre performance dans ce dossier. Gatineau n'est pas une banlieue de la Ville d'Ottawa. L'Outaouais est économiquement pénalisée à cause de l'inefficacité des députés libéraux régionaux à rapatrier en sol québécois les emplois qui nous reviennent de plein droit.

Vous et vos collègues libéraux de l'Outaouais ne faites pas le poids auprès de votre caucus dans ce dossier. Les statistiques parlent d'elles-mêmes.

**Claude Saintonge,**
**Gatineau**

## Les proverbiales lumières du député Proulx

Je suis ébaubie par la démagogie, l'esprit partisan et la mesquinerie qui se dégagent tout ensemble de l'opinion exprimée par le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx (« Licari, délégué du Québec à Paris », *Le Droit*, 4 janvier).

Un élément positif se dégage toutefois de ce papier adolescent : il donne espoir aux individus hésitant à entrer dans « les Ordres » de la politique.

**Marie-Louise Lacroix,**
**Ex-résidente de Gatineau**

**Votre opinion compte !** *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots ; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com**

ASSOCIATED PRESS

En Israël, la population attend les plus récentes informations sur l'état du premier ministre, dont le rétablissement est encore incertain. Selon le patron de l'hôpital Shlomo Mor-Yosef, Ariel Sharon était dans un état « grave mais stable », et les paramètres vitaux conformes à ce à quoi on peut s'attendre au vu de son cas.

# Le dernier combat d'Ariel Sharon

**Ariel Sharon mène son dernier combat.**

Associated Press
JÉRUSALEM

Après sept heures d'intervention chirurgicale d'urgence dans la nuit pour arrêter une hémorragie cérébrale massive, le premier ministre d'Israël était hier sous sédation lourde et prolongée à l'hôpital Hadassah de Jérusalem. Une dégradation brutale qui semble rendre quoi qu'il arrive improbable son retour au pouvoir, et plonge toute la région dans l'incertitude, à l'heure d'échéances électorales cruciales.

Le vice-premier ministre Ehoud Olmert, un de ses plus proches alliés politiques, chargé de l'intérim et l'annonce de l'attaque de Sharon, a convoqué dès hier matin une réunion d'urgence du gouvernement pour assurer la continuité. À des ministres à l'air sombre, encadrant autour de la longue table ovale du Conseil la chaise vide du premier d'entre eux, il a lancé: « ceci est une heure difficile, et nous y ferons face rassemblés ».

### Le choc

Israël est sous le choc. À 77 ans, Sharon le « bulldozer » s'écroule alors qu'il était au plus fort de sa popularité, après avoir géré haut la main le retrait de Gaza, quitté avec fracas le Likoud et fondé Kadima, nouveau parti centriste, fédérant tous azimuts sur sa seule aura, semblait parti pour remporter une victoire écrasante aux législatives anticipées de mars prochain.

À l'hôpital Hadassah de Jérusalem, après toute une nuit d'opération au cours de laquelle le Proche-Orient aura retenu son souffle, les médecins ont annoncé hier avoir mis leur patient sous sédation prolongée et sous respirateur pour au moins 48 heures. Un coma artificiel destiné à éviter une trop forte pression dans la boîte crânienne.

Le quotidien *Haaretz*, citant des responsables de l'hôpital Hadassah, affirmait qu'Ariel Sharon souffrait de lésions cérébrales étendues. « Nous nous battons pour la vie du premier ministre, sans compromis », a déclaré le docteur Shlomo Mor-Yosef. Les pupilles d'Ariel Sharon répondent aux stimulations, « ce qui signifie que le cerveau fonctionne », selon le médecin.

Mercredi soir, Sharon était dans son ranch du Néguev, dans le sud d'Israël, lorsqu'il s'est senti mal. Transporté à Jérusalem en voiture, car son état ne semblait alors pas si grave, il a été victime de son attaque sur la route.

L'intervention, neuf heures avec un retour en urgence au bloc, semble ensuite avoir été compliquée par les anticoagulants que Sharon prenait depuis son premier accident, à l'occasion duquel une petite malformation cardiaque avait été décelée. Les médecins ont annoncé dans la nuit d'hier à ce matin qu'ils effectueraient un scanner ce matin pour vérifier si l'important saignement cérébral était totalement arrêté.

### La vie politique continue

Pendant l'incapacité du premier ministre, Ehoud Olmert assure l'intérim pendant 100 jours, terme auquel le détenteur officiel du pouvoir est déclaré inapte, et ce, alors que, selon le conseiller juridique du gouvernement, les législatives anticipées auront bien lieu comme prévu le 28 mars. Si Sharon venait à mourir, le gouvernement lui désignerait un successeur, selon le juriste Moshe Negbi.

Sharon était en train de mettre sur pied la liste des candidats de Kadima pour ce scrutin. Ses rivaux devaient être son ex-rival au Likoud, Benyamin Nétanyahou, et Amir Peretz, nouveau chef du parti travailliste.

Chez les Palestiniens, et dans tout le monde arabe, suspendu aux chaînes d'information continue par satellite, on oscillait entre la joie de voir à terre le pire ennemi des Palestiniens, et l'appréhension face à l'avenir. Car si pour beaucoup Sharon est et restera celui qui laissa faire les massacres de Sabra et Chatila et colonisa les Territoires, le « faucon » transformé en pragmatique était depuis devenu pour d'autres le principal espoir pour la paix.

Les Palestiniens s'inquiètent des répercussions sur leur propre scrutin, le 25 janvier. Le président Mahmoud Abbas avait déjà évoqué un report faute de feu vert israélien au vote palestinien à Jérusalem-Est.

Le vide du pouvoir risque de paralyser toute décision à ce sujet, relançant l'incertitude à l'heure où Gaza est au bord de la guerre civile entre factions palestiniennes rivales, et où le Hamas semble parti pour tailler des croupières à un pouvoir palestinien discrédité et affaibli.

# Les Palestiniens hésitent entre se réjouir et s'inquiéter

Associated Press
GAZA, Bande de Gaza

Les Palestiniens entre joie et inquiétude. Hier, les militants extrémistes de Gaza fêtaient la détérioration de l'état de santé d'Ariel Sharon, qui est pourtant venue rajouter une incertitude supplémentaire sur la tenue des législatives du 25 janvier, à l'heure où Gaza s'enfonce dans l'anarchie.

Le président Mahmoud Abbas a souhaité un prompt rétablissement à Sharon, à l'heure où les militants palestiniens se réjouissaient eux de la nouvelle, et que les enfants des écoles de Gaza la fêtaient en distribuant des bonbons. Et les Palestiniens ordinaires étaient divisés, ne sachant pas si voir en Sharon leur pire ennemi ou leur meilleure chance pour la paix.

Omar Musleh, 22 ans, étudiant de l'Université islamique de Gaza, s'est réjoui toute la nuit. « Je suis resté devant la télévision, attendant l'annonce de la mort de Sharon. Je vais distribuer des bonbons, et je vais aller à la mosquée pour prier Dieu. Enfin Dieu a entendu les prières de milliers de fidèles afin qu'il punisse ce criminel. »

Porte-parole du Hamas, le mouvement de la Résistance islamique en pleine reconversion de groupe terroriste en parti politique de plus en plus populaire, Mouchir al-Masri estimait qu'un départ de Sharon de la scène politique serait une bonne nouvelle. « Sans doute ce nouveau développement changera-t-il la carte politique du monde, et en bien, car c'est un dictateur et un assassin qui s'en ira. »

Pour Khaled Al-Batch, porte-parole du Djihad islamique, en revanche, rien ne changera. « La résistance n'est pas liée à Sharon ou à quiconque. La résistance est liée à l'existence de l'occupation et elle continuera tant qu'existera l'occupation ».

Pour la députée palestinienne modérée Hanane Achraoui, qui salue aussi le « charisme » de Sharon, « il est clair qu'Israël a maintenant besoin d'une direction qui avance de façon déterminée vers la paix, sinon la droite extrémiste prendra la situation en otage ».

Enfin, Sharon souffrant ou pas, Gaza vit dans une anarchie croissante. Des centaines de Palestiniens se sont engouffrés en Égypte, et ce déferlement de violence a fait deux morts et 30 blessés. Hier, le calme était revenu au point de passage de Rafah, où des centaines de policiers palestiniens ont été déployés.

## Les réactions à travers le monde

- « C'est une situation difficile à laquelle nous ne sommes pas habitués. La force et le pouvoir de l'État d'Israël sauront comment y faire face », a déclaré le premier ministre israélien par intérim Ehoud Olmert au cours d'une réunion d'urgence.
- Même si certains dans le monde arabe se sont réjouis de l'attaque cérébrale qui a frappé Ariel Sharon, les médias arabes ont fait preuve dans l'ensemble de retenue. Sharon est « le premier dirigeant israélien à avoir cessé d'affirmer qu'Israël avait des droits sur l'ensemble des terres palestiniennes », a déclaré le commentateur palestinien Ghazi al-Saadi en référence au récent retrait israélien de la bande de Gaza.
- Le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas a contacté les responsables israéliens pour exprimer son inquiétude. « Le président Abbas a téléphoné aux responsables israéliens à propos de la détérioration du premier ministre Ariel Sharon et a exprimé son inquiétude sur sa santé », a indiqué un collaborateur d'Abbas.
- À Washington, George W. Bush a salué dans un communiqué « un homme de courage et de paix ». Le président américain George Bush « partage l'inquiétude du peuple israélien ». La secrétaire d'État Condoleezza Rice a rendu hommage au premier ministre israélien, saluant « un homme d'un courage énorme » et « un dirigeant merveilleux et historique ».
- Le premier ministre canadien, Paul Martin, a parlé avec l'ambassadeur israélien et lui a fait part, « au nom de tous les Canadiens, de nos inquiétudes et de notre sollicitude ». « Le courage de M. Sharon, son leadership, devraient nous inspirer dans notre effort collectif en vue d'instaurer cette paix qu'il souhaitait établir. »
- Le président iranien Mahmoud Ahmadinejad a affirmé qu'il espérait la mort du premier ministre israélien Ariel Sharon, hospitalisé mercredi soir pour une grave hémorragie cérébrale. « La nouvelle que le criminel de Sabra et Chatila a rejoint ses ancêtres est, espérons-le, définitive », a affirmé le président iranien.

# Ottawa n'aurait pas fait le nécessaire pour un ressortissant

Presse Canadienne
WASHINGTON

Un Canadien arrêté à l'âge de 15 ans en Afghanistan comparaîtra à l'occasion d'une audience préliminaire qui aura lieu la semaine prochaine au centre de détention américain de Guantanamo Bay.

La défense d'Omar Khadr, maintenant âgé de 19 ans, semblait toutefois compromise, hier, alors que son avocat canadien, Dennis Edney, affirmait qu'Ottawa n'avait pas fait le nécessaire pour assurer qu'il sera présent aux côtés du jeune homme.

M. Edney a dit avoir reçu une lettre datée du 27 décembre dans laquelle le gouvernement l'informe qu'il doit s'occuper lui-même des procédures qui lui permettront d'aller à la base navale de Guantanamo Bay, située à Cuba.

« C'est un gâchis et je ne sais pas ce qui se passe, a déclaré M. Edney lors d'une entrevue. À la dernière minute, ils ont suivi la procédure et rien de plus. Le Canada devrait s'assurer que je puisse monter à bord de ce foutu avion. Ils ont intérêt à ce qu'un avocat canadien soit là. »

Un porte-parole du Pentagone a affirmé que les procédures d'autorisation de M. Edney n'avaient pas été complétées.

Rodney Moore, un porte-parole du ministère des Affaires étrangères, a indiqué que les discussions « se poursuivaient » avec les autorités américaines. « Nous travaillons encore là-dessus, comme nous l'avons fait avant », a dit M. Moore, ajoutant que le Canada avait toujours été favorable à la présence d'un avocat canadien au cours de l'audience, devant durer une journée. Il a affirmé qu'Ottawa n'avait pas l'intention de défrayer le déplacement de l'avocat.

Omar Khadr, dont le père était un proche d'Oussama ben Laden, avait 15 ans lorsqu'il a été arrêté en Afghanistan, en juillet 2002, et déporté à Guantanamo.

En novembre dernier, Kadhr a officiellement été accusé de meurtre et d'autres chefs relativement à une attaque à la grenade qui a tué l'infirmier américain Christopher Speer.

Lors de l'audience de mercredi prochain, Khadr sera représenté par le capitaine John Merriam, juge-avocat de l'armée américaine. S'il est trouvé coupable Khadr est passible d'une peine de prison à perpétuité.

# La GRC examine des sommes versées à Option Canada

Presse Canadienne

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) examine l'attribution controversée d'un financement de 4,8 millions $ à un organisme qui faisait la promotion du fédéralisme à l'époque du référendum de 1995, ont indiqué des sources au *Globe and Mail*.

Cette somme a été envoyée, il y a 10 ans, en trois versements remis à Option Canada, un organisme qui a maintenant cessé ses activités, affirme le journal dans son édition d'aujourd'hui.

Option Canada a été présidé par Claude Dauphin, responsable des transports au comité exécutif de la Ville de Montréal.

Le 23 décembre 2005, la GRC a interrogé deux représentants du ministère fédéral Patrimoine Canada au sujet de ce financement. Il n'a pas été déterminé dans quelle mesure la somme totale a été utilisée mais une source a indiqué que les questions des policiers portaient sur la distribution d'un montant d'argent qui pourrait s'élever à 300 000 $.

Les vérifications entreprises par la GRC suivent une récente tuile qui s'est abattue sur la campagne libérale. La semaine dernière, le corps policier a déclenché une enquête pour déterminer si, en novembre dernier, des fuites ont précédé l'annonce du gouvernement concernant les fiducies de revenu.

La GRC n'a pas voulu confirmer ou infirmer qu'elle travaillait sur ce nouveau dossier.

Un représentant de Patrimoine Canada a toutefois affirmé que le ministère fédéral avait contacté les policiers après avoir entendu qu'Option Canada était le sujet d'un livre qui sera publié par le journaliste québécois Normand Lester.

« Diverses informations nous ont permis de croire que des irrégularités se sont produites dans la gestion de fonds fédéraux et c'est dans cette perspective que nous avons demandé à la GRC de s'intéresser à cette question », a affirmé le porte-parole du ministère, Jean-Guy Beaupré.

Selon M. Beaupré, la GRC n'a pas déterminé si une enquête criminelle sera déclenchée.

Option Canada, créé le 7 septembre 1995, a commencé à bénéficier de fonds fédéraux en quelques semaines. Au total, l'organisme a bénéficié de 4,8 millions $ en trois versements datés du 24 septembre, du 2 octobre et du 20 décembre.

Option Canada a été démantelé et son ancien président, Claude Dauphin, est en vacances et n'a pas pu être rejoint.


la Baie

Vendredi 6 janvier, de 18 h à la fermeture
Samedi 7 janvier, de 8 h à 11 h

10 fois vos points Primes Hbc
avec presque tous vos achats à la Baie

Applicable à tous vos achats admissibles au programme Primes Hbc. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre de points Primes Hbc. Précisions en magasin.

3 JOURS D'AUBAINES! DU VENDREDI 6 AU DIMANCHE 8 JANVIER

MODE POUR ELLE ET LUI

50 % de rabais
Pulls côtelés CLAIBORNE pour lui Ord. 99 $. Solde 49 $

25 % de rabais
Sélection de mode griffée pour elle et lui

15 $ de rabais
Tous les jeans à prix ordinaire pour elle et lui. TOMMY HILFIGER DENIM, CK JEANS, LEVI'S, BUFFALO, POINT ZERO, CODE BLEU et autres
Exceptions : Wrangler et boutique Bleu jean.

ACCESSOIRES ET CHAUSSURES

achat-choc 19,99 Soutiens-gorge OSCAR DE LA RENTA Prix de comparaison 40 $

jusqu'à 50 % de rabais
Soutiens-gorge mode, lingerie et slips choisis

30 % de rabais
- Chaussures habillées et tout-aller CLARKS, FLORSHEIM, NUNN BUSH, HUSH PUPPIES, BOSTONIAN, ROCKPORT et autres pour lui
- Chaussettes PERRY ELLIS, NAUTICA, CCM, WOLVERINE, KODIAK et STANFIELDS pour lui

Un achat, un article à 50 % de rabais
Chaussettes et collants SILKS, SECRET, DIM et MANTLES
Le 2e article doit être de valeur égale ou inférieure.

DÉCO SOLDE SEMESTRIEL... LAISSEZ-VOUS TENTER!

Un achat, un article GRATUIT
Oreillers RALPH LAUREN, CALVIN KLEIN, LAURA ASHLEY, NAUTICA, SEALY, HOUSE&HOME, WAMSUTTA, MANTLES^MC et GLUCKSTEINHOME L'article gratuit doit être de valeur égale ou inférieure.

25 % de rabais
- Vaisselle, verres à pied, ustensiles de table et articles de rangement déco GLUCKSTEINHOME
- Serviettes et accessoires de salle de bains MARKET SQUARE

SOLDE ÉLECTRONIQUE
Tout est soldé! Exceptions : Bose et XBR de Sony.

Utilisez votre carte-rabais de 10 $ maintenant†
Du vendredi 6 au samedi 28 janvier.
† Applicable à l'achat de 40 $ ou plus (avant taxes) de bijoux ou de montres à la Baie. Une carte par transaction.

bijoux coups de cœur

LIQUIDATION MULTIRAYON EN COURS RABAIS JUSQU'À 75 %

rabais jusqu'à 60 % mode pour toute la famille

40 % à 50 % de rabais
- Tenues d'extérieur automne-hiver pour toute la famille
- Pulls automne-hiver, y compris les modèles griffés et ceux des collections jeans, pour elle et lui

Exception : pulls ToGo^MC en cachemire pour elle.

rabais jusqu'à 50 %
Peignoirs et tenues de nuit automne-hiver pour elle

25 % DE RABAIS ADDITIONNEL LIQUIDATION MODE!
Vaste sélection de tenues (griffes comprises), sous-vêtements, tenues de nuit, accessoires, collants et chaussettes à prix déjà réduit pour toute la famille
Sur nos derniers prix étiquetés.
Exception : collelction olympique.

rabais jusqu'à 40 %
Tous les meubles de rayon liquidés et sans suite

55 % à 75 % de rabais
Tous les duos-sommeil de rayon sans suite
Quantités limitées. Tant qu'il y en aura.

10 000 000 $ DE CHAUSSURES À LIQUIDER
rabais jusqu'à 50 %
Chaussures, bottes et pantoufles pour tous

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salviati, Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, GlucksteinHome, ceux des rayons concédés et de la collection olympique et mode maison Mantles. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

432700

# Un immeuble s'effondre sur des pèlerins à La Mecque

**Associated Press**
LA MECQUE, Arabie Saoudite

Au moins 18 pèlerins ont été tués hier à La Mecque lors de l'effondrement d'un immeuble proche de la Grande mosquée, alors qu'ils revenaient juste de la prière de la mi-journée, selon le ministère saoudien de l'Intérieur.

Le drame survient au moment La Mecque accueille des millions de musulmans pour le pèlerinage, le hajj, qui culmine lundi prochain avec le début de l'Aïd al-Adha, fête qui dure quatre jours.

Le ministère saoudien de la Défense a d'abord fait état de 15 morts et 39 blessés, tout en précisant que ce bilan risquait de s'alourdir encore. Le général Alwani de la protection civile a ensuite fait état de 18 morts sur la chaîne publique Al-Ekhbariya.

Selon les responsables de la sécurité, s'exprimant sous le couvert de l'anonymat, la plupart des victimes seraient originaires d'Égypte, de Tunisie et des Émirats Arabes Unis.

Un responsable de la protection civile, interrogé sur la chaîne publique Al-Ekhbariya a estimé que les fondations du Lulu'at al-Khair, un immeuble construit il y a 40 ans, étaient trop faibles pour soutenir le poids de l'édifice.

Le bâtiment de sept étages, qui avait divers emplois, se trouve à 60 mètres de la Grande Mosquée, située porte de la Paix, et où se trouve la Kaaba, un des principaux hauts lieux du pèlerinage.

Dans tout le quartier, une quantité de marchés locaux restent ouverts 24 heures sur 24 pendant la durée du hajj.

Le hajj a été maintes fois endeuillé par des tragédies, la pire ayant eu lieu en 1990, lorsque 1 426 personnes avaient trouvé la mort dans une bousculade dans un tunnel piéton reliant entre eux divers lieux saints de La Mecque.

ASSOCIATED PRESS

Un triste record. La journée d'hier a été marquée par l'attentat le plus meurtrier depuis l'invasion de l'Irak, avec 130 personnes tuées par des attaques.

# La journée la plus sanglante depuis trois ans en Irak

**Associated Press**
BAGDAD

L'Irak a connu hier l'une des journées les plus meurtrières en près de trois ans d'insurrection. Au moins 130 personnes ont été tuées dans une série d'attaques, dont deux sanglants attentats-suicide perpétrés à Ramadi et dans la ville sainte chiite de Kerbala.

Dans la ville sainte chiite de Kerbala, à 80 km au sud de Bagdad, un kamikaze s'est fait exploser à une trentaine de mètres de l'entrée du tombeau de l'imam Hussein, l'un des plus hauts lieux saints chiites. La déflagration a tué 63 personnes et en a blessé 120 autres, selon le porte-parole de la police de Kerbala, Rahman Meshawi. Le kamikaze aurait utilisé huit kilos d'explosifs et plusieurs grenades.

À Ramadi, fief de l'insurrection sunnite situé à 115 km à l'ouest de Bagdad, un kamikaze a visé dans la matinée une file d'attente d'environ un millier de recrues de la police irakienne. Au moins 56 personnes ont été tuées et 60 autres blessées, selon Mohammed al-Ani, un médecin de l'hôpital général de la ville.

Une bombe a également explosé au passage d'un convoi américain qui se rendait à Kerbala, tuant cinq militaires américains. À Bagdad, trois soldats irakiens ont été tués par l'explosion d'une voiture piégée, selon la police et trois autres personnes ont été tuées par des hommes armés lors de plusieurs attaques.

La flambée de violence survient trois semaines après les élections parlementaires du 15 décembre. La journée d'hier est la plus meurtrière depuis le 14 septembre quand 112 personnes avaient été tuées, et l'une des plus sanglantes depuis le début de l'insurrection.

Le premier ministre irakien Ibrahim al-Jaafari a dénoncé une tentative pour perturber le processus politique à l'heure où des progrès sont réalisés pour inclure des partis sunnites dans une large coalition de gouvernement et affaiblir ainsi l'insurrection sunnite.

Mais le plus grand parti chiite, le Conseil suprême de la révolution islamique en Iran a accusé les groupes sunnites «qui n'ont pas réussi à obtenir de gains aux élections» d'inciter à la violence. Le CSRII a dénoncé des attaques «destinées à éliminer les chiites d'Irak» et prévenu que la patience de la communauté chiite arrive à bout. Le CSRII a ajouté que les forces multinationales partageaient la responsabilité des attaques, une référence apparente à la surveillance accrue par les Américains des forces de sécurité irakiennes dominées par les chiites, après les accusations d'abus contre des détenus sunnites.

# La Turquie pourrait être frappée par la grippe aviaire

**Associated Press**
ANKARA

Une adolescente est devenue hier la deuxième victime humaine en quelques jours de la grippe aviaire en Turquie. Des tests préliminaires laissent penser que la souche mortelle H5N1 pourrait être la cause des deux décès, ce qui signalerait un déplacement du virus vers l'ouest.

Fatma Kocyigit, 15 ans, est morte à l'hôpital de Van (est), quatre jours après le décès de son frère Mehmet Ali, 14 ans, a rapporté l'agence de presse Anatolie, citant le médecin qui a traité les deux adolescents. Leur soeur de onze ans, Hulya, est elle aussi hospitalisée et aurait également la grippe aviaire.

S'il se confirme que le virus H5N1 est bien la cause des deux décès, ce serait une première en Turquie. La souche mortelle progresse vers l'ouest en provenance d'Asie depuis plusieurs mois.

Des échantillons prélevés sur le garçon décédé ont été examinés par deux laboratoires en Turquie et il s'est avéré que «ces tests sont positifs (au H5N1)», a souligné Guénaël Rodier, une responsable de l'Organisation mondiale de la santé.

ASSOCIATED PRESS

Cinq personnes présentant des symptômes similaires ont été hospitalisées. Au total 14 cas suspects étaient traités dans l'établissement.

Ils doivent toutefois être confirmés par des examens en Grande-Bretagne, où les échantillons étaient en cours d'acheminement hier, a précisé Mme Rodier. Les résultats des analyses menées en Grande-Bretagne seraient connus dans les prochains jours.

La Commission européenne a annoncé avoir envoyé un expert vétérinaire en Turquie pour évaluer la situation. Elle a précisé qu'un embargo imposé en octobre sur les importations de volailles turques était maintenu.

Les deux soeurs et leur frère, originaires de Dogubayazit (est), près de la frontière iranienne, ont été hospitalisés la semaine dernière après avoir présenté une forte fièvre, une toux et des saignements dans la gorge. Ils aidaient à élever des volailles dans une petite exploitation et avaient été en contact étroit avec des oiseaux malades.

L'armée turque et des employés municipaux procédaient à l'abattage de volailles à Dogubayazit par mesure de précaution. Selon Ankara, le virus a probablement été transporté dans le pays par des oiseaux migrateurs en provenance du Caucase.

## En bref

### Tollé en Norvège après une proposition de boycottage

**AP** – OSLO

La ministre norvégienne des Finances Kristin Halvorsen a suscité un certain émoi en soutenant publiquement, dans une entrevue publiée hier, le boycottage des produits israéliens en solidarité avec le peuple palestinien. Mme Halvorsen, qui dirige le Parti socialiste de gauche a déclaré à un tabloïd avoir cessé d'acheter les produits israéliens depuis longtemps et soutenir le mouvement de boycottage lancé par son parti. Le ministre norvégien des Affaires étrangères a précisé qu'un boycottage des produits israéliens soutenu par le gouvernement norvégien était «impensable». De son côté, le chrétien-démocrate Ingebrigt Soerfon, un membre de l'opposition, a critiqué Mme Halvorsen.

### Attentat-suicide dans le centre de l'Afghanistan: 10 morts

**AP** – KANDAHAR, Afghanistan

Un kamikaze s'est fait exploser dans une ville du centre de l'Afghanistan, hier, au cours d'une visite de l'ambassadeur des États-Unis, faisant 10 morts et 50 blessés, selon les autorités afghanes. L'attentat-suicide s'est produit à environ 500 mètres de la maison du gouverneur dans la province d'Uruzgan, a déclaré Abdullah Khan, porte-parole du gouverneur. Selon le vice-gouverneur de la province, dix Afghans qui se trouvaient devant la maison du gouverneur ont été tués. Cinquante personnes ont été blessées dont 15 dans un état critique ont été évacuées vers les hôpitaux de Kandahar.

### On ne rigole pas avec le mot «kamikaze» dans un avion

**AP** – SAN JOSE, Californie

Un Californien a été arrêté et interrogé pendant plusieurs heures à l'aéroport de San Jose pour avoir ouvert à bord d'un avion un carnet qui portait la mention «kamikaze» («*suicide bomber*») écrite à la main sur la couverture. Cet homme de 36 ans dont l'identité n'a pas été révélée, a été dénoncé mercredi par un autre passager, inquiet de le voir écrire dans ce carnet et de la façon dont il manipulait son sac à dos, ont expliqué le FBI et la police de San Jose. Le passager suspect, qui n'a proféré aucune menace, a été extrait de l'avion peu après l'atterrissage de l'appareil sur l'aéroport de San Jose. Il était plein de remords après son arrestation, ont précisé les policiers. Il pourrait avoir consommé de l'alcool ou de la drogue.

### Les explications de l'Iran sur son nucléaire se font attendre

**AP** – VIENNE

L'Iran n'a pas rempli hier sa promesse de fournir au patron de l'Agence internationale de l'énergie atomique des précisions sur la reprise de ses activités de «recherche et développement» nucléaire, annoncée pour le 9 janvier. Les représentants de Téhéran ont esquivé la discussion du programme. «La réunion n'a jamais eu lieu», a expliqué la porte-parole de l'AIEA Melissa Fleming, ajoutant que le directeur général de l'agence onusienne Mohamed el-Baradeï attendait toujours des «clarifications» sur ce qui se passera lundi. Les représentants iraniens avaient déjà rejeté mercredi les demandes d'explications de Mohamed el-Baradeï.

## En bref

### Krispy Kreme révoque un franchisé

**AP-PC** – RALEIGH, Carol du Nord

Krispy Kreme Doughnuts a indiqué hier avoir révoqué le contrat de son plus important franchisé. Ainsi Great Circle Family Foods, de Los Angeles, ne pourra plus vendre de beignes sous cette marque. Selon Krispy Kreme, le franchisé qui exploite 28 points de vente en Californie n'a pas payé les droits qu'il devait au détenteur de la marque. Suivant la décision, Great Circle «ne peut plus légalement exploiter ces magasins sous notre marque» et il devra «retirer tous les enseignes et symboles Krispy Kreme d'ici 30 jours», a souligné la porte-parole Laura Smith.

### La TD offre 16 $US pour Ameritrade

**PC** – TORONTO

Le Groupe financier TD n'est pas pressé d'accroître sa participation dans la firme de courtage à commissions réduites TD Ameritrade, issue du regroupement de TD Waterhouse USA et d'Ameritrade. Au lendemain du vote favorable de la part des actionnaires d'Ameritrade qui ont entériné la transaction conclue en juin dernier, la direction de la TD a fait savoir hier qu'elle n'offrira pas plus de 16 $US par action pour acquérir des actions supplémentaires de la nouvelle entité. La transaction avec Ameritrade prévoit que celle-ci achète de la TD sa filiale américaine TD Waterhouse USA.

### Exfo acquiert Consultronics

**PC** – MONTRÉAL

Exfo ingénierie électro-optique acquiert pour 22,8 millions $ CAN une entreprise de Toronto, Consultronics, dont les activités complémentaires aux siennes lui permettent de mieux se positionner dans les marchés des réseaux d'accès à large bande. La transaction annoncée hier, après la clôture des marchés boursiers, concerne également les filiales de Consultronics au Royaume-Uni et en Hongrie. L'entreprise compte au total 130 employés, dont la majorité à Toronto, qui s'ajouteront aux 700 employés que compte déjà Exfo. Le chef de la direction d'Exfo, Germain Lamonde, a précisé en entrevue que les deux entreprises «se connaissent de longue date», œuvrant toutes deux dans le secteur des tests pour réseaux.

### Les marchés financiers israéliens s'affolent

**AP** – JÉRUSALEM

Les marchés financiers israéliens s'affolaient hier alors que le premier ministre Ariel Sharon était entre la vie et la mort dans un hôpital israélien. La monnaie israélienne, le shekel, a fait le yo-yo toute la matinée, perdant 1,6 % face au dollar dans les premiers échanges, avant de gagner 0,7 % sur des ventes de dollars, pour chuter à nouveau d'environ 1,5 % alors que les nouvelles de la santé de Sharon s'aggravaient, a expliqué Yossi Frank, responsable des marchés de devises de la First International Bank d'Israël. L'indice des valeurs technologiques de la Bourse de Tel Aviv, le TA-25 a plongé de 6,2 % sur un marché soutenu, avant de se reprendre un peu, à moins 5,3 %.

# Les concessionnaires automobiles s'inquiètent des fermetures

**Des concessionnaires du Québec s'inquiètent de la dégradation des affaires dans l'automobile, qui provoque des fermetures dans le réseau de distribution de l'industrie.**

**Laurier Cloutier**
La Presse – Montréal

C'est ce qu'a déclaré à *La Presse Affaires* Michel Rousseau, président du conseil de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec (CCAQ). «Des concessionnaires sont inquiets parce qu'ils perdent des ventes, en particulier dans le réseau de Chrysler et de Ford qui voient leurs parts de marché diminuer au Québec», a expliqué Michel Rousseau.

Le 31 décembre dernier, Chrysler Blainville a fermé ses portes. Il s'agissait de la cinquième fermeture successive de concessionnaires Chrysler dans la grande région de Montréal, ont déclaré plusieurs sources dont l'ex-dirigeant d'une de ces entreprises. Outre à Blainville, Chrysler a perdu récemment des concessionnaires à LaSalle, Châteauguay, rue Jean-Talon à Montréal et à Buckingham, dans l'Outaouais. Il a été impossible hier d'avoir des commentaires de Daimler-Chrysler Canada à ce sujet.

#### Le Québec est différent du Canada

Chrysler perd aussi du terrain au Québec parce que ce constructeur, qui va bien au Canada, n'arrive pas à répondre aux besoins du Québec avec certains de ses nouveaux véhicules plus gros et gourmands, a déclaré Michel Rousseau. Au Canada, Chrysler a pourtant augmenté ses ventes en décembre et pour l'ensemble de 2005, en plus de prendre le deuxième rang au pays, a souligné le directeur principal des communications, Stuart Schorr.

«Il va y avoir encore de la rationalisation et des fermetures de concessionnaires», a renchéri Jean-François Brault, président de la Corporation des concessionnaires d'automobiles de Montréal (CCAM), qui prépare avec fébrilité le Salon de l'auto de Montréal, pour la mi-janvier.

ARCHIVES
La fermeture de certains concessionnaires rattachés à des constructeurs automobiles nord-américains est indicatrice d'une baisse dramatique des ventes.

Depuis les années 70, le nombre de concessionnaires Ford au Québec a chuté de 172 à 89. Il y en a encore deux fois trop sur la Rive-Sud, a toutefois ajouté M. Brault, lui-même le propriétaire de Brault Ford, boulevard Taschereau.

Toyota, Honda, Mazda et Nissan comptent trois concessionnaires sur la Rive-Sud, comparativement à six pour Ford, a déclaré M. Brault. À Laval, qui offre le même bassin de population (environ 350 000 personnes) que la Rive-Sud et le même niveau de ventes (2000 par mois), Ford ne dénombre que trois concessionnaires, qui vendent ainsi deux fois plus de véhicules, soit 100 par mois, a renchéri Jean-François Brault.

Du côté de General Motors, Accès Chevrolet a fermé à la toute fin de l'an dernier, à Varennes, et l'établissement a été démoli dans les heures qui ont suivi. GM comptait jusqu'ici sur deux détaillants dans cette ville à l'est de Boucherville. GM est pourtant moins touché au Québec qu'ailleurs au Canada et aux États-Unis par les pertes de marché des constructeurs nord-américains, selon Michel Rousseau. Toyota connaît par contre un grand succès, au Québec et dans le monde, a ajouté ce concessionnaire de Relais Toyota, à Sherbrooke.

Le comportement différent du marché au Québec s'explique par la popularité des petites voitures, comparativement à celle des utilitaires sport (VUS) et des camionnettes ailleurs en Amérique du Nord, selon Michel Rousseau. Un peu plus de 71 % des ventes portent sur des véhicules compacts au Québec, a ajouté Jean-François Brault.

#### Les belles années sont passées

C'est fini les millionnaires de l'automobile, car les temps ont bien changé, a reconnu le président de la CCAM. Avec des ventes de 600 véhicules par année et un chiffre d'affaires de près de 38 millions de dollars, Brault Ford doit maintenant assumer entre autres des factures de 6000 $ par mois d'Hydro-Québec et de 4000 $ par mois de Gaz Métropolitain, de même qu'une masse salariale de 2,5 millions, a précisé M. Brault.

MM. Brault et Rousseau demeurent par contre relativement optimistes pour cette année. M. Brault s'attend au réveil des constructeurs nord-américains et à l'arrivée de nouveaux véhicules prometteurs, dont la Camry Hybride, de Toyota, et la Caliber, de Chrysler, le printemps prochain, a enchaîné Michel Rousseau.

Les ventes d'autos au Canada ont atteint l'an dernier 1,58 million de véhicules, en hausse par rapport au 1,53 million de l'année précédente et pas très loin, somme toute, du record de 1,7 million de 2002.

# Vidéotron a recruté 163 000 abonnés

**En onze mois, Vidéotron a réussi à convaincre quelque 163 000 ménages québécois de se débrancher du réseau téléphonique traditionnel pour s'abonner à son service de transmission de voix par Internet (VoIP).**

**Presse Canadienne**
MONTRÉAL

Le câblodistributeur, qui appartient à Quebecor Média, a été le premier gros joueur à offrir cette technologie au Québec, à la fin de janvier 2005. Il soutient que son avance ne s'est jamais démentie et qu'il demeure le plus important fournisseur de téléphonie IP au pays.

Dans un communiqué, la société a indiqué hier qu'elle comptait 1,51 million d'abonnés, tous services confondus, à la fin de 2005. À pareille date l'année précédente, la société comptait 1,45 million de clients. Il s'agit de la plus forte croissance enregistrée par l'entreprise en cinq ans.

D'après le pdg Robert Dépatie, le succès de la téléphonie IP prouve «qu'une part significative des consommateurs attendait une alternative fiable au service téléphonique traditionnel». «Il est important de garder à l'esprit que notre incursion en téléphonie résidentielle n'est qu'une mince brèche dans un marché encore très largement dominé par un seul joueur», a-t-il insisté.

ARCHIVES
Vidéotron a réussi à attirer 163 000 ménages à son service de téléphonie par câble offert seulement dans certaines régions du Québec.

Selon le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), dix ans de concurrence dans la téléphonie résidentielle n'ont pas beaucoup modifié la base de clientèle des anciens monopoles, dont Bell Canada, qui détiennent toujours 90 % du marché. Au cours des dernières années, ces grandes entreprises ont par ailleurs accru leurs revenus et leur rentabilité en se lançant dans la télédistribution par satellite, Internet et la téléphonie sans fil.

# Air Canada enregistre un record

**PC** – MONTRÉAL

Air Canada a dévoilé hier des résultats d'exploitation record pour un 21e mois consécutif depuis sa restructuration.

Le transporteur a enregistré un coefficient d'occupation de 77,3 % pour le mois de décembre dernier, comparativement à 75,2 % à pareille date en 2004.

Cette augmentation découle d'une hausse de 7,4 % du nombre de passagers-milles payants combinée à un bond de 4,5 % de la capacité entre décembre 2004 et décembre 2005.

Sur le marché canadien, la capacité a diminué de 2,5 % et le trafic de 2,3 %, portant le coefficient d'occupation à 77,2 %.

Le transporteur régional Jazz a pour sa part vu son nombre de passagers-milles payants bondir de 86,1 %, mais comme sa capacité a augmenté de 82,1 % après l'achat de nouveaux avions régionaux, son coefficient d'occupation n'a monté que de 1,5 point de pourcentage, à 69,7 %.

ARCHIVES

Selon le pdg d'Air Canada, Montie Brewer, le trafic s'est accru dans toutes les régions sauf en Amérique latine, où il est demeuré stable. En Amérique du Nord, il a augmenté de 9,9 % pour les deux divisions prises ensemble.

Le coefficient d'occupation est un indicateur de l'efficacité des compagnies aériennes.

L'action de la société mère d'Air Canada, ACE Aviation Holdings, a gagné 0,80 $ pour clôturer la séance à 38,65 $, hier, à la Bourse de Toronto.

# Le trafic passagers chez WestJet augmente

**PC** – CALGARY

Le transporteur aérien WestJet a enregistré une hausse de 15 % de ses passagers-milles payants (PMP) en décembre dernier comparativement à décembre 2004. Ils sont passés, d'une année à l'autre, de 641 millions à 737,1 millions.

Pour l'ensemble de l'année 2005, le nombre de passagers-milles payants chez WestJet a grimpé de 26,8 %, à 7957,7 millions. Cette mesure du trafic passager correspond au nombre total de passagers payants multiplié par le nombre de milles qu'ils ont parcourus.

Pour ce qui est de la capacité en passagers de WestJet, mesurée en sièges-milles offerts, elle s'est établie à 942,2 millions, en décembre, en hausse de 9,8 %. Pour l'ensemble de l'année 2005, la hausse des sièges-milles offerts a été de 19,1 %, à 10673 millions.

Le coefficient d'occupation du transporteur a pour sa part été de 78,2 % en décembre 2005, comparativement à 74,7 % en décembre 2004. Pour l'ensemble de 2005, il a été de 74,6 %, contre 70 % en 2004.

Sean Durfy, le vice-président exécutif responsable du marketing chez WestJet a dit que la compagnie est heureuse de ses performances et qu'en ce début de 2006 elle est bien positionnée pour poursuivre son expansion.

# Groupe CGI obtient un contrat de 30 à 40 millions $ US

**PC** – MONTRÉAL

L'entreprise montréalaise Groupe CGI a décroché un contrat de «plusieurs années» dont la valeur variera de 30 à 40 millions $ US de la société américaine Medco Health Solutions, un géant du secteur de la gestion de programmes de médicaments aux États-Unis.

En vertu de cette entente annoncée hier, dont la durée exacte n'a pas été précisée, CGI fournira des services liés au régime de remboursement des médicaments délivrés sur ordonnance qu'offre Medco dans le cadre du programme Medicare aux États-Unis.

Pour l'exécution de ce contrat, CGI engagera plus d'une cinquantaine de professionnels en gestion des affaires et en technologies de l'information à Fort Worth, au Texas.

CGI, une entreprise fondée en 1976, est devenue le 8e plus important fournisseur indépendant de services en technologies de l'information dans le monde. CGI et ses affiliées emploient environ 25000 personnes à travers le monde.

# Les transporteurs ferroviaires augmentent leurs recettes

**Presse Canadienne**

Les recettes d'exploitation des transporteurs ferroviaires au Canada en 2004 se sont accrues à un rythme qui n'avait pas été atteint depuis cinq ans, soutient Statistique Canada.

Au total, les transporteurs de marchandises et de passagers ont enregistré des recettes d'exploitation de près de 8,9 milliards $, en hausse de 6,9 pour cent par rapport à 2003. Cette hausse a été de cinq fois supérieure à celle de l'année précédente.

Le transport de marchandises a récolté la part du lion des recettes totales, soit environ 89 pour cent, ou 7,9 milliards $. Il s'agit d'une hausse de 7,3 pour cent, un taux de croissance six fois plus élevé que celui enregistré l'année précédente.

Pour leur part, les dépenses d'exploitation de l'industrie du transport ferroviaire dans son ensemble ont augmenté de 4,3 pour cent pour se chiffrer à près de 7 milliards $.

Les parts de marché des différents transporteurs ferroviaires, établies selon les recettes d'exploitation, sont demeurées pratiquement inchangées par rapport à 2003. Le CN a obtenu la plus grande part (48 pour cent), suivi du CP (près de 37 pour cent). VIA Rail a touché près de 5 pour cent des recettes, alors que les transporteurs régionaux et sur courtes distances se sont partagé le 10 pour cent restant.

Statistique Canada a souligné hier en publiant ces données qu'un facteur clé pouvant expliquer les résultats positifs des transporteurs ferroviaires a été le rebond de l'économie en 2004, le taux de croissance du produit intérieur brut étant passé de 1,7 pour cent en 2003 à 2,8 pour cent en 2004.

# Le Fonds FTQ enregistre un meilleur rendement

**PC** – MONTRÉAL

Le Fonds de solidarité de la FTQ a enregistré son meilleur rendement semestriel sous la direction de Pierre Genest, qui tire ainsi sa révérence avec une performance en crescendo.

Le fonds de travailleurs a fait part d'un rendement de 3,0 pour cent ainsi que d'un bénéfice net de 178 millions $ pour la période de six mois échue le 30 novembre 2005, qui représente le premier semestre de son exercice.

En guise de comparaison, le Fonds avait enregistré un bénéfice net de 109 millions $ pour la période correspondante de 2004.

Cette performance permet au Fonds d'annoncer une sixième hausse consécutive de la valeur de son action, qui passe de 22,41 $ à 23,07 $. L'action continue ainsi de se rapprocher de son sommet historique de 24,98 $, qui avait été atteint en juin 2001, avant l'éclatement de la bulle boursière.

Le plus récent semestre est le dernier complet sous la direction de M. Genest, qui part à la retraite le 31 janvier, au terme d'un mandat de quatre ans au cours duquel il aura permis au Fonds de renouer avec la rentabilité à compter 2003, après deux années marquées par des pertes.

M. Genest s'est dit particulièrement fier, mercredi, de l'amélioration du rendement pour les investissements dans de petites et moyennes entreprises québécoises.

Pour le semestre terminé le 30 novembre, le rendement de l'investissement dans des PME non cotées en Bourse s'est établi à 4,0 %, comparativement à 1,4 % un an plus tôt.

**CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE**

Prenez avis que **Melissa Elizabeth Addison** dont l'adresse du domicile est le 202A, rue Richer, Gatineau (Québec) présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Melissa Elizabeth Pennarun**.

Ville de Gatineau

## Appels d'offres

### Services d'horticulture – Secteur d'Aylmer

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour les services d'horticulture dans le secteur d'Aylmer. Le contrat sera de trois ans avec la possibilité de le prolonger pour deux périodes additionnelles d'une année. Les travaux consisteront principalement à :

- La plantation et l'entretien des plates-bandes et des bacs de fleurs existants;
- La préparation de nouvelles plates-bandes;
- L'entretien des arbres de la rue Principale;
- L'enlèvement des ordures dans les poubelles aux abribus et sur certaines rues.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO), en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 75703. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

**Soumission numéro 2006 SP 008**
**Services d'horticulture – Secteur d'Aylmer**

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le jeudi 26 janvier 2006.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 6 janvier 2006**

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

### Achat d'essence-éthanol de type E-10

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la fourniture d'essence-éthanol de type E-10.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en communiquant à compter du **vendredi 6 janvier 2006**, avec le Service des finances, Division de l'approvisionnement, situé au 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, au numéro de téléphone (819) 243-2315.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

**Soumission 2006 SP 013**
**Achat d'essence-éthanol de type E-10**

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le jeudi 26 janvier 2006**.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 6 janvier 2006**

Le greffier adjoint,
Me Richard D'Auray

432857

# LE RYTHME DES AFFAIRES

**DOLLAR** — **0,8595** $US

| | |
|---|---|
| 0,7114 | Euro |
| 9,1158 | Peso |
| 99,8004 | Yen |
| 0,4901 | Livre |
| 24,6792 | Rouble |

**OR** — **610 $**

**ARGENT** — **10,548 $**

**TAUX**

| | |
|---|---|
| Directeur | 3,25 |
| Hypothèque-5 ans | 6,30 |
| Prêt auto-5 ans | 7,99 |
| Personnel-3 ans | 10,00 |

| S&P/TSX | NYSE | Dow Jones | NASDAQ |
|---|---|---|---|
| 11 507,68 • +6,20 | 7944,06 • -18,88 | 10 882,15 • +2,00 | 2276,87 • +13,41 |

## Bourse de Toronto

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Prix | Volume |
|---|---|---|
| NORTEL NTWRKS | 3,850 | 12 663 708 |
| HUDBAY MIN. WT J | 0,110 | 5 857 000 |
| BOLIVAR GOLD J | 2,960 | 5 588 836 |
| EQUINOX MNRLS J | 0,950 | 5 363 392 |
| BOMBARDIER B SV | 2,960 | 4 376 901 |
| BEMA GOLD J | 3,730 | 4 130 080 |
| ENCANA | 52,680 | 3 974 187 |
| DESERT SUN MIN. J | 3,230 | 3 579 667 |
| CAMBIOR | 3,360 | 3 398 876 |
| TAHERA J | 0,670 | 3 228 193 |
| NOVAGOLD RES. J | 0,500 | 3 041 990 |
| ATI TECH. | 20,850 | 2 969 886 |
| BARRICK GOLD | 33,980 | 2 849 844 |
| EUROZ MIN. J | 1,380 | 2 811 579 |
| KINROSS GOLD | 11,430 | 2 793 559 |
| ELDORADO GOLD | 6,180 | 2 578 087 |
| YAMANA RES. J | 8,500 | 2 562 323 |
| ABITIBI-CONSOL. | 4,420 | 2 433 595 |
| UEX J | 4,900 | 2 381 981 |
| QUEENSTAKE RES. | 0,280 | 2 204 057 |
| GOLDCORP | 27,840 | 2 068 295 |
| UTS ENERGY | 4,600 | 1 988 563 |
| CDN NATURAL RES. | 59,850 | 1 947 363 |
| GOLDEN STAR RES. | 3,480 | 1 909 765 |
| PLACER DOME | 27,860 | 1 895 963 |
| LIONORE MIN. INTL J | 4,880 | 1 874 333 |
| SILVER WHEATON | 6,900 | 1 807 077 |
| BCE | 27,730 | 1 757 545 |
| CONNORS BROS. UN | 10,880 | 1 708 970 |
| QUEBECOR WRLD SV | 14,900 | 1 659 012 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var.% |
|---|---|---|
| INFOWAVE WT C | +0,005 | +100,00 |
| METAL. VEN G. WT J | +0,080 | +80,00 |
| ARBEC FRST A SV | +0,120 | +38,71 |
| MILLEN. BIOLOGIX J | +0,130 | +38,24 |
| GBL STR. MSTR UN | +0,090 | +27,27 |
| BLUE PEARL WT J | +0,060 | +25,00 |
| GITENNES EXPL. J | +0,110 | +23,40 |
| GOLDSTAKE EXP. J | +0,020 | +22,22 |
| ZARUMA RES. J | +0,020 | +20,00 |
| MOYDOW INTL J | +0,045 | +19,57 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var.% |
|---|---|---|
| SR TELECOM WT | -0,010 | -50,00 |
| FRONTERA CPPR WT J | -0,080 | -23,53 |
| OPAWICA EXPL. J | -0,020 | -21,05 |
| ENVOY COMM. GP WT | -0,005 | -20,00 |
| CROSSOFF J | -0,040 | -20,00 |
| METALLICA RES. WT J | -0,120 | -18,75 |
| KINROSS GOLD WT | -0,110 | -18,33 |
| WELTON ENER. WT J | -0,050 | -16,67 |
| BAND-ORE RES. | -0,040 | -16,00 |
| TAN RANGE EXPL. J | -0,940 | -13,82 |

## Marchés boursiers internationaux

| Nom | Val. | Var. $ |
|---|---|---|
| Allemagne Dax | 5516,53 | -7,09 |
| Amex Compo | 1781,62 | -18,31 |
| Corée Sud Compo | 1395,51 | 0,00 |
| Chine Shangai | 1197,269 | +16,306 |
| France CAC | 4835,09 | -3,43 |
| Hong Kong | 15 271,13 | +71,07 |
| Italie Mibtel | 36 085,00 | -251,00 |
| Israël TA | 822,76 | -33,66 |
| Japon Nikkei | 16 425,37 | 0,00 |
| Mexique IPC | 18 608,34 | -60,891 |
| Pays-Bas AEX | 443,13 | -1,87 |
| Roy-Uni FTSE | 5691,20 | -23,40 |
| Suisse | 7703,32 | -20,39 |
| Taïwan | 6709,87 | 0,00 |

## Nos entreprises

| Nom | Prix | Var. $ | Nom | Prix | Var. $ |
|---|---|---|---|---|---|
| ADHEREX TECH. | 0,99 | +0,01 | MDS | 20,40 | +0,05 |
| ALCATEL CAN. EX. | 13,57 | +0,25 | MOSAID TECH. | 22,17 | -0,43 |
| BCE | 27,73 | -0,18 | NORTEL NTWRKS | 3,85 | +0,14 |
| BOWATER CAN. EX. | 36,28 | 0,00 | NUVO NETWORK | 0,68 | +0,08 |
| CALIAN TECH. | 10,70 | -0,10 | PLAINTREE SYS | 0,01 | 0,00 |
| COGNOS | 40,15 | +0,75 | SEPROTECH SYS | 0,165 | -0,020 |
| CORTEX PHARMA. | 2,70 | +0,20 | S R TELECOM | 0,150 | -0,015 |
| DOMTAR | 6,75 | +0,15 | THERMAL EN. INTL | 0,185 | +0,005 |
| FRASER PAPERS | 9,80 | +0,03 | TIMMINCO | 0,30 | -0,02 |
| INTL DATACASTING | 0,18 | -0,01 | TUNDRA SEMICON. | 14,30 | +0,30 |
| JDS UNIPHASE | 3,03 | +0,19 | WORLD HEART | 0,59 | -0,02 |
| LSI LOGIC | 9,22 | +0,64 | ZARLINK SEMICON. | 2,37 | +0,01 |
| | | | ZIM CORP. | 0,075 | +0,005 |

## Fonds mutuels - 3 mois

| Fonds gagnants | Variation % |
|---|---|
| Fonds Diversifié Friedberg (US$) | +50,08 |
| Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F | +41,85 |
| Creststreet Fonds de resources | +33,77 |
| DeltaOne Energy Fund LP | +30,88 |
| Faircourt Split Five Trust | +29,29 |
| EnerVest Fonds de Ressources naturelles ltée | +28,93 |
| TDK Resource Fund Inc. | +27,94 |
| AGF Fonds de contrats à terme | +27,21 |
| Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica | +27,03 |
| Dominion Fonds d'actions ressources Inc. | +26,94 |
| **Fonds perdants** | **Variation %** |
| @rgentum Portefeuille américain élite C$ | -43,75 |
| CBOE Nasdaq Volatility Index - VXN | -17,80 |
| CBOE Volatility Index - VIX | -13,41 |
| AGF Catégorie titres actif japon | -11,93 |
| Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C$ | -11,83 |
| Fonds Pharmaceutique, port 2000 | -11,72 |
| CEO Fund | -11,54 |
| @rgentum Portefeuille international élite C$ | -11,26 |
| @rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C$ | -10,96 |
| Fonds Pharmaceutique, port 2001 | -10,86 |

## New York

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Court | Volume |
|---|---|---|
| Lucent Tech. | 2,77 | 72 013 300 |
| Pfizer | 24,58 | 42 556 900 |
| Nokia | 19,56 | 41 706 900 |
| Nortel Networks | 3,30 | 34 322 900 |
| Ford Motor | 8,35 | 31 954 200 |
| Qwest Comm. Intl | 5,19 | 30 777 700 |
| General Motors | 20,52 | 24 051 000 |
| Fannie Mae | 53,18 | 21 272 600 |
| Wal-Mart Stores | 45,69 | 20 740 700 |
| Verizon Comm. | 31,63 | 20 557 100 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| Calgon Carbon | +0,93 | +15,47 |
| Men's Wearhouse | +4,08 | +13,99 |
| GameStop B | +3,89 | +12,79 |
| Star Gas Partners LP. | +0,22 | +11,76 |
| GameStop | +3,86 | +11,54 |
| Applica | +0,19 | +11,18 |
| Wolverine Tube | +0,49 | +9,53 |
| Fannie Mae | +4,43 | +9,09 |
| Cntrl Euro.&Russia Fd | +0,13 | +8,84 |
| Computer Sciences | +3,99 | +7,85 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| Ntwk Equipment Tech. | -0,47 | -10,49 |
| Payless Shoesource | -2,44 | -9,83 |
| Sabine Royalty Tr | -4,35 | -9,28 |
| Harvest Natural Res. | -0,69 | -7,94 |
| Southern Copper | -5,26 | -7,05 |
| Ann Taylor Stores | -2,44 | -6,95 |
| Kohls | -3,04 | -6,47 |
| Newfield Explor. | -3,17 | -5,93 |
| BMC Software | -1,34 | -5,81 |
| SIRVA | -0,44 | -5,54 |

## Nasdaq

**TITRES LES PLUS ACTIFS HIER**

| Nom | Court | Volume |
|---|---|---|
| Cisco Systems | 18,35 | 54 081 268 |
| Nasdaq-100 Index | 41,92 | 31 326 375 |
| Sirius Satel. Radio | 6,39 | 26 069 357 |
| Microsoft | 26,99 | 24 872 074 |
| Oracle | 12,79 | 24 551 249 |
| Intel | 26,27 | 24 324 627 |
| Conexant Systems | 2,60 | 13 044 979 |
| Xilinx | 28,55 | 11 219 728 |
| Rambus | 22,23 | 9 548 637 |
| Dell | 30,75 | 9 243 136 |

**PLUS FORTES HAUSSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| EpiCept | +6,50 | +325,00 |
| Nuvelo | +3,66 | +40,62 |
| Gentiva Hlth Svcs | +3,32 | +22,99 |
| Rambus | +3,74 | +20,23 |
| Pozen | +1,87 | +17,33 |
| True Religion App. | +2,54 | +15,07 |
| Hauppauge Digital | +0,71 | +14,55 |
| Sirna Therapeutics | +0,43 | +13,61 |
| Boston Life Scienc. | +0,30 | +13,04 |
| Under Armour | +4,03 | +12,75 |

**PLUS FORTES BAISSES EN %**

| Nom | Var. $ | Var. % |
|---|---|---|
| FX Energy | -2,19 | -26,51 |
| Empire Resorts | -1,15 | -14,01 |
| American Locker Gp | -0,64 | -11,79 |
| II-VI | -1,94 | -11,12 |
| AC Moore Arts&Crafts | -1,57 | -10,36 |
| Biosite | -4,57 | -8,37 |
| Kronos | -3,47 | -8,36 |
| DCAP Group | -0,24 | -8,14 |
| AHPC Holdings | -0,26 | -7,65 |
| GMX Resources | -1,98 | -7,61 |





# Le huard tombe de 1,26 cent US mais l'indice S & P/TSX en progression

**PC** – TORONTO

Le dollar canadien a cédé hier une bonne partie des gains obtenus les journées précédentes. Le huard a en fait dégringolé de 1,26 cent pour s'arrêter à 85,95 cents US; il avait culminé mercredi en fermant à 87,21, une valeur qu'il n'avait pas atteinte depuis plus de 14 ans.

« Nous avons vu le dollar grimper nettement depuis une bonne semaine, sans correction pour la peine, alors beaucoup d'investisseurs se sont permis des prises de bénéfice », analyse George Davis, d'une filiale de la Banque Royale.

Ces trois dernières années, le dollar s'est apprécié d'environ 35 % face à la devise américaine et, en 2005 seulement, il a avancé de 3,5 %.

Malgré cette chute hier M. Davis croit que sa direction pointe vers le haut pour l'année 2006. « En termes généraux, si vous avez un aperçu haussier pour les ressources naturelles, vous aurez le même pour le dollar. Et vice-versa. »

Et si à Washington la Réserve fédérale, suivant le sentiment actuel, cesse de relever les taux d'intérêt, après encore un ou deux ajustements, l'effet sera d'exercer de la pression sur le billet vert, explique M. Davis.

D'autres analystes pensent d'ailleurs que le huard a été affecté par une crainte que la Banque du Canada, durant la présente année, augmente les taux d'intérêt moins résolument que ce qui était anticipé.

**À TORONTO**

La Bourse de Toronto, après deux séances l'ayant portée à des niveaux records, a fait encore un peu mieux hier : l'indice S & P/TSX a crû de 6,20 points à 11 507,68 sur un volume de 282,8 millions d'actions transigées.

Aux États-Unis, une ruée sur les magasins juste avant Noël et juste après a aidé les détaillants à atteindre les objectifs de décembre. Selon la firme Retail Metrics, plus des trois quarts des commerçants ayant jusqu'ici fait rapport ont affirmé avoir dépassé leurs attentes.

De plus, le secteur des services a crû plus fortement le mois dernier. Un indice de l'Institute for Supply Management mesurant l'activité non manufacturière se situait à 59,8 en décembre (mieux que le pronostic) comparé à 58,5 en novembre.

À la cote new-yorkaise, le brut léger pour février a reculé de 0,63 $ à 62,79 $US le baril, cela après six séances en augmentation pour l'or noir.

À Bay Street, dans le secteur de l'énergie, Petro-Canada a perdu 0,56 $ à 48,00 $, EnCana a chuté de 0,42 $ à 52,68 $ et Shell Canada a cédé 0,52 $ à 40,18 $.

Du côté des aurifères, alors qu'à New York l'once d'or descendait, Bema Gold a laissé 0,02 $ à 3,73 $ mais Barrick a grappillé 0,01 $ à 33,98 $.

Le groupe montréalais Bombardier est monté de 0,10 $ à 2,95 $ alors qu'ATS Automation Systems a grimpé de 0,28 $ à 16,90 $.

Dans les titres de technologie, Sierra Wireless a bondi de 2,28 $ à 15,65 $ le jour d'une entente avec Hewlett Packard, ATI Technologies a crû de 1,02 $ à 20,76 $ et Nortel Networks s'est adjugé 0,14 $ à 3,85 $.

## Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 4 | 9 | 6 | | | | | 8 |
| | 7 | | 5 | 9 | | | 4 | 1 |
| | 2 | | | | | | | |
| 5 | 3 | | 1 | 2 | | | | 9 |
| | | | 3 | | | 8 | | |
| | | 6 | | 4 | | | | |
| | 6 | | | | 7 | 4 | 2 | |
| | | | | 8 | | | 6 | |
| | | | 2 | 3 | | 1 | 8 | |

06 jan. 2006

Niveau de difficulté : MOYEN 0148

**Solution du dernier sudoku**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 2 | 7 | 8 | 3 | 1 | 6 | 4 | 5 |
| 5 | 1 | 6 | 2 | 4 | 7 | 8 | 3 | 9 |
| 4 | 8 | 3 | 5 | 9 | 6 | 7 | 2 | 1 |
| 8 | 4 | 2 | 6 | 5 | 3 | 1 | 9 | 7 |
| 6 | 7 | 1 | 4 | 2 | 9 | 5 | 8 | 3 |
| 3 | 5 | 9 | 1 | 7 | 8 | 2 | 6 | 4 |
| 2 | 3 | 4 | 7 | 6 | 5 | 9 | 1 | 8 |
| 7 | 9 | 8 | 3 | 1 | 2 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | 6 | 5 | 9 | 8 | 4 | 3 | 7 | 2 |

Par Fabien Savary 0147

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

# Raivo ou l'art de raviver une musique paternelle

France Pilon
fpilon@ledroit.com

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Maggie Razafimbahiny, du groupe Raivo puise son inspiration dans le testament musical de son père.

Le groupe Raivo renoue avec la scène après une absence de deux ans. Une prestation ce soir à la Nouvelle-Scène au Festival afro-antillais et la production d'un deuxième cet hiver signent un nouveau départ pour ce groupe d'Ottawa qui se consacre entièrement à faire connaître et aimer la musique du poète, musicien et patriote de Madagascar R.R.Majunga, décédé au faîte de sa carrière en 1963.

«La renommée de Majunga n'est plus à faire mais on lui doit de le faire connaître au reste du monde», souligne Maggy Razafimbahiny, la fille cadette de Majunga. En 1991, elle a formé avec son conjoint, Dean Pallen, un Irlandais d'origine canadienne le groupe Raivo, un nom tout indiqué puisque c'est celui que porte généralement la fille cadette à Madagascar. Le premier disque intitulé simplement *Hommage*, paru en 2002, s'est vendu comme des petits pains et a même conduit le groupe jusqu'à Washington lors d'un festival de musique africaine.

### Un groupe formé d'alliés

Ouvert sur le monde comme la musique de Majunga, le groupe est un alliage de musiciens aux nationalités diverses. Les voix malgaches sont assurées par Maggy Razafimbahiny et sa sœur Lydia, Sylviane Razafimahefa et Andrianjafy Andrianandraina (Ndriana). Du côté des musiciens on retrouve à la batterie le québécois Martin Allard, Gerg Horvath, d'origine hongroise, à la contrebasse, l'Irlandais Dean Pellen au saxophone et aux arrangements musicaux et Tiana Rabezandriny, au piano.

Resté dans l'ombre pendant près de deux ans, Raivo sort de sa réserve cette année. «Nous ne faisons pas beaucoup de spectacles. Nous n'avons pas toujours le temps et les disponibilités» souligne Maggy, qui œuvre au sein d'un organisme national de femmes francophones, à Ottawa. Dans la foulée du prochain cd, une tournée au Québec est prévue de même que quelques spectacles en France. Un retour aux sources à Madagascar fait partie également des projets de Raivo en 2006.

### Un retour à la source

C'est en réécoutant les vieux 78 tours enregistrés par son père que l'idée de former Raivo a germé. «On a fait venir les vieux albums vinyle de mon père et on les a restaurés numériquement. De là est venue l'idée de remettre à jour cette musique en lui donnant une version plus jazzée», souligne Maggy.

Musicien classique de formation (violon et piano), la vie d'Alphonse Raymond Razafimbahiny a basculé un jour de 1947 quand son père, résistant malgache, a été exécuté sur la place publique par l'armée française, à l'époque de la colonisation de la Grande Île située au milieu de l'Océan Indien. Forcé de quitter la région avec sa famille, il trouva la terre promise à Majunga, une ville au nord du pays. C'est sous ce nom qu'il fera une carrière artistique en composant des chansons dont chacune est un jalon de la tragédie familiale qu'il a vécue, de l'adieu au père qu'il n'a pu enterrer, à l'amour de son pays, en passant par l'espoir et la joie de vivre à Majunga, aux côtés de sa femme Jeanne, sa muse.

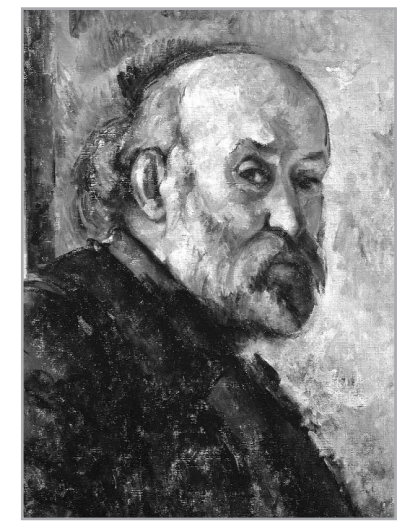
Fervent défenseur de la culture malagasy, Majunga ne s'est pas fermé au monde pour autant, rappelle sa fille. Sa musique a subi les influences des années cinquante: mambo, jazz, bossa nova et cha cha cha rythment les chansons, toute en douceur, où la voix et le piano prédominent.

Foudroyé par une crise cardiaque à l'âge de 44 ans, R.R. Majunga vit encore par l'hommage que lui rend sa fille en interprétant ses chansons. «Je ne veux pas laisser sa musique mourir», dit Maggy Razafimbahiny.

**POUR Y ALLER**
**Quoi ? Raivo, en première partie du spectacle de Muna Mingole, au Festival afro-antillais francophone**
**Où ? à la Nouvelle Scène, 333, av. King-Edouard, Ottawa**
**Quand ? ce soir à 20 heures**
**Renseignements ? (613) 241-2727 ou www.lanouvellescene.com**

# Hommage à Cézanne en 2006

Cécile Brisson
Associated Press – Paris



ARCHIVES, La Presse

Autoportrait du peintre Paul Cézanne datant de 1895

Cent ans après la mort de Paul Cézanne (Aix-en-Provence 1839-1906), sa région natale rend hommage à ce peintre qui fit la jonction entre l'impressionnisme et l'art du XXe siècle, avec notamment une exposition internationale au musée Granet, un concert philharmonique au pied de la montagne Sainte-Victoire et un circuit permettant aux promeneurs de découvrir les paysages de ses toiles.

L'« année Cézanne », lancée mardi au ministère de la Culture, à Paris, revêt une ampleur nationale, voire internationale. L'exposition *Cézanne en Provence*, qui rassemble plus de 110 huiles et aquarelles prêtées par des musées du monde entier, sera ainsi inaugurée le 29 janvier à la National Gallery of Art de Washington, avant d'être présentée cet été au musée Granet d'Aix-en-Provence.

À Paris, le musée d'Orsay organisera du 28 février au 28 mai l'exposition *Cézanne et Pissarro 1865-1885*, qui étudie les influences mutuelles entre les deux amis dans la première moitié de leur carrière. Cependant, le pays d'Aix sera le centre de gravité de l'année Cézanne. «Pour nous, cette manifestation a quelque chose de fondamental, je dirais presque de charnel», a déclaré la députée-mairesse d'Aix-en-Provence, Maryse Joissains Masini.

«Cézanne a peint des paysages auxquels son nom demeure attaché», a rappelé le ministre de la Culture, Renaud Donnedieu de Vabres, en citant en premier lieu la montagne Sainte-Victoire, représentée sur 44 huiles et 43 aquarelles.

En 1990, un an après l'incendie de cette montagne (août 1989), le musée Granet avait déjà réuni une quarantaine de tableaux de Cézanne, dont une dizaine de Sainte-Victoire. Mais «il y avait un sujet qui n'avait pas été abordé comme tel, un sujet éblouissant : la Provence », affirme Denis Coutagne, directeur du musée. Après plus de cinq ans de rénovations, le musée Granet présentera donc du 9 juin au 17 septembre l'exposition *Cézanne en Provence*.

Le visiteur y découvrira des paysages — terres ocre, rochers géométriques, champs brûlés par le soleil — mais aussi des natures mortes, des portraits et les célèbres *Baigneuses*. S'il le souhaite, il pourra aussi marcher dans les pas de Cézanne. L'atelier des Lauves était déjà ouvert au public mais, à partir du mois d'avril, un circuit relira ce site à la bastide familiale du Jas de Bouffan, où Cézanne a vécu et créé pendant près de 40 ans, et aux carrières de Bibémus, où il louait un cabanon.

Marie-Pierre Sicard-Desnuelles, conseillère municipale d'Aix-en-Provence déléguée à la culture, explique que des arbres ont été coupés dans ces carrières «pour qu'on voie la Sainte-Victoire comme la voyait Cézanne».

De son côté, la capitale américaine n'a pas réalisé d'aménagement paysager, même si «dans un certain sens, Washington est un site cézannien», estime Philip Conisbee, conservateur des peintures européennes à la National Gallery of Art de Washington.

Une trentaine de toiles du «maître d'Aix» sont conservées à Washington,24 à la National Gallery, six à la Collection Phillips (dont trois sont accrochées jusqu'en mars au musée du Luxembourg, à Paris) et huit à la Maison-Blanche.

# Des histoires racontées… pour enfants

**La fée Clochette, qui nous indiquait jadis quand tourner la page, a pris sa retraite, mais cela n'empêche pas livres et cédés de continuer à faire bon ménage, lorsque vient le moment de raconter une histoire.**

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

CULTURE J

Après *Gilda la girafe* et *Léonardo le lionceau*, c'est au tour de *Papaye le panda*, qui a l'étrange habitude de rapetisser sous la pluie, de voir ses aventures adaptées dans un album vibrant, grâce aux chaudes couleurs des illustrations tout en rondeur de Marisol Sarrazin, et sur un disque plongeant petits et grands dans un environnement sonore et musical tout simplement charmant. C'est sans oublier deux chansons originales qui complètent le tout et la voix enjouée de Lucie Papineau, qui donne vie à ses attachants personnages, sous la direction de la scénariste et réalisatrice Line Meloche. Un livre-cédé qui saura assurément captiver enfants et parents.

L'ours est aussi au cœur des trois contes relatés par Nicole Filiatrault, *La femme et les ours blancs* (abordant la trahison et l'ambition des hommes), *Savez-vous pourquoi, en automne, les feuilles des érables rougissent?* (qui explique aussi pourquoi les cerfs perdent leurs bois, l'hiver venu) et une variation sur un conte traditionnel de Russie, *Ours-roi* (une variation sur le thème des dettes à respecter et la force de l'amour). L'ensemble est illustré par Alexandre Girard et mis en musique par Xavier Péterman, Alexandre Duguay, Benoît Dubuisson et Alexandre Lacroix. Petit bémol à l'ensemble: la voix de Nicole Filiatrault s'avère un brin monotone et lasse, à la longue…

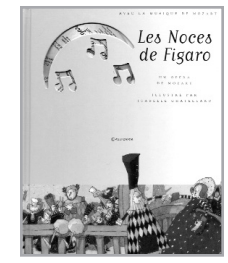
Outre ces *Contes de l'ours*, Planète rebelle offre aussi de partir sur les ailes de centaines de canards pour une *Envolée fantastique*, telle que racontée, avec un grand naturel, par Marc Laberge. En fait, il s'agit d'une partie de chasse au cours de laquelle un fils et son père vont vivre une aventure plus qu'inspirante pour un futur conteur! Dommage que, dans ce cas, les illustrations de Guth Des Prez soient en noir et blanc à l'intérieur. De plus, le texte tel que narré par Marc Laberge ne correspond pas tout à fait à celui qui est publié, ce qui pourrait déconcerter les plus jeunes cherchant à suivre mot à mot ce qui leur est raconté.

Relatée tout en chanson par le sympathique tandem Pascale Bussières-Martin Léon, la tragi-comique histoire du *Petit Chien de laine* s'accompagne de 12 autres pièces tout aussi réjouissantes, signées Lionel Dumais (paroles et musiques) et interprétées tour à tour par, entre autres, Mes Aïeux, Michel Rivard, Ginette, Yves Lambert, Paul Kunigis. Si *Le Petit Chien de laine* a droit aux illustrations de Marie Lafrance, les autres titres, quant à eux, se déclinent plus sobrement sous forme des seules paroles des chansons.

### DES « CLASSIQUES »

La maison d'édition Calligram propose pour sa part une incursion dans l'univers de l'opéra par l'entremise de superbes albums-cédés. Les jeunes sont d'abord invités à lire un résumé, tenant sur une page, mettant en contexte l'extrait choisi, puis à l'écouter. L'ensemble se présentant comme une histoire, le tout peut tout aussi bien se lire d'une traite, en se laissant bercer par les voix et musiques. Que voilà une agréable façon d'initier les enfants aux airs classiques, dont ceux des *Noces de Figaro* et de *Fidelio*, les opéras de Mozart et Beethoven, respectivement illustrés par Isabelle Chatellard et Mauro Evangelista! Parmi les autres titres de la collection « Musigram », on compte des adaptations de grands ballets, tels *L'Oiseau de feu*, de Stravinsky, et *Le Lac des cygnes*, de Tchaïchovsky.

Pour lancer du bon pied sa nouvelle série Tafel-KIDS, Analekta et Tafelmusik ont enregistré *Aventure baroque — La Quête de l'arundo donax*, sous la direction musicale de Jeanne Lamon. Cette odyssée toute musicale, narrée en français par Albert Millaire, entraîne les jeunes Frances et Edward Purcell, les enfants orphelins du compositeur Henry Purcell, de leur Angleterre natale jusqu'en France, en passant par Venise, où ils devront trouver l'arundo donax, cette plante typiquement française nécessaire pour fabriquer les hanches des hautbois et des bassons. L'aventure se déroule au début du XVIIIe siècle, alors que l'Angleterre et la France sont en guerre. La reine Anne s'inquiète: bientôt, ses musiciens n'auront plus d'arundo donax, si bien qu'ils ne pourront plus jouer! Pour mettre la main sur la précieuse plante, Frances et Edward devront composer avec les tempêtes aussi bien réelles que politiques du temps, en plus de rencontrer Vivaldi et Louis XIV. La narration du comédien Albert Millaire et les extraits judicieusement sélectionnés de pièces baroques (de Purcell, Vivaldi, Mouret, Marais, etc.) se fondent et se confondent de fort belle façon.



Dommage que le livret accompagnant le cédé soit minimaliste à ce point: si on a pu compter sur les élégants collages de Katy Lemay pour illustrer en partie l'histoire, on n'en retrouve que quelques phrases imprimées. Impossible, donc, de suivre le texte, ce qui en décevra plus d'un. Ce qui ne devrait toutefois pas empêcher jeunes et moins jeunes d'apprécier l'heureuse initiative. À noter qu'un dollar par album vendu sera remis à la coalition canadienne visant à rendre l'enseignement de la musique plus accessible aux enfants du pays, et qu'un autre disque, *Plaisirs baroques*, accompagne le tout.

- Papaye le panda, Lucie Papineau et Marisol Sarrazin, Dominique et compagnie ★★★
- Contes de l'ours, Nicole Filiatrault, Planète rebelle ★★★
- L'Envolée fantastique, Marc Laberge, Planète rebelle ★★★
- Le Petit Chien de laine, de Lionel Daumais, La Montagne secrète ★★★
- Les Noces de Figaro et Fidelio, Calligram ★★★★
- Aventure baroque — La Quête del'arundo donax, Tafelmusik Baroque Orchestra et Ana lekta ★★★★

Soirées cabaret à
La Nouvelle Scène

Idées cadeaux !

**Muna Mingole**
Nuit magique africaine
vendredi 6 janvier, 20 h

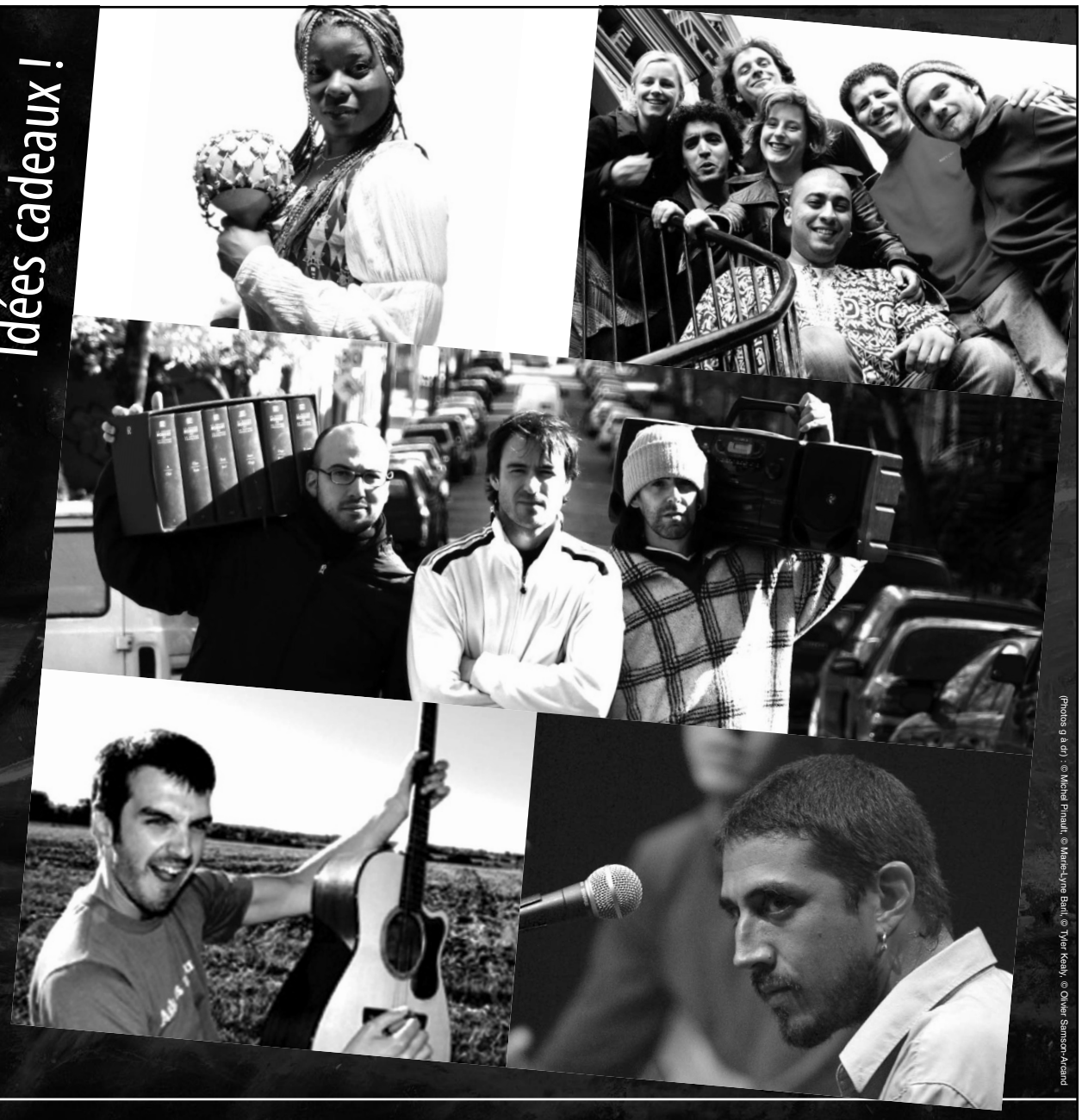
**Syncop**
Grande fête du Maghreb
samedi 7 janvier, 20 h

**Loco Locass**
Célébration hip hop
jeudi 12 janvier, 20 h

**Damien Robitaille**
Sortie garantie à 100 %
vendredi 13 janvier, 20 h

**Juan Carranza**
Fiesta sangria et flamenco
samedi 14 janvier, 20 h

**Seulement 20 $**
(25 $ pour Loco Locass)
**(613) 241-2727**
333, av. King-Edward, Ottawa



(Photos g à dr) : © Michel Pinault, © Marie-Lyne Bart, © Tyler Kealy, © Olivier Samson-Arcand

Patrimoine canadien Canadian Heritage · Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario · Ontario · Ottawa · Fondation communautaire d'Ottawa · Réseau Ontario · LeDroit · Radio Première Chaîne · Radio-Canada Télévision · télévision ROGERS · TFO · Transcontinental Médias · VOIR Outaouais

# Mort d'un poète

**PC** – MONTRÉAL

Irving Layton, dont les poèmes réalistes, satiriques et érotiques laisseront une trace indélébile sur le paysage littéraire canadien, est décédé. Il avait 93 ans.

Atteint de la maladie d'Alzheimer, qu'on lui avait diagnostiquée en 1994, M. Layton est mort dans un établissement de soins de longue durée à Montréal. Selon Lisa Blobstein, porte-parole du Centre gériatrique Maimonides, il est décédé tôt mercredi.

Auteur prolifique reconnu dans le monde entier, il a publié plus de 40 ouvrages de poésie et de prose en plus d'un demi-siècle, pour atteindre les plus hauts échelons de la classe littéraire canadienne.

Lauréat de l'Ordre du Canada en 1976, l'écrivain montréalais a occupé plusieurs postes universitaires à titre de poète ou auteur-en-résidence, et a été en nomination pour le prix Nobel de littérature en 1982.

Il fut le premier non-Italien à recevoir le prix Pétrarque d'Italie pour la poésie.

À la fin de sa vie, il avait disparu des listes de lecture de référence des universités et des tablettes des librairies, ce qu'un professeur de l'Université McGill, Brian Trehearne, juge «scandaleux».

Magdalene Redekop, qui enseigne la poésie canadienne à l'Université de Toronto, a salué le poète en dépit de son désaccord avec ce qu'elle a appelé le «profond sexisme» de M. Layton. Féministe, Mme Redekop a dit du disparu qu'il était un poète inégal, mais qu'à son meilleur, il méritait d'être considéré comme l'un des plus grands poètes au monde.

Né Israël Lazarovitch, en Roumanie, le 12 mars 1912, il avait un an quand sa famille a émigré au Canada.

Il a été marié à cinq reprises.

# Le film *Histoire de famille* prendra l'affiche le 27

**PC** – MONTRÉAL

Le tout nouveau film du réalisateur Michel Poulette intitulé *Histoire de famille* prendra l'affiche au Québec le 27 janvier.

Ce film racontera l'histoire de la famille Gagné pendant la Révolution tranquille, que l'on pourra découvrir par le regard d'une jeune femme, Julie Gagné, interprétée par Maxim Roy. La vie des Gagné bascule en 1960 alors que Robert (Luc Proulx) et May (Danielle Proulx) doivent se résoudre à céder leur ferme des Cantons de l'Est à leur aîné, Pierre (Louis-Philippe Dandenault), pour déménager à Montréal. Leur benjamine gravement malade, ils doivent se rapprocher des services de santé pour améliorer ses chances de survie.


CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✔Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU (G) .....
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 11:45 3:10
MAURICE RICHARD (G) ..... 7:30 9:55
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 12:30 3:15
LES CHRONIQUES DE NARNIA :
L'ARMOIRE MAGIQUE (G) ..... 6:50 9:45
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 1:00 4:00
LES BOYS IV (G) ..... 7:00 9:50
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 1:15 4:10
KING KONG (13+) ..... 8:15
MAT VEN À DIM ET MAR. ..... 2:45 4:30
MOINS CHER LA DOUZAINE 2 (G) ..... 7:05 9:10
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 1:45 4:00
LA RUMEUR COURT (G) .....
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 11:40
MUNICH (13+) ..... 8:00
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 1:10 4:20
LE GARÇON À MAMIE (13+) ..... 7:25 9:25
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 11:50 2:00 4:30
JOYEUX NOËL (G) ..... 6:40 9:00
MAT VEN À DIM ET MAR ..... 12:00 2:25 4:25
GEISHA (G) ..... 6:30 9:15

STAR CITÉ HULL 770-7202
115, boul. du Plateau
LES BOYS IV (G) ..... 1:05 3:50 6:45 9:30
*GRANDMA'S BOY (13+) . 12:40 3:00 5:20 7:40 10:00
HOSTEL (18+) ..... 12:55 3:20 5:40 8:00 10:20
CASANOVA (G) ..... 1:00 4:15 7:05 9:45
LA RUMEUR COURT (G) ..... 10:35
RUMOR HAS IT...(G) ..... 3:35 5:55 8:15 10:30
DIM. ..... 3:35 10:30
WOLF CREEK (18+) ..... 4:30 10:05
*MUNICH (13+) ..... 1:15 4:55 8:45
CHEAPER BY THE DOZEN 2 (G) .....
..... 12:35 2:55 5:25 7:45 10:10
DIM. ..... 12:35 2:55 7:45
FUN WITH DICK & JANE (G) .....
..... 12:45 3:10 5:35 8:05 10:25
THE FAMILY STONE (G) ..... 1:25 7:25
*KING KONG (V.F) (13+) ..... 12:50 4:50 8:50
*KING KONG (13+) ..... 1:10 5:05 9:00
CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (G) ..... 12:30 3:30 6:35 9:40
LES CHRONIQUES DE NARNIA : L'ARMOIRE MAGIQUE (G) ..... 12:25 3:40 6:50 9:55
MEMOIRS OF A GEISHA (G) ... 12:15 3:25 6:40 9:50
HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (G) ...
DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS ..... 12:20
HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU (G) .....
DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS ..... 12:30 3:55 7:20
MAURICE RICHARD (G) ..... 1:50 4:40 7:30 10:15

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (SP) .
..... 10:05 1:15 4:30
CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (SP) ..... 10:35 12:00 1:50
..... 3:20 5:05 6:40 8:15 9:45
PAS DE REP SAMEDI ..... 6:40
KING KONG (SP) .... 11:00 12:15 3:00 4:30 7:00 8:45
CHEAPER BY THE DOZEN 2 (SP) .. 10:10 12:20 2:40
..... 5:00 7:20 9:40
FUN WITH DICK & JANE (SP) ..... 10:20 12:35 2:50
..... 5:05 7:20 9:35
MEMOIRS OF A GEISHA (SP) .. 12:00 3:15 6:30 9:40
MUNICH (14+) ..... 10:00 1:30 5:00 8:30
RUMOR HAS IT... (SP) ..... 7:45 10:10
CASANOVA (SP) ..... 10:50 1:40 4:15 7:00 9:35
HOSTEL (18+) ..... 10:15 12:30 2:50 5:10 7:40 10:00
GRANDMA'S BOY (14+) ..... 10:20 12:40 3:00 5:15
..... 7:35 10:05
GLORY ROAD (SP) SAM. ..... 7:00 PM
432761 SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553



Sexe. Drogue. Nudité. Language vulgaire. avec fierté.
GRANDMA'S BOY
En version française: LE GARÇON À MAMIE
www.grandmasboymovie.com
Distribué par Twentieth Century Fox ©2005 Twentieth Century Fox
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL | CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER | CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM | CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS | AMC THEATRES KANATA
13 ANS + EROTISME LANGAGE VULGAIRE
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!
VERSION FRANÇAISE | CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

CHEAPER BY THE DOZEN 2
«En version française ‹Moins cher la Douzaine 2›»
www.cheaperbythedozen2movie.com
©2005 TWENTIETH CENTURY FOX
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL | CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER | CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM | CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS | CINEPLEX ENTERTAINMENT BARRHAVEN CINEMAS | AMC THEATRES KANATA | EMPIRE THEATRES ORLEANS TOWN CENTRE 6
G VISA GÉNÉRAL
VERSION FRANÇAISE | CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca



WALT DISNEY PICTURES ET WALDEN MEDIA PRÉSENTENT
LES CHRONIQUES DE NARNIA
L'ARMOIRE MAGIQUE
(Version Française de *The Chronicles of Narnia : The Lion, The Witch and The Wardrobe*)
Narnia.com
G VISA GÉNÉRAL
NARNIA MD ©DISNEY/WALDEN



Ciné★Starz
Admission 1.99$ plus taxes
Semaine du 6 au 12 janvier 2006
ZATHURA (V.F) (GDJE) ..... 12:00 4:00 8:00
ZATHURA (GDJE) ..... 2:00 6:00
WALLACE ET GROMIT (V.F) (G) ..... 12:00 3:40
JARHEAD (13+) ..... 12:00 8:40
JARHEAD (V.F) (13+) ..... 3:55 6:10 10:00
L'AUDITION (13+) ..... 2:20 6:40
LA LÉGENDE DE ZORRO (V.F) (G) ..... 12:00 4:20
DÉCADENCE 2 (16+) ..... 2:15 8:20
DOOM (16+) ..... 5:25 9:15
LE RÊVEUR : INSPIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAI (G) .. 1:45 7:20
www.cinestarz.ca
Tél.: 568-8000
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)
432741



« LE MEILLEUR DES 4 ! »
- BERNARD MICHAUD, RADIO-CANADA
MELENNY PRODUCTIONS PRÉSENTE
UN FILM DE GEORGES MIHALKA
PRODUIT PAR RICHARD GOUDREAU
AU *BOYS* - OFFICE !
CD DISPONIBLE DANS TOUS LES BONS MAGASINS !
« LA FIN EST UN DES MOMENTS LES PLUS DRÔLES ET LES PLUS TOUCHANTS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS. »
- MICHEL COULOMBE, RADIO-CANADA
« *LES BOYS IV* : HILARANT ! »
- BERTRAND RAYMOND, LE JOURNAL DE MONTRÉAL
« À MOURIR DE RIRE ! »
- GUY LAFLEUR
« *LES BOYS* SCORES AGAIN ! »
- THE GAZETTE
« UN VRAI CADEAU DE NOËL. J'AI EU LE FUN DE MA VIE ! »
- JACQUES DEMERS
RÉMY GIRARD PIERRE LEBEAU LUC GUÉRIN PATRICK LABBÉ MICHEL CHARETTE SERGE THÉRIAULT PAUL HOUDE YVAN PONTON ROC LAFORTUNE RÉAL BÉLAND GILDOR ROY MARC MESSIER
www.lesboys4.com
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !
G VISA GÉNÉRAL | ✔ SON DIGITAL | CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✔ | CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL ✔ | ALYMER CINEMA DES GALERIES ✔ | CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS



« LE FILM AMÉRICAIN LE PLUS TERRIFIANT DE LA DÉCENNIE. »
- Ain't it Cool News
QUENTIN TARANTINO présente
HOSTEL
ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR ELI ROTH
CHRISTAL FILMS ET FILMS LIONS GATE PRÉSENTENT UNE PRODUCTION NEXT ENTERTAINMENT/RAW NERVE JAY HERNANDEZ « L'AUBERGE » DEREK RICHARDSON EYTHOR GUDJONSSON BARBARA NEDEL JAKODA ET RICK HOFFMAN DISTRIBUTION DES RÔLES KELLY MARTIN WAGNER MUSIQUE NATHAN BARR EFFETS SPÉCIAUX DES MAQUILLAGES PAR GREGORY NICOTERO ET HOWARD BERGER MONTAGE GEORGE FOLSEY JR. A.C.E DÉCORS ET COSTUMES FRANCO-GIACOMO CARBONE DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE MILAN CHADIMA CO-PRODUCTEURS DANIEL FRISCH PHILIP WALEY PRODUCTEURS EXÉCUTIFS BOAZ YAKIN SCOTT SPIEGEL QUENTIN TARANTINO PRODUIT PAR MIKE FLEISS ELI ROTH CHRIS BRIGGS SCÉNARIO ET RÉALISATION ELI ROTH
2005 Screen Gems, Inc./ Lions Gate Films. Tous droits réservés
www.hostelfilm.com
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI !
18 ANS + VIOLENCE HORREUR | EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE | CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL ✔ | ✔ SON DIGITAL | CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

« Les VRAIES affaires »...

# BRAULT & MARTINEAU

... pour le SUPER BOWL!

10 grands magasins
braultetmartineau.com

POUR L'ÉLECTRO... !

L'ÉVÉNEMENT

## VOYEZ MIEUX VOYEZ GRAND

AVEC NOTRE VASTE CHOIX DE TÉLÉVISEURS ACL, AU PLASMA ET À PROJECTION

**36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* JUSQU'EN JANVIER 2009**
SUR LES MEUBLES, MATELAS, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

**52 po** SAMSUNG HDTV HDMI 16:9

**Téléviseur à projection**
Écran haute définition Fine Pitch[MD], système Auto Self Focus[MD], technologie SRS TruSurround XT[MD].
✦ Livraison gratuite. ✦ 12 mois de garantie.

**36 08$ par mois ou 1299$**

**42 po**
TOSHIBA EDTV HDMI 16:9
**Téléviseur au plasma**
Rapport de contraste élevé de 10000:1, entrées vidéo 480i/480p/720p/1080i, haute luminosité de 1500 Cd/m².
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

**69 42$ par mois ou 2499$**
Support de table inclus

**26 po**
SHARP AQUOS EDTV HDMI 16:9
**Téléviseur ACL**
Écran avec revêtement TFT noir antireflet, rapport de contraste élevé de 4000:1, résolution XGA (1366 x 768).
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.
Aussi offerts :
32 po **55,53 $**/mois ou **1999 $**
37 po **83,31 $**/mois ou **2999 $**

**41 64$ par mois ou 1499$**
Support de table inclus

InFocus EDTV
**Projecteur de cinéma maison et toile de 92 po**
Rapport de contraste 2000:1, 750 lumens ANSI, composante HDTV et RVB (720p, 1035i, 1080i) et EDTV (480p).
12 mois de garantie

**49 97$ par mois ou 1799$**
L'ensemble

JVC dts DOLBY DIGITAL PRO LOGIC II
**Ensemble cinéma maison de 625 watts au total**
Récepteur audio/vidéo avec décodeurs Dolby Digital/DTS et Dolby Pro-Logic II intégrés, 5 haut-parleurs et un subwoofer.
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

**11 08$ par mois ou 399$**

Meuble audio 149 $

Pioneer polkaudio dts DOLBY DIGITAL EX
**Ensemble cinéma maison de 600 watts au total**
Récepteur audio-vidéo avec décodeur Dolby DigitalEX/DTS intégré, lecteur de DVD progressif/MP3/WMA/JPEG, 5 hauts-parleurs et un subwoofer.
Livraison gratuite

**38 86$ par mois ou 1399**
L'ensemble

Bell ExpressVu
**Certificat de location pour système numérique par satellite**
Obtenez une carte-cadeaux Visa d'une valeur de 100 $. Remise postale. Détails en magasin.

**49 99$**

Panasonic MP3 dts DOLBY DIGITAL
**Lecteur de DVD progressif**
Lecture de formats DVD-Vidéo/DVD-R/DVD-RAM/SVCD/VCD/CD/CD-R/CD-RW/WMA/MP3 et JPEG, zoom variable et automatique, sortie vidéo à composants.
12 mois de garantie

**79$**

Pioneer MP3
**Enregistreur-lecteur de DVD**
Lecture de formats DVD-Vidéo/DVD-R/DVD-RW/CD/CD-R/CD-RW/Vidéo/MP3/WMA et JPEG.
12 mois de garantie

**249$**

INSTALLATION GRATUITE
Détails en magasin.

VIDÉOTRON
**Récepteur télé-numérique HD**
En plus d'offrir toutes les fonctionnalités de Illico numérique vous obtenez :
✦ Une qualité sonore Dolby Digital[MD] adaptée au cinéma maison;
✦ Un signal numérique haute définition vous offrant une image de format cinéma 16:9.
12 mois de garantie

239$
- 40$ rabais sur facture B&M
- 100$ crédit de programmation
**99$** Détails en magasin

**Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km***
*Détails en magasin.

**GATINEAU** 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555

**HEURES D'OUVERTURE :**
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

accord D Desjardins — Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 8 janvier 2006. Quantités limitées sur certains articles.*Achat minimum requis de 299 $ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 $ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que le taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.) Détails en magasin.

# Le cinéma québécois bat des records

**Le cinéma québécois a vu sa part des entrées dans les salles de projection de la province atteindre un niveau record en 2005.**

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Selon les données de la firme Cineac rapportées hier par le quotidien *La Presse*, les films québécois ont pris 18,2 % du marché l'an dernier, contre 13,6 % en 2004.

Selon le président de Cineac, Simon Beaudry, il s'agit d'une performance « énorme » si on considère que 2004 était déjà vue comme une année exceptionnelle. Les films québécois ont récolté plus de 35 millions $ l'année dernière dans les salles du Québec, contre un peu plus de 27 millions $ en 2004.

Trois productions québécoises figurent dans le « top 10 » des films les plus lucratifs de 2005: *C.R.A.Z.Y.*, avec des recettes brutes de 5,9 millions $, *Aurore*, avec 5,3 millions $ et *Horloge biologique*, avec 4,3 millions $. Ces trois films sont, respectivement, les troisième, quatrième et sixième productions ayant rapporté le plus aux guichets au Québec en 2005.

Le film le plus payant de 2005 pour les propriétaires de salles du Québec est *Harry Potter et la Coupe de feu*, avec des recettes de 7,7 millions $, suivi de *Star Wars : Épisode III*, avec des entrées totalisant 7,1 millions $.

En termes absolus, le box-office québécois total a baissé de 2,4 pour cent, passant de 201,5 millions à 196,7 millions $, précise *La Presse*. En comparaison, le box-office nord-américain a diminué de 5 %.

ARCHIVES, La Presse

C'est le film québécois C.R.A.Z.Y. qui a récolté le plus d'entrées en 2005. Michel Côté y joue le rôle d'un père des années 70.


2 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBES® DONT MEILLEURE ACTRICE DRAME ZIYI ZHANG
UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE — NATIONAL BOARD OF REVIEW — BROADCAST FILM CRITICS ASSOCIATION — TIME MAGAZINE
MEMOIRS OF A GEISHA
EN VERSION FRANÇAISE: GEISHA
MemoirsOfAGeisha.com
©2005 COLUMBIA PICTURES INDUSTRIES, INC. AND DREAMWORKS L.L.C. AND SPYGLASS ENTERTAINMENT GROUP, LLC. ALL RIGHTS RESERVED.
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesRereleasing.ca

« PALPITANT ! ÉPIQUE ! »
Devin Gordon, Newsweek.
DU RÉALISATEUR DU FILM "LE SEIGNEUR DES ANNEAUX"
KING KONG
(Version Française)
© 2005 UNIVERSAL STUDIOS
À L'AFFICHE !
Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films
— VERS. FRANÇAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINEMA 9
— VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL
— VERSION O. ANGLAISE — GALERIES AYLMER
13 ANS+

TIME MAGAZINE
« UN CHEF-D'OEUVRE. »
MUNICH
(VERSION FRANÇAISE)
© 2005 UNIVERSAL STUDIOS et DREAMWORKS LLC
À L'AFFICHE !
Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films
— VERS. FRANÇAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINEMA 9
— VERSION O. ANGLAISE — CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL
13 ANS+ VIOLENCE

SÉLECTIONNÉ PAR LA FRANCE POUR L'OSCAR® DU MEILLEUR FILM ÉTRANGER
SÉLECTIONNÉ AUX GOLDEN GLOBES® MEILLEUR FILM ÉTRANGER
« JOYEUX NOËL c'est LES CHORISTES mais en mieux. » Elle
★ ★ ★ ★
« POIGNANT ET ÉMOUVANT. » Le Journal de Montréal
« Un film solide qui deviendra un classique de Noël et qui transmet une émotion extraordinaire. » Michel Coulombe - SRC
« FORT… LYRIQUE… SPECTACULAIRE… BOULEVERSANT… EXALTANT ! » Studio
« Un vrai souffle épique ! » Le Devoir
JOYEUX NOËL
Un film de CHRISTIAN CARION
DIANE KRÜGER — GUILLAUME CANET — BENNO FÜRMANN — DANY BOON — GARY LEWIS — DANIEL BRÜHL
www.joyeuxnoel-lefilm.com
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!
VERSION ORIGINALE AVEC SOUS-TITRES FRANÇAIS
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU
Ven., dim., mar.: 12h00 - 14h25 - 16h25 - 18h40 - 21h00
Lun., mer., jeu.: 18h40 - 21h00
SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 6-9-10-11-12 JANVIER 2006
*Aucun laissez-passer accepté
Heure du soir
FUN WITH DICK AND JANE (v.o.a) (G) ..... 7:10 9:00
KING KONG (v.o.a) (G) LUN.-JEU. ..... 7:00
VEN.-DIM. ..... 8:00
LES BOYS IV (v.o.f) (G) ..... 6:50 9:30
THE CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (v.o.a) (G) ..... 6:45 9:25
Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
432853 CINÉ-INFO 248-2526

« OUTRAGEUSEMENT DRÔLE!
C'est la comédie que vous attendiez! » - Susan Granger /SSG Syndicate
« À voir absolument! La rumeur court...est un film mélancolique, drôle et émouvant. » Jeffrey Lyons / NBC'S "REEL TALK"
« ...sexy, adorable et drôle! » Flash, TQS Network
« Deux fois bravo.MD » Ebert & Roeper
Inspiré d'une rumeur authentique.
La rumeur court...
(Version française de Rumour Has It...)
VILLAGE ROADSHOW PICTURES — SECTION EIGHT — VISA GÉNÉRAL — www.rumorhasitmovie.com — WARNER BROS. PICTURES ©2005 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

LITTLE RAY'S REPTILE ZOO
L'AVENTURE À SON MEILLEUR!
MOCOCOS DE MADAGASCAR!
SEULEMENT DU 26 DÉC. AU 8 JANV.
Le mococo fait partie de la famille des lémurs, mot qui signifie « fantômes » à Madagascar. Voilà le nom parfait pour ces créatures à l'air mystérieux.
Les mococos figurent parmi les lémurs les plus connus et les plus faciles à reconnaître, et aussi parmi ceux qu'on étudie le plus souvent. Ce sont aussi les seuls lémurs diurnes semi-terrestres (qui vivent partiellement sur la terre et actifs le jour) encore vivants de nos jours.
Venez voir ces animaux remarquables au Little Ray's Reptile Zoo.
TÉLÉPHONE : (613) 822-8924
5305, RUE BANK, OTTAWA, ON K1X 1H2
WWW.RAYSREPTILES.COM

week-end

vendredi 6 janvier

# Les joies de l'hiver

**L'arrivée de janvier sonne généralement le retour des fameuses résolutions de la nouvelle année, parmi lesquelles figure en tête de peloton le désir sincère de se remettre en forme. Laissez un peu le gym de côté et profitez plutôt des joies de l'hiver en vous (re) mettant au ski alpin et de randonnée, à la planche à neige et à la raquette. Tour de piste des principaux endroits à visiter…**

week-end
Dominique **LaHaye** collaboration spéciale

Difficile de trouver une excuse valable pour ne pas prendre l'air, avec le parc de la Gatineau situé à moins de 20 minutes de voiture du centre-Ville d'Ottawa. Avec ses 200 kilomètres de sentiers, on peut y exercer le ski de randonnée, la raquette, mais aussi la randonnée pédestre. On peut obtenir plus de renseignements en se rendant au Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, situé au 33, chemin Scott, à Chelsea ou en composant le (819) 827-2020.

### Ski de fond, raquette et marche

Outre le parc de la Gatineau, la région de l'Outaouais regorge d'endroits agréables pour nous amener à mettre le nez dehors.

**Le Centre de plein air du Lac Leamy**, situé en plein de cœur de la Ville de Gatineau, sur le chemin du Lac-Leamy, offre des sentiers où on peut pratiquer plusieurs activités hivernales dont le ski de fond. Infos: (819) 595-8132

**Le Centre touristique de la Petite-Rouge**, situé à St-Émile-de-Suffolk, comprend 30 kilomètres de pistes de ski de fond balisé classique et pas de patin et offre des forfaits "tout inclus" comprenant l'hébergement en chalet et les repas à l'édifice central. Infos: (819) 426-2191.

**Le centre Expédition Radisson** est une pourvoirie située à Wakefield et offre des sentiers de ski de randonnée et de randonnée pédestre dans les collines de la Gatineau. Infos: (819) 459-3860.

**Le parc du Lac-Beauchamp** offre 15 km de sentiers pour le ski de fond ainsi que la location d'équipement. Infos: (819) 669-2548.

**Les Expéditions Inukshuk** à Duclos, propose sur ses sentiers une expérience de "skijoring", combinant des techniques de ski de fond et d'attelage de chiens. Infos: (819) 456-3053.

Du côté d'Ottawa, la Ceinture de verdure de la capitale compte plus de 100 km de pistes et un autre 25 km de sentiers récréatifs. Voici quelques suggestions:

**Le site Mer bleue** comprend six sentiers totalisant une vingtaine de kilomètres accessibles à partir des chemins Anderson, Dolman et Ridge.

**Le Ruisseau Green** comprend 5,5 km de sentiers sillonnant la vallée du ruisseau de Green.

**Le Pinède** compte quatre sentiers totalisant plus de 13 km traversant une vaste zone forestière peuplée accessible depuis les chemins Davidson et Leitrim.

**La Forêt Pinhey** compte quatre sentiers de près de 7 km au milieu d'une forêt mixte et est accessible depuis l'arrière du Sportsplex de Nepean et du chemin Slack.

**La Baie Shirleys** compte un sentier de 10 km avec vue sur la rivière des Outaouais et se prend par le chemin Rifle.

**L'Aire de conservation du marécage Rocailleux** compte aussi plusieurs sentiers, dont ceux accessibles de la promenade Timm, le sentier de la Vieille-Carrière, depuis le chemin Eagleson, ceux accessibles des chemins Richmond, Hunt Club et Cedarview, ainsi que le sentier Rideau qui s'étend d'Ottawa à Kingston.

### Ski alpin

On retrouve un certain nombre de centres de ski alpin dans la région qui comprennent pour la plupart des écoles de ski avec des cours débutants, intermédiaires et avancés.

**Le Mont Cascade**, situé à Cantley compte 19 pistes, dont une douzaine qui sont éclairées avec quatre remontées mécaniques dont une quadruple qui vient d'être construite, cette année, au coût de 2,5 millions$. Infos: (819) 827-0301.

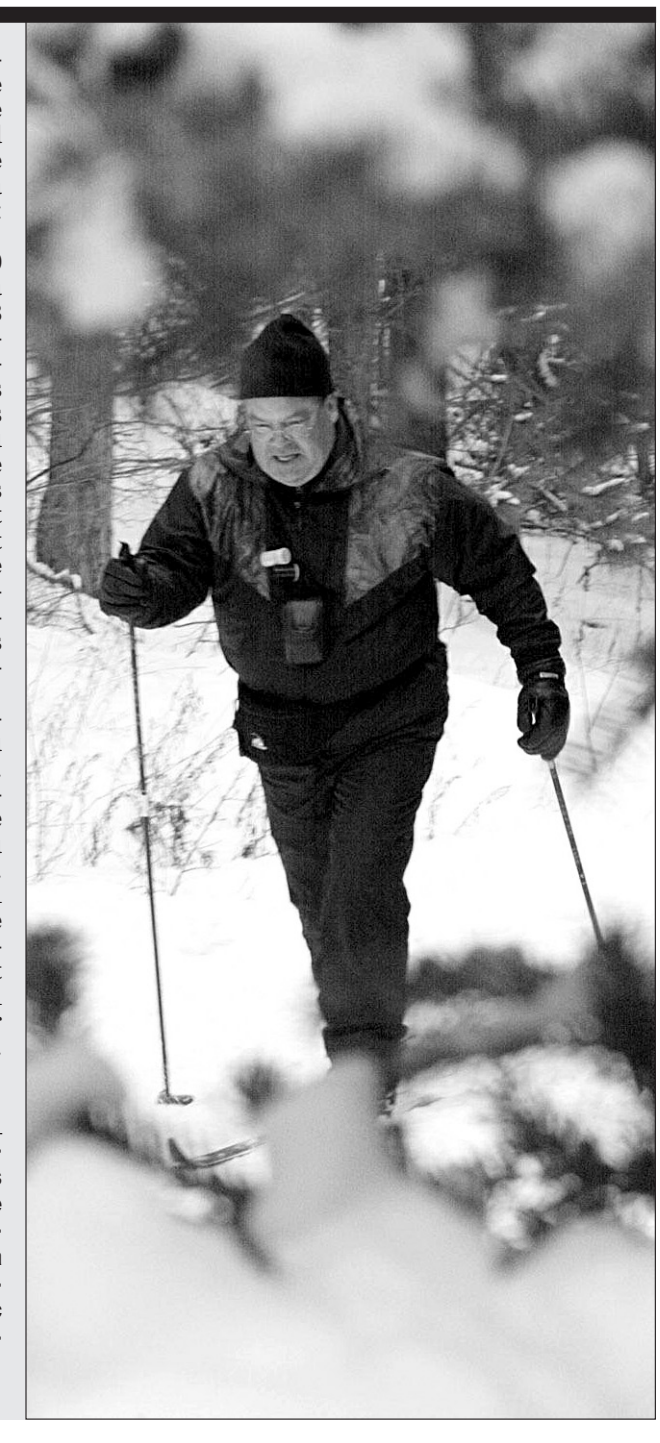
À une heure de route d'Ottawa se situe le **Mont Ste-Marie** qui compte 24 pistes qui se déploient sur deux sommets, de même qu'un parc à neige et deux télésièges. La montagne représente la plus haute dénivelée (près de 400 mètres) et le plus grand domaine skiable (110 acres) que toute autre montagne située près de la région de la capitale nationale. Infos: (819) 467-5200.

**Le Camp Fortune** est situé à 20 minutes du centre-Ville d'Ottawa, à Chelsea et offre 20 pistes, dont 13 éclairées. De ce nombre, cinq s'adressent aux débutants, neuf aux intermédiaires et six sont pour les experts. Le mont compte ainsi trois secteurs pour skier: le Skyline, où des télésièges desservent une piste de niveau intermédiaire, trois pistes difficiles et deux pistes extrêmement difficiles, le secteur Meech dessert deux pistes de niveau intermédiaire et le Valley, où des télésièges fournissent le service à cinq pistes de débutants, quatre pistes d'intermédiaires et une piste difficile. Infos: (819) 827-1717.

**Le mont Edelweiss**, situé à Wakefield, constitue un bon endroit où aller pour s'adonner au ski de soirée. Il comprend 18 pistes de type intermédiaire, de même que 11 pistes de glissade sur tubes qui s'ajoutent au domaine skiable. Infos: (819) 459-3481.

**Le centre de ski Vorlage** est aussi situé à Wakefield et est considéré comme un endroit familial. Il comprend une quinzaine de pistes, dont une douzaine sont offertes pour le ski de soirée, à raison de six soirs par semaine. Infos: (819) 459-2301.

**On peut aussi obtenir plus de renseignements en naviguant sur les sites Internet suivants: Tourisme Outaouais (www.tourismeoutaouais.com) et Commission de la capitale nationale (www.capitaleducanada.gc.ca) ou Québec vacances (www.quebecvacances.com).**



# week-end sorties

## Au Musée canadien des civilisations

### Célébrations de la nouvelle année lunaire

Pour souligner la nouvelle année lunaire, le Musée canadien des civilisations offre aux visiteurs des spectacles musicaux dans la Grande Galerie, de 11 h et 13 h le 8 janvier. Un musicien chinois jouera du guzheng (prononcer «gouzheng»), l'un des instruments les plus anciens de la musique traditionnelle chinoise.
Le 22 janvier de 11 h et 13 h, venez assister au spectacle d'un groupe de musiciens traditionnels coréens appelé Samulnori. Le terme signifie essentiellement «quatre instruments», à l'image de l'ensemble composé de quatre musiciens qui jouent quatre instruments à percussion (kwaengwari, jing, janggu et buk) tout en effectuant des pas de danse.

### Cow-boys et cow-girls

Le Musée canadien des enfants du Musée canadien des civilisations vous propose du plaisir western. Parallèlement à l'exposition «L'aventure de Joshua le cow-boy», présentée jusqu'au 22 janvier, le musée vous invite à leur série d'ateliers. Vous pourrez vous improviser créateur de mode, apprendre à manier le lasso, fabriquer des vêtements originaux, danser quelques pas d'electric slide, réaliser une peinture à la paille ou, tout simplement, vous laisser bercer par la lecture du conte Margo au rodéo. Laissez libre cours à votre imagination… débridée! Le 8 janvier de 11 h à 16 h, à l'atelier «Salut, l'ami!», venez apprendre à attraper un veau au lasso, à danser quelques pas d'electric slide, à réaliser une peinture à la paille et à chanter des airs de cow-boy solitaire.

## Fermeture annuelle

Le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la guerre et le Musée canadien de la nature fermeront leurs portes pour l'entretien annuel du 9 au 13 janvier 2006. Au Musée canadien des civilisations, le Théâtre IMAXmd et le Café du Musée seront également fermés. Le stationnement intérieur des deux musées restera ouvert. Les trois musées rouvriront leurs portes au public le 14 janvier 2006.

### Raquettes sous les étoiles

Les Amis du Parc de la Gatineau présentent la série du crépuscule 2006, vendredi le 13 janvier de 19 h à 21 h. Quand la nuit tombe, que la lune et les étoiles commencent à briller, que les animaux se réveillent… c'est la Série du crépuscule! Cette activité populaire est de retour pour Ski-Fest 2006. En marchant le long des sentiers, vous allez découvrir comment les animaux relèvent le défi de la survie en hiver. Rencontre au Centre des visiteurs,33, rue Scott, à Chelsea. 10$, membres 8$ et enfants 2,50 $ (inclut les raquettes et le chocolat chaud!) La présentation sera bilingue. Pour information et inscription: (819) 827-2020.

# Sans compétiteur, Le Cheminot survit

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

restos

La cote **Jury** 7,5/20

Café Le Cheminot,
254, rue Deveault,
Gatineau, Qc.
(819) 777-2121.

Visiter des restaurants, ce n'est pas toujours une affaire de haute gastronomie, d'étoiles et de diamants. Il y a parfois de petits établissements qui valent la peine qu'on s'y arrête. Le Café Le Cheminot n'est pas de ceux-là.
Établi depuis plusieurs années dans le parc industriel Richelieu, le Café Le Cheminot a traversé quelques administrations et toujours tiré son épingle du jeu, sans doute parce qu'il est le seul à la ronde. Si vous cherchez un endroit où l'on peut manger sans chichi, à prix raisonnable, accompagner sans gêne son repas d'une grosse bière amenée par une jolie serveuse, tout en fumant sans ambages, Le Cheminot est l'endroit tout désigné.
De l'extérieur, ce resto de cols bleus ne paie pas de mine. Il est situé à l'arrière d'un édifice industriel, avec ses plafonds à 20 pieds de hauteur. Un peu de décoration à mi-hauteur réussit un peu à couper l'effet caverneux. On entre par une porte qui a tout l'air d'une entrée de service. À l'intérieur, les tables sont alignées en damier et sur chacune trône une tasse signée par un commanditaire, pour accueillir l'éternel café. Au fond, à gauche, un bar reçoit quelques clients qui y soignent leur diète liquide.
Une ardoise annonce les quelques spéciaux du jour. La dernière ligne étonne le visiteur occasionnel: steak, frites et grosse bière pour 16,95$! On ne fait pas dans la subtilité: on s'assume et on aime ça.
La moitié du menu est consacrée au petit-déjeuner, l'autre moitié, aux spécialités habituelles comme les amuse-gueules (ailes de poulet, rondelles d'oignon, doigts de poulet, nachos, etc.), des sandwiches, des pizzas et quelques «plats cuisinés» — c'est beaucoup dire — comme le spaghetti, le steak et le filet de sole. Ce n'est pas généreux comme choix, ni imaginatif. Mais il faut croire que c'est ce que les clients souhaitent… jusqu'à un certain point. Ce midi-là, ils sont une vingtaine dans une salle à manger qui pourrait en recevoir cinq ou six fois plus. Mon invité et moi notons aussi que les femmes sont bien rares. Trois serveuses arpentent le plancher et nous n'aurons pas la chance d'avoir la plus jolie, celle avec le tatouage tribal au bas d'un dos découvert par un t-shirt trop court, qui s'éternise à faire la discussion aux deux messieurs avec des vêtements Harley-Davidson, à une table pas trop loin de nous. La nôtre sera très gentille quand même, et assez efficace, même si le service aux tables n'était probablement pas son premier choix de carrière.

J'essaie de convaincre mon compagnon de repas de donner une chance au foie de bœuf et pommes de terre pilées (9,95$) mais de tristes souvenirs de jeunesse l'en empêchent. Au lieu du pâté chinois (8,95 $), il trahit ses origines modestes en optant pour le steak et la bière. La viande, constate-t-il comme moi, est étonnamment supérieure à nos attentes. La cuisson est exacte et sa qualité, pas si mal après tout. Malheureusement, ce sera le seul bon point de toute notre visite. Il baptise rapidement le petit bol de soupe aux légumes qui vient en accompagnement de «soupe à l'eau de vaisselle» parce que le gras du bouillon ressemble aux bulles de l'eau de son évier. Et puis, les légumes sont bien rares. Il est chanceux, par ailleurs, il a eu droit à deux petits morceaux de poulet, mais pas moi.
Il a bien fait de résister à l'appel du foie de bœuf. Comme ceux d'antan, il est beaucoup trop cuit et s'assèche sur les bords. La sauce brune aux oignons qui le nappe masque un peu mais ne peut tout camoufler. Brocoli et carottes pas assez cuits, aux côtés de pommes de terre correctes complètent l'assiette.
En finale sucrée, notre serveuse réussit à peine à décrire le petit gâteau du jour: «Il y a des fraises, des oranges, toutes mélangées, pis des canneberges aussi…» C'est finalement un gâteau renversé qui arrive. Ni mauvais ni mémorable.
Pour deux personnes, prévoyez entre 20 et 30$, plus alcools, taxes et pourboire.

Cuisine: 4 sur 10.
Service: 2 sur 6.
Décor: 1,5 sur 4.

DE BELLES ET BONNES IDÉES POUR **RÉCHAUFFER** L'HIVER

EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada
RADIO-CANADA TÉLÉVISION

Les Éditions gesca

432114

# Le «roti» des Caraïbes : à déguster ici !

PIERRE JURY, Le Droit

**Nous pouvons déguster ce «roti» des Caraïbes ici même dans la région de la capitale fédérale.**

saveur

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Le « roti » des Caraïbes : à déguster ici aussi!

L'hiver qui nous enveloppe nous fait rêver à l'opposé. Nous pensons à la chaleur plutôt qu'au froid, au sable plutôt qu'à la neige, au mouillé bleu d'azur de la mer plutôt blanc dur de la glace. Bref, nous pensons au sud.

Dans les îles des Caraïbes, vous verrez beaucoup de «rotis» au menu de petites échoppes, bouibouis de bord de rue où les locaux achètent de petites bouchées à avaler en marchant. C'est le cas de la Barbades, où je participais, grâce à l'Office du tourisme local, à une récente tournée gastronomique. Là, à deux pas de notre hôtel à Payne's Bay, face à la mer tranquille des Caraïbes — plutôt qu'aux vagues agitées du côté de l'Atlantique —, il y avait une minuscule cabane où deux femmes préparaient les «rotis» pour les dîneurs sur le pouce.

### Le contenu du «roti»

Qu'est-ce qu'un «roti»? Précisons tout de go que cela n'a rien à voir avec nos «rôtis» avec un petit accent circonflexe, pièces de viande cuites au four. Ces «rotis», prononcés en mettant l'emphase sur le «o», sont ni plus ni moins que des crêpes farcies de viande et de légumes. J'ignore leur origine précise — peut-être une déformation du mot indien «paratha», sorte de crêpe —, mais on les retrouve un peu partout dans les Caraïbes, probablement davantage les îles anglaises, comme la Guyane, Trinidad et Tobago, et la Barbades, évidemment.

Il faut savoir que plusieurs de ces îles ont vu déferler une immigration indienne, au cours du siècle dernier. S'ils sont restés à la Barbades, je ne les ai pas vus mais ils ont certainement laissé en héritage certaines habitudes gastronomiques.

Le «roti», donc, est garni de morceaux de poulet — et peut-être de chèvre, dans certains coins des îles. Nous pourrions tout autant utiliser du porc ou du bœuf. Le tout est sans doute mariné dans du lait de coco afin d'attendrir le tout, puis fortement rehaussé d'épices à curry. Une bouchée et on se croit en Inde. Ce n'est pas nécessairement piquant, mais tout en saveur. On ajoute aussi des pommes de terre bien cuites, bien farineuses. Le tout est savamment replié.

Le «roti» sur la photo, que j'ai dégusté juste après l'avoir croqué avec mon appareil, était exactement comme cela. Oh, ça ne va pas dans la haute gastronomie, mais c'est plein de goût et nourrissant. Ça se bouffe avec la même élégance qu'un burrito mexicain, ou qu'un shawarma libanais. Et c'est abordable, surtout parce qu'on utilise des produits locaux, ce qui compte pour beaucoup dans les îles des Caraïbes où presque tout doit être importé (en passant, j'ai lu que la Barbades est la seule île du coin à avoir ses vaches laitières, donc son propre lait et yogourt. Ces vaches que nous voyons partout, ici, elles sont bien discrètes dans les îles où le pâturage est rare.)

### À la maison ou au resto

Nous pourrions très bien faire des « rotis » à partir de nos crêpes à nous, à la farine blanche ou entière: l'idée est que la crêpe soit mince mais tienne bien à la fois, pour retenir tout ce qu'on aura mis à l'intérieur. Et pas trop cuite pour bien se replier. Mais dans les îles, le «roti» est généralement fait de farine enrichie d'une pâte de lentilles, autre héritage patrimonial de la communauté indienne, qui en est friande. Cela donne une crêpe plus nourrissante, plus foncée, de la même couleur qu'un pain naan.

Mais nul besoin d'aller jusque dans les Caraïbes pour déguster un « roti » traditionnel. Dans la région de la capitale, il y a quelques tables qui l'offrent, surtout à une population noire qui vient de l'une ou l'autre des îles du sud. J'ai vanté les «rotis» de Groovy's Roti Hut, rue McArthur, à Ottawa (Cote Jury 15/20, septembre 2004). Mais il existe aussi d'autres adresses, comme Cuisine des Caraïbes, rue Queen Mary, Banna Roti Shop, rue Wellington, Island Jerk, rue Bank, et Caribbean Flavours Restaurant, sur Somerset ouest.

Ça vous donnera une petite dose de soleil en plein hiver.

### Sur la fourchette

Le Château Laurier a perdu récemment son chef exécutif. Après cinq années, Marcel Mündel a décidé de retourner au Château Montebello, toujours au sein de la chaîne des hôtels Fairmount. Il y sera directeur des opérations et de la restauration, en charge de l'accueil, des restaurants et bars, donc. Une belle promotion pour cet homme qui laissera donc sa veste blanche au placard. On lui souhaite bonne chance…

**Pour me joindre: (613) 562-0333 poste 763, pjury@ledroit.com**

THE MILL

Édifice historique
avec vue sur la rivière des Outaouais

Voici nos spéciaux

- Rôti de bœuf
- New York
- Rib eye
- Saumon grillé

14,95$

555, rue Wellington voisin du pont du Portage
Réservation : (613) 237-1311 • www.the-mill.ca

LeDroit énergie 104.1 CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION

invitent 80 personnes à la première du film

sébastien huberdeau, catherine allard, luc proulx, juliette gosselin, danielle proulx, louis-philippe dandenault, catherine trudeau, évelyne rompré

pour la famille Gagné, la révolution était tout sauf tranquille

histoire de famille

avec la participation de maxim roy et serge thériault

une saga de michel poulette

www.histoiredefamille.qc.ca

CITÉ-AMÉRIQUE Télé-Québec RADIO-CANADA TÉLÉVISION CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION

Le jeudi 26 janvier à 19 h
au Cinéma 9, Gatineau
( 120, rue de l'Hôpital )

Faites parvenir votre coupon de participation à: Concours « Hisoire de famille » Gatineau a/s « Christal Films », case postale 817, succursale H, Montréal, Québec, H3G 2M8.

- Le concours débute le 6 janvier 2006 pour se terminer le 13 janvier 2006.
- Les fac-similés du coupon de participation faits à la main ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez CHRISTAL FILMS.
- La valeur des prix offerts est d'environ 800 $.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____ Tél.: _____
Courriel: _____

432279

# Vins d'Amérique latine chez Vintages

vins

Véronique **Rivest** collaboration spéciale

Le samedi 7 janvier, Vintages nous propose une nouvelle gamme de vins d'Argentine et du Chili. Ça tombe pile après les festivités des dernières semaines, puisque ces vins offrent souvent un excellent rapport qualité-prix, et que notre portefeuille aurait bien besoin de répit.

Les vins d'Amérique du sud peuvent offrir le meilleur des deux mondes: tout le fruit mûr et parfois exubérant des vins du Nouveau monde, et la structure, la finesse et l'harmonie des vins du Vieux monde. Et tout ça à prix modique. Mais de plus en plus, on sent malheureusement chez eux aussi l'influence de ce «goût international»: des vins avec de plus en plus de matière, des maturités excessives, du fruit à outrance, beaucoup de bois et des taux d'alcool frisant le délire. Ce qui peut donner de prime abord des vins très flatteurs mais qui malheureusement tend à effacer les particularités du cépage et l'influence du terroir (ainsi que la capacité du buveur à garder toute sa tête!).
J'aime boire du vin. J'aime la convivialité du vin autour d'un bon repas. Mais j'aime faire durer les bonnes choses et pouvoir discuter de façon civilisée durant toute la soirée. Si les convives sont sous la table après deux verres, ça gâche un peu le plaisir. Et comme cette infâme standardisation du goût semble accompagnée dans le vin d'une hausse faramineuse des taux d'alcool, j'en suis rendue à vérifier cette donnée en tout premier lorsque j'achète du vin.
Il y a toujours de très bons vins argentins et chiliens, et surtout toujours d'excellents rapports qualité-prix. Mais j'aimerais bien voir un peu plus de modération dans les taux d'alcool, et retrouver le charme de ces vins qui savaient exprimer leurs origines.

## Argentine

La palme de l'aubaine du mois revient au **Malbec Reserva 2004 de la maison Tamari (663179, 11,95)**. Très coloré, comme il se doit d'un malbec, il offre des arômes intenses et complexes de prunes, de mûres, de fumée, avec des notes de vanille et de réglisse. En bouche, il est riche et bourré de fruit, mais pas du tout confituré, à l'inverse de beaucoup de ses confrères. Une bonne acidité lui confère de la structure et ses tannins sont très souples. Quand même 14 % d'alcool, mais très bien intégré. Savoureux et prix imbattable!

**Le Cabernet Sauvignon Gran Lurton 2003 (980334, 17,95** à la LCBO**)** est bien typé avec des arômes de cassis, de feuilles de tomates et de tabac, agrémenté d'une pointe de menthe ; une bouche ample, solide et goûteuse ou s'ajoutent des notes minérales et de torréfaction; et des tannins un peu fermes, au grain très fin. Sans surprise, mais très bon et toujours fiable.
C'est d'ailleurs aussi d'Argentine et des mêmes frères Lurton que provient l'excellent Pinot Gris que tous les critiques québécois qualifient d'aubaine à 15,95$ à la SAQ (556746). La véritable aubaine est à la LCBO ou le même vin se détaille 10,15$ (556746).

Finalement, le **Malbec 2003 de Catena (478727, 19,95)** est un vin riche et complexe. Ample, d'une texture caressante, il vous en met plein la bouche avec ses arômes de fruits noirs bien mûrs, de chocolat et de café. L'alcool (14 %) et le bois sont bien intégrés à toute cette matière, et la finale est longue et savoureuse avec des tannins hyper mûrs.

## Chili

Deux vins se démarquent pour leur excellent rapport qualité-prix, tous deux issus du carmenère, obscur cépage bordelais qui trouve sa gloire au Chili (il y est cultivé depuis longtemps, mais fut jusqu'à tout récemment pris pour du merlot).
Le premier se distingue vraiment du lot par ses arômes plus restreints, très fumés, et un fruité plus frais, moins confituré, ce qui permet au cépage et au terroir de mieux s'exprimer. **Le Carmenère Réserve 2004 de Cremaschi Furlotti (641019, 12,95)** se révèle très agréable avec des arômes de cerises, de fruits noirs, de torréfaction et de fumée. Solide en bouche, avec quelques notes terreuses qui lui confèrent encore plus d'individualité, et des tannins légèrement fermes et râpeux. Beaucoup de caractère pour le prix.
Le second, **le Carmenère Reserva 2004 de Vina Maipo** est aussi très difficile à battre à son prix (663047, 11,95), et d'un style beaucoup plus flatteur. Son fruit est très mûr, presque sucré, et enrobé d'une bonne dose de bois vanillé. Riche et chocolaté en bouche, il n'est quand même pas surfait et reste équilibré.

Deux vins blancs sont aussi à noter. **Le Sauvignon Blanc 2004 Santa Digna de Miguel Torres (177444, 12,95)** est une autre réussite de cette maison extrêmement fiable. Toute la fraîcheur attendue du sauvignon blanc, avec des arômes de groseilles, d'herbe, de pamplemousse et de menthe, mais de la corpulence (13,5 % d'alcool qu'on ne sent vraiment pas), un fruit très mûr en bouche qui lui confère une certaine rondeur, puis une finale très agrumes, franche et nette. Très harmonieux et un vrai délice!

Et pour les amateurs de Chardonnay, un très beau vin de la maison Montes : **le Montes Alpha Chardonnay 2004 (390203, 22,95) de la Vallée de Casablanca**, incroyablement riche et intense. Il est de ces chardonnays bien beurrés, aux arômes de poire et de vanille épicée, avec un boisé prononcé et une texture crémeuse. Ceux qui aiment le style en auront pour leur argent!

**Véronique Rivest est gérante et sommelière au restaurant Les Fougères de Chelsea.**

# *Ce soir au petit écran...*

| STATION | | VH | VR | RO | 17 h 00 | 17 h 30 | 18 h 00 | 18 h 30 | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | CBOFT | 3 | 3 | 5 | Véro | L'union fait la... | Le Téléjournal | | Janette / Hélène Bourgeois Leclerc | | Un monde à part | | Zone libre doc. / ...violences | | Le Téléjournal/Le Point | | ..de la mêlée | Le Téléjournal |
| 4 | CBOT | 2 | 8 | 8 | The Simpsons | ...for Laughs | Canada Now | | Red Green... | Coronation... | ...Air Farce | This Hour has... | Hatching... | ...Famously | The National | | The National | Cinéma (23:25) |
| 5 | The New RO | 6 | 6 | 6 | Dotto Tech | Access H. | News | | ...Millionaire? | Star! Daily | ...Chris | Hope & Faith | Cinéma / AMERICA'S SWEETHEARTS (5) avec John Cusack | | | | News | Tonight... (23:35) |
| 6 | GLOBAL | 12 | 12 | 3 | Young... (16:30) | Global News | | Global National | ET Canada | E.T. | The Next Great Chef | | Trading Spouses | | Numb3rs | | Global News | Global Sports |
| 8 | WROC | 21 | 21 | 13 | News (12:00) | | News | CBS News | Wheel of... | Jeopardy | Ghost Whisperer | | Close to Home | | | | News | Late... (23:35) |
| 2 | CBFT | 67 | 67 | - | Véro | L'union fait la... | Le Téléjournal | | Janette / Hélène Bourgeois Leclerc | | Un monde à part | | Zone libre doc. / ...violences | | Le Téléjournal/Le Point | | ..de la mêlée | La Fosse aux... |
| 10 | CFTM | 66 | 66 | - | Le TVA 17 heures | | Le TVA | Le Cercle | J.E. / Les Cartes de débit | | Les Anges de la rénovation | | Faut voir clair | | Le TVA 22... | Le Cercle | Cinéma / SANS RETOUR (5) | |
| 10 | WHEC | 14 | 20 | 9 | News | | | NBC News | Everybody Loves Raymond | | Outrageous TV Moments | | Book of Daniel / Début | | | | News | Tonight... (23:35) |
| 12 | CFCF | 64 | 64 | 79 | Dr. Phil | | CTV News | | Access H. | eTalk Daily | Ghost Whisperer | | Close to Home | | In Justice | | CTV News | CTV News |
| 12 | TFO | - | 18 | 12 | Mégallô | Perles et... | Le Grand Galop | Presserebelle | 360° le reportage géo | | Le Mur | | Cinéma / OCTOBRE (1) avec Vassili Nikandrov, Vladimir Popov | | | | 360° le reportage géo | |
| 13 | CJOH | 7 | 7 | 7 | Dr. Phil | | CTV News | | eTalk Daily | Jeopardy | Ghost Whisperer | | Close to Home | | In Justice | | CTV News | CTV News |
| 13 | WHAM | 19 | 19 | 20 | News | | | ABC News | E.T. | Friends | Dancing with... | Hope & Faith | In Justice | | 20/20 | | News | Nightline |
| 15 | TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal suisse | Chiffres... | La Cible (17:55) | Journal FR2 | d. | Thalassa / L'Incroyable aventure de Monsieur La Pérouse | | | Un monde sans père ni mari | | TV5 Le Journal | | Écrans... | Nuits métisses |
| 18 | WPBS | 11 | 11 | 16 | Postcards... | In the Mix | The Newshour | | Nightly Bus. | McLaughlin | Washington... | Now | Consuelo Mack | BBC News | Perilous Fight: America's... | | Tavis Smiley | Charlie Rose |
| 24 | TVO | 18 | 2 | 2 | George Shrinks | ...Creatures | Finger Tips | Mentors | Pole to Pole | | Studio 2 | | Heartbeat | | Cinéma / JUDGEMENT DAY | | Studio 2 | |
| 30 | CIVO | 8 | 63 | 70 | Soyons bêtes! / La Vie... | | Lucky Luke | Cinéma / LUCKY LUKE: LA BALLADE DES DALTON | | | National Geographic | | À la di Stasio / ...de familles | | Moi, mes souliers... Félix Leclerc | | Soyons bêtes! / La Vie... | |
| 40 | CHOT | 10 | 10 | 10 | Le TVA 17 heures | | Le TVA | Le Cercle | J.E. / Les Cartes de débit | | Les Anges de la rénovation | | Faut voir clair | | Le TVA 22... | Le Cercle | Cinéma / SANS RETOUR (5) | |
| 34 | CFGS | 5 | 5 | 11 | Le Grand Journal (16:30) | | | Spécial Flash | La Porte des étoiles | | Cinéma / MARY HIGGINS CLARK: TU M'APPARTIENS (6) | | | | Le Grand Journal | | 110% | Cinéma |
| A&E | A & E | 28 | 28 | 31 | The Mystery of I-45 | | Road Warriors: The Biker... | | Street Racing: The Need for Speed | | Biography / Tommy Lee | | Biography / Howard Stern | | Biography / Ozzy Osbourne | | Random 1 | |
| BRAV | Bravo | 35 | 35 | 40 | Budge | | Street Legal | | Bravo! Videos | Bravo! Fact | MovieTelevision | Take 30 | Cinéma / THE CHEROKEE KID (4) avec Sinbad, Gregory Hines | | | | Law & Order | |
| CD | Canal D | 20 | 29 | 60 | Deuxième spectacle de Mario Jean | | Bilan d'une catastrophe | | 72 heures chrono | | Autopsie | | Les Nouveaux Détectives | | Moi détective / L'un ou l'autre? | | Excès de stars | |
| FOX | WUTV | 31 | 31 | 36 | My Wife & Kids | ...Raymond | Judge Judy | Seinfeld | ...Raymond | Judge Judy | Bernie Mac | Malcolm in... | Trading Spouses | | Seinfeld | That '70s Show | The Simpsons | South Park |
| LN | Life Network | 37 | 37 | 45 | Weird Homes | A Dog's Life | The Mom Show | | Extra | Matchmaker | So Chic | Fashion File | Opening Soon | ...in Hollywood | ...Wardrobe | The Call | So Chic | Fashion File |
| MP | Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Plus sur commande | | Top5M.com | Top5.com | Box Office | Jeunes Mariés | Décompte | | | Hogan a raison | Tommy Lee... | Pimp mon char | Jackass | Fou raide |
| NW | Newsworld | 24 | 24 | 26 | Politics (16:30) | | BBC News | CBC News | CBC News | Au courant | CBC News: The Hour | | CBC News: The National | | CBC News: the fifth estate | | CBC News: The Hour | |
| RDI | RDI | 23 | 23 | 28 | Le Journal RDI | | | Capital Actions | Le Monde | La Part... | Micha et la révolution des... | | Le Téléjournal/Le Point | | La Part... | Le Monde | Le Téléjournal/Le Point | |
| RDS | RDS | 33 | 33 | 41 | Jeux extrêmes d'hiver | | | Sports 30 | | La Ligue en... | Hockey LNAH / Saint-Georges - Trois-Rivières | | | | | | Sports 30 | La Ligue en... |
| DISC | DISC | 34 | 34 | 42 | Beyond Tomorrow | | How it's Made | | Daily Planet | | Discovery Presents | | World's Greatest Mysteries | | Disaster Detectives / Haunting | | Daily Planet | |
| TLC | TLC | 36 | 36 | 34 | While you were out | | Martha | | What not to Wear / Diffusion de trois émissions. | | | | | | Ice Dreams | | What not to Wear | |
| TSN | TSN | 32 | 32 | 30 | PGA Golf (15:00) | Pardon the... | Off the Record | Sportscentre | PGA Golf / Mercedes Championships - 2e ronde | | | | | | | Sportscentre | | |
| VOX | VOX | 66 | 66 | 25 | Infocomm (12:00) | | | | | | | | | | | | | |
| CV | Canal Vie | 43 | 43 | - | Diagnostic: inconnu | | Grand Ménage | Manger | Décore ta vie | Métamorphose | C'est pourtant vrai | | ...parents gèrent ma dette | | Décore ta vie | Manon... | Un don pour la vie | |
| MMX | Musimax | 45 | 45 | - | Le Top 20 MusiMax | | Max 80 et 90 | ...amoureux | ...choix.com | d. | Musicographie: Paula Abdul | | ...de Malibu | La richesse... | ...du rock | Top of the Pops | Les Acoustiques: Les Respectables | |
| TOON | Télétoon | 44 | 44 | 48 | Sacré Andy | Nom de code | Totally Spies | Delilah & Julius | 6TEEN | ...Scooby-Doo? | Tortues Ninja | Futurama | Les Simpson | Star ou... | South Park | ...du cosmos | Clone High | Star ou... |
| CITY | City-TV | 17 | 17 | 15 | The Ellen DeGeneres Show | | News | | Sex and... City | Friends | StarTV | MovieTV | Cinéma / JACKASS: THE MOVIE (5) avec Johnny Knoxville | | | | News | ...Party (23:35) |
| EVA | Évasion | 53 | - | - | Itinéraires de rêve | | Jet-set... | ...de neige | Les Grands Aventuriers | | Soif de voyage | Paquebot City | Hôtels Tendance | | 300$... inclus | Ports de la Méditerranée | | Routes... |
| S+ | Séries + | 54 | - | - | La Loi & l'ordre: crimes sexuels | | Les Experts | | Nos vies secrètes | | Les Experts | | Amy | | Doc | | Destins croisés | |
| Z | Z | 56 | - | - | Mutant X | | Poltergeist | | Gamerz | | Alias | | Dr Who | | La Loi des nombres | | Les Chemins de l'étrange | |
| H | Historia | 55 | - | - | Origines / Charles Charron | | Focus / Feux de forêt (1/2) | | Café: histoire de conquête | | Compte à rebours | | NCIS | | Cinéma / L'HOMME QUI VOULUT ÊTRE ROI (3) avec Sean Connery | | | |
| ARTV | ARTV | 29 | - | - | Carte de mode | | Y paraît que... | Quelle famille! | Duplessis (5/7) | | Pape Jean XXIII (2/4) | | États_Humains | ...fabuleuses | Elles | | Cinéma / LÉOLO (4) | |

VH = Vidéotron Hull  VR = Vidéotron Rockland  RO= Rogers Ottawa  Station Francophone

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

**562-0222** 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**

**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782**

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 13 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 $ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 $ par année, et les autres pays: 911,55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.


**Avis** 102 à 107

**Marchandises et services** 118 à 222

**Experts** 243 à 310

**Emplois** 311 à 380

**Logements** 400 à 475

**Propriétés** 478 à 579

**Commerces et industries** 580 à 598

**Services divers** 599 à 603

**Véhicules** 604 à 684

**Avis nécrologiques**

Pages subséquentes aux petites annonces


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 $, retour par la poste 42 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## SERVICE ET VENTE

2 PLACES à $7, secteur Lorrain/autoroute 50. Anick: 663-1402.

BICHONS maltais, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, 766-2565.

BICYCLETTE à exercice, comme neuf, valeur $800, demande $500. 281-4215

CHIOTS bichons maltais, vaccinés, vermifugés, bon prix. 986-2840.

FAITES copier vos cassettes vidéo caméra HI8 et VHS sur DVD (819)923-1789 www.technosf.com

INVENTAIRE de meubles usagés à vendre avec location du local déjà établi, $750 inclus s/sol. 643-4112.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct.
$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MEILLEUR prix garanti, de 13, 14, 15 et 16 po., 175/65R14, $50/4 pneus, 684-5786 après 14h, 760-7799.

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.

SOUFFLEUSE Club Cadet neuve, 13 forces, 33 po., $2,000, 281-7649.

VIOLONISTE, ancien membre d'orchestre, 20 ans d'exp., cours de musique classique, folklorique, solfège. 770-8143

## LES EXPERTS

100% GARANTI OU GRATUIT.
Plâtrier qualifié. 772-5249.

SECTEURS Cantley et Gatineau, sur appel, à l'année. 665-2572.

## EMPLOIS

**AIMEZ-VOUS faire du ménage en groupe?** Résidences privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, $8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

ASSISTANT-coiffeur (h./f.) avec exp., bilingue, immédiatement. Temps plein. Sarah, (613)789-6969.

ASSISTANTE pour garderie en milieu familiale, 669-4199.

cyberpresse.ca

## EMPLOIS

CABINET d'avocats exerçant uniquement dans le domaine du droit familial. Recherche un(e) candidat(e) bilingue, avec au moins 3 ans d'expérience pour combler un poste de secrétaire juridique, à compter du 16 janvier 2006. Français parlé et écrit impeccable. Connaissance de la comptabilité, un atout. Prières de faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-231-2375.

ÉCOLE de langues recherche professeur de français et d'anglais. Télécopiez CV au 562-9809 ou courriel: moliere@moliere.ca

EMPLOYÉ(E) demandé(e), ménage à domicile, lun. merc. vend. Line au 246-4579, après 16h.

GARDIENNE à mi-temps recherchée pour la maison (secteur Limbour). Demandez Laurent, 561-7084.

LE Centre de santé communautaire-Côte de sable est à la recherche d'un(e) conseiller(e), bilingue, temps plein (35h/sem.) pour combler un poste temporaire, pour une durée d'au moins 1 an. Pour plus de renseignements, visiter notre site:
www.sandyhillchc.on.ca

**MECANICIEN(NE)**
Doit posséder de l'expérience des moteurs diesel et de l'équipement de construction lourde, être capable de faire l'entretien général des camions à benne. Secteur de Luskville(Pontiac). Contacter Jim au (819)455-2229 ou cell.: (613)720-1040 ou faire parvenir votre CV par Fax: (819)455-9778.

MESSAGER(E), sous-traitant, avec auto en bonne condition, payé à la commission, (819)790-9158.

**MÉTRO CÉRÉ** recherche commis aux fruits et légumes, à la charcuterie et à la poissonnerie, temps partiel, expérience un atout. Envoyez C.V. par fax au 561-3662.

RECHERCHE personne motivée, à la commission. 773-0582.

RECHERCHE personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel ($500-$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

RECHERCHE réceptionniste dentaire, avec exp., temps plein, connaissance avec abledent, bilingue. Télécopiez C.V. au 238-7001.

## EMPLOIS

RECHERCHE représentant(e) aux ventes d'armoire de cuisine, candidat(e) sera responsables des modifications et addition d'armoires de nos clients existants et doit être bilingue. Télécopier C.V. au 613-446-6676 a/s de Daniel Gauthier.

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL**
est à la recherche d'un(e) cuisinier(e) et serveur(se), avec expérience, temps plein/partiel. Apportez votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull

VANIER, pour 2 enfants, non-fumeuse, laissez message: 742-5236

## IMMOBILIER

19 ST-HYACINTHE, Hull, chambre meublée, $300, 663-0558.

1 CHAMBRE, 12 Lebreton, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, $500, 777-0973.

1 CHAMBRE, 257 Laramée, logement à louer à Hull, $450, non chauffé, non éclairé, stat., libre, 775-8083.

1 CHAMBRE, 4 appareils, aucun tapis, foyer, $595 tout inclus. 669-8470

1 CHAMBRE, $500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., logement à louer à Gatineau, rue Notre-Dame. 643-9189, 246-3325

1 CHAMBRE, au mois, Mont-Bleu, comme à l'hôtel, tout inclus. Sans fumée, $700. 296-7770, 778-2121.

1 CHAMBRE, constr. récente, secteur Manoir des Trembles, 1er fév., prises lav./séc., lumineux, $600, 776-2918, 360-7068

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, logement à louer à Hull, prises lav./séc., févr., mars. $600. 743-4819.

1 CHAMBRE, neuf, maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, style européen, 2 étages, $525. Marc 298-9660 ou 770-9747.

1 CHAMBRE, plancher bois, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. privé, près CHVO, $550. Marc, 298-9660 ou 770-9747.

1 CHAMBRE, vivoir avec foyer, vue sur boisé, meublé, chauffé, câble, à même résidence familiale, entrée privée, $650, 246-0741.

## IMMOBILIER

27 DES Flandres, 2 chambres, logement à louer à Gatineau, propre, près de tout, $690 chauffé, éclairé, libre, 246-7404 laissez mess.

2,850 PI de plancher, entrepôt à louer, parc industriel Hull, libre. 771-6601.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, Gatineau, près boul. Lorrain, $695. 323-2350

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, semi sous-sol, bois franc/céramique, prises lav./séc., $595, non chauffé, non éclairé. 213-5608.

2 CHAMBRES, 1er fév., neuf, 61 rue Front, $750, 827-3668, 827-8555.

2 CHAMBRES, 1er mars, près Place Potarge, grand, propre, rénové, prises lav./séc., stat., $700. 864-2629.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., câble, près services, bois franc, 1er fév., $600, 771-8651.

2 CHAMBRES, $550, pas chauffé, pas éclairé, références. 281-8531.

2 CHAMBRES, 647 Notre-Dame, $575, libre, stat., 281-0141.

2 CHAMBRES, chauffé, calme, foyer, $650; 1 chambre, chauffé, balcon, $550, appareils, 663-8053, 290-5032

2 CHAMBRES, duplex, r.-de-ch. + s/sol, frais peint, bois franc, aucun tapis, cours clôturée, pas d'animaux, rue Fernand Arvisais, $750 non-chauffé, non-éclairé, févr. 360-7800.

2 CHAMBRES, face à la rivière Outaouais, 4 appareils, plancher flottant, balcon, stat., non chauffé, non éclairé, libre 1er fév., $675, 561-0603.

2 CHAMBRES, près Promenades, stat., $605, chauffé, éclairé, 568-1299 ou 568-1907.

2 CHAMBRES, rénové, 2 étages, 2 s/bains, prises lav./séc., bois franc, 2 balcons, stat., remise, fév.-mars, $720, enquête crédit, 778-2525.

2 CHAMBRES, **TERRASSES CHAVOIN,** eau chaude, remise, stat., $710, 827-0314.

3 CHAMBRES, Gatineau, 31 de Pierrefonds, maison en rangée, non chauffé, non éclairé, très propre, remise, non-fumeur, 2 min. de l'auto. 50 et des Promenades, près d'un parc et une garderie, libre, $800, 246-5567

## IMMOBILIER

4 CHAMBRES, 352 St-André, chauffé, éclairé, $700, 663-0558.

AYLMER, 1 chambre, libre, près marina, parc, magasins, cour, stat. prises lav/séc. $800 + services 684-7283

DANS condo, partage commodités, Gatineau, $350. 663-6858.

GATINEAU, 2615 Saint-Louis: bungalow face à la rivière et à 10 min. en voiture du centre-ville d'Ottawa, 3 chambres + 1 chambre au s/sol, 2 s/bains, 1 bain giratoire, s/sol fini, $154,000 nég. 243-3624, après 17h.

GATINEAU, 5 min. des Promenades, rénové, 2 chambres, foyer, garage int., 2 s/bains, 1,080 pi car., libre, $114,900 nég. 246-7404 (mess.).

GATINEAU, de luxe, chauffée, éclairée, meublée, 1er fév., $550, stat., non-fumeur(se), 643-1619.

GATINEAU, joli bungalow, 3 chambres, pour proprio occupant. 3-1/2 loué à $615 et garçonnière louée à $500. Grande cour avec haie cèdres, éval. récente à $215,000. Cause: séparation. 243-8771, 775-5375.

GATINEAU, semi-détaché, 2 étages, très propre, s/sol aménagé, toiture et deck neufs. $136,900. 663-6697.

GATINEAU, semi-dét. à louer, 3 ou 4 chambres, garage, piscine, clôturé, 1er févr. 643-0549.

HULL, 1er févr., garçonnière à louer, $520, chauffée, éclairée, stat., buanderie. **770-6907.**

HULL, 3 chambres, bois franc, remise 12X12, buandrie, 2 appareils, secteur Lac des Fées, chauffé, éclairé, clim., libre, $950. Marc 298-9660 ou 770-9747.

HULL, garçonnière bien située, bois franc, stat., tout inclus! 1er fév., 770-9720, 775-3758

HULL, luxueux, meublé, 2 chambres, fév./mars, $1,200. 613-292-6029.

HULL, près université St-Jean Bosco, maison à partager, $375, 770-5473.

HULL, unité 1-632 des Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, stat., libre, $725. 684-0806, 759-0693.

LIMBOUR, fév., 2 appareils, chauffée, éclairée stat., $430, 568-5105.

## IMMOBILIER

PERKINS, 1 chambre, logement à louer, semi-s/sol, entrée privée, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, $540. 671-1862.

ROCKLAND/Clarence Creek, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, $1,000, 1er mars, 613-833-0330.

ROCKLAND/Clarence Creek, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $500, 1er fév., 613-833-0330.

## VÉHICULES

1987 FORD F-150, 199,000 km, boîte fermée, $900 ferme, 360-3569.

1988 JEEP Cherokee, 4X4, $650 nég., 773-1586.

1991 TOYOTA Previa, 4 roues motrices, tout équipée, haut millage, mécanique, propre, $1,700. 661-5568.

1992 CARAVAN, tout équipée, bon état, certifiée, $1,650 ferme 808-5080

1992 DODGE Caravan, $800 nég. Cell.: 664-0704.

1992 PLYMOUTH Acclaim, V6, besoin transmission, $600 ou meilleur offre, 661-9053.

1995 ARTIC CAT Pantéra 440, A-1 et remorque, $1,900, **Aubaine** 986-5601.

1997 YAMAHA SRX 700, remorque, acc. 2e siège, $3,500, 743-3244.

1999 DODGE Caravan Sport, rouge, très propre, 171,000 km, 8 pneus et roues, $5,200, 281-7733.

1999 FORD Ranger, V6, manuel, 177,000 km, $6,900, 661-9053.

1999 GRAND AM, 109,000 km, automat. $5,000, 246-5193, 721-0637.

1999 SKIDOO Mack I, $4,200 nég., 246-0135.

## DIVERS

**JO SOLEIL,** voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +.
1-900-451-8883

**Abonnez-vous!**
**562-0555**

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs. 270 Marier, 246-3363.

## 104 PERDU

BAGUE à diamants perdue salle des Chevaliers de Colomb, Gatineau, soirée du Jour de l'an, valeur sentimentale (décès). (819)665-4457

GOLDEN Retreiver, 6 mois, tatouage dans l'oreille gauche, 32G57R, récompense offerte, Tania 568-9192.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGES suédois + dos, sérieux et professionnel. 665-4663.

**MASSAGE** suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

## 120 AMEUBLEMENT

★ **1000 ARTICLES ET +** ★
**93 EDDY - 776-6448**
**MEUBLES USAGÉS GADBOIS**

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

**1000 MATELAS** directement de la **manufacture** + futon 10", $275. **243-4474**

2 LITS doubles, bureau de chambre blanc. 772-8216.

3 SOFAS; 3 tables et meuble pour télévision. Faites une offre! 669-9791

**ALMONI.CA (site internet)**
**MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE**
**379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990**

INVENTAIRE de meubles usagés à vendre avec location du local, déjà établi, $750 inclus s/sol. 643-4112.

## 120 AMEUBLEMENT

LITS propres queen $175, double $125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, $100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

SOFA 3 places, 1 chaise et un unité mural, $400. 671-3782.

TABLE de cuisine, chêne blanchi, 6 chaises, 2 rallonges, 643-8697.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF,
AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

LAVEUSE, sécheuse Kenmore, série 70, blanches, 3 ans, $600, 281-0864.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

## 130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

FAITES copier vos cassettes vidéo caméra HI8 et VHS sur DVD (819)923-1789 www.technosf.com

## 132 ORDINATEURS

#1 INFORMATICIEN à domicile, anti virus, réparations d'ordinateurs. Satisfaction garantie. 955-2756.

## 132 ORDINATEURS

ATHLON 900 MHZ, 12.5GO, 128MO, réseau, CD-ROM, écran 20", clavier, souris, $200. 851-6141.

★★★ CYBER LOISIRS ★★★
Un problème avec votre ordinateur? Dépannage, réparations, mise à jour Antivirus, pare-feu, anti-espion
cyberloisirs@yahoo.ca 842-0163

GROS SPÉCIAL: 17 po Dell, au choix: noir ou blanc, $55. Ordinateurs recyclés, 777-0101.

LIQUIDATION ordinateur usagé et nouveau; portable P4, 2.0 gHz, 512 Mo, 30 Go, XP, $629; P4, 1.7 PC, 256 Mo, CD-RW, 20 Go, $259. (613)884-7666.

ORDINATEUR complet à vendre, $800 nég., 643-3198.

PENTIUM 4, 2.4G, 512MO, 120GO, graveur DVD, réseau, écran plat 17", clavier, souris, $600. 841-8223.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

## 134 MUSIQUE

CHERCHE bassiste, groupe classique rock, quarantaine. 790-8210.

GUITARE acoustique/électrique Fender, couleur noire, 1 an d'usure, 819-246-0110.

PIANO à queue Yamaha, modèle GH1, 6', noir, comme neuf, région Maniwaki. Après 18h: 819-449-2366.

STUDIO de pratique pour musiciens, $175/mois, sonorisation (PA) incluse. Pour information, 663-9888.

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

COURS guitare, tous les styles, par professeur sympathique, 842-4625.

VIOLONISTE, ancien membre d'orchestre, 20 ans d'exp., musique classique, folklorique, solfège. 770-8143

## 138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

**JAMAIS servi, Murray 8.5HP, 24 po., $850. www.générationautomobile.ca 643-0238**

SOUFFLEUSE Club Cadet neuve, 13 forces, 33 po., $2,000, 281-7649.

SOUFFLEUSES 8/26 Sears, refait à neuf, $450, 743-7474.

## 142 MATÉRIAUX

**SPÉCIAL**, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouveté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

## 152 DIVERS À VENDRE

2 TRAINS électriques, installation/table rangement, 4X8pi, + extras, $300, meilleure offre. 770-7937.

4 BILLETS des Rolling Stones, 10 janv., à Montréal. Soir: 771-7644.

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, très propre, $990, 669-7325.

BICYCLETTE à exercice, comme neuf, valeur $800, demande $500. 281-4215

CHANGEZ vos portes d'armoires et comptoirs et épargnez beaucoup de $$$, Réno Services, (819)923-1521

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

PLANCHE à neige et fixations Burton jr. ($250); bottes "Lamar" 7 ($140); bottes Nitro 8 ($120); presque neuf, nég. 827-0420.

**SURPLUS FAILLITE**
**AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT**
**BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**
**COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898**
**WWW.COMNEUF.COM**

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

**COURS** de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) **613-978-4943.**

## 174 ANIMAUX

2 PERROQUETS avec cage et 1 lapin avec cage et acc. 770-4412.

5 BERGERS allemands pure race, 7 sem., vaccinés, $350. 986-3916.

663-7222 - SALON JOLI TOUTOU 786 rue Main: chiots teckel miniature, pékinois, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans.

6 CHIOTS berger allemands, 6 sem., pure race, sans papier, $100/ch. 671-6509.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

**BÉBÉS YORKSHIRE mâles, propres à la litière, vaccinés. Manon: 671-9483.**

BICHONS maltais, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, 766-2565.

BOSTONS Terriers, prêt à partir, $495; Un pug, 2 ans, $550. 281-9501

CANICHE, esquimau toy, schnauzer, shih tzu, teckel miniature. 281-1007.

CANICHE toy, 7 sem., 2 femelles, 1 mâle, $400. 665-5693 ou 951-0410.

CHATONS à donner.
777-9514.

**CHATONS et chats persans, chiens de race adultes, 819-671-6533, 923-3587**

CHENIL PRO-LAB, élevage labradors chocolat/noir/blond, enregistrés micropuce, garantie, chiots chocolat disponibles. 819-767-2595

CHEVAUX À VENDRE
819-463-1363

CHIOT Border/Colley, 7 sem., vacciné, vermifugé et +. 819-427-5270

CHIOTS berger allemand, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, élevage familial, mâle: $350; femelle: $400. 819-983-6749.

CHIOTS bichons maltais, vaccinés, vermifugés, bon prix. 986-2840.

CHIOTS Carlin (Pug), prêts à partir, enregistrés, micropuces, vaccinés, vermifugés, 281-6217.

CHIOTS Husky Sibérien
www.geocities.com/wolfpointkennel
613-347-3977.

## 174 ANIMAUX

CHIOTS Labrador, chocolat et jaune, C.K.C. tatoués, 1er vaccin, vermifugés, certificat vétérinaire, garantis, 819-456-1170.

CHIOTS labradors, pure race, enregistrés CKC. Elevage du Verger (613)874-2528.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

MINI schnauzer, yorkshire, et morkie
www.yorkshires.ca - 775-3610

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.

SHIH TZU femelle, 7 semaines, vaccinée, vermifugiée, $350, 986-5189

YORKSHIRE australien, 1 mâle 2 ans, 5 lb, $300. 819-454-2487.

YORSHIRE terrier, mâle et femelle. Mont-Laurier. 819-440-2029.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

AYLMER - toilettage chiens/chats, jour et soir. Michelle: 684-9990.

GROSSE cage pour chien, 31x43, $75. 643-1932

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

**ANGLAIS**, travailleurs, étudiants, fonctionnaires. Marcel au 777-6564.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm

ENTRE AMIGOS, **cours d'espagnol** débutant le 16 janv. Niveau Débutant et conversation. **noticiasdeentreamigos@hotmail.com** ou 643-6613

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

**STUDIO Ongles-Line, pose d'ongles, chez-moi $18, chez-vous $23. 775-1048.**

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS roulant, besoin d'un ami fidèle, $900, 682-5968.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 12 et 16 po, sec. 213-1034.

# MOT MYSTERE

## FLEURS - Un mot de 8 lettres

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | S | G | R | E | R | I | G | E | R | O | N | E | I | A |
| R | S | R | E | S | E | D | A | R | N | I | R | I | S | G |
| A | I | O | T | P | R | U | N | I | S | E | X | U | E | E |
| C | E | S | S | O | E | E | O | A | F | L | O | R | E | R |
| T | W | E | A | T | E | P | E | N | U | E | O | R | O | A |
| E | L | U | N | I | N | M | I | U | E | N | F | T | T | T |
| E | E | I | B | A | L | A | I | L | E | R | E | L | U | E |
| E | D | E | S | R | E | H | L | L | U | U | V | E | B | S |
| N | E | E | E | E | E | L | A | P | E | T | G | E | E | S |
| A | U | B | B | R | R | P | E | D | I | C | E | L | L | E |
| F | G | O | O | L | E | O | E | E | E | O | N | I | I | G |
| I | I | L | Y | S | U | P | N | R | R | N | E | S | L | L |
| L | C | E | E | L | U | B | U | T | O | I | T | S | A | U |
| E | F | F | L | O | R | A | I | S | O | N | P | E | S | M |
| T | E | N | A | I | R | E | L | A | V | I | T | S | E | E |

AGERATE
AILE
ASTER
AUNEE
BRACTEE
BULBE
CIGUE
DENTEE
ECLORE
EDELWEISS
EFFLORAISON
EPERON
ERIGERON
ESTIVALE
FANE
FILET
FLORE
GENET
GESSE
GLUME
HAMPE
INFERE
INULE
IRIS
LABIEE
LEVRE
LILAS
LISERON
LOBE
LOTUS
LUNAIRE
LYS
NEPETA
NOCTURNE
PEDICELLE
PLANT
POT
RENOUEE
RESEDA
ROSE
SEPALE
SESSILE
SPIREE
SUPERE
TEPALE
TIARE
TROENE
TUBE
TUBULEE
TULIPE
UNISEXUEE
VALERIANE

**Solution du dernier problème : COMPAGNE**

6 janvier 2006 — No 1094


1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer, échangeur d'air ... **RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977**

**255 CONSTRUCTION**

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

**257 COUTURE**

RÉPARATIONS de toiles/vinyle, tout genre, bateau, auto, VR. 561-6385

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

★★★
1-800-771-0139/771-0139
DÉMÉNAGEMENT LÉVESQUE 2005, petits et gros déménagements, local, longue distance, résidentiel, commercial. Estimation gratuite, travail professionnel, à très bon prix.

★★★
1-877-907-2724 / 643-5749
**DÉMÉNAGEMENT DV**
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

**#1 À PRIX FIXE**
Pour déménagement et entreposage
**CLAUDE TRANSPORT**
**561-1686**

**#1 DANS L'OUTAOUAIS**

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. 773-7714, 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★★★
**DÉMÉNAGEMENT LAMBERT**
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
Local et longue distance
**INTERAC/VISA/MC - 669-3663**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

**262 DÉNEIGEMENT**

COURS déneigement de toitures, bonne expérience. Écrire: M. Albert Lagacé, 200 St-Patrick, K1N 5M2.

DÉNEIGEMENT, 24h, contrat/appel, résidentiel. 790-8898.

DÉNEIGEMENT avec camion, trottoirs pelle, sel. Michel, 552-6563

**DÉNEIGEMENT BC.** Résidentiel/Commercial. Contrat/appel. **790-8648**

DÉNEIGEMENT et application de sels. 819-790-3028.

FERME du Baron, Côte d'Azur, très bon prix. 568-7476, 743-7672.

**262 DÉNEIGEMENT**

SECTEURS Cantley et Gatineau, sur appel, à l'année. 665-2572.

**264 DIVERS**

★★★
**EMAIL-PRO +**
Peinture/réparation de bains, garantie, **bains sur pattes à vendre, 921-2500**

VOUS avez besoin d'un service téléphonique résidentiel? Obtenez-le aujourd'hui pour seulement $23.95/mois, incluant la messagerie vocale gratuite pour 2 mois et interurbain illimité. Téléphone cellulaire aussi disponible. Service 24h. Téléphonez sans frais, 1-866-343-0119.

**268 ÉLECTRICITÉ**

**ÉLECTRIQUE SBD tous travaux, estimation gratuite, 24/7. 682-9228, 360-4780.**

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
**ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. (819)568-4034

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture, **RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ.** 661-0678, 661-0679

★★★
**100% GARANTI, RÉNOVATIONS,** s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. **568-7738.** RBQ-APCHQ

abc REVÊTEMENT ext., vinyle, cannexel + isolation des murs, remplacement de fenêtres et tout autre genre de travaux ext. RBQ 8300-9902. Jean au 229-0421.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

**PLAFONDS SUSPENDUS**
commercial et résidentiel. 665-8972.

**RÉNOVATION int.,** (s/sol), plancher céramique/flottant/bois franc. Alain, 328-5248, 15 ans exp., 100% garanti.

RÉNOVATION, isolation, céramique, boiserie, etc., Luc 324-4987

**SABLAGE DE PLANCHERS**
$0.99 pi car., pose bois franc et laminé, $0.99 pi car.,: pose céramique: $1.99 pi car. Réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence, menuisier. Marcel, (819)712-2636.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

**285 MENUISERIE**

★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

**285 MENUISERIE**

**BOIS franc et céramique**, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 712-0342.

100% GARANTI OU GRATUIT. Plâtrier qualifié. 772-5249.

100% PLATRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. **246-5338**

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

À L'HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Danny, 246-3847, 923-3847.

POSE de gypse, tirage de joints, 26 ans d'expérience. cel.: 790-8815.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

**25 ANS D'EXPÉRIENCE** font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

**328-6743, RAMASSE POUSSIÈRE,** entretien ménager, exp. 5 ans.

**ENTRETIEN MÉNAGER DE QUALITÉ,** Manon: 671-9483.

LES Étoiles du Ménage, vous verrez une nette différence. Lou, 962-2472; Chantal, 457-1995.

MÉNAGÈRE avec exp., Produit naturel inclus. 665-2948.

SERVICE d'entretien ménager, 5 ans d'exp., $10/h. 778-0640.

**291 PLOMBERIE**

**18 ANS d'exp.,** travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

**295 RÉNOVATIONS**

1 **RÉNOVATEUR honnête!** Meilleur qualité/prix, travail garanti, 318-1233.

FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 669-6232.

**FONDATION = (819)663-9934**
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

NUMÉRO 1 en Outaouais, professionnel, honnête, licencié, 328-2016

PEINTRE avec 5 ans d'exp., $14/h, 778-0640, 613-558-5115.

**RÉNOVATIONS**, finition de s/sol, 25 ans d'exp., 743-9589.

RÉNOVATIONS, très bas prix, travail garanti, 20 ans d'exp., 669-8318.

VOUS PLANIFIEZ faire des rénovations, appelez un contracteur compétent et responsable, 712-3347

**296 TOITURES**

**TOITURES ÉRIC VARIN**
2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. Membre APCHQ. 986-6451, 213-6451

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

BOTANIX, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraison. 778-3576

## 212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

VENTE surplus du gouvernement 100 Adrien-Robert, Hull, tous les jours, de 8h à 17h. 777-6683.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e, 3e hypothèque, achat, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

**1ère, 2e HYPOTHÈQUE**

**POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES**
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
**613-558-7669**

1RE ET 2E HYPOTHÈQUE, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

$$$ ARGENT RAPIDE $$$
Achat, prêts sur valeur, $50 à $100,000. 743-6701, 851-5526

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque,** aucune évaluation requise, service rapide.
**665-3392**

HYPOTHÈQUES, maisons, commerces. Refus bancaire? Crédit questionnable? On peut vous aider. André Thibaudeau, CHA. 790-8091.

**RÉPONSE IMMÉDIATE.** 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT-coiffeur (h./f.) avec exp., bilingue, immédiatement. Temps plein. Sarah, (613)789-6969.

AVIS toutes coiffeuses qui veulent apprendre à poser rallonges! 863-5826.

COIFFEURS(EUSES) et esthéticiens(nes) en pose d'ongle recherchés(es) avec exp. Nouveau salon de coiffure moderne, secteur commercial achalandé. Veuillez contacter Mélanie 819-665-8228.

NOUVEAU SPA Auberge le Moulin de Wakefield, à 20 minutes du casino. Recherchons esthéticienne pour: manicure, pédicure, facial. Inf.: Stéphane, 459-3475 poste 102. www.wakefieldmill.com

PROFITY Coiffure Esthétique, recherche esthéticienne et électroliste. 778-2236.

SALON de coiffure haute gamme est à la recherche d'un(e) styliste d'exp., à temps plein ou partiel, au 913-3299

***Nouveau!***

STUDIO Beauté et Style, le seul dans la région, **"Concept unique de haute gamme"**, recherche une équipe **dynamique d'artistes** en coiffure. Secteur très achalandé. Intéressé(e)? Pour inf., 710 Montée Paiement, 669-9742 ou 213-2020.

★TECHNICIENNE d'ongles★
massothérapeute, esthéticienne
★243-9717 ou 246-4169★

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à mi-temps recherchée pour la maison (secteur Limbour). Demandez Laurent, 561-7084.

GARDIENNE pour 2 enfants, 8 mois et 3 ans, jour et soir, 8$/h, salaire nég. Martha au 613-248-1859.

GATINEAU, gardienne pour garçon de 2 ans et 1 personne âgée, ménage et repas. Parle Cantonese, Chiu Chou et anglais ou français. 261-0656.

VANIER, pour 2 enfants, non-fumeuse, laissez message: 742-5236

## 322 GARDERAIS ENFANTS

NOUVEAU!

1er janvier 2006, 7 jours/24h, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math, arts plastiques, cours de musique, danse et patin artistique. 778-8889.

1 PLACE, 0-5 ans, à $7/jours, Buckingham. Guylaine au 281-3529.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES à $7, secteur Lorrain/autoroute 50. Anick: 663-1402.

$7, ÉDUCATRICE diplômée. Montée Paiement/St-René. 643-2697, 319-4012.

À Hull, garderie à $7, enfants: 1 à 5 ans. 770-3431.

ANGERS, nouvelle garderie à $7, 4 places, 2 à 5 ans, Julie 986-7577.

GARDERAIS enfants chez moi du lun. au ven., avec reçus. 243-9464.

GARDERAIS enfants chez moi. 2 ans et plus, horaire flexible, $15 par jour. Secteur Lorrain, 643-9550

GARDIENNE (idéal) non-fumeuse disponible immédiatement. 830-8376.

GATINEAU, milieu familial, $80/sem. tout inclus. 663-5273.

MASSON, lundi au vendredi, demandez Denise: 962-1021.

## 325 OFFRES D´EMPLOI

AGENCE d'escortes recherche demoiselles et chauffeur. (819) 319-1542.

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

**AIMEZ-VOUS faire du ménage en groupe?** Résidences privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, $8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

**ATTENTION !!**
Approx. 20 $/heure
Travail genre recensement.
Rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour
les candidats acceptés.
Bilingue.

Pour une entrevue,
veuillez composer le
**(613) 233-8483**
431361

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues, pour le festival "Bal de Neige", l'exp., n'est pas requis, $8/h. Appelez Colin: 613-228-2813.

NOUVEAU!

Argent supplémentaire: seul ou famille, pour distribution de PUBLISACS, Gatineau. Laissez inf. au 669-5110.

*Les Immeubles*
**E.T ASSE**
**www.etasse.com**

**POSTE DE CONCIERGE**
*Excellent comme 2e revenu familial!*

**Principales responsabilités :**
Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

**Exigence :** doit demeurer sur les lieux

**Qualités requises :**
- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Sens de l'initiative et des responsabilités
- Bonne forme physique
- Connaissance de l'anglais, un atout

***Prière de communiquer avec***
***Lise Paquette : (819) 568-5151, poste 307***
***Du lundi au vendredi de 9h à 17h***
432253

ASSISTANTE pour garderie en milieu familiale, 669-4199.

$ BELLES FILLES $
Tanné de ne pas faire de l'argent
1-800-361-5901 Louis.

BESOIN de livreur(se)s avec voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

CABINET d'avocats exerçant uniquement dans le domaine du droit familial. Recherche un(e) candidat(e) bilingue, avec au moins 3 ans d'expérience pour combler un poste de secrétaire juridique, à compter du 16 janvier 2006. Français parlé et écrit impeccable. Connaissance de la comptabilité, un atout. Prières de faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-231-2375.

CAISSIER(E) demandé(e). Apportez C.V. au Dépanneur Sincennes, 197 rue Joseph, Buckingham.

**CAISSIER(ÈRE)** pour dépanneur avec essence. Se présenter avec CV au 390 boul. Taché, Hull.

CHAUFFEUR de taxi, classe 4C + pckt nb, secteur Gatineau. 329-1968.

**CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121** demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEURS demandé(e)s pour Cardinal Courrier. Camion fourni, 40h/sem. C.V. par fax au: (613)228-9496 a/s de Frédéric Tessier.

CHAUFFEUR(SE) de camion, classes 3 avec exp., pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR(SE) de taxi, de soir, à Aylmer, classe 4C. 613-276-0096.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 7h-11h. 643-9555.

COMPAGNIE INTERNATIONALE
En plein expansion avec une nouvelle technologie est à la recherche d'associé-représentant. Possédez votre propre commerce dans votre confort de votre foyer. Possibilité dans les 6 chiffres d'affaire dès la première année. Inf.: 986-5107.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp. Contactez Patrick, (819)213-7114.

DETTE de Noël! Travail facile, 17h-21h, base+commission, **777-4889**

DISCOTHÈQUE Nuit Blanche recherche D.J. et barmaids au 305 Beaulieu, Maniwaki. Geneviève au (819)441-2648 ou (819)334-0389.

## 325 OFFRES D´EMPLOI

EMPLOYÉ(E) demandé(e), ménage à domicile, lun. merc. vend. Line au 246-4579, après 16h.

ENGAGEONS filles 18 à 32 ans. Temps plein, temps partiel, très bon salaire, $2,500 min. sem., avec ou sans exp. 661-8075.

FEMME EN FORME, recherche personnel bilingue, avec entregent, aimant travailler avec le public, et exp. dans un centre de conditionnement physique. Gatineau, 246-8585.

**FLEURISTE** bilingue expérimentée, temps plein, doit aimer vente au détail. Jacqueline, 234-0787.

GATINEAU, entretien ménager, $8/h femme de préférence avec exp., travail d'équipe, temps partiel. 281-3213

JOLIES filles 18 ans +, modèle lingerie, fantaisie; très PAYANT $$$. Ottawa: 742-6505.

**IGA famille Charles**

**GÉRANT(E) DE CHARCUTERIE**
***et prêt à manger***

au IGA Chelsea
Faites parvenir C.V. au soin
de **Robert Thériault**
Fax: 459-3612
Tél.: **459-2326**
432805

Le Centre de santé communautaire-Côte de sable est à la recherche d'un(e) conseiller(e), bilingue, temps plein (35h/sem.) pour combler un poste temporaire, pour une durée d'au moins 1 an. Pour plus de renseignements, visiter notre site: www.sandyhillchc.on.ca

LE PLUMEAU MAGIQUE cherche personne fiable avec voiture pour effectuer travaux d'entretien ménager résidentiel. 210-6244

**LOCALISATEUR d'utilité souterraine** demandé pour l'Est ontarien. Envoyer CV à baycadd@baycadd.com ou par fax: 613-761-9536.

**MECANICIEN(NE)**
Doit posséder de l'expérience des moteurs diesel et de l'équipement de construction lourde, être capable de faire l'entretien général des camions à benne. Secteur de Luskville(Pontiac). Contacter Jim au (819)455-2229 ou cell.: (613)720-1040 ou faire parvenir votre CV par Fax: (819)455-9778.

MESSAGER(E), sous-traitant, avec auto en bonne condition, payé à la commission, (819)790-9158.

**MÉTRO CÉRÉ** recherche commis aux fruits et légumes, à la charcuterie et à la poissonnerie, temps partiel, expérience un atout. Envoyez C.V. par fax au 561-3662.

PERSONNE avec exp. pour travailler avec enfants. 778-8862.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** recherche déménageurs avec permis de conduire (classe 3 obligatoire), min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein, 40h/sem, 12 mois/année.
**(819)643-2555**

**PHARMACIE M. CHARLEBOIS** recherche 2 assistant(e)s techniques avec expérience. Contacter Paula au 561-1303.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménager de nuit, 24h par fin de semaine. Télécopier votre C.V. 827-5059 à l'attention de Simon ou courriel: sjoubarne@lenordik.com

RECHERCHE personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel ($500-$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

RECHERCHE représentant(e) aux ventes d'armoire de cuisine, candidat(e) sera responsables des modifications et addition d'armoires de nos clients existants et doit être bilingue. Télécopier C.V. au 613-446-6676 a/s de Daniel Gauthier.

RECHERCHONS personnel pour l'installation de **rideaux, stores** ainsi que pour **chaîne de montage, 799-2533**

**SUPER MARCHÉ TASSÉ**
Recherche commis d'épicerie, temps partiel, de jour sur semaine. Présentez-vous avec votre C.V. au 22 av. Des Flandres, Gatineau.

TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**MESSAGERIE G.S.**
personnel de bureau, temps partiel, 2 à 3 jours/sem. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE médicale ou assistante vétérinaire, poste temps plein, pour clinique vétérinaire à Gatineau. Exp. minimum de 1 an dans le domaine. Envoyer votre C.V. (document Word) **hvb2005@yahoo.ca**

RESOLVE CORPORATION, situé au 2405 boul. St-Laurent, Ottawa est présentement à la recherche de préposé(e) à la saisie de données. Poste bilingue (français/anglais). S'il vous plaît nous faire parvenir votre résumé à cynthia.assuncao@resolvecorporation.com.

SECRÉTAIRE/réceptionniste bilingue, immédiat, pour bureau de dentiste à Hull, Permanent (30h/sem.). Télécopier C.V. 778-2423.

cyberpresse.ca

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE DENTAIRE avec ou sans expérience pour remplacer congé de maternité, de jour seulement. Envoyer C.V. à case 146, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CENTRE dentaire à Aylmer recherche une réceptionniste, un(e) assistant(e) dentaire et un(e) hygiéniste. S.V.P. télécopier ou appeler au 682-8971.

ÉCOGRAPHISTE demandé pour Centre de fertilité d'Ottawa, temps plein et partiel, certification ARDMS exigée en obstétrique et gynécologie. Salaire concurrentiel et avantages sociaux. Contactez Dr Jeff Haebe à jjhaebe@ottawahospital.on.ca

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**, à Aylmer. (819)684-2620, 661-0609.

**OGILVIE VILLA**
Infirmière auxiliaire/autorisée bilingue, à temps partiel, de jour. Corinne (613)742-6524.

RECHERCHE réceptionniste dentaire, avec exp., temps plein, connaissance avec abledent, bilingue. Télécopiez C.V. au 238-7001.

URGENT Infirmière pour contrat en entreprise, travail de jour, remplacement avec possibilité de contrat à long terme. Excellentes conditions, doit posséder une voiture. 664-1582.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

**AUBERGE DE LA GARE**
Est à la recherche d'un(e) commis-déjeuner/femme de chambre, disponible de 6h à 14h, 4 jours incluant samedi et dimanche. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au vendredi.

**L'HÔTEL DU VOYAGEUR**
Recherche préposé(e) à la réception, temps partiel, fin de semaine. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. 8h et 15h au 585 boul. **La Gappe, Gatineau.**

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

POSTES DISPONIBLES DU MOIS DE MARS À NOVEMBRE. Un dépositaire V.R. à Cornwall recherche un technicien(ne) productif(ve) pour véhicule récréatif, aussi un préposé(e) aux pièces/service à la clientèle en demande chez le meilleur V.R. et le plus reconnu dans l'Est de l'Ontario. CV par télécopieur 613-741-7139.

T.D.L. Truck/Trailer Repairs recherche mécanicien(ne) de véhicules lourds, avec exp., jour ou soir. Demandez Luc au: 736-1797.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AU VIEUX DULUTH recherche cuisinier(ère) et serveur(euse) pour soirs et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au 56 boul. Gréber, Gatineau.

CAFÉ DES FLANDRES, recherche cuisinier(e) avec expérience pour déjeuners, 561-8877.

***Urgent!***

**KELSEY'S**

est à la recherche d'un(e) cuisinier(ière) jour/soir et plongeur, avec ou sans expérience. Se présenter avec C.V. au 740 Maloney Ouest, Gatineau.

**LE "FRENCH QUARTER"**
Recherche cuisinier(ère)s avec expérience, bonne attitude. Venez porter votre C.V. à Tony.

LE RESTAURANT AU COQ recherche réceptionniste-caissier(ère) avec ou sans expérience, temps partiel. Se présenter avec CV au 384 Gréber ou 318 Maloney E., secteur Gatineau.

LE RESTAURANT Williamson 2005 est à la recherche d'un cuisinier(ère) bilingue avec exp., travail à temps plein, jour. Contactez M. Marcial Michaud, 819-449-1922 pour entrevue.

**RECHERCHE cuisinier(ère) et serveur(euse), barman(aid).** Temps plein/partiel. 211 boul. Maloney Ouest.

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL**
est à la recherche d'un(e) cuisinier(e) et serveur(se), avec expérience, temps plein/partiel. Apportez votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull

RESTAURANT Palais Grec recherche cuisinier(e) avec exp., temps plein/partiel. Se présenter au 729 boul. St-Joseph, Hull, 595-5551.

RESTO-BAR LE MOULIN
(68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR(SE)S, temps plein et partiel, 7 jours. Se présenter. 663-1266.

**RÔTISSERIE FUSÉE**
recherche cuisinier(e), temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair, secteur Hull.

SERVEUR(SE) avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771

**TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL**
656 boul. St-Joseph, pâtissier(ère) et service à la clientèle, 776-0074 ou par fax: 777-6575.

***Urgent!***

**TIM HORTONS DE HULL**

**208 BOUL. ST-RAYMOND, HULL**
**a un urgent besoin d'employés, temps plein/partiel. S.V.P. vous présenter au restaurant.**

# Votre HOROSCOPE

*Le vendredi 6 janvier 2006*

## capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Avec la Lune en Bélier, angulaire au Capricorne, ne vous attendez pas à ce qu'une situation problématique se règle toute seule. Si quelqu'un adopte un comportement que vous considérez inapproprié, la meilleure chose à faire serait de lui en faire part, en mettant l'accent sur ce que vous ressentez plutôt qu'en accusant sa conduite. Ne traînez pas un malaise avec vous sans rien dire.

## verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Il y a moyen de parvenir à une entente et d'arriver à un compromis qui soit jugé acceptable par tous les partis impliqués. Cependant, pour ce faire, il s'avérera peut-être indispensable de laisser la bonne volonté prendre le dessus sur l'orgueil. Ne vous attardez pas à essayer de déterminer si quelqu'un perd la face; lorsqu'une impasse est dénouée, il n'y a que des gagnants.

## poissons *du 20 fév. au 20 mars*

L'influence de Jupiter en Scorpion favorise pour vous les transactions et l'acquisition de biens matériels. Si vous ne savez pas exactement quel rôle vous devez jouer dans un contexte ambigu, demandez à quelqu'un de clarifier les choses. Vous avez le droit de savoir à quoi vous en tenir et d'exiger des explications détaillées.

## bélier *du 21 mars au 20 avril*

En avançant sur le deuxième décan de votre Signe, la Lune se place au carré du Soleil actuellement en Capricorne. Par conséquent, il est important de ne pas brusquer les choses et de laisser le temps faire son oeuvre, notamment en ce qui concerne une guérison, la réparation de matériel, etc... Car en voulant aller trop vite, il faudrait peut-être tout recommencer à partir de zéro.

## taureau *du 21 avril au 20 mai*

Les aspects planétaires vous aideront à tirer votre épingle du jeu. Il n'est pas encore trop tard pour contacter une personne que vous avez négligée. Si vous l'abordez avec tact, elle ne vous en tiendra pas rigueur. L'ambiance d'une réunion ou d'une réception peut vous sembler beaucoup plus chaleureuse que vous l'aviez anticipé. Alors acceptez les invitations qui vous seront lancées.

## gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

On connaîtra toujours davantage de succès en misant sur nos propres forces que sur les faiblesses de son adversaire. Ne vous laissez pas tenter par des gains faciles, car ceux-ci risquent en bout de ligne de ne rien vous rapporter. Vous avez suffisamment d'entregent et de charisme pour recevoir des appuis importants et vous mériter ainsi la reconnaissance qui vous est due.

## cancer *du 22 juin au 22 juillet*

La présence de la Lune en Bélier, angulaire au Cancer, peut avoir pour effet de vous troubler ou de vous impatienter. Il serait préférable de ne pas accorder trop d'importance aux remarques faites par les autres. Bâtissez-vous une solide carapace et laissez glisser leurs critiques sans vous laisser affecter. Dîtes-vous qu'ils ne feraient pas mieux s'ils se trouvaient à votre place.

## lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous pouvez obtenir ce que vous désirez, mais pour cela il faut savoir oser le demander clairement. Tout le monde ne sait pas forcément lire entre les lignes. Vous pouvez vous permettre d'être plus explicite lorsque vous exprimez vos attentes. En tournant autour du pot, vous pourriez donner l'occasion aux autres de faire la sourde oreille.

## vierge *du 24 août au 22 sept.*

Du moment que vous le savez, est-il vraiment nécessaire de démontrer aux autres que vous avez raison? Il est peut-être préférable d'éviter un long débat inutile. Vous pouvez découvrir un nouveau bonheur en vous libérant de certains comportements motivés par l'orgueil. Un acte d'humilité ne passera pas inaperçu et vous vaudra l'admiration d'autrui.

## balance *du 23 sept. au 23 oct.*

En ce vendredi, la Lune en Bélier, face à la Balance, peut intensifier votre sensibilité et vos entretiens peuvent être plus émouvants. Si vous maintenez une perspective réaliste des événements, cette dernière journée de la semaine vous sera sans doute favorable. Vous aurez l'occasion de consolider certaines de vos relations ou de développer une complicité avec une nouvelle personne.

## scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Votre taux de succès et vos chances de réussir peuvent faire des envieux. Ne permettez à personne actuellement de vous faire douter de vos capacités. Vous êtes parfaitement capable de relever le défi qui s'offre à vous. L'incertitude et la crainte de l'échec sont les seuls éléments qui peuvent jouer contre vous. Débarrassez-vous en! Jupiter n'est-il pas en Scorpion?

## sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La visite de la Lune en Bélier annonce une effervescence sur le plan de votre vie sociale. Vos contacts se multiplieront et certains d'entre eux sont même susceptibles de vous offrir des opportunités exceptionnelles. Une réunion peut marquer le commencement d'une union ou d'un partenariat. C'est peut-être le temps de tenter à nouveau votre chance là où vous aviez échoué précédemment.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

DÉTAILLANT autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se)s au détail, avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: mfhebert@sergau.com. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

RECHERCHE personne motivée, à la commission. 773-0582.

**SANI-TEC**
Recherche jeune retraité(e) qui désire une deuxième carrière comme travailleur(e) autonome. BarDahl et Auto Magic vous offrent une occasion d'affaires intéressante, territoire établi: Mont-Laurier et région. Véhicule de livraison nécessaire. Veuillez nous envoyer votre C.V. par télécopieur au 568-7907 ou par la poste au 97, avenue Gatineau, Gatineau, J8T 4J4.

**WEED MAN**
**Laissez-vous impressionner.**
Nous sommes à la recherche de
**VENDEUR(EUSE)S AU TÉLÉPHONE**
pour notre bureau d'Ottawa afin d'appeler notre clientèle de Gatineau.
**$10/h, $15/h, $20/h**
**avec commission/boni ($1,000)**
Après-midi et soirée,
à temps plein et temps partiel.
Composeur téléphonique automatique.
Communications bilingues.
L'expérience en vente un atout.
**Bureau d'Ottawa (613)746-0883**
**Bureau de Gatineau (613)777-1710**

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE de langues recherche professeur de français et d'anglais. Télécopiez CV au 562-9809 ou courriel: moliere@moliere.ca

IMMÉDIATEMENT permanent à temps plein à Ottawa - CONSEILLER(E) pédagogique: parfaitement bilingue, BAC en éducation, linguistiques, littérature ou en domaine connexe, 5 ans d'exp. + 5,000 heures d'enseignement aux fonctionnaires - COORDONNATEUR(TRICE): bilingue + exp. en administration - PROFESSEURS de français: BAC + exp. Salaires intéressants. Envoyez C.V. à (613)560-0444 ou rj.glander@language-training.org

**ÉCOLE DE LANGUES**
*Recherche*
**PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE**
avec expérience
La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au
**(613) 232-9493**
432765

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, grand app., s/sol, centre-ville, buanderie, $595, janv./févr., 1er mois gratuit. 210-2175.

1 GRANDE CHAMBRE, haut de duplex, prise lav./séc., stat., poêle, réfrig., non chauffé/éclairé, $580. 360-3360, 682-3298

1 GRANDE CHAMBRE, très beau, bien éclairé, semi sous-sol, prises lav./séc., eau chaude, non chauffé/éclairé, stat., près piste cyclable et rivière, $600. 360-3360, 682-3298

2 BELLES chambres, avec ou sans balcon, rue Thomas. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., duplex neuf, cartier recherché, rue Cochrane, central, concept ouvert, 1er janv., $875. 613-223-8919.

2 CHAMBRES, 1er fév., neuf, 61 rue Front, $750, 827-3668, 827-8555.

2 CHAMBRES, aucun tapis, entrée privée, moderne, idéal personne seule ou couple, non-fumeur(se), 4 appareils, $750 tout incl., 1er janv., pas d'animaux, 293-7369, 828-5675.

2 CHAMBRES, grand balcon, prises lav./séc., pas d'animaux, non-fumeur, étage supérieur, libre, $600, **778-3020.**

2 CHAMBRES, moderne, libre, près marina, prises lav./séc., spacieux et tranquillité, $740 + Hydro. 682-1428.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, janv./févr., non-fumeur(se), pas d'animaux, frais peint, buanderie, $650 + Hydro. (819)328-2961.

2 CHAMBRES, spacieux, au pied des montagnes de la Gatineau, 2 entrées privées, stat., non chauffé, non éclairé, $695, 1er févr. (819)682-6328

2 CHAMBRES, style condo, vue sur la rivière, grand, ensoleillé, 4 appareils, à partir de $595 + Hydro. Références de crédit. Pas d'animaux. Michel, après 18h: 775-1864.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus, $780. 684-4550.

3 CHAMBRES, beau triplex neuf, manoir Lavigne, fév./mars, pas d'animaux, non-fumeur, remise, 2 stat., lave-vaisselle, prises lav./séc., à partir de $800 + hydro. Patrick: 682-0178

★ **ATTENTION! PROMOTION** ★
**LE STRASBOURG et L'ESCALE,** garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1, 2 et 3 CHAMBRES;** rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de $450. **246-3307, 213-0682**

1 BELLE chambre (style condo), 4 appareils, foyer, plancher bois, système d'alarme, intercom, rue Marengère, libre, $575. Proprio: 243-7590.

1 CHAMBRE, 1er févr., rénové, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $495. 776-0593.

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, prises lav./séc., stat., près Promenades, $550. 665-2779.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 287 St-André, $400, 1er mois gratuit. 561-7571.

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, foyer, stat., $495. 360-1804.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, $550. 210-4217

1 CHAMBRE, 4 appareils, aucun tapis, foyer, $595 tout inclus. 669-8470

1 CHAMBRE, $500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., rue Notre-Dame. 643-9189, 246-3325

1 CHAMBRE, $550, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 643-9189.

1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., stat., buanderie. (819)770-9700.

1 CHAMBRE, constr. neuve, rue Bristol, centre-ville, bois flottant/céramique, libre, $595, non chauffé, non éclairé. 986-1128, 669-1903.

### *À qui la chance!*

1 CHAMBRE, Costco, prise lav./séc., chauffé, éclairé, $700. 664-0899.

1 CHAMBRE dans 4 logis, $500, quartier paisible, 643-0221.

1 CHAMBRE dans un 3 logis, tranquillité dans un secteur résidentiel, La Vérendrye et rue Main, propre, frais peint, $590/mois chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, stat. SVP pas d'animaux, non-fumeur et enquête de crédit, janv. ou fév., 663-6661 ou 566-1376

**1 CHAMBRE, grande, s/sol arrière, nouvellement rénové, 2 stat., + remise, $600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app. 5 (face à la rivière), 664-3927**

**1 CHAMBRE,** idéal pour personnes âgées, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., stat., $525. **568-0825**

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, dans s/sol bien ensoleillé, $500 chauffé, éclairé, stat., secteur Cheval Blanc, près autobus, idéal personne seule d'âge mure. 669-6105.

1 CHAMBRE, libre, $550, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, $525. 222-2366.

1 CHAMBRE, libre, près de tous les services, semi-s/sol, $490 non chauffé, non éclairé, 663-6770.

1 CHAMBRE, libre, rue Jogues à Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, appareils, balcon, stat., $450, 663-7774.

1 CHAMBRE, libre, rue Raymond, s/sol, 2 appareils, stat., à partir de $400. 819-643-9446.

1 CHAMBRE, libre, secteur La Vérendrye, $450 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 775-6987.

1 CHAMBRE, neuf, maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, style européen, 2 étages, $525. Marc 298-9660 ou 770-9747.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., accès lav./séc., $580. 661-4469, 682-4469.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE, possession janv. ou fév.,** entrée privée, foyer, rénové, frais peint, très propre, stat., $500, près Promenades, pas d'animaux, enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, près pont Alonzo, lav./séc., stat., $460. 328-5432.

**1 CHAMBRE, près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., $540. 561-5578.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., balcon, stat., libre, idéal personne seule, non chauffé non éclairé, $500, 663-8163.

**1 CHAMBRE, secteur Gréber, condo neuf, luxueux, planchers bois flottant/céramique, $500, possibilité d'ajouter 4 appareils ménagers, 213-0722, 213-9998.**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, neuf, $500, 1er févr. 669-7868, 760-7994

**1 CHAMBRE, SEMI-S/SOL, PROPRE, 2 STAT., REMISE, 5 MIN. DES PROMENADES, 1ER MARS OU AVRIL, $520 NON CHAUFFÉ, NON ÉCLAIRÉ, 561-9232**

1 CHAMBRE, très propre, porte patio, prises lav./séc., stat., pas de tapis, près de tout, accès à la cour. $600. 568-2197, 329-4409.

1 CHAMBRE, vivoir avec foyer, vue sur boisé, meublé, chauffé, câble, à même résidence familiale, entrée privée, $650, 246-0741.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550+. 561-3324

1 ET 2 chambres, près Promenades, poêle, réfrig., buanderie, janv. à mars, $585 à $695. 561-0132, 246-9015
**LE PLUS CHIC DANS SA CATÉGORIE**

**2-3 CHAMBRES,** libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., **246-6453.**

**2-3 CHAMBRES, secteur Gréber, bois, céramique, 4 appareils fournis ou non, à partir de $595 213-0722, 213-9998.**

27 DES Flandres, 2 chambres, propre, près de tout, $690 chauffé, éclairé, libre, 246-7404 laissez mess.

**2 BELLES chambres, libre, Curé Préseault, 3e étage, impeccable, prises lav./séc., $650. 643-1459.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 1er janv., très luxueux, $725. 663-5297.

2 CHAMBRES, 11 Boisé des Muriers, jan., chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $775, 956-8720, 827-5887.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, près boul. Lorrain, $695. 323-2350

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, semi sous-sol, bois franc/céramique, prises lav./séc., $595, non chauffé, non éclairé. 213-5608.

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., $630, prises lav./séc. 613-746-2885.

### *Faut voir!*

2 CHAMBRES, **1ER 2 MOIS: $295,** non chauffé, $595. (613)262-1980

2 CHAMBRES, 1er avril, $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er fév., à partir de $740, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./séc., 568-2595.

2 CHAMBRES, 1er fév.-mars, avril, prise lav./séc., $550. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er fév., non chauffé, non éclairé, $600, 819-328-5265

2 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, 4 appareils, $700. 643-5961

2 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, poêle et réfrig. incl. ou non, buanderie, $625, Touraine. 639-1283

2 CHAMBRES, 1er févr., constr. 2005, $725. 858-4441, 858-4855.

2 CHAMBRES, 1er jan./févr., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 568-4090, 743-4985

**2 CHAMBRES,** 1er jan./févr., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-4985

**2 CHAMBRES,** 1er jan./févr., prises lav./séc., remise int., $595, balcon, 6 logis, boul. Gréber. 743-4985.

2 CHAMBRES, 1er jan. ou fév., **rue Davidson,** voisinage agréable, int. et ext. attrayants, **petit immeuble moderne,** spacieux, paisible, verdure, **entrée privée,** prises lav./séc., $610. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, $625. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, tranquille, parc, propre, près de tout, $625, 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er janv., Gatineau, condo neuf, foyer au gaz, unité de coin, $925. 819-921-5524.

2 CHAMBRES, 1er mars, 1,200 pi car., quadrex, clim., prises lav./séc., rue du Coteau, personne tranquille, remise, pas d'animaux, plancher bois et céramique, $750. 664-8070

2 CHAMBRES, 1er mars, bord de l'eau, spacieux, $675. 360-3366.

2 CHAMBRES, 211 Garnier, libre, grand, semi-s/sol, prises lav./séc., stat., $595. 329-4921.

2 CHAMBRES, 21 St-Antoine, aucun tapis, rénové, pas d'animaux, $650 non chauffé, non éclairé, 213-8051.

2 CHAMBRES, 303 Lévis, $530, remise, prise lav./séc., stat. 360-1804.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, $615 + hydro, spacieux, triplex. À voir! 213-3416.

2 CHAMBRES, 327 boul. La Vérendrye Est, s/sol, 1er déc., non chauffé, non éclairé, $590. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, $650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, $625. 3 Chambres, triplex, grand, $765. Tout rénovés. Libres. 643-3075

2 CHAMBRES, $510, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 643-3625.

2 CHAMBRES, $625 + Hydro, janv.-fév., condo. 834-6940, 951-3693.

2 CHAMBRES, 647 Notre-Dame, $575, libre, stat., 281-0141.

2 CHAMBRES, $650, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout. 920-1119.

*Les Immeubles*
**E.T ASSE**
*Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire…*
**Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com**
Et prenez rendez-vous avec notre agente de location :
**568-5151, poste 5**
431849

2 CHAMBRES, $775, 1er janv., 782 boul. Maloney E., 663-9919, 743-0764.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, aucun tapis, pas d'animaux, $750 chauffé, éclairé, libre, 213-8051

2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, câble, stores, luminaires, prises lav./séc., Pte-Gatineau, non-fumeur, r.-de-ch. stat. $800. 790-1960

2 CHAMBRES, **appelle moi,** très beau projet, bon prix, Denise, **246-9144.**

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, libre, stat., balcon, 819-449-1180.

2 CHAMBRES, chauffé, calme, foyer, $650; 1 chambre, chauffé, balcon, $550, appareils, 663-8053, 290-5032

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, clim., $675. Entre 11h et 20h, 568-2263.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er févr., $615. 561-2281.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $600. 776-4077

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $595 et $650, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, cuisine et grand salon, près du boul. Gréber, non chauffé, non éclairé, $650. 772-9672.

2 CHAMBRES, duplex, r.-de-ch. + s/sol, frais peint, bois franc, aucun tapis, cours clôturée, pas d'animaux, rue Fernand Arvisais, $750 non-chauffé, non-éclairé, févr. 360-7800.

2 CHAMBRES, face à la rivière Outaouais, 4 appareils, plancher flottant, balcon, stat., non chauffé, non éclairé, libre 1er fév., $675, 561-0603.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., $620. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $650. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, près St-René/Gréber, $600, subventionné. Sean ou Geneviève, 682-9702.

2 CHAMBRES, janv.-févr.-avril, près Promenades, prises lav./séc., remises int./ext., $650. 210-3544

2 CHAMBRES, libre, eau chaude, 2 appareils, buanderie, stat. **243-5182.**

2 CHAMBRES, libre, rénové, céramique, tranquille, pas d'animaux, $600. 859-0120.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, non chauffé non éclairé, prises lav/séc., stat., $725, 663-9084.

**2 CHAMBRES, luxueux, 49 Orléans #2, libre, bois franc et céramique partout, entrée privée, $625, 955-4144.**

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, remise ext. $650, 1er fév. 246-0461.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $500, 1er janv. 299-2000.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er mars, $675. 669-1280.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, tranquille et propre, $695, 1er février. 661-6561

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus. Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, près commodités, prises lav./séc. 243-2289.

**2 CHAMBRES, près Promenades, appareils, eau chaude, stat., $615, 561-5578.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de $635. 561-3324

2 CHAMBRES, près Promenades, stat., $605, chauffé, éclairé, 568-1299 ou 568-1907.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près boul. Lorrain, $620. 246-7023.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $580 non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., libre. 775-6987

**2 CHAMBRES, SPACIEUX**
Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., $650, chauffé, éclairé, à 2 pas du nouveau Costco (centre-ville), **possession janv. ou fév.,** Svp pas d'animaux, enquête de crédit, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, rénové, tout inclus, meublé, stat., piscine, câble, secteur Mte Paiement, non fumeur, $650, libre, 790-1403

2 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./séc., $630. 671-0163.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**FAUT VOIR!**
2 ET 3 chambres, **1 mois gratuit,** qualité supérieure, bois flottant, céramique, libres, à partir de **$599.** 292-0506.

★★★

2 et 3 CHAMBRES, libre, près Promenades. 868-6222

3 BELLES chambres, prises lav/séc., aucun tapis, stat., 1er avril, $775, 665-5878.

3 CHAMBRES, 1er avril, non chauffé, non éclairé, lave-vaiselle, prises lav./séc., 2 s/bains, stat., remise, sur 2 étages, $800 avec références, 643-5081

3 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./séc., balcon, pas d'animaux, $695, non chauffé, non éclairé, 75 Osborne, (819)329-4711 ou 561-3465.

3 CHAMBRES, 1er mars, balcon, près hôpital, face à un parc, secteur recherché, $770 non chauffé, non éclairé. **243-3478, 243-7549**

**3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT**
**près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., $670, rabais de $200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.**

3 CHAMBRES, 4 appareils, haut de maison, chauffé, éclairé, câble, clim., cour arrière, remise, 2 stat., Touraine, $975, 665-9815.

**3 CHAMBRES, 4 des Flandres #5, 1er mars, $750. 955-4144.**

3 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stat., non chauffé, non éclairé, 1er févr., $695. 663-1334.

3 CHAMBRES, $650, libre. 613-482-2082, 210-2083.

3 CHAMBRES, coin St-André et East, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, rénové, pas d'animaux, libre, $680. Mess.: 773-1099.

3 CHAMBRES, duplex neuf, cour, stat., planchers bois, Templeton, $850, janv., 790-1838.

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., $725. 328-6262.

3 CHAMBRES, rue Fernand-Arvisais, prises lav./séc., grand appartement, 1er jan., $740. 360-1804.

**FAUT VOIR!**
3 CHAMBRES, Touraine, de luxe, rénové, $825 chauffé/éclairé. 923-6839

4 CHAMBRES, 352 St-André, chauffé, éclairé, $700, 663-0558.

$500 à $675, 1 et 2 chambres, chauffé, stat. 274-5822.

**CONDO CÔTE D'AZUR**
3 chambres, à partir de $775 par mois.
**775-3386**

**CONSTRUCTION neuve,** 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

GRAND 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, lav./séc./entreposage int., 2 balcons, stat. ext., 1er fév., $740/mois, 595-5962.

**NEUF**
CHEVAL-BLANC, 2 chambres, semi-s/sol, bien éclairé, plafonds cathédrales, non chauffé, non éclairé, $750. 643-5840, laissez message.

PETIT, idéal 1 personne, libre, $350, eau chaude, stat., 561-9576.

PETITS et grands, garçonnières, de $400 à $550, chauffé, meublé ou non, bord de l'eau, Jacques-Cartier. Roméo de 13h à 20h: **568-8255.**

STUDIO, non-fumeur, tout incl., $425, 568-5060

3 CHAMBRES, grand, remise, libre maintenant, $650, 643-5595.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 1 et 2 chambres, centre-ville, rénové, $595, 328-6699.

100% CALME, 2 chambres, libre, appareils, cadeau, $650, 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cités-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de $615, libre. Appellez au **778-3103.**

1-2 CHAMBRES, $485-$565, non chauffés, non éclairés, 292-3415.

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de $550. 770-8389, 738-1411.

**1-2 CHAMBRES, secteur Plateau, condo luxueux, plancher bois + céramique. À partir de $625. Location avec option d'achat disponible, 213-0722, 213-9998.**

1, 2 ET 3 chambres, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de $600. **778-3266**

★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 328-4704.

**175 MUTCHMORE, 1 mois gratuit, idéal pour retraité(e),** propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble.
**778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 BELLE chambre, libre, frais peint, triplex, $490, non chauffé, non éclairé, 20-B Charlevoix, 613-794-5059

1 CHAMBRE, 111 Louis-Hébert, aucun tapis, $600 chauffé, éclairé. 613-791-0226

1 CHAMBRE, 12 Lebreton, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, $500, 777-0973.

1 CHAMBRE, 1er fév., chauffé, éclairé, $480. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er janv., près UQO, $530, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. non inclus. (613)836-3928.

---

**MARTINE LACROIX**
**LE BRIDGE**
*collaboration spéciale*
martine.lacroix@lapresse.ca

**Donneur : Sud**
**Vulnérabilité : Est/Ouest**

**NORD**
♠ 8 6 2
♥ 10 8 7 2
♦ R 8 3
♣ R 10 3

**OUEST**
♠ V 9 5 3
♥ A 6
♦ V 10 9 6
♣ V 9 7

**EST**
♠ 7 4
♥ R D 5 4 3
♦ 5 2
♣ D 6 4 2

**SUD**
♠ A R D 10
♥ V 9
♦ A D 7 4
♣ A 8 5

**Les enchères:**

| OUEST | NORD | EST | SUD |
|---|---|---|---|
| — | — | — | 2 SA |
| Passe | 3 ♣ | Passe | 3 ♠ |
| Passe | 3 SA | Tous passent | |

**Entame : Le Valet de carreau.**

## Tierce manquante

Vous avez 8 levées sûres : 3 piques, 3 carreaux et 2 trèfles. À première vue, il semble que vous n'ayez besoin que d'un bris favorable à pique ou à carreau pour trouver votre neuvième levée. Pourtant si vous encaissez vos gagnantes et qu'aucune de ces deux couleurs ne divise 3-3, vous chuterez. Pouvez-vous faire mieux ?

Regardez la force des cartes intermédiaires à coeur. En concédant l'As, le Roi et la Dame, vous affranchirez une levée dans cette couleur. Il ne s'agit pas d'une levée de longueur, car vous développerez une levée gagnante peu importe comment la couleur est répartie. La seule considération dont vous devez tenir compte est le nombre d'entrées nécessaires. Vous pouvez jouer coeur deux fois de votre main. Vous aurez besoin d'une entrée au mort pour déloger le troisième honneur et d'une seconde entrée pour encaisser votre levée affranchie. Par conséquent, gagnez l'entame à carreau dans votre main et jouez coeur. Le flanc n'a pas de retour et ne peut pas vous empêcher de réaliser 9 levées.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 257 Laramée, $450, non chauffé, non éclairé, stat., libre, 775-8083.

1 CHAMBRE, 2 appareils, central, stat., $425 non chauffé. 777-0087.

1 CHAMBRE: $450, 2 CHAMBRES: $550. Tout inclus. 777-1613.

1 CHAMBRE, $490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

**Le Plateau**

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer.
À partir de 550 $/mois.

431951 *(819) 772-6888*

1 CHAMBRE, abordable, triplex, propre, stat., chauffé, non éclairé, près UQO, libre, $500, 661-7765.

**1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, eau chaude, 2 appareils, $575. 777-9261.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 4 appareils, spacieux, non chauffé, non éclairé, stat., $565. 458-3643.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, complètement rénové, $575. Références. 743-4941

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, Mont-Bleu, $525. **454-2834**

1 CHAMBRE, constr. récente, secteur Manoir des Trembles, 1er fév., prises lav./séc., lumineux, $600, 776-2918, 360-7068

1 CHAMBRE et garçonnière, poêle, réfrig., à partir de $350. 671-8826 ou 712-2372.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er févr. 2006, Plateau, $595. 775-4445

**3 chambres : très grand, impeccable**

**2 salles de bain**, bien situé, rénové, grand rangement, chauffé et éclairé, pl. en bois.
**Tél. :** (819) 770-9700
(819) 770-9720

431713

1 CHAMBRE, grand, s/sol, repeint, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, très tranquille, buanderie, près des Galeries de Hull, bail à céder, $545. 771-9138.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./séc., févr., mars. $600. 743-4819.

1 CHAMBRE, libre, $520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, stat., $500/mois. 360-4774.

1 CHAMBRE, libre, face Cegep, 2 appareils, 1 MOIS GRATUIT, grand balcon, buanderie, stat., $560. 770-9576, soir/fin de sem.: 772-8134

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./séc. 775-1245

1 CHAMBRE, libre, près de l'Asticou, $590 incluant 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, sauna, piscine, stat., int. 613-229-8309.

**À HULL**

Grands 1, 2, 3 c.c., rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie.
**Tél :** (819) **770-9700**
(819) **770-9720**

431712

1 CHAMBRE, libre, prix à discuter, Jardins Radisson, tout incl., 957-6099 ou 456-1488

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, libre, $420, **671-1125.**

1 CHAMBRE, plancher bois, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. privé, près CHVO, $550. Marc, 298-9660 ou 770-9747.

**1 CHAMBRE,** près de l'UQO/St-Joseph, poêle, réfrig., bois franc, non chauffé, non éclairé, $460. 771-5379.

1 CHAMBRE, près UQO/Taché, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, fév., références. 770-6217.

1 CHAMBRE, rues Leduc/Papineau. Chauffé, éclairé, $595. Non chauffé, non éclairé, $550. Libres. 837-9498

1 CHAMBRE, tranquille, prises lav./séc., stat., 1er fév., $490, 824-6440

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, non-fumeur(se), pas d'animaux, prises lav/séc., $725, **778-3020.**

1 MOIS gratuit, 1 chambre, secteur Le Plateau, $595. (819)329-0473.

2-1/2 PIÈCES, 1er janv., 2e étage, chauffé, éclairé, terrasse, rue Labelle, près UQO. $480/mois, 772-9639

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, laverie, balcon, $650. 243-9364.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 671-8994.

2 CHAMBRE, 136 Lévesques, Hull, $675. 561-7571.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., plancher flottant/céramique, remise, 5 min. de UQO, près Laramée/St-Joseph, $695 427-8191, 923-0801, 210-5566.

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, aucun tapis. $680 chauffé, éclairé. 613-791-0226

2 CHAMBRES, 169 Kent, duplex, terrasse, chauffé, $630, 328-0022.

2 CHAMBRES, 1er avantage: respect d'autrui, rénové, aucun tapis, $605 non chauffé, non éclairé, **743-8705.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er fév., chauffé, éclairé, $700. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er févr., garage, près de tous les services, non chauffé, non éclairé, planchers bois franc, céramique, $795. 775-5681, 682-7908

2 CHAMBRES, 1er janv. ou 1er févr., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, petit immeuble bien entretenu, jolie parc en face, **très spacieux,** paisible, **planchers sans tapis** (bois dur), ensoleillé, végétation, appareils, $705 chauffé. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er janv., Plateau, demi s/sol très éclairé, stat., face école, $700. 944-0576, 561-1822

2 CHAMBRES, 1er mars ou avril, ensoleillé, poêle/réfrig./balcon, buanderie/stat., $635, 778-3424.

2 CHAMBRES, 1er mars, près Place Potarge, grand, propre, rénové, prises lav./séc., stat., $700. 864-2629.

**MONT-BLEU**

1-2-3 chambres, chauffé, planchers bois franc.
À partir de **560$** / mois
(819) **777-5444**

430939

2 CHAMBRES, 1er nov., semi s/sol, $610, buanderie, stat., Cité des Jeunes, **595-9476.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, $750. 770-6226.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** bail 6 à 12 mois, $725 - $750. 770-6226.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **construction neuve,** clim., **centre-ville,** près des Galeries, rue Talon, 777-3877.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Le Plateau, foyer, balcon, non chauffé, non éclairé, stat., $815. 613-863-5445.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., câble, près services, bois franc, 1er fév., $600, 771-8651.

**2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS!** complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non inclus, stat., coin tranquille, près Casino, $700. 747-7201, 770-2344.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, très grand, chauffé, $675, 328-0022.

**L'ALTITUDE**

**Studio et 1 chambre**

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au
**819-770-9730**

432356

2 CHAMBRES, 340 Cité-des-Jeunes, libre 1er jan. ou fév., rabais le 1er janv., bel et grand app., eau chaude, 2 appareils, stat., $634. 777-2264.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, dès $699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. **771-4299**

**2 CHAMBRES, 4A Roy, près St-Raymond** bois franc, céramique, chauffé, prises lav./séc., stat., libre, $645, **Mont-Bleu,** spacieux, eau chaude, stat., buanderie, $595, près autobus, **771-6266**

2 CHAMBRES, $625, chauffé, bien situé, St-Joseph/Marengère 296-3636.

2 CHAMBRES, **69 Brady,** rénové, $695 tout inclus, 328-6699.

2 CHAMBRES, $725 tout inclus, stat., prises lav/séc., fév./mars. 771-5635.

2 CHAMBRES à louer, propre, rénové, 318-1233.

2 CHAMBRES, belle appartement, demi sous-sol, bas prix, libre, secteur Mont-Bleu. 561-5323.

**2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils, $695, rabais $200 sur 1er mois. 777-9261.**

2 CHAMBRES + bureau/remise, haut de triplex, rénové, grand, plancher de bois, chauffé, très ensoleillé, stat., buanderie, balcon, pas d'animaux, non-fumeurs, $725. 778-0627.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $630. 776-6379

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er févr. $724. 778-8058.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, plancher bois, rénové, près de tout. (819)770-9720.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., $709, 1er fév. sous-louer, 772-7753.

2 CHAMBRES, chic et grand, face Parc de la Gatineau, 4 appareils neufs ou non, janv.-févr., $785. 778-2847.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie. $740. 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, condo, secteur du Dôme, libre, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, $695. 778-0351.

2 CHAMBRES, constr. 2005, $750, non-chauffé, non-éclairé, 1er févr., r.-de-ch., 1 stat. incl., 229-3299.

2 CHAMBRES, févr., poêle, réfrig., stat., $510. 65 Lanctôt. 770-6907.

2 CHAMBRES, grand, céramique et bois franc, $800, 1er fév., 776-2342.

2 CHAMBRES, janv., semi s/sol, $595, prises lav./séc., stat., 70 Mont-Bleu. 684-2514 ou 777-6326.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Le Plateau, $890, haut triplex neuf, prises lav./séc., foyer au gaz, stat., balcon. 770-6378.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, à partir de $750, foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $620, 230 Mutchmore. 808-3389.

2 CHAMBRES, libre, $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, câble, clim., $750. 712-0376.

2 CHAMBRES, libre, clim., $850, 1er mois gratuit, (418)563-3531.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, $525/mois. 360-4774.

2 CHAMBRES, libre, près boul. Fournier, 2 min. Ottawa, propre, poêle, réfrig., buanderie, cour, $625 non chauffé, non éclairé. (819)328-6430.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, $585+. 772-8212.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 stat., balcon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $550, 819-648-5148.

**2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, **libre,** non chauffé, non éclairé, $850. **771-1716.**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, $575, 10 Galipeau et 30 Normand. 778-0516.

2 CHAMBRES, Projet Dussault, haut de triplex, chauffé, non éclairé, stat. 777-5136.

2 CHAMBRES, rénové, 2 étages, 2 s/bains, prises lav./séc., bois franc, 2 balcons, stat., remise, fév.-mars, $720, enquête crédit, 778-2525.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, nov., **$625. 213-3455.**

2 CHAMBRES, rénové, tout incl., $695, 771-7799.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, $725 chauffé, éclairé, **743-6690.**

2 CHAMBRES + studio, **Hautes-Plaines**, faut voir, $625. 772-4643.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,185 pi car., situé dans Le Plateau, 5 appareils, 1er janv., $775/mois. 773-3394.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./séc., libre, $695, **778-3020.**

3+1 CHAMBRES, **197A Eddy,** chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., 1,200 pi car., propre, $900, jan., 778-2517

3 CHAMBRES, 152 Papineau, $745, remise, prise lav./séc., stat. 360-1804.

3 CHAMBRES, 1er fév., à partir de $900, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-9393.

3 CHAMBRES, 299 Laramée, $750, 233 Champlain, $875, 771-7598.

3 CHAMBRES, 2 stat., foyer, $809, bd Du Plateau. 210-3300 ou 778-7682

3 CHAMBRES, $745, chauffé, fév./mars, prises lav/séc., 771-5635.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 balcons, bois franc, foyer, 2 appareils, chauffé, libre 15 janv. $800, 771-9627

3 CHAMBRES, chauffé, $850, 1er fév., 923-3410, 595-6784.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, centre-ville, libre, $700. 777-8474

**URGENT!**

**3 CHAMBRES, janv. (janv. gratuit), Plateau, air ouverte, $875, stat., près services. Doit louer, 715-5548, 682-6828.**

3 CHAMBRES, Le Plateau, non chauffé, non éclairé, balcon, stat., remise. 213-1321.

3 CHAMBRES, libre, Cité-des-Jeunes, face Parc Gatineau, condo tout rénové (bois flottant, céramique), lave-vaisselle, prises lav./séc., 2 balcons + portes patio, 2 stat., abri d'auto, cour privée, $850. 773-7717.

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex entièrement rénové, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. Références, $730. **776-6648.**

3 CHAMBRES, Plateau, $800, remise. 923-2943.

3 CHAMBRES, secteur du Plateau. 213-2505 ou 446-7108.

(3)X 2 CHAMBRES dans un duplex, près musée, janv.-fév. ou mars, $550-$650-$750, 771-7598.

4 CHAMBRES, 1,400 pi car., prises lav./séc., stat., $765. 776-4077

**À PARTIR DE $549**
1-1/2, 3-1/2, 4-1/2
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.
Près de tous les services
**819-776-1112**

LUXUEUX triplex, 1,750 pi car., garage double, chauffage/clim. centrale, 1er janv., $1,500, 418-563-3531.

MONT-BLEU, quadruplex, 1-2-3 chambres, $600-$800-$850, Cell: (819)921-1848.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er étage dans 6 logis, libre, idéal personne seule ou couple mature, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, $600, non chauffé, non éclairé, 1er janv. 664-4587.

2 CHAMBRES, $550, pas chauffé, pas éclairé, références. 281-8531.

2 CHAMBRES, style maison en rangée, rue Bouladier, $650. 775-3386.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

BELLE petite MAISON, rue George, 1 chambre, non chauffée, non éclairée, 1 stat., $575, au 743-6690

MAISONS, 2, 3, 3+1 chambres, secteur Masson et Buckingham. Location avec option d'achat disponible. Plancher bois et céramique. À partir de $795. 819-213-9998, 819-213-0722.

NEUF, 1 chambre, chauffé, bain tourbillon, meublé, libre. 661-2898.

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, frais peint, céramique et bois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, près services et autobus, $515. Après 17h: 281-8021

1ER FÉVR., 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., $575. 281-4109

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 5 appareils, 2 stat., $900. 986-7818.

3 CHAMBRES, moderne, remise, balcon, triplex, près école primaire, IGA, autoroute 50, $675. 360-1804

MASSON, triplex 2003, grand, 3 chambres, $725 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre. 298-0483.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 19 ch. Blackburn, chauffé éclairé, 4 appareils, stat., alarme, câble, $655. 827-5443

2 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./séc., coin paisible, $750. 457-2901.

2 CHAMBRES, 4 appareils, bord de l'eau, câble, libre, $575, 827-3508

RUE Longueuil, grands 2 chambres, 2 appareils, prises lav./séc., garage, $750 à $950. 360-3276.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, près grotte de Lourdes, tranquille, rénové, propre, s/lavage, appareils, libre, $660. (613)745-7581

1 CHAMBRE, Vanier, non-fumeur, pas d'animaux, idéal personne tranquille, $650. 613-749-2495.

3 CHAMBRES, Vanier, haut de duplex, chauffé, 1 stat., 4 appareils, 1er mars, $900, 613-744-8890.

BRONSON/Laurier, spacieux, 1 chambre, chauffé, éclairé, équipé. Balcon, cour, sauna, à partir $769. (613)238-8830, 978-0420.

GARÇONNIÈRE à Orléans, non-fumeur(se), mature, propre, $425, libre. (613)830-2850, 797-7274.

ROCKLAND/Clarence Creek, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $500, 1er fév., 613-833-0330.

VANIER, 1 chambre, rénové, poêle, réfrig., chauffé, $595. 744-1708

VARS, grand 3 chambres, semi-s/sol, près 417, chauffé, éclairé, $900, 1er janv. Non-fumeurs. (613)443-2866.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

$550, MAGNIFIQUE, grand 1 chambre en campagne, près Gatineau, chauffé, éclairé, 671-0700, soir.

AYLMER NORD, bord du Lac Beamish avec plage, 2 chambres, 1,200 pi car., 1er fév., $795, chauffé, éclairé, câble, clim., à 12 min. de Hull-Aylmer. 827-5378, 743-2506

PERKINS, 1 chambre, semi-s/sol, entrée privée, prises lav./séc. chauffé, éclairé, câble, $540. 671-1862.

ST-PIERRE, 2 chambres et +, 1,200 pi car., 4 appareils, $600. 457-1495.

## 408 GARÇONNIÈRES

1ER JANV. $375, Hull, chauffée, éclairée. 777-5822, 777-0068.

$350, 2 appareils, stat., secteur Hull St-Raymond/Isabelle, 1er févr., (819)360-9010.

ASSELIN, près du Cégep, libre, 2 appareils, chauffée, éclairée, $500. 663-7741, 669-0154.

CANTLEY, $400 chauffée, éclairée, meublée, stat., remise. 827-0672

CHAMBRE semi-meublée, chauffée, éclairée, câble, libre. 770-2582

GATINEAU, 2-1/2, chauffée/éclairée, 2 appareils, libre, $475. 669-8497

GATINEAU, de luxe, chauffée, éclairée, meublée, 1er fév., $550, stat., non-fumeur(se), 643-1619.

GATINEAU, libre, chauffée, éclairée, meublée, câble, $460. 329-1512.

GATINEAU, libre, Paiement/St-René, $365 tout inclus, 669-8452.

HULL, 1er févr. $520, chauffée, éclairée, stat., buanderie. **770-6907.**

**HULL, 1er févr., face rivière, neuf,** grand, meublé, chauffé, éclairé, appareils, câble, internet, $650, **771-0084.**

HULL, 2 1/2, centre-ville, chauffé, éclairé, pas de stat., libre, $475. 329-4921.

HULL, bien situé, bois franc, stat., tout inclus! 1er fév., 770-9720, 775-3758

HULL, plancher bois franc, $525 chauffée, éclairée, 15 janv. 643-2476.

HULL, près UQO, 2-1/2 pièces, 4 appareils et +, $395, janv., 210-3544

LIMBOUR, fév., 2 appareils, chauffée, éclairée stat., $430, 568-5105.

PRÈS UQO, libre, meublée, $350, non chauffée, non éclairée. **778-1666.**

TEMPLETON, $450 chauffée, éclairée, libre. Jour: 663-8393, soir: 643-2050

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, au mois, Mont-Bleu, comme à l'hôtel, tout inclus. Sans fumée, $700. 296-7770, 778-2121.

HULL, garçonnière, chambre, et 3 1/2 pièces, clim. 776-4514, 664-0582.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,400. Libre. 613-862-7735.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**
Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

**SUITES MONT-BLEU**
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
**rdespatie@videotron.ca**
**www.suitesmontbleu.ca**

*Les Immeubles* **E.T ASSÉ**

**VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT…**

- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

**568-5151, poste 5**

432133

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, grand 2 chambres, $350 tout incl., stat. 561-4133 ou 243-2020.

HULL, dans résidence universitaire, $385. (819)790-1843

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er févr., chauffé, éclairé, $615. 246-6317.

## 432 MAISONS À LOUER

**0$0$0$ ARGENT** $700 ou plus de loyer: **Pourquoi?** Devenez propriétaire $0 $0 $0 comptant si qualifié, libre, Hull, faite une offre. Appelez 772-2994.

2 CHAMBRES $950 ou 2 chambres au s/sol, $400, chauffé, éclairé, meublé, 643-2408, 463-2847.

2 CHAMBRES en campagne. Buckingham. 819-986-7947.

3 CHAMBRES, Gatineau, 31 de Pierrefonds, maison en rangée, non chauffé, non éclairé, très propre, remise, non-fumeur, 2 min. de l'auto. 50 et des Promenades, près d'un parc et une garderie, libre, $800, 246-5567.

## MOTS CROISÉS

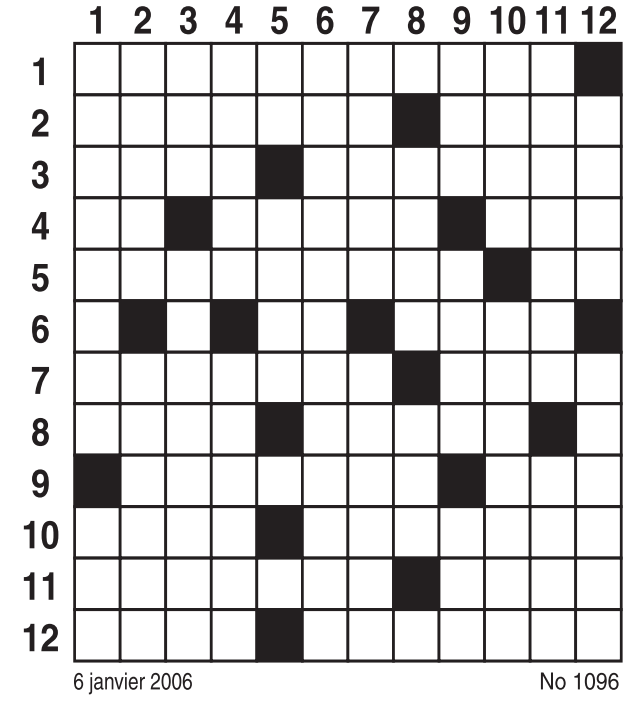
www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1 Avertissement.
2 Prière mentale - Montagne de Grèce.
3 Point situé dans la direction de l'étoile Polaire - Débutants.
4 Espace de temps - Exposé pour la vente - Vaut 100 mètres carrés.
5 Refroidi - Avant J.-C.
6 Ferrure - Pâté de soja.
7 De la ville - Ficelle.
8 État d'Europe - Rassemblement de militaires.
9 Poète latin, auteur des Bucoliques - Luth.
10 Partie interne d'un navire - Ruse.
11 Arranger - Verre de bière.
12 Matière pesante - Vaches.

**VERTICALEMENT**

1 Papillon qui migre au printemps et en automne - Durillon.
2 Dans la violette - Borde une étendue d'eau.
3 Poisson commun en Méditerranée - Nerveux.
4 Il niche sur les côtes Ouvrent une fenêtre.
5 En les - Jeune Parisien.
6 Ils ont presque 100 ans.
7 Eau-de-vie - Qui a du chagrin.
8 Qui est resté vigoureux malgré son âge - Une miette.
9 Il a un trône - Appareil volant construit par Ader - Ville du Nigeria.
10 Multiplie par dix - Passer à travers quelque chose.
11 Fait atchoum - A un penchant pour.
12 Dieux guerriers - Ver marin.



6 janvier 2006 No 1096

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | C | O | N | F | I | R | M | A | T | I | O | N |
| 2 | I | D | O | I | N | E | ■ | P | A | N | D | A |
| 3 | R | E | U | N | I | ■ | R | I | N | C | E | R |
| 4 | C | ■ | B | I | Q | U | E | ■ | G | A | U | R |
| 5 | O | L | A | ■ | U | S | I | N | E | ■ | R | A |
| 6 | N | O | ■ | P | E | I | N | A | R | D | ■ | N |
| 7 | S | U | B | I | ■ | N | ■ | O | ■ | O | S | T |
| 8 | P | R | I | N | C | E | S | S | E | ■ | A | ■ |
| 9 | E | D | E | ■ | H | E | U | ■ | S | U | M | O |
| 10 | C | E | L | L | A | ■ | P | U | T | T | E | R |
| 11 | T | U | L | I | P | I | E | R | ■ | A | D | N |
| 12 | E | R | E | ■ | E | N | R | I | C | H | I | E |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

## 432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES semi, Hautes-Plaines, libre, luxueux, $1,200. 772-9469

AYLMER, 1 chambre, libre, près marina, parc, magasins, cour, stat. prises lav/séc. $800 + services 684-7283

AYLMER, Rivermead, rue Molière, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer au gaz, garage, $1,275, 1er févr. 360-3276

AYLMER, semi, 3 chambres, $950 + hydro, neuf, 1er janv., près piste cyclable. 360-3360, 682-3298

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, 1er févr., $500 non chauffé, non éclairé. 281-2025, 281-4655

CENTRE-ville Hull, non chauffé, non éclairé, stat. 778-6381, 266-6381.

GATINEAU, 4 chambres, meublé ou non, piscine, spa, pas chauffé, pas éclairé, 663-6706.

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauvallon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, $1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, janvier gratuit, 3 chambres, 364 Murphy, cabanon, 2 stat., $800/mois. Marcel, 210-1475.

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, garage, pas d'animaux, $1,200, non chauffée, non éclairée, 1er janv. 612-2095.

GATINEAU, semi-dét., 3 ou 4 chambres, garage, piscine, clôturé, 1er févr. 643-0549.

GATINEAU, spacieux semi-dét., 3 chambres, 2 étage, 1,200 pi car., 1.5 s/bains, 1er fév., $895. 778-9650.

HULL, 137 Papineau, 3 chambres, chauffé, libre, $785, 328-0022.

HULL, 1er févr., Ravin Bleu, maison en rangée de 3 chambres, avec garage double, tout refait à neuf, bois franc et céramique, cuisine et s/bains neuves, $1,150/mois. Julie Bernier, Royal Lepage, 248-5695.

Hull, 2 CHAMBRES, 2 étages, balcon, stat., 41 Fortier, $780. 328-2016

HULL, 3 chambres, bois franc, remise 12X12, buandrie, 2 appareils, secteur Lac des Fées, chauffé, éclairé, clim., libre, $950. Marc 298-9660 ou 770-9747.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 2 s/bains, foyer au gaz, s/sol fini, garage, $1,200, 1er janv. 246-8736, 743-2439 après 18h.

HULL, Plateau, rue de la Planète, semi, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol aménagé, non-fumeur, $1,400. 360-3276

HULL, semi-dét., 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, garage. 819-281-3763, 613-551-5320.

LAC Sinclair, 3 chambres, bord de l'eau, grand terrain, libre, $575. 819-456-3063.

ROCKLAND/Clarence Creek, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, $1,000, 1er mars, 613-833-0330.

VAL-DES-BOIS, $500, 2 chambres, très propre, vue sur rivière, 281-5971

VAL-des-Monts, 35 min. pont Alonzo, 1 chambre, libre, $575, chauffée, éclairée, semi-meublée, 457-9014

## 433 MAISONS À PARTAGER

12 A.-THIBAULT, UQO, tout incl., $350. 595-3315, 613-852-4084.

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

GATINEAU, rue Ryan, $325, tout inclus, idéal femme seule. 715-3230.

HULL, près université St-Jean Bosco, maison à partager, $375, 770-5473.

MANOIR des Trembles, chambre meublée, câble, internet, stat., accès à tout, près autobus, $400. 243-0892.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $400, 5 appareils, câble, internet, téléphone, stat., non-fumeur(se), secteur Manoir des Trembles, Hull, sur la ligne des autobus 28, 29, 39 et 47, libre. Isabelle au 778-1246 (répondeur).

## 440 CHAMBRES À LOUER

100% A1, $325 à $425, calme et respectueux, tout inclus, rue St-Louis. Gratuit: lav./séc. 819-246-8166.

**100% A1,** meublées, calmes, central, propre, $300 tout incl., également 3 1/2 à louer. 561-7142.

100% CALME, meublée, tout incl., Hull près UQO, $300-$320. 772-2994

10 CHAMBRES, câble, etc. Gatineau ou Hull, $290+, 643-1861, 456-4140.

124 CARILLON, centre-ville, Hull, tout inclus, câble, $380, 595-4479.

145 MONT-BLEU, tout inclus, stat., $320. 613-282-5819

19 ST-HYACINTHE, Hull, chambre meublée, $300, 663-0558.

**1 CHAMBRE**, cuisine, propre, tranquille, $320, Gatineau, **568-0360.**

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: $250. 923-0670.

**1ER CHOIX,** impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

1ER choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, Hull. 777-1426.

**1ER JANV.,** 62 Binet, idéal étudiant non-fumeur, câble, $300. 771-0401

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

**$250,** accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante ou femme. 827-4480.

$305 OU $315, entrée privée, grand stat, sans fumée. Gatineau. 663-0333

30 ANS +, **$400,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **319-3536.**

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat., près Lorrain, Templeton. 669-9381.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

## 440 CHAMBRES À LOUER

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), $400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA,** chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

**CANTLEY,** chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819) 827-3277.

CHAMBRES à louer, près UQO, $300, chauffée, éclairée. 770-5081.

DANS condo, partage commodités, Gatineau, $350. 663-6858.

GATINEAU, chambre tout inclus, ménage fait, stat., 643-6572.

GATINEAU, chauffée, éclairée, tél., stat., cour, libre, $320. 561-4910.

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., $325. 921-3501.

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, $400/mois. 663-3810

GRANDE chambre avec salon privé, tout inclus, libre, près de l'UQO, non-fumeur(se), $405. 483-0277.

HULL, 7 Montpetit, $325 tout incl., câble, lav./séc. Libre. 791-6622.

HULL, à partir de $315 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, idéal étudiant(e), non-fumeur, internet, $385. 770-6559.

**HULL,** joliment meublée pour étudiant(e), câble, etc., $300. 771-9697

HULL, près Galleries, chauffées, éclairées, meublées, idéal homme tranquille, $250 et $350, 777-6150.

**JOUR/semaine/mois.** Déjeuner inclus. Accès Internet. Aylmer. 684-8896

PROPRE, commodité, étudiant(e) ou travailleur(se), $300/$320. 243-6420.

## 450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

GATINEAU, milieu familial, autonomes ou semi-autonomes, chambre et pension. Pour réserver: 246-9398

HULL, 2 chambres SIMPLES pour personne semi-autonome, service infirmier et préposé, tout incl. 664-1582.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3 CHAMBRES, centre-ville Hull, ch. Montagne, LaVérendrye Est, Côte d'Azur, à partir de $750. **775-3386.**

AYLMER, 45 Symmes, près marina, condo neuf, 2 chambres, clim., bois franc, céramique, poêle, réfrig., balcon. $900. 613-299-2828.

***Faut voir!***

GATINEAU, 2 chambres, près de l'hôpital, 5 appareils, très spacieux, 1,350 pi car., céramique, bois franc, grand patio, $800. Déc. gratuit, 769-5025.

**GATINEAU, 2 CHAMBRES, secteur Hôpital, condo luxueux, plancher bois + céramique, garage int., remise int., $895, location avec option d'achat disponible, 213-0722, 213-9998.**

GATINEAU, 595 boul. Hôpital, luxueux, aucun tapis, 1,260 pi car., 2 remises, 2 stat., $900. Pierre 661-2240.

GATINEAU, 72 Oster, Côte d'Azur, 2 chambres, foyer au bois, bois flottant/céramique, balcons, $800, libre. 243-1059.

HULL, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, stat., 1er nov., $595. 778-9650.

**HULL, FACE RIVIÈRE, HAUT DE GAMME** 1er fév., 1,700 pi car. sur 2 étages, foyer, idéal 2 colocs, $1,500, **771-0084**

HULL, luxueux, meublé, 2 chambres, fév./mars, $1,200. 613-292-6029.

HULL, Manoir des Trembles, condo neuf, 1 chambre, foyer, stat., $700, pas d'animaux, 243-0892

HULL, Mont-Bleu, paisible, 3 chambres, 5 appareils, foyer, 2 stat., $935, déc., 778-9650.

HULL, près Pont Champlain, 2 étages, 2 grandes chambres, 2 s/bains, stat., foyer bois, accès piscine, tennis, propre, aucun tapis, $900. 669-2794

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, $1,200, libre. 778-9650.

HULL, Tourelle sur le parc, 50 rue Dussault, édifice sécuritaire, 2 chambres, stat. ext., situé à 5 min. marché By, piste cyclable, parc et marina, complètement rénové, $900. 613-229-2554.

HULL, Tour Notre-Dame, face au parlement, grand, 1 chambre, complètement rénové, appareils et stat. incl., très ensoleillé, $950, 613-277-3932.

HULL, unité 1-632 des Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, stat., libre, $725. 684-0806, 759-0693.

LE PARC sur boul. St-Laurent, condo 1 chambre + Den, luxueux, patio avec belle vue, 5 appareils, stat. int., sécuritaire (24h), centre de conditionnement physique et piscine, $1,225, chauffé, éclairé, clim. (613)746-8151

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, Place Beauséjour, 330 boul. Centrum, Orléans, 2 s/bains, garage chauffé, remise, libre. Prix réduit! (613)446-6635

À qui la chance! Super condo 2 chambres, rue des Jonquilles, sur 2 niveaux, rénové avec plancher flottant et céramique, 1 1/2 s/bains, foyer, 2 balcons, 5 appareils, accès piscine, libre, financement 100%.
CONDO 3 chambres, r.-de-ch., avec terrasse, rénové, 3 appareils, prises lav./séc., rue de Lilas.
Pour inf.: Marc Brunet, 819-775-3386

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveau condo, projet Oasis, plancher béton, insonorisation supérieure, 1,334 pi car, **C.D.M. Construction, 561-1971.**

CENTRE-ville Hull, 1 chambre, 3 min. marche Portage, appareils incl., 1 stat. ext. Prix: $93,000. 775-3386.

GATINEAU, 5 min. des Promenades, rénové, 2 chambres, foyer, garage int., 2 s/bains, 1,080 pi car., libre, $114,900 nég. 246-7404 (mess.).

HULL, 2 chambres, concept ouvert, 900 pi car., structure béton, très bien insonorisé, tout rénové 2005, aucun tapis, libre, $97,500. 778-3173.

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

QUADREX rénové, $122,000 ou $925/mois. Après 18h: 770-1886

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**0$ 0$ 0$ ABORDABLE**
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

**0$0$0$ ARGENT** $700 ou plus de loyer: **Pourquoi?** Devenez propriétaire $0 $0 $0 comptant si qualifié, libre, Hull. Faites une offre. Appelez 772-2994.

2 CHAMBRES avec logis, Hull, tout rénové, $190,000, Triplex à vendre, revenu $2,275/mois, $279,000, 923-3410, 595-6784.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, vente fin de projet. **C.D.M. Construction, 561-1971.**

★★★

**$99,900,** incroyable! 7 Damphousse, Gatineau, bungalow 3 chambres, vacant, terrain 6328 pieds², remise 10X12 avec porte de garage.

**Century 21 Multiservices courtier**
**Guy Bélanger**
**778-4500**

BEAU quadrex, 3 chambres, tout rénové, Gatineau. 923-6192.

DOMAINE Vol-à-Voile (l'Ange-Gardien), superbe maison à étage de 2,200 pi car., 4 chambres, bois franc et céramique, concept ouvert, immenses pièces, s/sol fini (entrée au s/sol), grand deck à palliers, piscine 21 pi, garage et remise. À voir, $325,000. 281-9339.

GATINEAU, 2615 Saint-Louis: bungalow face à la rivière et à 10 min. en voiture du centre-ville d'Ottawa, 3 chambres + 1 chambre au s/sol, 2 s/bains, 1 bain giratoire, s/sol fini, $154,000 nég. 243-3624, après 17h.

**• GATINEAU,** bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. $154,900.
Progrès courtier immobilier agréé
246-9779

GATINEAU, joli bungalow, 3 chambres, pour proprio occupant. 3-1/2 loué à $615 et garçonnière louée à $500. Grande cour avec haie cèdres, éval. récente à $215,000. Cause: séparation. 243-8771, 775-5375.

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., $214,900. 663-9784, 743-9803

GATINEAU, maison centenaire, 1,600 pi car., rénovée au complet, avec beaucoup de luxe, terrain 14,000 pi car., à 2 min., de la rivière, au centre-ville, possession rapide, $189,000. 328-2714.

**GATINEAU,** rue des Graves, semi, 2 étages, clôturée, piscine hors-terre, $140,000. Denise Béland, Re/max Vision (1990) Inc., **665-7072**

GATINEAU, semi-détaché, 2 étages, très propre, s/sol aménagé, toiture et deck neufs. $136,900. 663-6697.

GATINEAU, semi-dét./garage, agent s'abstenir, $162,900. 246-8546.

GATINEAU, unifam. neuve, 3 chambres, 2 s/bains, 1,375 pi car, bois franc, céramique, $192,000, **663-7348.**

HULL, petite maison de 655 pi car., rénové à neuf, prix ferme: $99,500, 7 rue Labelle, libre, 664-1582.

SHAWVILLE, 2 chambres, bungalow, cuisine rénové, plomberie refais et plusieurs autres rénovations, $69,000. 647-2440, cell: (613)797-6676

TOURAINE, 1,200 pi car., 5 chambres, foyer, $184,900, 568-5445.

TRÈS beau duplex, Gatineau. Idéal propriétaire occupant. Gaz, piscine 16X32, logis, $210,000, 669-7102.

VÉRONIQUE GOULET
Royal Lepage, La Renaissance
**VAL-DES-BOIS,** bord de l'eau, chalet 4 saisons 2001.
**HULL,** 128 Ste-Marie, bungalow tout brique, près de tous les services.
(819)328-9006.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons, ou à louer. 819-665-3820.

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

6 LOGIS, revenu annuel: $48,240, $480,000, 663-6413, 281-5108.

Achetez un 6 logis sans comptant en mettant l'argent dans vos poches. 743-5458.

**FACE RIVIÈRE-HAUT DE GAMME**
**Location ou vente,** duplex condominium luxueux, chacun de 1,700 pi car. sur 2 étages, $1,500/mois, $275,000 chacun. **Revenu net: $20,160. 771-0084.**

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

## 560 CHALETS À VENDRE

GRACEFIELD, 30X30, 2 acres, revenu $6,000/année, $49,500. Échangerais pour motorisé ou commerce, (514)258-0473 ou (450)655-0199 **AUSSI terrain**, $15,000.

## 561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)623-7625.

**À TREMBLANT**, bord lac, 3 chambres, foyer, $325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

**À VAL-DES-BOIS,** tout équipé, garage, piste motoneige et VTT, pêche sur glace (truite). Marc 819-243-6665

CHALETS à louer, bord du Lac Grant, Messines. (819)465-5250, 771-6976

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +. 819-665-3820 ou 428-1318.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

## 575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. **671-1900, 663-5104**

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, $25,000. 613-852-1929.

CANTLEY, terrain boisé sur coin, 1 acre, $32,000. 568-7476, 743-7672.

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire**. C.D.M. Construction, 561-1971.**

**TERRAINS À VENDRE**: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

## 580 BUREAUX À LOUER

**26 ST-RAYMOND,** près St-Joseph, excellent choix, 200 à 700 pi car., tout inclus, stat., à partir de $325. **771-6266.**

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.
**Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

**HULL**, 45 St-Joseph, idéal pour bureaux, stat. à l'arrière, 1,400 pi², $1,400, bail de 3 ans. **771-1716.**

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

2,850 PI de plancher, parc industriel de Hull, libre, 771-6601.

321 DES ÉRABLES, espace commercial, 1,750 pi car. hauteur 16 pi, $7 le pied, pour menuiserie ou entreposage, 827-7495.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12'X32' (400 pi car.) et 24'X32' (800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

**NOUVEAUX ENTREPÔTS**, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

**PARC GRÉBER, GATINEAU**
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer.
**Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

PARC Gréber, Gatineau, local 1,382 pi, libre février, 561-1405

## 595 LOCAUX

173 BOUL. St-Joseph, Hull, 4,000 pi², stat., court ou long terme. 778-1348

221 FREEMAN, édifice à vocation professionnelle et de médecine alternative. Alain au 776-4554.

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**
**Secteur Hull**
- 259, boul. St-Joseph (550 p.c.)
- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c., 2 600 p.c., 4 001 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (1 200 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 000 p.c. à 10 000 p.c.)

**Info. : Charles Masse**
**(613) 791-2245**
**(613) 791-BAIL**
**www.e-spaces.ca**

À louer, locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 568-5151, poste 6. www.etasse.com

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 661-9846.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 778-0516.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

## 595 LOCAUX

NOUVEAU!

LOCAL commercial de 900 pi car., centre-ville de Hull, idéal pour petit commerce, dépanneur, pâtisserie-boulangerie, sandwicherie, bar à sushi, $1,000/mois. 771-6237

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAUX, 150 pi car. à 5,000 pi car., Buckingham, 770-5081 ou 213-0878.

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**ENCORE SEUL(E)?** Appelez Intro Options, on vous trouvera l'âme soeur dans l'an 2006. 233-9697

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

## 601 ÉSOTÉRISME

CLAUDETTE, tarotlogue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

**JO SOLEIL,** voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

**MADAME BÉ.** 38 ans d'exp., clairvoyante. 643-3798, (613)443-2472

## 602 MESSAGES PERSONNELS

100000% NOUVELLES asiatiques, massage incroyable, reçu, 7 jours, 770-3348, Hull, St-Joseph/Dalpé.

**10000 CARESSES**, massage sensuel, films XXX, privé. **663-8123.**

**1000% PLAISIR ENCHANTÉ 918-3073**
Nouvelle jolie demoiselle pour de très beaux désirs intenses. Privé, propre et discrèt. Reçoit et se déplace.

**♥♥100% A1** double tes plaisirs, propre, discret massage complet, 246-0507.

100% BEAU BLOND.
STÉPHAN, 663-7578.

100% MASSAGE érotique, jour et soir, 776-2033.

100% MASSAGE sensuel et ++! Lun. au vend. de jour. Pamela: 243-4811.

1 BIEN-ÊTRE CORPOREL
avec Yzabel. 770-9483.

**++ 1 HEURE de détente, 8h à 22h Masseur pour homme, 773-3619.**

**28 ANS, très jolie, lingerie fine Délicate. Katrina, 24h. 778-6305**

**(819)329-3389, (613)884-6789**
Coréenne, Thai, Chinoise.
Champlain/St-Laurent, Hull, 7/24

**♥♥♥♥ (819)771-5170 ♥♥♥♥**
♥Nouveau massage oriental♥
♥63 Laval, centre-ville Hull♥

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**♥♥ ANNIE ♥♥**
819-962-3378.

A+ NOUVELLES FILLES, nouveau prix, massage, relaxation.
773-8524 (Hull) 236-5215 (Ottawa)

♥ AU paradis des mains magiques ♥
De jour, 30 ans+, 918-1840.

**BELLE,** adorable et chaude. Pour le **meilleur** massage. **663-8123.**

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, lun. au ven., 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

**BELLE poupée ♥ ronde ♥ 46D ♥ Lingerie ♥ complet $60 ♥ 777-1726**

♥♥ BELLE ROUSSETTE DD36 ♥♥
★★ 8h-19h, 243-1456 ★★

**♥♥ BELLE-SAPHIR ♥♥**
Très belle, sexy, mince, corps à couper le souffle, propreté et discrétion assurées, 7/24. 561-2159.

**BIANCA,** massage sensuel plus +++
À Gatineau, (819)483-9926

BONNE ANNÉE!
Pour massage relaxant. Arielle 613-293-2544.

CAROLAN. Meilleur massage en ville. 661-6324.

EXCELLENT massage suédois, h/f. 9h à 21h, $50/1h. Marc, 664-3668.

GÂTEZ-vous!
Julie, Sonia et Nathalie **♥ 643-2727 ♥**

**GENNY et Kelly, services complets.**
**★★ Garantie. 669-6616. ★★**

**KRISTEL gros buste**
**XXX complet 100%, XXX 669-6616**

MASSAGE PROFESSIONNEL par homme, 664-2123.

MASSEUR pour homme, propre, discret, 8h à 23h - Hull- Samuel, **771-1921.**

**ROSIANNE, services complets. Pas de doutes, 100%. 669-6616.**

$$ SATISFACTION maximum à prix minimum, Kassandra 328-9619.

SEXY masseuse pour de discrets moments. Appelle-moi. 319-6199.

SUPER MASSAGE, propre, discret 327-9185, Christine, (Hull)

**TRÈS jolie, Émilie, pour séduire messieurs, services complets, 669-6616.**

**XXX MASSAGES XXX**
Surprises pour messieurs qui savent plaire aux filles, services complets à discuter, 545 Maloney Est, 669-6616.

XXXXX SAMANTHA 643-3834
Belle, chaude, discrète, Gatineau.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000000000000000000

**AGENCE D'ESCORTES**
**♥♥♥ EXXXTASE ♥♥♥**
Angélo, 329-4247

10000000000000000000000000

**QUALITÉ ABSOLUE**
★SPÉCIAL DU TEMPS des fêtes★
**Variété d'escortes** TOP QUALITÉ!
100% discret
Reçoit/se déplace, (613)878-8837
Aussi! Engageons selon votre horaire
Meilleur salaire de la région! Appelez

10000000000000000000

**★★ AGENCE SEXXXY ★★**
★ EXCELLENT SERVICE ★
100% plaisir + sexy + variété de filles
Discret, 746-5074, 24h

100000000000000000A1

**CHERRY 319-0225**
JOLIE blonde, 20 ans, mince, douce, bisexuelle, sensuelle. Services discret, h./f./couple, domination, fétiche, massage. Gatineau, régions (Buckingham), 24h. **Se déplace.** Engageons

**1000000000000 A1 LES SIRÈNES**
Chaudes et sexy demoiselles pour vous ensorceler et vous faire tourner la tête. Engageons, (819) 319-1542.

1000 A1 AVENTUREUSE
nouvelle, à Hull, reçoit, 777-5002

1001 DÉSIRS 100000 fois assouvis, reçois/se déplace, 24h-7/7, 246-3445

**1001 ♥**MAYA**♥ 918-3073**
JOLIE jeune fille, disponible à tous les hommes. Service exceptionnel, propre et sensuelle. Privé, discret (Hull).

**100% ATTACHANTES**
VENEZ rencontrer nos jolies jeunes étudiantes, spéciaux pour le temps des fêtes, 24h/7 jours, chez toi ou chez moi. 360-8934

100% BEAUTÉS ensoleillées. Deux jolies demoiselles aux gros bustes naturels. 770-5972

100% jolies filles, Natasha et Julie, 24h. Nous engageons, 246-2897

**ANNA**
19 ans +, discret. 261-0393.

**♥♥ BO-BÉBÉ ♥♥**
Très jolie, sexy, mince, bronzée, propreté, discret, 7/24. 561-2159

CHRYSTEL, femme mature, reçoit 986-5189

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, **engageons,** 661-8075.

**♥♥ MONIKA ♥ 561-2159 ♥♥**
Propre et discret à 100%. Bisou!!!

**NOUVEAU**
Jolie jeune femme disponible 24/24 pour combler tous vos désirs. Très sensuelle, très chaude, 665-3558

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SPÉCIAL des Fêtes vous avez le goût d'un bon temps Jessie, 281-4787

MEGA ENCAN.COM

2002 - 2005 Cavalier / Sunfire
Auto ou manuelle • 2 ou 4 portes • bas km
À partir de 5 950$
0$ comptant 59$* aux 2 sem.

2002 - 2005 Hyundai Accent
Auto ou manuelle • 4 portes • bas km
À partir de 5 310$
0$ comptant 59$* aux 2 sem.

2001 Saturn SL1
Auto ou manuelle • économique
À partir de 5 980$
0$ comptant 59$* aux 2 sem.

2001 Kia Rio
Manuelle • économique • bas km
À partir de 4 950$
0$ comptant 59$* aux 2 sem.

bas km Certifiés

Financement rapide

Les prix indiqués sont plus 395$. Tous les détails chez Méga encan.

Zéro dépôt, 59$ aux 2 sem.!*

Aucun dépôt et payez seulement 59$ aux 2 semaines! *

Tous les détails chez Mega. Véhicules sélectionnés seulement.

Ouvert 8 Jours/sem.

(819) 770-2277

1261 boul. St-Joseph ( près du pont Alonzo)

Toujours les plus bas prix du marché

+ 395$

Images pour illustration seulement.Les prix indiqués sont en sus des frais de 395$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus.Taxes et immatriculation en sus.* S.A.C. Plan achat 130 versements(60 mois), taux à partir de 6.9%( minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux à partir de 6.9% ( minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.† S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux à partir de 6.9% ( minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant. 432217


## 603 SERVICES D´ESCORTE

**URGENT!**
AGENCE d'escorte (page jaune), recherche jolies demoiselles, $$$. Sheena, 665-5949.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, je reçois. (819)329-2477.

♥♥ **WOW** ♥♥, très très chaude, sensuelle, reçoit. 771-8725.

XX MASSEUR/DANSEUR, 24h XX Bienvenu à tous! 771-0445

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1988 JEEP Cherokee, 4X4, $650 nég., 773-1586.

1990 ACURA Integra, $400 nég. 773-0443.

1991 ACURA Legend, automat., $2,300. 663-5775.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1993 626 CRONOS, 176,000 km, certifiée Québec, tout équipée, $3,900 ou meilleure offre. 266-5639

1993 DODGE Shadow, 4 portes, manuelle, 132,000 km, $950, 661-3749.

1993 GEO METRO, 4 portes, automat., 142,000 km, $950 nég., 743-0666.

1993 PONTIAC Sunbird, $800. nég. telle quelle, 243-9184.

1994 BERETTA, 98,000 km, certifiée Québec, pas de rouille, $3,500 ou meilleure offre. 266-5639

1994 EAGLE Summit, automat., très bon état, $1399 nég. 775-7707.

1994 SUMMIT, $2,300 nég.; 1989 Pathfinder, $1,600 nég. 671-4611.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1996 LUMINA, très bon état, $3,200 nég., 669-6170.

1996 PRECIDIA, 4 cyl., rouge, manuelle, toit ouvrant électrique, 156,000 km, $2,500 ferme. 684-9674.

1998 CAVALIER, 4 portes électr., automat., clim., très propre, 107,000 km., $3,700 nég. 790-3830 après 16h

1998 SUZUKI Swift, $4,000 nég. 777-2339.

1999 GRAND AM, 109,000 km, automat. $5,000, 246-5193, 721-0637.

### #1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 CELICA, très bien entretenue, garantie, 8 pneus, 483-9861

2000 HYUNDAI Elantra, manuelle, 4 portes, clim., très bon état, 80,000 km, freins neufs, $6,000. Séb.: 595-2259

2000 MAZDA Protégé LX, 1.8 L. 5 vit. 8 pneus, clim. $7,500 nég. 281-7126.

**2002 TAURUS SE,** 68,000 km, $8,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 TOYOTA Echo, manuelle, parfait état, $9,300. Fernando, 669-6281

2003 JETTA TDI, grise, 4 portes, 67,000 km, pneus hiver + été, $20,500. Gaetan (613)558-3353.

2003 MAXIMA, 57,000 km, pour balance de paiement, 16 paiements restant, $494/mois, Bertrand: 664-1874.

**2003 PROTÉGÉ SE,** 43,000 km, $9,499. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**


www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

4X4
11 995$ 2002 TRACKER Tout équipé, 55 000 km

2001 Hyundai Accent 4 795$
2001 Kia Sephia Ls 4 795$
2000 Saturn SL2 5 495$
2002 Olsd. Alero 7 995$

11 995$ 2002 FORD RANGER EDGE CLUB CAB équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

à partir de 5 995$ 2001 SUNFIRE SLX 4 portes, aileron équipé, 3 au choix

8 995$ 2001 CARAVAN SE Tout équipé

5 995$ 2002 KIA SPECTRA Tout équipé

4x4
16 995$ 2002 GMC ENVOY SLS tout équipé

4x4
12 795$ 2002 GMC JIMMY 4PTS tout équipé

10 995$ 2003 HYUNDAI TIBURON équipé

430466 * Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.


## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

**1991 TERCEL,** 5 vit., $899. 1995 Cavalier, automatique, $899. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

1992 CARAVAN, tout équipée, bon état, certifiée, $1,650 ferme 808-5080

1992 DODGE Caravan, $800 nég. Cell.: 664-0704.

1992 PLYMOUTH Acclaim, V6, besoin transmission, $600 ou meilleure offre, 661-9053.

1992 TOYOTA Camry, automat., tout équipé, $3,500 nég., 669-9887.

## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1994 TERCEL, 135,000 km, automat., très propre, $3,500. 643-2425.

1995 GRAND AM, automatique, 4 portes, certifié, $1,800. 777-4706.

1995 MERCURY Mystique GS, 4 portes, automat. $1,500. 743-2066.

1995 NEON, automat., $1,000. 243-1345.

1995 SUNFIRE blanc, 4 portes, bon état, moteur changé, 643-4255.


AUTO VISION

303 boul. Maloney, Gatineau
669-3339 • 669-3339

DES MILLIERS DE GENS ONT PROFITÉ DE NOS SUPER BAS PRIX ! POURQUOI PAS VOUS ?

COMPAREZ AVEC NOUS AVANT D'ACHETER AILLEURS ET VOUS LE CONSTATEREZ. VOICI QUELQUES EXEMPLES :

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

2002 PONTIAC MONTANA

Tout équipé, bas km, siège capitaine familiale.
9 870$* ou 79,98$†/2 sem. 72 mois

2003 TOYOTA MATRIX

Automatique, bas km, D.C. économique, 4 portes, magnifique
14 985$* ou 121,71$†/2 sem. 72 mois

2IÈME CHANCE AU CRÉDIT

2002 FORD F150 4X4

Automatique, climatiseur, D.C., 4 portes, robuste.
18 495$* ou 149,56$†/2 sem. 72 mois

2002 KIA SEDONA

Automatique, tout équipée, groupe sélect, confortable, de toute beauté.
9 870$* ou 79,98$†/2 sem. 72 mois

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS MINUTIEUSEMENT PAR DES EXPERTS AUTO VISION LE VRAI CENTRE DE LIQUIDATION AUTOMOBILE.

*Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus.
† Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus, basé sur un taux d'intérêt de 7,99% pour 156 paiements

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

432391

Mont-Bleu Ford

1ère chance au crédit (aucune expérience) Nous avons la solution !

ATTENTION → 2 ième chance au crédit

*Faillite, jugement, retard sur crédit.* *Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.*

Vous cherchez un véhicule ?

Approuvé

- *Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.*
- *Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.*
- *Nous allons à la source du problème.*
- *Aucun dépôt requis.*
- *Location Maison disponible.*

Contactez Luc
819-669-7800

432726


## 604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

2000 HYUNDAI Accent, 2 portes, manuelle, démarreur, $3,995. 669-7670

## 605 AUTOS À VENDRE

1989 TOYOTA CRESSIDA, bonne condition, $1,200. 986-7869.

1994 BONNEVILLE, **126,000** km, propre, V6, 3.8, $4,495, 246-3131.

1998 GRAND PRIX, très propre, 100,000 km, $6,800. 561-5284

**2001 KIA RIO,** 5 vit., garantie, $4,799. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

**2001 PROTÉGÉ SE,** automatique, $7,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

**2002 ALERO,** 41,000 km, garantie, $9,499. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

**2002 CAVALIER,** 5 vit., certifie, $4,899. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

### Faut voir!

2002 CHEVROLET Impala, 47,000 km, 3.4 L, bleu, tout équipé et +, roues alliages, pneus neufs, excellent état, $13,250, Gatineau, 613-660-6019.

2004 SONATA, V6, 10,000 km, en excellent état, tout équipée, toit ouvrant, nég. 682-3661

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34** ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

**GÉNÉRATION GALIPEAU**
**349 Main, 643-0238**
**Choix et qualité**
**2005 Accent, 6,350 km, $9,995**
**2002 Focus, 62,000 km, $6,995**
**1999 Tercel, 110,000 km, $5,995**
**1997 Taurus, $1,995**
**1997 Neon, $1,295**
**www.générationautomobile.ca 643-0238**

Les bébés 2005

Votre bébé fait la Une!

Présentez-nous votre bébé!

Pour seulement 50 $ taxes incluses, présentez-nous votre bébé né en 2005 avec sa photo en couleur et un court texte (30 mots maximum).

Vous recevrez alors un abonnement d'un an à la revue *Enfants Québec* destinée aux parents et éducateurs d'enfants de 0 à 14 ans (une valeur de 30 $).

De plus, courez la chance de gagner 6 000$* en ameublement offert par Morigeau-Lépine.

Catalogue gratuit disponible sur demande au www.morigeau.com

* Valeur au détail.

MORIGEAU-LÉPINE

Seulement cinq bébés auront l'honneur d'être en page couverture du cahier spécial tout en couleur qui sera publié le samedi 14 janvier 2006.

Inscription au coût de seulement 200$ (taxes incluses). La photo et le texte seront également publiés à l'intérieur du cahier sans frais supplémentaires. Premiers arrivés, premiers servis.

Faites vite!

La date limite est le 9 janvier 2006 avant 18 h. Faites parvenir votre photo et texte accompagnés du paiement complet aux endroits indiqués. Vous pourrez récupérer la photo en vous présentant à nos bureaux de Gatineau. Règlements disponibles à nos bureaux.

Comptoir de service LeDroit aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau ou LeDroit 47, rue Clarence, Bureau 222, à Ottawa ou par la poste : LeDroit, Concours Bébés 2005, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

Renseignements : 562-0222 ou 1-800-267-9555


## 605 AUTOS À VENDRE

**Liquidation de janvier**
**LES MEILLEURS PRIX**
**DENIS AUTO.CA 643-5262**
**Matrix, Coralla, Focus, Chrysler 300, Magnum, Accent, Élantra, Civic, Sunfire, Cavalier, Saturn et +.**

## 615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**


Abonnez-vous! 562-0555



Spéciaux du Bricoleur !

Faites une offre 3 jours seulement

P4752A
1995 Ford Contour
299$*

P4957A
1993 Buick Skylark
395$*

M6212A
1996 Ford Contour
995$*

P4753A
1995 Ford Taurus Familiale
1 395$*

M6051A
1993 Olds Cutlass
1 695$*

M6042A
1996 Ford Aerostar 4X4
2 395$*

M5660A
2000 Pontiac Sunfire
2 495$*

M5773B
1991 Cadillac Sedan de Ville
2 895$*

M5329A
1997 Ford Escort
2 995$*

P4968A
2000 Ford Windstar
2 995$*

M5119A
1995 Jeep Grand Cherokee
3 995$*

M4602B
1999 Chev. Venture
4 995$*

P4797A
2000 Ford Windstar
4 995$*

P4705A
1997 Ford Explorer Ltd
8 995$*

Toute offre raisonnable sera considérée

FORD Mont-Bleu
375, boul. Maloney Ouest
Gatineau : 669-0111

(* Plus taxes, immatriculation. Certains de ces véhicules seront vendus tel quel. Détails chez Mont Bleu-Ford).

432298

## 620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000.00-$10,000.00, 1er appel avant tout, 7 jours, 743-5080.

$1,000.00 - $10,000.00+, 1er choix, **AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472**

★★★

$100.00 à $10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

**$100 À $10,000. AUTOS ET CAMIONS, MOTONEIGES, VTT. (819)923-2886.**

**568-4116 - ACHETONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

**ATTENTION** Pierre Lamontage "1996 Dodge", diesel, S.V.P. contacter Mike 773-2554.

**RECHERCHÉE Annick Chénard, 2000 Focus ZX3, rouge. Récompense. Automobiles M. Roy 770-9494**

**$$$ Service rapide $$$**
**SERVICE ROUTIER BEN**
Prix maximum
Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

## 621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1991 TOYOTA Previa, 4 roues motrices, tout équipée, haut millage, mécanique, propre, $1,700. 661-5568.

1995 DODGE Caravan, en bon état, $1,495. 665-9938.

**1995 GMC SAFARI,** 8 places, $1,199. 1998 Windstar Northwood, $1,499. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

1999 DODGE Caravan Sport, rouge, très propre, 171,000 km, 8 pneus et roues, $5,200, 281-7733.

**#1 AUTOVISION**
Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.
**669-3339 www.autovisiongm.com**

**GÉNÉRATION GALIPEAU**
**349 Main, 643-0238**
**Choix et qualité**
**2000 Caravan, 103,000 km, $7,995**
**2002 Caravan, $8,495**
**1999 Venture, $5,695**
**www.générationautomobile.ca 643-0238**

**Liquidation de janvier**
**LES MEILLEURS PRIX**
**DENIS AUTO.CA 643-5262**
**Escape, Explorer, Jimmy, Trail Blazer, Jeep, Liberty, Rendez-Vous, Aztek, Grand Cheerokee, Blazer et +**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1987 FORD F-150, 199,000 km, boîte fermée, $900 ferme, 360-3569.

1992 GMC Sierra, plusieurs pièces neuves! $3,900, Gerry au 664-6202.

1995 DAKOTA, $2,000 ou meilleur offre, Bernard, 923-1015.

1999 FORD Ranger, V6, manuel, 177,000 km, $6,900, 661-9053.

1999 SILVERADO, V6, automat., boite Fibrobec, très propre, $7,900. Paul: 246-9035 (entre 8h et 16h).

2000 FORD F150, 4 portes, clim., CD, rég. de vit., automat., très bon état, $11,000 nég. 243-7615

## 628 CAMIONS 4X4

1988 BRONCO, V8, automat., pelle à neige, $1,200. (819)671-3557

1988 CAMION GMC 4x4, bonne condition, $3,200. 827-2367

1992 GMC Sierra, 6.2 L, diesel, automat., avec pelle à neige Western, état A1, $7,900 nég. 661-0440.

1993 JEEP Grand Cherokee Ltd, tout équipé, avec inspection mécanique. $6,500. (819)595-8406.

1995 FORD RANGER, V6, 3.0 L, 130,000 km, très propre, transmission neuve, $6,000. 664-5289

1997 FORD Explorer, bas km, très bon état, $5,500. 613-294-8872.

1998 SAFARI (AWD), 160,000 km, $5,600 nég., 371-0456.

**#1 AUTOVISION**
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

**2001 F150 XLT,** tout équipé, $14,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

**2002 EXPLORER sport,** CUIR, $13,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

**GÉNÉRATION GALIPEAU**
**349 Main, 643-0238**
**Choix et qualité**
**1995 Pathfinder, 96,000 km, $5,995**
**2003 Escape XLT, $16,995**
**2003 Jeep TJ, $16,995**
**www.générationautomobile.ca 643-0238**

**Liquidation de janvier**
**LES MEILLEURS PRIX**
**DENIS AUTO.CA 643-5262**
**F150, Sylverado, RAM, Dakota, Sport Track, Sonoma et +**

## 663 MACHINERIE

1953 MASSIE Harris, pelle arrière 8 pi, chaînes, 3 points, bon état, à gaz, $2,990. 457-2901, 923-5233.

## 663 MACHINERIE

2004 TRACTEUR universel 445, 4x4, chargeur, moteur diesel, 0036 heures $25,800. 328-2543, soir 827-9964

## 670 MOTONEIGES

1991 POLARIS 400, avec passe 2006, très bon état, $1,400. 986-6244

1995 ARTIC CAT Pantéra 440, A-1 et remorque, $1,900, **Aubaine** 986-5601.

1995 FORMULA 500 SL, $1,800. 1995 670 Summit, 3,000 km, $2,600. Très bon état. 456-1179, 456-2317.

1995 POLARIS Touring XLT, 600 CC, marche arrière, bon état, $2,250. 454-2391.

1997 YAMAHA SRX 700, remorque, acc. 2e siège, $3,500, 743-3244.

1998 ARCTIC CAT Pantera 580 EFI, 2 passagers, 1,780 milles, excellente condition, $2,900. 243-6313.

1999 POLARIS 500 c.c. Classic, marche-arrière, poignées chauffantes, démarreur électr., 5,000 milles, excellent état, $2,800 nég. 986-3629

1999 SKIDOO Mack I, $4,200 nég., 246-0135.

2001 BOMBARDIER MXZ 800, excellent état, siège "Seat Jack", $4,200 nég. (819)827-2158.

2001 SKANDIC 600, refroidi au liquide, 5,000 km, chenille large, demande $6,200. 459-3161

2 YAMAHA: 1 Phazer, 1 Exciter, très bon état, $2,500 pour deux. 773-2554

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS hiver Blizzak 215/55/R17, roues et enjoliveurs, $790. 328-6677

4 PNEUS neufs Michelin LTX, 4 saisons, 255365/R-17, $800, 281-4182.

MEILLEUR prix garanti, de 13, 14, 15 et 16 po., 175/65R14, $50/4 pneus, 684-5786 après 14h, 760-7799.

MOTEUR: 1991 Chevrolet V6, 3.1, 140,000 km, prix nég. 663-1052

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2004 POLARIS 500HO, tout équipé, comme neuf, $6,800. 664-9815.

SPORTSMAN 500 HO 2005 Camo, tout équipé, 25 km, $9,750. 669-8318

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

# Nécrologie

**CARMENNE QUÉVILLON HOTTE**
est décédée le 3 janvier 2006, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Mendoza Périard et en secondes de Maurice Hotte. Outre son époux, elle laisse ses frère et soeurs: Raymonde Lalonde, Huguette Gagnon, Jacqueline Gravelle, Hugues Servant (Claire Lauzon) et Mimi Servant. Elle laisse également sa belle-fille Suzanne; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Le samedi 7 janvier prochain à 15h30, une messe sera célébrée en la chapelle de la résidence Le Monastère, située au 161, rue Principale, à Aylmer.

**GILBERTE MALO**
**(née Desjardins)**
est décédée le 4 janvier 2006 à Montréal, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Royal Malo. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ubald (Pauline Bergeron), Sr Rollande, Jeanne D'Arc (Denis Breton), Marcel (Danielle Thérrien), Pauline (Maurice Vachon), Denise (Germain Richer); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; son frère Henri; ses belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 134, rue Alexandre, Thurso, le dimanche 8 janvier 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h puis le lundi à compter de 9h. Le service religieux suivra à 11h, en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426 ou courriel: cfam@cfo.coop.

## AVIS DE DÉCÈS

**JULIE PARENT**
est décédée paisiblement le 1er janvier 2006, à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 34 ans. Elle laisse dans le deuil ses parents: Rhéal et Carole Parent; sa soeur Christine et son frère Luc, ainsi que plusieurs oncles, tantes cousins, cousines et ami(e)s. Sincères remerciements au personnel de l'Institut de cardiologie, soins intensifs coronariens, ainsi qu'au personnel de l'hôpital Général d'Ottawa, soins intensifs, salle de réveil, 5e nord et soins palliatifs pour les bons soins et leur compassion. Les funérailles en présence des cendres aura lieu le samedi 7 janvier 2006 à 11h, en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans. La famille recevra les condoléances à compter de 10h15. Au lieu de fleurs, des dons en mémoire de Julie à l'Institut de cardiologie d'Ottawa ou à la Fondation de l'hôpital d'Ottawa seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefh.ca
**Salon Funéraire Héritage**
**(613)830-2305**

## 1er ANNIVERSAIRE

**GERMAINE GRAVEL**
**née Renaud**
À la douce mémoire de Germaine, décédée le 6 janvier 2005. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.
Ton mari et tes enfants

## AVIS DE DÉCÈS

**MME CÉCILE GAUTHIER**
**Née Simoneau**
est décédée le lundi 2 janvier 2006, au Manoir Laurier, à l'âge de 92 ans. Elle était la fille de feu Amable Simoneau et de Émélie Lamoureux. Elle était l'épouse de feu Léopold Gauthier. Elle laisse dans le deuil une fille, Thérèse (Gérard Desroches). Elle était la chère grand-maman de 5 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille. Elle laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs. Elle fut prédécédée par une soeur et trois frères. Le service religieux aura lieu lundi le 9 janvier à 10h au Manoir Laurier, 1715 chemin Montréal. Un merci spécial au personnel du Manoir Laurier pour les excellents soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, des dons au Manoir Laurier seraient appréciés par la famille.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS aux trois archanges, Gabriel, Raphaël et Michaël pour faveur obtenue.

C.P.

## EN MEMOIRE DE

**ALINE THERIEN**

Chère épouse, mère et grand-mère bien aimée. Un an le 8 janvier que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 7 janvier à 17h, en l'église Sacré-Coeur, Ottawa.

La famille Lionel Thérien

## LA FAMILLE DENIS-GRENIER a le regret de vous annoncer le décès de

**MME LAURETTE DENIS**
À St-André Avellin le 4 janvier 2006, est décédée à l'âge de 97 ans, Mme Laurette Denis anciennement de l'Abitibi. Elle laisse dans le deuil sa soeur Claire; son neveux Philippe, sa nièce Lise, ainsi que les neveux et nièces de la famille Laferrière et amis.
Direction:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**
**DE LA PETITE-NATION**
**SHIELDS ET FILS INC.**
**101 rue Principale**
**St-André Avellin**

La liturgie de la parole aura lieu le samedi 7 janvier à 10h, en la chapelle Gourd du Complexe Funéraire. La famille recevra vos condoléances le samedi à compter de 9h30. La famille tient à remercier le personnel du 3e étage du CLSC CHSLD de la Petite-Nation, pour les bons soins prodigués à Mme Denis. Pour vos messages de sympathie par courriel: maisonfunerireshields@vl.videotron.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

## EN MÉMOIRE DE

**ROSARIO MAURICE**
A la douce mémoire de Rosario, décédé le 11 janvier 2005. Nous nous demandons pour quoi tu nous as été ravi, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation. Une messe anniversaire sera célébrée le 7 janvier 2006, à 16h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney.
Ton épouse Colette
tes enfants et tes
petits-enfants

## LA FAMILLE CLÉROUX a le regret de vous faire part du décès de

**M. NARCISSE CLÉROUX**
survenu le 3 janvier 2006, à l'âge de 81 ans. Il est prédécédé par son épouse Eugénie Cassell et par ses frères: Edgard et Arthur. Il laisse dans le deuil 1 fils, Guy (Louise Carisse). Il était le grand-papa de Philippe et de Danielle. Il était le père adoptif de Raymond Madaire et de Michel Monette. Il laisse plusieurs neveux et nièces. Un grand merci aux gens des soins intensifs de l'hôpital Montfort, pour des soins exceptionnels. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 7 janvier à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal, Ottawa. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680).

## LA FAMILLE SÉGUIN a le regret de vous faire part du décès de

**MICHEL SÉGUIN**
décédé le 4 janvier 2006 au CSSS pavillon de Gatineau à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Carmen Baker et fils de feu Lionel Séguin et de feu Alice Touchette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil: ses filles France (Daniel Lahaie) et Brigitte (Pierre Boucher); un fils Mario; ses petites-filles: Carolyne, Marie-Claude et Élyse; ses frères: Louis-André (Françoise Asselin), Honoré (Pauline Vaive) et Roger (Michèle Carrière); ses soeurs: Rhéa (Guy Plante), Monique (Jacques Laprade), Lucette (Marcel Laviolette) et Lise (Maurice Touchette); ses beaux-frères Robert (Aline Mainville), Adélard (Monique Labbé), Léo ( Claire Filion), Laurent (Patricia), Marcel (Gisèle Richer); ses belles-soeurs: Liliane Saumure et Monique (Jacques Marinier) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée ses beaux-frères: René Baker (Huguette Mainville) et Gaston Baker. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire cependant une cérémonie de prières aura lieu en présence des cendres à la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest Gatineau, le samedi 7 janvier 2006 à 15h. La famille recevra les condoléances à la coopérative à compter de 14h30. Pour renseignements: 819-568-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-568-2426. Des dons à la fondation CSSS pavillon de Gatineau seraient appréciés. Remerciements au Dr Brousseau et son équipe, au Dr Clément et son équipe ainsi qu'au personnel du 7e Nord du CSSS pavillon de Gatineau pour les excellents soins prodigués.

## LA FAMILLE DUPLANTIE
## a le regret de vous annoncer le décès de

### M. C. Raymond Duplantie

est décédé à l'hôpital Général le 4 janvier 2006, à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Hermas Duplantie et de feu Dora Parent et l'époux bien-aimé de Denyse née Gay. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne, Alain (Francesca Cristofoli), François; ses petits-enfants: Frank, Élyse, Daniel, Rébecca; ses frères et soeurs: Odette (feu Vincent Gougeon), Carmen (Lucien Jutras), Lucille (Maurice Durocher), feu Rita, Hélène, Suzanne (Jean-Guy Milette), feu Conrad, Monique (feu Percival Tallman), Andrée (Yves Chabot), feu Marie, feu Michel ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Les visites auront lieu le mardi 10 janvier 2006 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER,** 180 chemin Montréal, Ottawa à compter de midi. Les funérailles auront lieu le jour même à l'église St-Jean Baptiste, 96 avenue Empress à 14h. En mémoire de Raymond, des dons à l'Évesque Robert Gay, M. Afr. 11100 Boul. de l'Acadie, Montéal (Qc) H3M 2F8 ou tout autre fondation seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier toute l'équipe des soins intensifs de l'Hôpital Général pour le soutient apporté à la famille ainsi que les bons soins prodigués.

## LA FAMILLE MARCOUX
## a le regret de vous annoncer le décès de

### SIMONE MARCOUX
### (née Goupil)

décédée le 29 décembre 2005 à Gatineau, à l'âge de 87 ans. Elle était la fille de feu Georgianna Routhier et de feu Archelas Goupil. Elle laisse dans le deuil 3 enfants: Raymonde de Floride, Léo (Christine Saumure) et Daniel (Diane Lacroix-Marcoux); 7 petits-enfants; 7 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s de l'Habitat Mont-Joye. L'a prédécédée 1 frère, Antonio.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie aura lieu en présence des cendres en la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le samedi 7 janvier 2006 à 11h00. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier le Dr Louis Larivière d'Ottawa pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements, tél.: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
M.B.

## LA FAMILLE MONGEON
## a le regret de vous faire part du décès de

### MME MICHELINE MONGEON
### née Lafleur

de Gatineau, décédée le dimanche 1er janvier 2006, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de feu Robert Mongeon et la fille de feu Amandoza Lafleur (feu Blanche Asselin) et de feu Germaine Plouffe. Elle fut prédécédée par sa marraine (mère adoptive de coeur) Diana Lafleur (feu Odilon Danis). Elle laisse ses 2 enfants adorés: Linda (Ken Storey) et Marc (Annick Hamel). Elle était la grand-maman chérie de Cynthia, James et 1 petite-fille à venir de la Chine. Elle laisse ses frères et soeurs: Léo (Muriel Landry), Jean-Paul (Thérèse Beaulieu), Maurice (Evelyne Schryer), Liette (Edgar Blais), Jacqueline (Jean Lafontaine), Monique (Claude Trinque), Diane (Alain Trottier), Marguerite (Daniel Lahaie), Anne-Marie (André Duval) et Lucie (Michel Parenteau). Elle fut prédécédée par 1 frère, André (Suzanne Gagnon) et son demi-frère Albert Danis (Jeannine Plouffe). Elle laisse une tante, Colombe Plouffe (feu Lucien Laprade). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis.

Un remerciement spécial au personnel du CHVO Gatineau, 5e Nord, pour les bons soins prodigués à notre mère.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du rein, 2300, boul. René Lévesque Ouest, Montréal, QC, H3H 2R5 seraient appréciés.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le samedi 7 janvier à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney (angle Maloney et Notre-Dame) pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 Maclaren Est, Gatineau, QC, J8L 1J9 au 986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 986-8921.

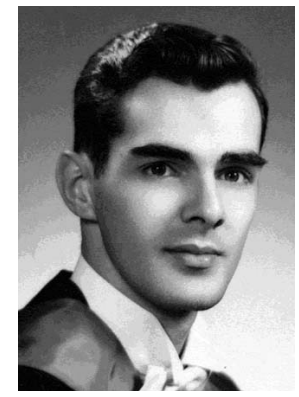
## 1er ANNIVERSAIRE

### MARIA DA CONCEIÇAO DUARTE

À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, décédée le 6 janvier 2005. Il y a un an an, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi, et en particulier le samedi 7 janvier où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 18h, en l'église Espirito Santo, 13 Ste-Bernadette.

Ton époux Joao, tes enfants et petits-enfants

## AVIS DE DÉCÈS



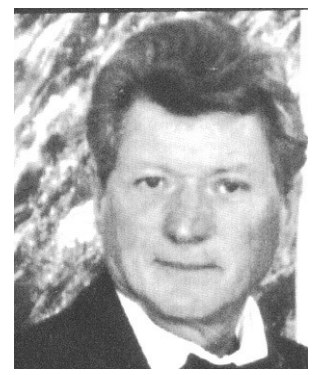
### M. JEAN-MARC ROBERT
### 1933 - 2006

À Montréal, le 1er janvier 2006, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Jean-Marc Robert. Il était le fils de feu Edouard Robert et de feu Stella Côté. Il laisse dans le deuil son ami de longue date Donald; ses frères et soeurs: Lucille (feu Paul Saint-Pierre), Huguette Robert (C.S.C), Claire (Denis Durocher), Denise (John Rogers), Monique (Normand Tremblay), Françoise (Marcel D'Aoust) et Claude (Ghislaine). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 7 janvier 2006 dès 10h30, à l'église Notre-Dame-des-Neiges (5366 ch. de la Côte-des-Neiges, 514-738-1987) et le service funéraire aura lieu à 11h. Une mise en niche aura lieu à une date ultérieure au Mausolée de la chapelle de la Résurrection du cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne du Parkinson seraient grandement appréciés.

Direction funéraire:
**Centre funéraire Côte-des-Neiges**

## 2e ANNIVERSAIRE



### GIOVANNI FASULO
### décédé le 6 janvier 2004

Cher époux, papa, grand-papa, arrière-grand-papa bien-aimé, on regarde souvent le ciel car tu disais qu'il y a un rayon de soleil à travers les nuages, c'est que Dieu me veut près de lui. C'était mon destin. Maintenant que tu es si près de Dieu, continue de veiller sur nous, de nous donner cette force. Un jour, nous tous seront réunis. Merci de nous aider à traverser cette douleur. Nous t'aimons à l'infini et merci de nous avoir laisser de bonnes valeurs.
Une messe anniversaire sera célébrée samedi le 7 janvier 2006, à 17h, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire.
Ton épouse Marie, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

## EN MÉMOIRE DE

### ROGER GOULET

Cher époux, père, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.
Ton épouse Pauline, tes enfants, tes petits-enfants,
tes arrière-petit-fils ainsi que tes 2 soeurs

## Nécrologie

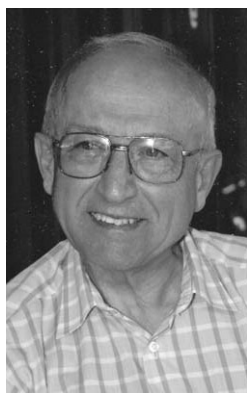
### REMERCIEMENTS

**LÉO BERTRAND**

Suite à ton décès survenu le 28 novembre dernier, tes enfants désirent exprimer leur plus sincère gratitude à tous les parents et amis qui leur ont exprimé leur sympathie par des dons, messes, cartes de sympathie ou assistance aux funérailles. Que chacun et chacune de vous veuillent bien considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Tes enfants à qui tu manques terriblement.

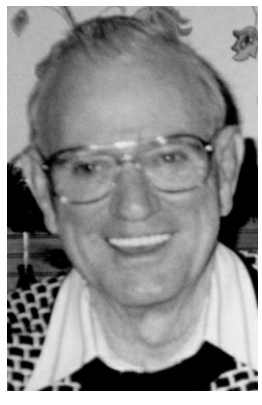
### REMERCIEMENTS



**DR. W. ANDRÉ LAFRANCE**

Les membres de la famille Lafrance désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès du Dr. W. André Lafrance survenu le 23 novembre 2005, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles.

### 1er ANNIVERSAIRE



**MARCEL PAQUETTE**

À la douce mémoire de Marcel, décédé le 6 janvier 2005. Les belles années que tu m'as données, les beaux souvenirs que nous avons vécus ensemble, restent toujours vivants et m'accompagnent partout. T'aimer fut très facile, mais te perdre c'est très difficile. Tu ne souffres plus, seulement cette pensée me réconforte un peu. Donne-moi du courage.

Ton épouse Carmen,
ta soeur Edna et la famille

## Funérailles

**SAMEDI**

**CLÉROUX - M. Narcisse**
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal, Ottawa.

**CYR - Mme Edith**
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (angle Du Berger et De Versailles.

**DENIS - Mme Laurette**
La liturgie de la parole sera célébrée à 10h, en la chapelle Gourd du Complexe Funéraire de la Petite-Nation Shields et fils inc., 101 rue Principale, St-André Avellin.

**DRAPEAU - M. Joseph Florian**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland.

**DUNPHY - M. Donald Malcolm**
Les funérailles seront célébrées à 13h, en la chapelle de la Maison Funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville).

**GAGNON - M. Fernand**
Le service religieux sera célébré à 11h, à la paroisse St-Albert.

**JUNEAU - Mme Simonne**
La messe commémorative sera célébrée à 11h, l'église St-Sébastien, 1000 rue Francis, Ottawa.

**LAFLAMME - Mme Adrienne**
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Jean-L'Évangéliste de Thurso.

**LAPOINTE - Frère Philippe**
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa, ancienne rue St-Patrick.

**MARCOUX - Mme Simone**
La liturgie en présence des cendres sera célébrée à 11h en la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

**MONGEON - Mme Micheline**
La messe sera célébrée à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney (angle Maloney et Notre-Dame).

**NORMAND - Mme Jeannine**
Les funérailles commémoratives auront lieu à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe au 30, rue St-Onge, Gatineau.

**PARENT - Mme Julie**
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Joseph, 2757 boul. St-Joseph, Orléans.

**PICHETTE - Mme Thérèse**
Le service religieux sera célébré à 11h, à la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), Qué.

**QUÉVILLON HOTTE - Mme Carmenne**
La messe sera célébrée à 15h30, en la chapelle de la résidence Le Monastère, située au 161, rue Principale, à Aylmer.

**ROBERT - M. Jean-Marc**
Le service religieux sera célébré à 11h en l'église Notre-Dame-des-Neiges (5366 Ch. De la Côte-des-Neiges, 514-738-1987).

**SÉGUIN - M. Michel**
La cérémonie de prières en présence des cendres sera célébrée à 15h à la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. La Vérendrye Ouest Gatineau.

**SOUCIE - Mme Martine**
La célébration de prières sera célébrée à 10h, en la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, au 95 Cité-des-Jeunes (secteur Hull).

**SIMARD - Mme Yvonne**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Benoît-Abbé (secteur Hull), 170 rue Sherbrooke (coin Moussette), Gatineau.

# Hingis accède à la demi-finale en Australie

**Martina Hingis a poursuivi sur sa lancée en remportant une troisième victoire consécutive à son retour au jeu après une retraite de trois ans.**

Associated Press
GOLD COAST, Australie

ASSOCIATED PRESS
Martina Hingis

Elle a battu cette fois Nuria Lliagostera Vives 6-2, 4-6, 6-0 pour atteindre les demi-finales du tournoi de Gold Coast où elle affrontera la quatrième tête de série, Flavia Pennetta, qui a vaincu la cinquième favorite Tatiana Golovin, la partenaire de double de Hingis, 6-2, 5-7, 6-3.

L'autre demi-finale opposera la troisième tête de série Dinara Safina à Lucie Safarova, une Tchèque qui a sorti la favorite Patty Schnyder 6-4, 6-3.

Safina a vaincu Anabel Medina Garrigues 6-1, 6-3.

La favorite à Auckland, Nadia Petrova, n'a guère eu de difficulté, elle, à atteindre les demi-finales, ayant disposé de Kristina Brandi 6-1, 6-2.

La deuxième tête de série Daniela Hantuchova, par contre, a besogné plus de deux heures avant de venir à bout de Tzipora Obsiler, une Israélienne issue des qualifications, 7-5, 3-6, 7-5.

En demi-finales, Petrova affrontera Marion Bartoli et Hantuchova sera opposée à Vera Zvonareva (nº 8), qui a sorti la quatrième favorite Maria Kirilenko 6-2, 6-0.

Bartoli a battu Julia Schruff 6-2, 6-0 pour atteindre ces demi-finales une troisième année de suite.

Au tournoi hors-concours de Hong Kong, Venus Williams a disposé de la jeune vedette montante indienne Sania Mirza 6-3, 6-3, après avoir réclamé un arrêt du jeu pour une blessure au dos ou au pelvis — elle n'était pas certaine.

Elle affrontera la joueuse numéro un mondial Lindsay Davenport dans une demi-finale.

**HEWITT ÉLIMINÉ**

Dans les tournois masculins, le favori Lleyton Hewitt a été évincé d'Adélaïde, battu 6-3, 0-6, 7-5 en deuxième ronde par l'Allemand Philipp Kohlscheiber, 86e joueur mondial, un remplaçant de dernière minute pour Paul Goldstein à cette compétition. Il affrontera maintenant Tomas Berdych (nº 6), qui a défait Andrew Murray 7-6 (2), 4-6, 6-1.

Lors d'un autre match, Dominik Hrbaty a battu Mark Philippoussis 3-6, 6-4, 6-1.

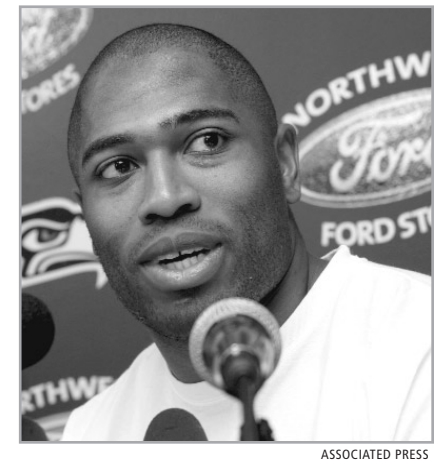
À l'Omnium du Qatar, à Doha, Roger Federer a continué de gagner, 6-4, 6-3 cette fois contre Marcos Bachdatis, un Chypriote, et il sera donc des demi-finales, tout comme Tommy Haas, qui a éliminé Mikhail Youzhny 6-4, 6-3.

A Madras, en Inde, le favori Ivan Llubicic a eu besoin de trois sets pour atteindre les quarts-de-finale en battant Jiri Vanek 6-3, 3-6, 6-3.

# Alexander : le plus utile dans la NFL

**Shaun Alexander, qui a établi un record en marquant 28 touchés et mené la ligue pour les gains au sol, a été un choix facile comme joueur le plus utile à son équipe dans la NFL au scrutin mené par *Associated Press*.**

Associated Press
NEW YORK



ASSOCIATED PRESS
Shaun Alexander

Le porteur de ballon des Seahawks de Seattle pourra bientôt monnayer ses exploits et ses honneurs puisqu'il aura le statut de joueur autonome.

Alexander a grandement aidé les Seahawks à présenter la meilleure fiche de l'Association nationale, 13-3, incluant une victoire sur les Colts d'Indianapolis, la seule équipe à 14-2.

Ce fut la meilleure saison des Seahawks et d'Alexander, qui a gagné 1880 verges au sol et effacé la marque de 27 touchés établie l'an dernier par Priest Holmes des Chiefs de Kansas City.

Il a reçu 19 des 50 votes des journalistes et reporters appelés à voter pour mettre fin au règne de deux ans du quart Peyton Manning des Colts, deuxième cette fois avec 13 votes.

« Je crois que c'est un objectif d'équipe, a dit Alexander de l'honneur qui lui échoit. J'ai toujours considéré que ce trophée est remis à un joueur qui a été vraiment très bon au sein d'une très, très bonne équipe. C'est pourquoi je suis encore plus content cette année : j'ai pu afficher de formidables statistiques alors que nous avons connu une formidable saison. »

Alexander a gagné 100 verges et plus dans 11 des 16 matches des Seahawks, incluant une prestation de 173 verges contre l'Arizona.

Le quart Tom Brady (Nouvelle-Angleterre, 10), le demi offensif Tiki Barber (Giants de New York, 6) et le quart Carson Palmer (Cincinnati, 2) ont aussi reçu des votes.

# Bruschi et Smith ont fait les plus beaux retours

Associated Press
NEW YORK

Tedy Bruschi et Steve Smith ont été choisis à égalité comme les joueurs ayant effectué le plus beau retour dans la NFL en 2005.

Bruschi est revenu vers la mi-saison après avoir subi une crise cardiaque à la suite de la dernière conquête du Super Bowl des Patriots de la Nouvelle-Angleterre et il a immédiatement pris un poste de partant sur la ligne secondaire. Il ne devait pourtant pas jouer de la saison, selon les premières prévisions.

Smith, le receveur de passes des Panthers de la Caroline, avait raté presque toute la saison 2004 à cause d'une fracture à une jambe.

Bruschi et Smith ont reçu chacun 18 votes des 50 journalistes et reporters sondés par *Associated Press*.

Ils ont distancé le quart Mark Brunell (Washington, 6), l'ailier défensif Kyle Vanden Bosch (Tennessee, 5), et les receveurs de passes Roy Williams (Détroit), Joey Galloway (Tampa Bay) et Koren Robinson (Minnesota), (un vote chacun).

# Une autre médaille pour Dominique Maltais

**Dominique Maltais et Drew Neilson ont remporté leur deuxième médaille en deux jours à la Coupe du monde de surf des neiges de Bad Gastein, en Autriche, accompagnés cette fois sur le podium par deux autres Canadiens, Maëlle Ricker et Tom Velisek. Ce sont là des résultats fort encourageants pour l'équipe canadienne alors que le snowboardcross fera son entrée officielle aux Jeux olympiques de Turin.**

Presse Canadienne
BAD GASTEIN, Autriche

Après avoir gagné l'or mercredi, Maltais a dû se satisfaire cette fois de la deuxième place, qui lui permet toutefois de s'emparer du premier rang de la spécialité en Coupe du monde. Elle a récolté 3240 points depuis le début de la saison, contre 3110 points pour Ricker, troisième jeudi, qu'on retrouve au deuxième rang du classement.

La victoire est allée à la Suissesse Mellie Francon.

«Je suis super contente. Comme hier, je ne m'y attendais pas parce que mon état santé ne s'est pas amélioré. Il a même empiré», a souligné la planchiste de 25 ans qui se bat contre une grippe tenace depuis son arrivée en Europe.

ASSOCIATED PRESS

Dominique Maltais

### Une bourde

Malgré son résultat plus que satisfaisant, Maltais était encore à digérer une bourde faite en course.

«En finale, comme Maëlle était avec moi, on avait dit qu'on se parlerait pendant la course. À un moment donné, j'ai entendu crier et je croyais que c'était elle, alors j'ai pris la ligne extérieure pour la laisser passer.»

Le hic, c'est que c'était la Suissesse qui était derrière.

«J'ai cherché à la rejoindre, mais le parcours était trop court, j'ai manqué de temps. Je ne sais pas trop quoi penser. C'est choquant d'avoir joué à la bonne fille, mais c'était une fille de mon équipe, c'était délicat, a laissé tomber la pompière à la ville de Montréal, toute à ses réflexions. Je ne sais pas quelle leçon tirer de tout ça, mais je suis quand même contente qu'on ait terminé les deux sur le podium et pour ma première place, ce n'est pas grave, je me reprendrai une prochaine fois», a-t-elle conclu, bonne joueuse.

«Nous avons fait une stupide erreur de communication, a renchéri Ricker.» Nous devrons apprendre à nous parler. Je suis quand même très contente de mon résultat. C'est une très bonne façon de débuter le mois de janvier», a indiqué l'athlète de Whistler.

### Boivin 8e, Anderson 9e

Erin Simmons a tout juste raté les finales en prenant le 17e rang, tandis que Dominique Vallée a fini en 26e place.

Neilson est aussi passé de la médaille d'or à la médaille d'argent, devancé par l'Autrichien Mario Fuchs.

François Boivin, de Jonquière, a terminé en huitième place, juste devant Jasey-Jay Anderson, de Mont-Tremblant.

La prochaine Coupe du monde sera présentée à Kreischberg, également en Autriche. On y présentera une épreuve de demi-lune et un slalom géant en parallèle, les deux autres épreuves olympiques.

ASSOCIATED PRESS

Mario Fuchs, au centre, a le sourire facile après sa victoire. Deux Canadiens ont aussi monté sur le podium: Drew Neilson (à gauche) et Tom Velisek.

# Buttle risquera gros à Ottawa

**Le vice-champion du monde de patinage artistique, Jeffrey Buttle, vient de prendre une décision qui pourrait venir le hanter à Ottawa.**

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'Ontarien de 23 ans a mis son programme long aux poubelles, à une semaine du championnat canadien qui aura lieu au centre municipal. «Une décision qui a été prise mardi», a-t-il précisé, hier, durant un appel-conférence.

L'événement médiatique avait été concocté par Patinage Canada afin de mousser le championnat national qui débute lundi dans la capitale. Buttle sera la tête d'affiche chez les hommes avec Emanuel Sandhu.

Sa confidence a pris tout le monde par surprise. Buttle a connu du succès jusqu'ici cet hiver sur la scène internationale.

Ce dernier a gagné des médailles à deux étapes du circuit Grand Prix de l'Union internationale de patinage. Il a raflé l'or en France en plus de mettre la main sur l'argent à Skate Canada.

Des résultats qui en font un des favoris pour monter sur le podium aux Jeux olympiques, à Turin.

Pourquoi changer alors une recette gagnante?

«Je patinais bien, mais en même temps, je ne me sentais pas à l'aise dans ce programme. Je retenais continuellement mon souffle durant deux à trois minutes», a soutenu Buttle.

Il s'agissait d'un hommage au musicien canadien Glenn Gould.

Buttle a décidé de se rabattre sur une vieille routine livrée en 2002-2003. Une valeur sûre selon lui. «Je me sentais bien en livrant ce programme à l'époque», a-t-il précisé.

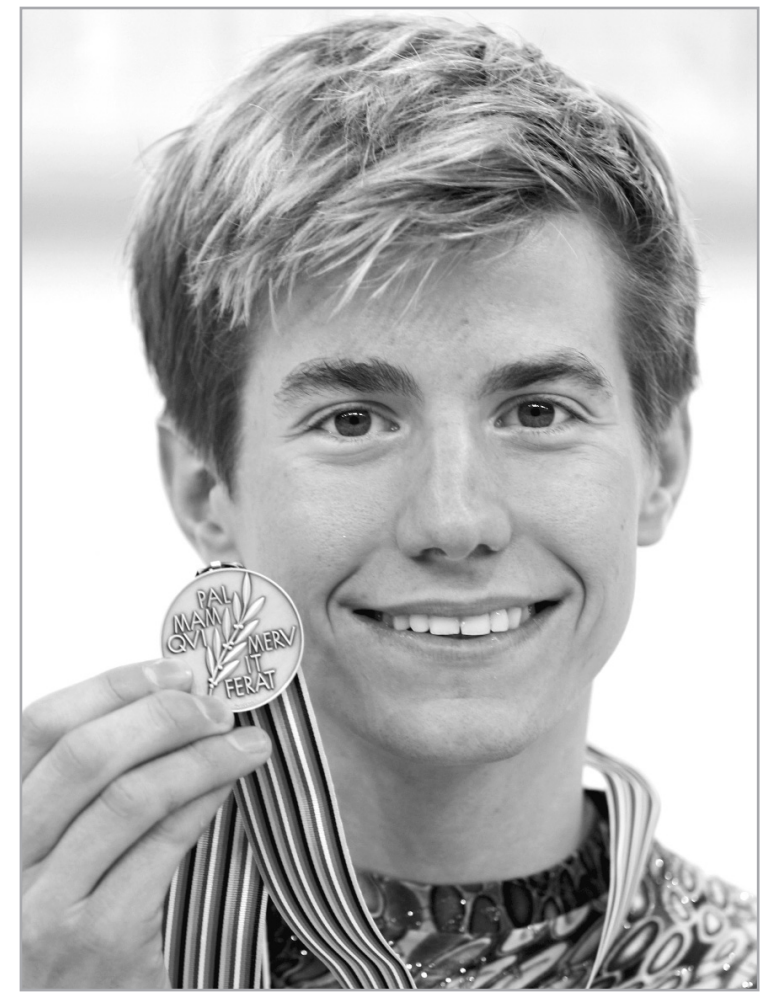
Le jeune homme a poussé l'audace plus loin. Il a apporté quelques modifications sans l'aide de son chorégraphe.

Jeffrey Buttle le sait trop bien. Il s'agit d'un pari risqué. Il y a le championnat canadien où il sera surveillé de près. Mais il y a aussi les Jeux dans un mois.

S'il rate son coup, il y a des gens qui lui rappelleront son choix.

«J'ai décidé de suivre mon instinct. C'est sûr qu'il aurait été préférable de prendre cette décision plus tôt. Mais c'est quand même mieux aujourd'hui qu'une semaine avant les Jeux. J'aurais alors eu à composer avec le doute, a soutenu Buttle.

«Je n'ai pas l'impression d'effectuer un pas en arrière et de miser sur un programme faible», a-t-il poursuivi.



PRESSE CANADIENNE, archives

Jeffrey Buttle montre fièrement la médaille d'argent qu'il a remportée aux Championnats mondiaux de patinage artistique à Moscou le printemps dernier.

Buttle n'a pas froid aux yeux. La confiance ne lui manque pas non plus. En plus de changer de programme, il s'est débarrassé de ses vieux patins le mois dernier.

Ce n'est pas une décision banale non plus, surtout quand on sait à quel point certains athlètes sont superstitieux.

«C'est toujours une transition stressante, a-t-il avoué.

«J'aurais pu continuer à utiliser cette paire lors du championnat canadien, mais il aurait fallu changer par la suite. Mes patins étaient finis.»

Ce n'est pas tout. Buttle a confirmé qu'il tentera réussir un quadruple saut durant son séjour à Ottawa. La dernière fois qu'il a réalisé l'exploit en compétition, c'était en 2003. Il avait retiré cet élément de sa routine dans la dernière année en raison de son degré élevé de difficulté.

## Le trajet sera bien agréable

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Gagner une médaille d'argent aux Mondiaux, ça ne change pas le monde sauf que…

Dans le cas de Jeffrey Buttle, cela lui a permis de changer de voiture le printemps dernier après avoir terminé deuxième au championnat du monde. Il s'est offert rien de moins qu'une BMW de la série 325ci.

«De couleur argent pour célébrer la médaille que j'avais gagnée», a-t-il souligné, hier, à une poignée de journalistes.

Buttle va se retrouver derrière le volant de cette voiture de luxe dimanche lorsqu'il effectuera le trajet entre son domicile de Barrie, et Ottawa. Il viendra défendre son titre canadien dans la région.

Le championnat canadien est la dernière étape de qualification pour les patineurs en vue des Jeux olympiques et des championnats du monde.

«Cette année, j'aimerais bien m'acheter une voiture en or», a lancé à la blague Buttle en faisant référence à une victoire à Turin.

À l'image de plusieurs athlètes amateurs, ce dernier a la parole facile. Les clichés se font rares.

On a appris hier que l'ancien champion canadien Kurt Browning et lui sont de bons amis.

La légende du patinage artistique lui donne d'ailleurs un coup de main en cette année olympique.

«Il a été super avec moi, même s'il a un horaire fort occupé, a dit Jeffrey Buttle.

«À chaque fois que je lui envoie un courriel, il me répond rapidement. Il me donne plusieurs bons conseils. Parfois, je le consulte même pour des sujets qui ne sont pas reliés au patinage artistique.»

# LNH

## Association de l'Est

### Section Nord-Est

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ottawa** | **39** | **28** | **8** | **1** | **2** | **166** | **93** | **59** | **P 1** |
| Buffalo | 41 | 27 | 12 | 0 | 2 | 134 | 121 | 56 | G 1 |
| Toronto | 40 | 23 | 14 | 0 | 3 | 134 | 127 | 49 | G 6 |
| **Montréal** | **39** | **18** | **15** | **5** | **1** | **113** | **130** | **42** | **P 4** |
| Boston | 40 | 15 | 19 | 4 | 2 | 115 | 128 | 36 | G 1 |

### Section Atlantique

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 40 | 26 | 8 | 3 | 3 | 148 | 123 | 58 | G 2 |
| N.Y. Rangers | 41 | 22 | 12 | 6 | 1 | 125 | 106 | 51 | P 3 |
| New Jersey | 41 | 18 | 18 | 3 | 2 | 120 | 131 | 41 | G 2 |
| N.Y. Islanders | 39 | 18 | 19 | 0 | 2 | 126 | 142 | 38 | G 1 |
| Pittsburgh | 39 | 11 | 19 | 7 | 2 | 112 | 153 | 31 | G 1 |

### Section Sud-Est

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Caroline | 39 | 25 | 10 | 3 | 1 | 144 | 128 | 54 | G 2 |
| Tampa Bay | 42 | 21 | 18 | 0 | 3 | 124 | 129 | 45 | P 1 |
| Atlanta | 42 | 18 | 18 | 2 | 4 | 148 | 149 | 42 | P 1 |
| Floride | 43 | 16 | 21 | 4 | 2 | 111 | 135 | 38 | G 1 |
| Washington | 38 | 13 | 22 | 1 | 2 | 108 | 151 | 29 | P 2 |

## Association de l'Ouest

### Section Centrale

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 40 | 27 | 10 | 3 | 0 | 150 | 104 | 57 | G 1 |
| Nashville | 39 | 25 | 11 | 2 | 1 | 124 | 113 | 53 | G 1 |
| Chicago | 40 | 13 | 23 | 3 | 1 | 105 | 142 | 30 | P 9 |
| St. Louis | 39 | 10 | 24 | 2 | 3 | 103 | 147 | 25 | P 2 |
| Columbus | 39 | 12 | 26 | 0 | 1 | 82 | 139 | 25 | P 1 |

### Section Nord-Ouest

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 40 | 24 | 12 | 1 | 3 | 108 | 102 | 52 | G 3 |
| Edmonton | 41 | 23 | 14 | 2 | 2 | 138 | 127 | 50 | G 1 |
| Vancouver | 41 | 22 | 14 | 2 | 3 | 134 | 129 | 49 | G 1 |
| Colorado | 42 | 22 | 17 | 0 | 3 | 156 | 139 | 47 | G 3 |
| Minnesota | 41 | 19 | 18 | 1 | 3 | 117 | 104 | 42 | P 1 |

### Section Pacifique

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 42 | 26 | 14 | 2 | 0 | 147 | 123 | 54 | G 2 |
| Dallas | 39 | 25 | 12 | 2 | 0 | 129 | 103 | 52 | G 2 |
| Anaheim | 39 | 18 | 15 | 3 | 3 | 112 | 108 | 42 | G 2 |
| Phoenix | 40 | 20 | 18 | 1 | 1 | 117 | 117 | 42 | P 1 |
| San Jose | 37 | 16 | 16 | 1 | 4 | 114 | 118 | 37 | G 1 |

***Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.***

### Comparaisons avec 2003-04

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 39 | 21 | 10 | 5 | 3 | 124 | 80 | 50 |
| Montréal | 39 | 17 | 15 | 5 | 2 | 88 | 89 | 41 |

## Classement général

### Association de l'Est

| | | Mj | Pts |
|---|---|---|---|
| 1. | **MS-Ottawa** | **39** | **59** |
| 2. | **MS-**Philadelphie | 40 | 58 |
| 3. | **MS-**Caroline | 39 | 54 |
| 4. | Buffalo | 41 | 56 |
| 5. | N.Y. Rangers | 41 | 51 |
| 6. | Toronto | 40 | 49 |
| 7. | Tampa Bay | 42 | 45 |
| 8. | **Montréal** | **39** | **42** |
| 9. | Atlanta | 42 | 42 |
| 10. | New Jersey | 41 | 41 |
| 11. | N.Y. Islanders | 39 | 38 |
| 12. | Floride | 43 | 38 |
| 13. | Boston | 40 | 36 |
| 14. | Pittsburgh | 39 | 31 |
| 15. | Washington | 38 | 29 |

### Association de l'Ouest

| | | Mj | Pts |
|---|---|---|---|
| 1. | **MS-**Detroit | 40 | 57 |
| 2. | **MS-**Los Angeles | 42 | 54 |
| 3. | **MS-** Calgary | 40 | 52 |
| 4. | Nashville | 39 | 53 |
| 5. | Dallas | 39 | 52 |
| 6. | Edmonton | 41 | 50 |
| 7. | Vancouver | 41 | 49 |
| 8. | Colorado | 42 | 47 |
| 9. | Anaheim | 39 | 42 |
| 10. | Phoenix | 40 | 42 |
| 11. | Minnesota | 41 | 42 |
| 12. | San Jose | 37 | 37 |
| 13. | Chicago | 40 | 30 |
| 14. | St. Louis | 39 | 25 |
| 15. | Columbus | 39 | 25 |

**Meneurs de section 1re, 2e et 3e**

## Meneurs

**(sans les matches d'hier)**

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Jaromir Jagr, NYR | 25 | 36 | 61 |
| Ilya Kovalchuk, Atl. | 27 | 31 | 58 |
| **Dany Heatley, Ott.** | **26** | **30** | **56** |
| **Daniel Alfredsson, Ott.** | **25** | **30** | **55** |
| Marc Savard, Atl. | 18 | 37 | 55 |
| Joe Thornton, SJ | 14 | 40 | 54 |
| Peter Forsberg, Phi. | 13 | 40 | 53 |
| Eric Staal, Car. | 26 | 26 | 52 |
| Pavol Demitra, LA | 20 | 30 | 50 |
| Marian Hossa, Atl. | 21 | 28 | 49 |
| **Jason Spezza, Ott.** | **13** | **35** | **48** |
| Bryan McCabe, Tor. | 15 | 32 | 47 |
| Alex Ovechkin, Wash. | 24 | 22 | 46 |
| Sidney Crosby, Pit. | 21 | 24 | 45 |
| Markus Naslund, Vcr | 21 | 24 | 45 |
| Alex Tanguay, Col. | 14 | 31 | 45 |
| Simon Gagné, Phi. | 27 | 17 | 44 |
| Vaclav Prospal, TB | 17 | 27 | 44 |
| Joe Sakic, Col. | 17 | 27 | 44 |
| Pavel Datsyuk, Det. | 15 | 29 | 44 |
| Ladislav Nagy, Pho. | 13 | 31 | 44 |
| Olli Jokinen, Flo. | 18 | 25 | 43 |
| Craig Conroy, LA | 15 | 28 | 43 |
| Patrick Marleau, SJ | 15 | 27 | 42 |
| Cory Stillman, Car. | 12 | 30 | 42 |
| Brian Gionta, NJ | 23 | 18 | 41 |
| Brian Rolston, Minn. | 18 | 23 | 41 |
| Brad Richards, TB | 12 | 29 | 41 |
| Lubomir Visnovsky, LA | 11 | 30 | 41 |
| Shawn Horcoff, Edm. | 10 | 31 | 41 |

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
**Ottawa 3** Washington 1
Floride 3 N.Y. Islanders 4 (P)
Atlanta 3 Caroline 4
Nashville 4 St. Louis 3
Vancouver 1 Dallas 3

**Jeudi 5 janvier**
**Ottawa 2** Boston 4
**Montréal 4** New Jersey 5
Tampa Bay 1 Buffalo 3
Philadelphie 4 N.Y. Rangers 3 (P)
St. Louis 0 Detroit 3
Colorado 4 Minnesota 2
Vancouver 3 Chicago 2
Phoenix 0 Los Angeles 1 (en 1ere)
Columbus 1 San Jose 2 (en 1ere)

**Vendredi 6 janvier**
Philadelphie à Washington, 19h
N.Y. Islanders en Caroline, 19h
Pittsburgh à Atlanta, 19h
Detroit à Nashville, 20h
Anaheim à Dallas, 20h30
Toronto à Calgary, 21h

**Samedi 7 janvier**
Floride à N.Y. Rangers, 13h
**Ottawa** à **Montréal**, 14h
Columbus au Colorado, 15h
Tampa Bay à Boston, 19h
Caroline à N.Y. Islanders, 19h
Toronto à Edmonton, 19h
New Jersey à Buffalo, 19h30
Atlanta à Pittsburgh, 19h30
Anaheim au Minnesota, 20h
Calgary à Vancouver, 22h
Los Angeles à San Jose, 22h30

**Dimanche 8 janvier**
Floride à Washington, 15h
Dallas à Detroit, 17h
Nashville à Chicago, 19h
Columbus à Phoenix, 20h

**Lundi 9 janvier**
Philadelphie au New Jersey, 19h30
Dallas au Minnesota, 20h
St. Louis au Colorado, 21h00
Los Angeles à Anaheim, 22h30

**Mardi 10 janvier**
San Jose à Boston, 19h
Calgary à N.Y. Rangers, 19h
Chicago à Washington, 19h
Detroit en Caroline, 19h
Phoenix à **Ottawa**, 19h30
Edmonton à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Islanders à Nashville, 20h
Toronto à Vancouver, 22h

**Mercredi 11 janvier**
Nashville à Atlanta, 19h
Pittsburgh à Columbus, 19h
Philadelphie à Chicago, 20h30
**Montréal** au Colorado, 21h

**Jeudi 12 janvier**
Los Angeles à Boston, 19h
Phoenix à Buffalo, 19h
Calgary à N.Y. Islanders, 19h
Edmonton à N.Y. Rangers, 19h
St. Louis en Floride, 19h
San Jose à **Ottawa**, 19h30
Philadelphie à Detroit, 19h30
Washington à Dallas, 20h30

# LAH

## Association de l'Est

### Section Atlantique

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Portland | 34 | 22 | 8 | 3 | 1 | 126 | 110 | 48 |
| Manchester | 33 | 21 | 8 | 1 | 3 | 110 | 95 | 46 |
| Hartford | 34 | 18 | 9 | 2 | 5 | 117 | 109 | 43 |
| Providence | 32 | 17 | 13 | 1 | 1 | 99 | 79 | 36 |
| Springfield | 35 | 14 | 16 | 2 | 3 | 95 | 131 | 33 |
| Lowell | 36 | 13 | 18 | 1 | 4 | 96 | 119 | 31 |
| Albany | 36 | 11 | 23 | 0 | 2 | 99 | 129 | 24 |

### Section Est

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wilkes-Barre | 33 | 27 | 3 | 2 | 1 | 127 | 56 | 57 |
| Hershey | 36 | 22 | 7 | 2 | 5 | 128 | 103 | 51 |
| Bridgeport | 37 | 16 | 18 | 2 | 1 | 111 | 122 | 35 |
| Norfolk | 32 | 15 | 13 | 2 | 2 | 90 | 90 | 34 |
| **Binghamton** | **35** | **14** | **17** | **2** | **2** | **112** | **131** | **32** |
| Philadelphie | 36 | 14 | 19 | 0 | 3 | 78 | 103 | 31 |

## Association de l'Ouest

### Section Nord

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Grand Rapids | 38 | 24 | 11 | 1 | 2 | 145 | 125 | 51 |
| Manitoba | 38 | 23 | 12 | 1 | 2 | 112 | 93 | 49 |
| Syracuse | 35 | 19 | 13 | 2 | 1 | 113 | 115 | 41 |
| Rochester | 36 | 18 | 16 | 1 | 1 | 125 | 118 | 38 |
| Toronto | 35 | 18 | 16 | 1 | 0 | 112 | 106 | 37 |
| Cleveland | 39 | 15 | 22 | 1 | 1 | 103 | 138 | 32 |
| **Hamilton** | **39** | **14** | **23** | **0** | **2** | **106** | **126** | **30** |

### Section Ouest

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Houston | 36 | 26 | 8 | 1 | 1 | 133 | 103 | 54 |
| Milwaukee | 35 | 22 | 10 | 2 | 1 | 116 | 93 | 47 |
| Omaha | 37 | 15 | 14 | 1 | 7 | 91 | 104 | 38 |
| Peoria | 33 | 17 | 14 | 1 | 1 | 114 | 107 | 36 |
| Iowa | 34 | 17 | 15 | 1 | 1 | 92 | 93 | 36 |
| Chicago | 32 | 13 | 12 | 2 | 5 | 108 | 110 | 33 |
| San Antonio | 36 | 11 | 23 | 1 | 1 | 64 | 114 | 24 |

***Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.***

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
Grand Rapids 1 **Hamilton 4**
Springfield 1 Albany 4
Syracuse 4 Hartford 6
Philadelphie 0 Bridgeport 1

**Jeudi 5 janvier**
Iowa 2 Milwaukee 4
Houston 5 San Antonio 3

**Vendredi 6 janvier**
Syracuse à Albany, 19h
Portland à Hartford, 19h
Rochester à **Binghamton**, 19h05
Milwaukee à Cleveland, 19h05
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05
Manchester à Providence, 19h05
Lowell à Norfolk, 19h15
Peoria à **Hamilton**, 19h30
Manitoba à Toronto, 19h30
Hershey à Bridgeport, 19h35
Chicago à Omaha, 20h
Grand Rapids à Houston, 20h35

**Samedi 7 janvier**
Peoria à Cleveland, 13h05
Rochester à Toronto, 15h
Manitoba à **Hamilton**, 19h
Hershey à **Binghamton**, 19h05
Providence à Portland, 19h05
Syracuse à Springfield, 19h05
Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h05
Lowell à Norfolk, 19h15
Hartford à Manchester, 19h35
Iowa à Chicago, 20h
Omaha à Milwaukee, 20h
Grand Rapids à San Antonio, 20h

# Midget AAA

## Section CCM

| | Mj | G | P | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Gatineau** | **32** | **20** | **9** | **3** | **102** | **63** | **43** |
| Châteauguay | 30 | 20 | 8 | 2 | 117 | 89 | 42 |
| Amos | 30 | 17 | 9 | 4 | 117 | 105 | 38 |
| Lac-St-Louis | 33 | 18 | 14 | 1 | 116 | 104 | 38 |
| Laurentides | 33 | 16 | 13 | 4 | 110 | 108 | 36 |
| Laval-Bour. | 32 | 17 | 14 | 1 | 110 | 90 | 35 |
| C.C.-LeMoyne | 32 | 16 | 14 | 2 | 94 | 93 | 34 |
| E.E.-Montpetit | 32 | 5 | 23 | 4 | 84 | 178 | 14 |

## Section Reebok

| | Mj | G | P | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Magog | 33 | 24 | 7 | 2 | 128 | 87 | 50 |
| C.A.-Girouard | 31 | 20 | 6 | 5 | 117 | 68 | 45 |
| Lévis | 31 | 21 | 8 | 2 | 104 | 65 | 44 |
| S. St-François | 34 | 16 | 13 | 5 | 130 | 139 | 37 |
| Jonquière | 31 | 13 | 16 | 2 | 105 | 130 | 28 |
| Trois-Rivières | 31 | 12 | 15 | 4 | 85 | 122 | 28 |
| E.S.N.-Dame | 31 | 9 | 18 | 4 | 87 | 124 | 22 |
| Crabtree | 32 | 10 | 21 | 1 | 82 | 123 | 21 |

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
Magog 4 S.St-François 2
E.S.N.-Dame 2 Lévis 4
Laurentides 5 Laval-Bourassa 2

**Jeudi 5 janvier**
C.A.-Girouard 4 S.St-François 5 (P)
Châteauguay 2 Crabtree 4

**Vendredi 6 janvier**
C.A.-Girouard à Jonquière, 19h30
Laval-Bourassa à Magog, 19h30
Lévis à Trois-Rivières, 20h

**Samedi 7 janvier**
Lac-Saint-Louis à Amos, 19h

**Dimanche 8 janvier**
Lévis à Jonquière, 13h
Lac-Saint-Louis à Amos, 14h
E.S.N.-Dame à S.St-François, 14h30
Magog à Châteauguay, 14h30
C.A.-Girouard à Crabtree, 14h30
Laurentides à Trois-Rivières, 19h30

# Hockey junior

## Ligue centrale junior A de l'Ontario

### Section Robinson

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 38 | 19 | 13 | 3 | 315 | 613 | 44 |
| Hawkesbury | 34 | 18 | 14 | 2 | 012 | 511 | 938 |
| Cornwall | 32 | 14 | 15 | 0 | 313 | 718 | 29 |
| Cumberland | 34 | 13 | 18 | 3 | 010 | 712 | 029 |
| Orléans | 36 | 10 | 24 | 0 | 2 | 1061 | 7421 |

### Section Yzerman

| | Mj | G | P | NDp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pembroke | 36 | 30 | 4 | 1 | 119 | 271 | 62 |
| Nepean | 39 | 26 | 9 | 2 | 215 | 610 | 56 |
| Brockville | 36 | 16 | 13 | 4 | 312 | 313 | 35 |
| Kanata | 35 | 11 | 17 | 4 | 2 | 99 | 1428 |
| Smiths Falls | 35 | 11 | 19 | 3 | 210 | 914 | 27 |

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
Nepean 7 Ottawa 3

**Jeudi 5 janvier**
Kanata 3 Orléans 1
Cumberland 3 Cornwall 6

**Vendredi 6 janvier**
Nepean à Pembroke, 19h
Cornwall à Kanata, 19h30
Ottawa à Hawkesbury, 19h30
Smith Falls à Brockville, 20h

**Dimanche 8 janvier**
Brockville à Smith Falls, 14h
Kanata à Nepean, 14h30
Cumberland à Pembroke, 19h
Cornwall à Hawkesbury, 19h

## Ligue junior B de l'Est ontarien

### Section Metro

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Clarence | 30 | 25 | 4 | 1 | 0 | 178 | 91 | 51 |
| Ottawa Ouest | 29 | 19 | 7 | 2 | 1 | 139 | 97 | 41 |
| Metcalfe | 27 | 14 | 9 | 2 | 2 | 114 | 115 | 32 |
| Ottawa Sud | 31 | 14 | 13 | 0 | 4 | 136 | 137 | 32 |
| Gatineau | 28 | 9 | 17 | 1 | 1 | 115 | 147 | 20 |

### Section Valley

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Perth | 30 | 20 | 5 | 3 | 2 | 144 | 84 | 45 |
| Carleton Pl. | 30 | 17 | 10 | 1 | 2 | 130 | 108 | 37 |
| Renfrew | 29 | 13 | 15 | 0 | 1 | 102 | 118 | 27 |
| Stittsville | 30 | 11 | 14 | 3 | 2 | 110 | 125 | 27 |
| Shawville | 31 | 11 | 19 | 1 | 0 | 96 | 131 | 23 |
| Arnprior | 30 | 2 | 26 | 2 | 0 | 79 | 180 | 6 |

## Calendrier des matches

**Jeudi 5 janvier**
Ottawa Sud à Ottawa Ouest (nd)

**Vendredi 6 janvier**
Arnprior à Perth, 19h45
Gatineau à Metcalfe, 20h
Renfrew à Shawville, 20h

**Samedi 7 janvier**
Perth à Renfrew, 20h

**Dimanche 8 janvier**
Shawville à Carleton Place, 13h20
Perth à Stittsville, 13h30
Metcalfe à Clarence, 14h15

# LHJMQ

### Section Ouest

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 41 | 28 | 10 | 1 | 2 | 186 | 110 | 59 |
| Québec | 39 | 28 | 11 | 0 | 0 | 181 | 129 | 56 |
| Rouyn-Noranda | 41 | 26 | 12 | 2 | 1 | 178 | 142 | 55 |
| **Gatineau** | **39** | **25** | **12** | **2** | **0** | **149** | **104** | **52** |
| Shawinigan | 41 | 24 | 15 | 0 | 2 | 166 | 149 | 50 |
| Drummondville | 42 | 20 | 18 | 2 | 2 | 160 | 170 | 44 |
| Baie-Comeau | 39 | 15 | 23 | 1 | 0 | 127 | 168 | 31 |
| Val-d'Or | 39 | 15 | 23 | 1 | 0 | 128 | 166 | 31 |
| Victoriaville | 42 | 15 | 26 | 1 | 0 | 132 | 170 | 31 |
| Rimouski | 41 | 8 | 31 | 2 | 0 | 119 | 208 | 18 |

### Section Est

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Moncton | 39 | 27 | 10 | 0 | 2 | 186 | 116 | 56 |
| Acadie-Bathurst | 42 | 25 | 11 | 2 | 4 | 166 | 133 | 56 |
| Cap-Breton | 41 | 23 | 14 | 1 | 3 | 136 | 122 | 50 |
| Halifax | 39 | 23 | 15 | 1 | 0 | 154 | 129 | 47 |
| Lewiston | 40 | 19 | 16 | 0 | 5 | 134 | 131 | 43 |
| Saint-Jean | 40 | 13 | 21 | 2 | 4 | 115 | 166 | 34 |
| St. John's | 38 | 14 | 21 | 3 | 0 | 106 | 153 | 31 |
| I.-P.-E. | 41 | 13 | 26 | 2 | 0 | 130 | 183 | 30 |

## Classement général

| | Mj | Pts | | Mj | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Chicoutimi | 41 | 59 | 10. Drummondville | 42 | 44 |
| 2. Québec | 39 | 56 | 11. Lewiston | 40 | 43 |
| 3. Moncton | 39 | 56 | 12. Saint-Jean | 40 | 34 |
| 4. A.-Bathurst | 42 | 56 | 13. St. John's | 38 | 31 |
| 5. Rouyn-Noranda | 41 | 55 | 14. Baie-Comeau | 39 | 31 |
| 6. **Gatineau** | **39** | **52** | 15. Val d'Or | 39 | 31 |
| 7. Shawinigan | 41 | 50 | 16. Victoriaville | 42 | 31 |
| 8. Cap-Breton | 41 | 50 | 17. I.-P.-E. | 41 | 30 |
| 9. Halifax | 39 | 47 | 18. Rimouski | 41 | 18 |

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
**Gatineau 5** Cap-Breton 4 (F)
Acadie-Bathurst 3 Rimouski 2
St. John's 2 Val-d'Or 6

**Jeudi 5 janvier**
Victoriaville 4 Lewiston 3 (F)
Chicoutimi 3 Québec 4
I.-P.-E. 6 Saint-Jean 2

**Vendredi 6 janvier**
**Gatineau** à Halifax, 19h
Saint-Jean à Moncton, 19h
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 19h30
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30
Drummondville à Shawinigan, 20h

**Samedi 7 janvier**
Drummondville à Chicoutimi, 16h
Rimouski à St. John's, 17h30
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 18h
Halifax à I.-P.-E., 18h
**Gatineau** à Moncton, 19h
Québec à Baie-Comeau, 19h
Lewiston à Val-d'Or, 19h30

**Dimanche 8 janvier**
Rimouski à St. John's, 14h
**Gatineau** à I.-P.-E., 16h
Drummondville à Baie-Comeau, 16h
Québec à Chicoutimi, 16h
Moncton à Halifax, 16h
Lewiston à Rouyn-Noranda, 16h
Cap-Breton à Saint-Jean, 16h
Shawinigan à Victoriaville, 16h

# LHOuest

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
Calgary 4 Saskatoon 3
Lethbridge 1 Swift Current 5
Regina 0 Medicine Hat 7
Moose Jaw 2 Portland 5
Kelowna 3 Prince George 5

**Vendredi 6 janvier**
Lethbridge à Brandon, 20h30
Calgary à Swift Current, 20h30
Spokane à Kootenay, 21h
Red Deer à Kamloops, 22h
Moose Jaw à Seattle, 22h05
Portland à Tri-City, 22h05
Kelowna à Prince George, 22h30

**Samedi 7 janvier**
Lethbridge à Regina, 20h
Brandon à Prince Albert, 20h30
Kootenay à Calgary, 21h
Saskatoon à Medicine Hat, 21h30
Vancouver à Kelowna,22h
Kamloops à Portland, 22h
Moose Jaw à Spokane, 22h
Everett à Tri-City, 22h05
Red Deer à Prince George, 22h30

# LHO

## Association de l'Est

### Section Est

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peterborough | 36 | 28 | 7 | 1 | 0 | 156 | 111 | 57 |
| Kingston | 37 | 20 | 15 | 2 | 0 | 138 | 133 | 42 |
| Belleville | 37 | 19 | 15 | 2 | 1 | 121 | 129 | 41 |
| **Ottawa** | **38** | **17** | **16** | **4** | **1** | **142** | **144** | **39** |
| Oshawa | 37 | 10 | 24 | 3 | 0 | 142 | 192 | 23 |

### Section Centrale

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barrie | 38 | 23 | 12 | 1 | 2 | 132 | 103 | 49 |
| Brampton | 37 | 21 | 15 | 0 | 1 | 138 | 129 | 43 |
| Sudbury | 38 | 19 | 16 | 1 | 2 | 126 | 132 | 41 |
| Toronto | 39 | 17 | 16 | 3 | 3 | 154 | 170 | 40 |
| Mississauga | 38 | 14 | 21 | 1 | 2 | 102 | 141 | 31 |

## Association de l'Ouest

### Section Ouest

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Plymouth | 37 | 19 | 14 | 1 | 3 | 143 | 136 | 42 |
| Saginaw | 35 | 20 | 15 | 0 | 0 | 131 | 133 | 40 |
| Windsor | 39 | 15 | 20 | 2 | 2 | 133 | 158 | 34 |
| Sault Ste. Marie | 38 | 14 | 21 | 2 | 1 | 109 | 125 | 31 |
| Sarnia | 37 | 12 | 23 | 2 | 0 | 114 | 158 | 26 |

### Section Centre-Ouest

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| London | 36 | 25 | 9 | 0 | 2 | 173 | 120 | 52 |
| Guelph | 38 | 23 | 13 | 0 | 2 | 133 | 107 | 48 |
| Kitchener | 36 | 23 | 12 | 0 | 1 | 141 | 95 | 47 |
| Owen Sound | 40 | 19 | 16 | 2 | 3 | 158 | 160 | 43 |
| Erie | 36 | 15 | 17 | 3 | 1 | 117 | 131 | 34 |

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
Sudbury 2 Sault Ste. Marie 3
Toronto 1 Owen Sound 3

**Jeudi 5 janvier**
Kingston 0 Peterborough 6
Belleville 2 Sarnia 1
Owen Sound 3 Windsor 5
Plymouth 1 Barrie 5

**Vendredi 6 janvier**
Sarnia à Saginaw, 19h
Barrie à Mississauga, 19h30
Belleville à London, 19h30
Brampton à Guelph, 19h30
Erie à **Ottawa**, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Peterborough à Kitchener, 19h30
Plymouth à Sudbury, 19h30
Windsor à Sault Ste. Marie, 19h30

**Samedi 7 janvier**
**Ottawa** à Oshawa, 14h05
Erie à Belleville, 19h15
Peterborough à Barrie, 19h30
Plymouth à Sault Ste. Marie, 19h30
Saginaw à Owen Sound, 19h30

**Dimanche 8 janvier**
**Ottawa** à Mississauga, 14h
Erie à Kingston, 14h
Kitchener à London, 14h
Sarnia à Windsor, 14h
Sudbury à Brampton, 14h
Saginaw à Guelph, 15h

# Sommaires de hockey

## LNH

### Sénateurs 2 Bruins 4

**Première période**
Aucun but.
**Pénalités** — Zhamnov Bos 2:24, Smolinski Ott 6:20, Jurcina Bos 9:10, Gill Bos 18:16, Fisher Ott 18:16.

**Deuxième période**
1. Ottawa, Neil 11 (Redden, Schaefer) ..... 5:07
2. Boston, Murray 14 (Sturm, Bergeron) ..... 5:35
3. Boston, Stuart 5 (Leetch, Bergeron) ..... 6:40 (an)

**Pénalités** — Phillips Ott 6:31, Chara Ott 8:29, Jurcina Bos 12:02, Gill Bos 15:28, Smolinski Ott 15:28.

**Troisième période**
4. Ottawa, Fisher 13 (sans aide) ..... 10:42 (dn)
5. Boston, Boyes 10 (Tanabe, Zhamnov) ..... 15:10 (an)
6. Boston, Green 5 (Murray, Primeau) ..... 15:48 (fd)

**Pénalités** — Tanabe Bos, Neil Ott 1:28, Redden Ott 9:39, Kelly Ott 11:19, Green Bos 17:08, Heatley Ott (min., inconduite) 19:49.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 9 | 13 | 13 | — 35 |
| Boston | 9 | 15 | 14 | — 38 |

**Gardiens** — Ottawa: Hasek (P,20-6-2); Boston: Toïvonen (22-21), Raycroft (G,6-14-2) (à 0:00 de la 3e période) (13-12).
**Avantages numériques** — Ottawa: 0-4; Boston: 2-6.
**Arbitres** — Marc Joannette, Ian Walsh.
**Juges de lignes** — Michel Cormier, Pat Dapuzzo.
**Assistance** — 15 481.

### Canadiens 4 Devils 5

**Première période**
1. Montréal, Koivu 9 (Kovalev, Bouillon) ..... 0:11
2. New Jersey, Elias 1 (Rafalski) ..... 1:03
3. New Jersey, Kozlov 9 (Gomez, Parisé) ..... 14:15
4. New Jersey, Gomez 15 (Elias, Rafalski) ..... 15:55 (an)
5. Montréal, Higgins 5 (Bulis) ..... 17:41

**Pénalités** — Janssen NJ (majeure), Murray Mtl (majeure) 4:07, Kovalev Mtl 15:06.

**Deuxième période**
6. New Jersey, Elias 2 (Gomez, Gionta) ..... 7:44
7. New Jersey, Rafalski 4 (Elias, Matvichuk) ..... 10:05

**Pénalité** — Brylin NJ 12:14.

**Troisième période**
8. Montréal, Ryder 18 (Higgins, Markov) ..... 4:07
9. Montréal, Kastsitsyn 2 (Zednik, Bulis) ..... 5:45

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 6 | 4 | 10 | — 20 |
| New Jersey | 13 | 9 | 5 | — 27 |

**Gardiens** — Montréal: Théodore (P,14-11-5); New Jersey: Brodeur (G,16-14-3).
**Avantages numériques** — Montréal: 0-1; New Jersey 1-1.
**Arbitres** — Dean Warren, Kerry Fraser.
**Juges de lignes** — Thor Nelson, Greg Devorski.
**Assistance** — 10 124.

### Flyers 4 Rangers 3 (P)

**Première période**
1. Philadelphie, Meyer 2 (Handzus, Johnsson) ..... 2:42 (an)
2. N.Y. Rangers, Straka 9 (Jagr, Nylander) ..... 11:01
3. N.Y. Rangers, Prucha 19 (Rozsival) ..... 17:16

**Pénalités** — Rucinsky NYR 1:25, Therien Phi 6:14, Hollweg NYR (majeure), Eager Phi (majeure) 13:52, Knuble Phi 18:25.

**Deuxième période**
4. Philadelphie, Johnsson 4 (Kapanen) ..... 10:53 (an)
5. Philadelphie, Savage 4 (Meyer, Kapanen) ..... 14:06 (an)

**Pénalités** — Kasparaitis NYR 6:00, Nieminen NYR 10:31, Tyutin NYR 12:53.

**Troisième période**
6. N.Y. Rangers, Straka 10 (Jagr, Tyutin) ..... 14:53

**Pénalité** — Poti NYR 4:31.

**Prolongation**
7. Philadelphie, Gagné 28 (Forsberg) ..... 0:07

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 9 | 8 | 5 | 1 — 20 |
| New York | 18 | 7 | 9 | 0 — 27 |

**Gardiens** — Philadelphie: Niittymaki (G,15-4-4); N.Y. Rangers: Weekes (P,8-8-1).
**Avantages numériques** — Philadelphie: 3-5; N.Y. Rangers: 0-2.
**Arbitres** — Dan Marouelli, Greg Kimmerly.
**Juges de lignes** — Mark Shewchyk, Mark Paré.
**Assistance** — 18 200.

*Suite des sommaires en page 45...*

# Rendements

## Sénateurs d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 15. Dany Heatley | 26 | 30 | 56 | 50 |
| 11. Daniel Alfredsson | 25 | 30 | 55 | 16 |
| 19. Jason Spezza | 13 | 35 | 48 | 23 |
| 6. Wade Redden | 7 | 25 | 32 | 36 |
| 27. Peter Schaefer | 9 | 18 | 27 | 24 |
| 3. Zdeno Chara | 7 | 18 | 25 | 102 |
| 21. Bryan Smolinski | 8 | 16 | 24 | 20 |
| 12. Mike Fisher | 13 | 9 | 22 | 41 |
| 25. Chris Neil | 11 | 9 | 20 | 81 |
| 14. Andrej Meszaros | 3 | 14 | 17 | 28 |
| 20. Antoine Vermette | 8 | 7 | 15 | 24 |
| 2. Brian Pothier | 1 | 14 | 15 | 39 |
| 9. Martin Havlat | 9 | 5 | 14 | 4 |
| 10. Brandon Bochenski | 6 | 7 | 13 | 12 |
| 26. Vaclav Varada | 2 | 9 | 11 | 20 |
| 4. Chris Phillips | 1 | 10 | 11 | 62 |
| 22. Chris Kelly | 3 | 5 | 8 | 46 |
| 24. Anton Volchenkov | 2 | 5 | 7 | 20 |
| 12. Patrick Eaves | 6 | 1 | 7 | 0 |
| 21. Christoph Schubert | 2 | 1 | 3 | 22 |
| 15. Denis Hamel | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 16. Brian McGrattan | 1 | 0 | 1 | 85 |
| 42. Tomas Malec | 0 | 0 | 0 | 0 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 39. Dominik Hasek | 1632 | 56 | 3 | 2,06 |
| 1. Ray Emery | 669 | 31 | 1 | 2,78 |

## Canadiens de Montréal

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 11. Saku Koivu | 9 | 21 | 30 | 26

# Sommaires

## Mondial junior

### Canada 5 Russie 0

**Première période**

1. Canada, Downie 2 (Cogliano, Comeau) .....17:13
2. Canada, Comeau 3 (Stall)..... 18:56

**Pénalités** — Downie Can. 0:36, Emelin Rus. 2:02, Zubov Rus. 4:40, Emelin Rus. 8:22, Downie Can. 8:52, Zubov Rus. 10:47, Blunden Can. 12:23, Comeau Can. 19:21.

**Deuxième période**

3. Canada, Blunden 1 (Barker, Pouliot) .....12:02 (an)
4. Canada, Blunden 2 (Barker, Russell) .....14:44 (an)

**Pénalités** — Aksenenko Rus. 11:34, Yunkov Rus. 12:30, Emelin Rus. 13:27, Cogliano Can. 15:21, Khudobin Rus. (purgée par Zubov) 16:49.

**Troisième période**

5. Canada, Chipchura 4 (Cogliano, Bolland).....17:15

**Pénalités** — Malkin Rus. 0:28, Pouliot Can., Lyamin Rus. 1:47, Bolland Can. 9:43.

**Tirs au but**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Canada | 8 | 19 | 7 | — | 34 |
| Russie | 15 | 9 | 11 | — | 35 |

**Gardiens** — Canada: Pogge: (G,6-0-0); Russie: Khudobin (P,4-1-0).
**Avantages numériques** — Canada: 2-7; Russie: 0-6.
**Arbitres** — Brian Thul (E.-U.).
**Juges de lignes** — Frantisek Kalivoda (République tchèque), Juha Kautto (Finlande).
Assistance — 18 630.

## Tournoi Kiwanis

### Legion 87's 1 Intrépide 2

**Première période**

1. Gatineau, Lacombe 2 (Desmarais, V.-Mayer) .....5:50

**Pénalités** — Fontaine-Polcari Gat 3:18, Houde-Bisson Gat 9:54, Howg KirL 10:21, Lafontaine KirL 11:59.

**Deuxième période**

2. Kirkland Lake, Lafontaine 1 (Wright, Grandmont)....14:02 (an)

**Pénalités** — Howg KirL 2:00, Desmarais Gat 2:31, Lafontaine KirL 3:54, Wright KirL 3:54, Morissette Gat 9:32, St-Jacques KirL 10:12, Houde-Bisson Gat 13:17.

**Troisième période**

3. Gatineau, Desmarais 4 (Lacombe, Lapointe) ....13:34 (an)

**Pénalités** — Wright KirL (mineure et inconduite) 7:11, Fontaine-Polcari Gat 10:33, Lavictoire KirL 12:41.

**Tirs au but**

Kirkland Lake — 12
Gatineau — 31

**Gardiens** — Kirkland Lake: Joel Cardinal; Gatineau: Bryan Couture.
**Avantages numériques** — Kirkland Lake: 1-6; Gatineau: 1-8.
**Arbitre** — Non disponible. **Juges de lignes** — Non disponibles.
**Assistance** — Non disponible.

## LHJMQ

### Mercredi soir

#### O'piques 5 Screaming Eagles 4 (F)

**Première période**

1. Cap-Breton, Paul McIlveen (8) (D. Simich, R. Penney) .....14:28

**Pénalités** - N. Fugère Gat 0:10, C. Fontaine Cap 0:10, N. Fugère (maj.) Gat 2:18, C. Fontaine (maj.) Cap 2:18, M. Rousseau Gat 3:08, D. Ouellet Cap 4:34, M. Champagne Gat 8:31, D. Simich Cap 11:28, M. Langelier-Parent Gat 16:23.

**Deuxième période**

2. Cap-Breton, James Sheppard (17) (R. Penney) .....7:36 (an)
3. Cap-Breton, B. MacDonald (2) (P. Bertrand) .....9:59 (dn)

**Pénalités** - D. Caron Gat 6:24, R. Penney Cap 8:03, M. Fréchette Gat 10:17, V. Zaore-Vanie Cap 13:11, C. Fergus Gat 13:40, M. Rousseau Gat 13:40, C. Fontaine Cap 13:40, J. Sawyer Cap 13:40, B. MacDonald Cap 15:28, D. Victor Cap 19:11, B. Morrison Gat 19:52.

**Troisième période**

4. Gatineau, Claude Giroux (17) (M. Mallette, B. Morrison) 2:32 (an)
5. Gatineau, Brett Morrison (19) (D. Smith) .....6:02
6. Gatineau, Mathieu Curadeau (4) (M. L.-Parent, A. Boivin).....11:08
7. Cap-Breton, James Sheppard (18) (D. Victor, K. Asselin) .....13:42
8. Gatineau, Martin Fréchette (6) (B. Morrison, C. Giroux) .....18:46

**Pénalités** - C. Fontaine Cap 1:02, M. Rousseau Gat 8:18, M. Rousseau Gat 8:18, M. Rousseau (maj.) Gat 8:18, C. Fontaine Cap 8:18, C. Fontaine (maj.) Cap 8:18, C. Fontaine (exp.) Cap 8:18, N. Fugère Gat 9:46, D. Victor Cap 9:46, B. Gervais Gat 12:01, D. Ouellet Cap 12:01, B. Gervais Gat 16:26.

**Prolongation**

Aucun but.
**Pénalité** - Aucune.

**Fusillade**

Cap-Breton (0)- C. Culligan, K. Asselin contre le gardien D. Tremblay (2 arrêts / 2 tirs)
Gatineau (2) - M. Pistilli (BUT), B. Morrison (BUT) contre le gardien D. Davenport (0 arrêt / 2 tirs)

**Tirs au but**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 9 | 11 | 14 | 0 | —34 |
| Cap-Breton | 16 | 16 | 10 | 4 | —46 |

**Gardiens** - Gatineau, Olivier Laliberté, David Tremblay (à 0:00 de la 3e période) (G-18-12-0); Cap-Breton, David Davenport (P-8-7-0)
**Avantages numériques** — Gatineau: 1 en 7; Cap-Breton: 1 en 7.
**Assistance** - 2702.

# Championnat du monde de hockey junior

## Calendrier des matches

**Ronde de rélégation**

*Au Coliseum, à Vancouver, C.-B.*

**Lundi 2 janvier**
Suisse 5 Lettonie 2

**Mardi 3 janvier**
Slovaquie 4 Norvège 3

**Mercredi 4 janvier**
Norvège 0 Lettonie 4
Suisse 3 Slovaquie 3

**Ronde des médailles**

*Au G.M. Place, à Vancouver, C.-B.*

**Lundi 2 janvier**

**Quarts de finale**
Suède 0 Finlande 1 (P)
États-Unis 2 Rép. tchèque 1

**Mardi 3 janvier**

**Demi-finales**
**Canada 4** Finlande 0
Russie 5 États-Unis 1

**Mercredi 4 janvier**

**Match de la 5e place**
Rép. tchèque 1 Suède 3

**Jeudi 5 janvier**

**Match de la médaille de bronze**
Finlande 4 États-Unis 2

**Match de la médaille d'or**
**Canada 5** Russie 0

## Meneurs

**(Classement final)**

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Phil Kessel, É.-U. | 1 | 10 | 11 |
| Evgeni Malkin, Rus | 4 | 6 | 10 |
| Lauri Tukonen, Fin | 3 | 7 | 10 |
| Stanislav Lascek, Slo | 6 | 3 | 9 |
| Chris Bourque, É.-U | 7 | 1 | 8 |
| Nicklas Backstrom, Suè | 4 | 3 | 7 |
| Mathias Joggi, Sui | 4 | 3 | 7 |
| Bobby Ryan, É.-U. | 3 | 4 | 7 |
| Alexeï Emilin, Rus | 2 | 5 | 7 |
| Marek Zagrapan, Slo | 2 | 5 | 7 |
| Matthias Bieber, Sui | 0 | 7 | 7 |
| **Dustin Boyd, Can** | **4** | **2** | **6** |
| Nikolaï Kulemin, Rus | 4 | 2 | 6 |

## Équipe Canada

| | | | |
|---|---|---|---|
| Blake Comeau | 3 | 4 | 7 |
| Dustin Boyd | 4 | 2 | 6 |
| Cam Barker | 2 | 4 | 6 |
| Steve Downie | 2 | 4 | 6 |
| Luc Bourdon | 1 | 5 | 6 |
| Kyle Chipchura | 4 | 1 | 5 |
| David Bolland | 3 | 2 | 5 |
| Michael Blunden | 2 | 3 | 5 |
| Andrew Cogliano | 1 | 4 | 5 |
| Benoît Pouliot | 0 | 5 | 5 |
| Kris Russell | 1 | 3 | 4 |
| Kristopher Letang | 1 | 2 | 3 |
| Ryan O'Marra | 0 | 2 | 2 |
| Jonathan Toews | 0 | 2 | 2 |
| Tom Pyatt | 1 | 0 | 1 |
| Marc Staal | 0 | 1 | |

# Tournoi international

## 41e Tournoi midget Kiwanis de Gatineau

***Tournoi qui se déroulera du 3 au 8 janvier 2006 aux trois arénas du secteur Hull.***

**Mercredi 4 janvier**

6. Riverman de Miramichi 7 Panthers de Lakeshore 3 (AA, G)
7. Monarchs de Winnipeg 3 Legion 87's de Krikland Lake 0 (AAA, G)
8. Flyers de Moncton 2 Red Devils de Quinte 1 (AAA, G)
9. Wildcats de Valley 2 Raiders de Wexford 4 (AAA, G)
10. Ice Hawks de Palm Beah 0 Castors de Sherbrooke 4 (AA, S)
11. Islanders du Cap Breton Ouest 0 Flyers de Don Mills 1 (AAA, G)
12. Weeks de Pictou County 2 Islanders de Charlottetown 2 (AAA, S)
13. Stars de Richmond Hill 1 Belle Tire de Detroit 4 (AAA, G)
14. Bearcats de Thunder Bay 1 Arvada Colorado 5 (AA, S)
15. Citadelles de Rouyn-Noranda 2 **Intrépide de l'Outaouais 2** (AA, G)
16. Stars de North Battleford 11 Flyers de Kapuskasing 0 (AAA, G)
17. Canadiens de Fredericton 3 Trackers de Detroit 1 (AAA, S)

**Jeudi 5 janvier**

18. Voyageurs du Richelieu 2 Rivermen de Miramichi 5 (AA, S)
19. **Blazers de Kanata 10** Ice Hawks de Palm Beach 2 (AA, G)
20. Arvada Colorado 0 Bulldogs de Grosse Pointe 6 (AA, C)
21. **Rangers de Gloucester 2** Vito's de St-John 6 (AAA, G)
22. Gouverneurs de la Rive-Nord 2 Citadelles de Rouyn-N. 5 (AA, S)
23. Monarchs de Winnipeg 1 Thunder de Cornwall (IPE) 2 (AAA, C)
24. Maple Leafs de St. John's 5 Flyers de Kapuskasing 2 (AAA, G)
25. Flyers de Don Mills 5 Trappers de North Bay 3 (AAA, S)
26. Islanders du Cap Breton Ouest 1 Stars de Dallas 7 (AAA, C)
27. Prédateurs d'Édouard-Montpetit 5 Islanders de Charlottetown 2 (AAA, S)
28. Little Caesars de Detroit 4 Weeks de Pictou County 0 (AAA, G)
29. Canadiens de Fredericton 4 Red Devils de Quinte 2 (AAA, C)
30. Trackers de Detroit 3 Flyers de Moncton 2 (AAA, G)
31. Stars de North Battleford 1 Express de York-Simcoe 1 (AAA, S)
32. Bulldogs de Grosse Pointe 3 Bearcats de Thunder Bay 0 (AA, C)
33. Belle Tire de Detroit 2 McCain de Cole Harbour 3 (AAA, G)
34. Wildcats de Valley 3 **Rangers de Gloucester 4** (AAA, S)
35. Raiders de Wexford 3 Vito's de St. John 3 (AAA, C)
36. Legion 87's de Kirkland Lake 1 **Intrépide de Gatineau 2** (AAA, G)
37. Panthers de Lakeshore 2 Citadelles de Rouyn-N. 5 (AA, S)
38. Voyageurs du Richelieu 1 Gouverneurs de la Rive-Nord 3 (AA, C)
39. Stars de Dallas 6 Trappers de North Bay 1 (AAA, G)
40. Stars de Richmond Hill 2 Riverains C.Charles-Lemoyne 2 (AAA, S)

**Vendredi 6 janvier**

41. Weeks de Pictou County c. Prédateurs Édouard-Montpetit, 8h (AAA, S)
42. Trackers de Detroit c. Red Devils de Quinte, 8h30 (AAA, C)
43. Islanders de Charlottetown c. Little Caesars de Detroit, 8h30 (AAA, G)
44. Legion 87's de Kirkland Lake c. Thunder de Cornwall (IPE), 9h45 (AAA, S)
45. 3e Groupe Scott/Kruger c. 2e Groupe Cashmere, 10h15 (AA, C)
46. Maple Leafs de St. John's c. Stars de North Battleford, 10h15 (AAA, G)
47. Stars de Richmond Hill c. McCain de Cole Harbour, 11h30 (AAA, S)
48. Belle Tire de Detroit c. Riverains C.Charles-Lemoyne, 12h (AAA, G)
49. 2e Groupe Scott/Kruger c. 2e Groupe Cashmere, 12h15 (AA, C)
50. Vito's de St. John c. Wildcats de Valley, 13h30 (AAA, S)
51. Raiders de Wexford c. **Rangers de Gloucester**, 14h (AAA, G)
52. Gagnant du match #37 c. 1er Groupe Scott/Krugerm 15h (AA, C)
53. Islanders du Cap Breton Ouest c. Trappers de North Bay, 15h30 (AA, S)
54. Canadiens de Fredericton c. Flyers de Moncton, 15h45 (AAA, G)
55. Gagnant du match #38 c. 1er Groupe Cashmere, 17h (AA, C)
56. Flyers de Don Mills c. Stars de Dallas, 17h45 (AAA, G)
57. Flyers de Kapuskasing c. Express de York-Simcoe, 18h30 (AAA, S)
58. Gagnant du match #45 c. 1er Groupe WhiteSwan, 19h (AA, C)
59. Monarch de Winnipeg c. **Intrépide de Gatineau**, 19h30 (AAA, G)
60. Prédateurs Édouard-Montpetit c. Little Caesars de Detroit, 20h30 (AAA, S)
61. Gagnant du match #49 c. 1er Groupe Davinci, 21h (AA, C)
62. McCain de Cole Harbour c. Riverains C.Charles-Lemoyne, 21h15 (AAA, G)

**Samedi 7 janvier**

**Huitième de finales — AAA**
63. 2e meilleur 2e, div. Kruger c. Meilleur 2e div. Kruger, 9h (G)
64. 2e meilleur 2e, div. Scott c. 3e meilleur 1er div. Kruger, 9h30 (C)
65. 3e meilleur 2e, div. Scott c. 2e meilleur 1er div. Kruger, 9h30 (S)
66. 3e meilleur 2e, div. Kruger c. 3e meilleur 1er div. Scott, 11h (G)
67. Meilleur 2e, div. Scott c. 4e meilleur 1er, div. Kruger, 11h30 (S)
68. 4e meilleur 2e, div. Kruger c. 2e meilleur 1er div. Scott, 13h (G)

**Demi-finales — AA**
69. Gagnant du match #55 c. Gagnant du match #52, 13h30 (S)
71. Gagnant du match #61 c. Gagnant du match #58, 15h30 (S)

**Quarts de finale — AAA**
70. Gagnant du match #63 c. Meilleur 1er, div. Scott, 15h30 (G)
72. Gagnant du match #65 c. Gagnant du match #64, 17h30 (G)
73. Gagnant du match #66 c. Meilleur 1er, div. Kruger, 19h30 (G)
74. Gagnant du match #68 c. Gagnant du match #67, 21h30 (G)

**Dimanche 8 janvier**

**Demi-finales — AAA**
75. Gagnant du match #72 c. Gagnant du match #70, 9h (G)
76. Gagnant du match #73 c. Gagnant du match #74, 11h (G)

**Finale — AA**
77. Gagnant du match #71 c. Gagnant du match #69, 13h (G)

**Finale — AAA**
78. Gagnant du match #76 c. Gagnant du match #75, 16h (G)

***Note: G — Centre Robert-Guertin, S — aréna Sabourin, C — aréna Cholette.***

# Les séries

## NFL

**Le Super Bowl sera disputé au Ford Field de Détroit, Michigan le 5 février 2006.**

### Quarts de finale d'association

**Samedi 7 janvier**
Washington à Tampa Bay, 16h30
Jacksonville en N.-Angleterre, 20h

**Dimanche 8 janvier**
Caroline à N.Y. Giants, 13h
Pittsburgh à Cincinnati, 16h30

### Demi-finales d'association

**Samedi 14 janvier**
Équipes à être précisées

**Dimanche 15 janvier**
Équipes à être précisées

### Finales d'association

**Samedi 21 janvier**
Équipes à être précisées

**Dimanche 22 janvier**
Équipes à être précisées

# Football

## Bowls de la NCAA

**Mercredi 4 janvier**

**Rose Bowl**
*A Pasadena, Californie*
Texas 41 USC 38

**Samedi 14 janvier**

**Match des étoiles**
*A Las Vegas, Californie*
Classique All-American, 21h30

## LNF

**Joueurs par excellence au fil des ans, choisis par Associated Press**

2005 — Shaun Alexander, Seattle
2004 — Peyton Manning, Indianapolis
2003 — Peyton Manning, Indianapolis, et Steve McNair, Tennessee
2002 — Rich Gannon, Oakland
2001 — Kurt Warner, St. Louis
2000 — Marshall Faulk, St. Louis
1999 — Kurt Warner, St. Louis
1998 — Terrell Davis, Denver
1997 — Brett Favre, Green Bay, et Barry Sanders, Detroit
1996 — Brett Favre, Green Bay,
1995 — Brett Favre, Green Bay

# NBA

### Association de l'Est

#### Section Atlantique

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New Jersey | 17 | 12 | ,586 | — |
| Philadelphie | 16 | 16 | ,500 | 2 ½ |
| Boston | 13 | 18 | ,419 | 5 |
| **Toronto** | **10** | **22** | **,313** | **8 ½** |
| New York | 8 | 21 | ,276 | 9 |

#### Section Sud-Est

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Miami | 19 | 14 | ,576 | — |
| Orlando | 12 | 17 | ,414 | 5 |
| Washington | 12 | 17 | ,414 | 5 |
| Charlotte | 10 | 22 | ,313 | 8 ½ |
| Atlanta | 7 | 22 | ,241 | 10 |

#### Section Centrale

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Detroit | 25 | 4 | ,862 | — |
| Cleveland | 19 | 11 | ,633 | 6 ½o |
| Milwaukee | 17 | 12 | ,586 | 8 |
| Indiana | 16 | 13 | ,552 | 9 |
| Chicago | 12 | 19 | ,387 | 14 |

### Association de l'Ouest

#### Section Sud-Ouest

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| San Antonio | 25 | 7 | ,781 | — |
| Dallas | 23 | 9 | ,719 | 2 |
| Memphis | 20 | 10 | ,667 | 4 |
| La N.-Orléans | 14 | 17 | ,452 | 10 ½ |
| Houston | 12 | 18 | ,400 | 12 |

#### Section Nord-Ouest

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 15 | 14 | ,517 | — |
| Utah | 16 | 16 | ,500 | ½ |
| Denver | 16 | 17 | ,485 | 1 |
| Seattle | 14 | 17 | ,452 | 2 |
| Portland | 10 | 22 | ,313 | 6 ½ |

#### Section Pacifique

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 20 | 11 | ,645 | — |
| L.A. Clippers | 17 | 12 | ,586 | 2 |
| Golden State | 17 | 15 | ,531 | 3 ½ |
| L.A. Lakers | 15 | 16 | ,484 | 5 |
| Sacramento | 12 | 18 | ,400 | 7 ½ |

## Calendrier des matches

**Mercredi 4 janvier**
Orlando 97 **Toronto 121**
Charlotte 106 Boston 109
Miami 92 La Nouvelle-Orléans 107
Dallas 78 Minnesota 91
Cleveland 91 Milwaukee 84
Seattle 101 Chicago 97
Portland 75 San Antonio 106
Indiana 86 Denver 106*
Philadelphie 85 Phoenix 105

**Jeudi 5 janvier**
Houston 90 Cleveland 81
Indiana 20 Golden State 9 (au 1er q.)

**Vendredi 6 janvier**
Houston à **Toronto**, 19h
Washington à New York, 19h30
Atlanta à Boston, 19h30
Orlando au New Jersey, 19h30
Seattle à Detroit, 20h
Portland c. La Nouvelle-Orléans, 20h *(à Oklahoma City)*
Minnesota à San Antonio, 20h
Utah à Memphis, 20h
Chicago à Milwaukee, 20h30
Dallas à Denver, 21h
L.A. Clippers à Sacramento, 22h
Miami à Phoenix, 22h30
Philadelphie à L.A. Lakers, 22h30

**Samedi 7 janvier**
Charlotte à Orlando, 19h
Boston à Washington, 19h
La Nouvelle-Orléans à Atlanta, 19h
Milwaukee à Cleveland, 19h30
Utah à Detroit, 19h30
Memphis à Chicago, 20h30
Minnesota à Dallas, 20h30
San Antonio à Phoenix, 21h
L.A. Lakers à L.A. Clippers, 22h30

**Dimanche 8 janvier**
New Jersey à **Toronto**, 13h
Seattle à New York, 13h
Denver à Houston, 20h30
Miami à Portland, 21h
Indiana à Sacramento, 21h

**Lundi 9 janvier**
Utah à Washington, 19h
Seattle à Philadelphie, 19h
Dallas à Boston, 19h30
**Toronto** à Chicago, 20h30
Indiana à L.A. Lakers, 22h30

# Les petits bonshommes

## HAGAR DUNOR

## GARFIELD

## BLONDINETTE

## BEN

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

# MacAusland : des qualités indéniables

**La beauté d'un tournoi comme celui du Kiwanis, il fournit l'occasion de voir les joueurs de demain dans le junior majeur québécois.**

On a pu en apprécier un, hier.

Son nom, Devan MacAusland, des Flyers de Moncton. Son âge, 14 ans. Il en aura 15, le 23 mai.

Il est donc inéligible au prochain repêchage de la Ligue junior majeur du Québec, à moins d'obtenir une dérogation. Mais ce ne sera pas le cas. MacAusland disputera une deuxième saison avec le midget AAA de Moncton et il participera à la 42e édition du midget Kiwanis. On piaffe déjà d'envie.

« On veut lui fournir l'occasion d'être une vedette et d'affronter enfin, des joueurs de son âge », a dit son entraîneur, Gerry Belliveau.

Un ancien dépisteur des Screaming Eagles de Cap Breton, Belliveau en est convaincu, Devan MacAusland sera appelé en première ronde, au repêchage de 2007. Il y a plusieurs recruteurs à l'aréna Guertin et eux aussi ont pu apprécier les qualités du jeune patineur.

### Qualités indéniables

Des qualités indéniables. Un coup de patin supérieur à la moyenne, de très bonnes mains et un sens inné pour le déploiement du jeu.

MacAusland et sa famille sont débarqués à Moncton, il y a trois ans, en provenance de l'Île du Prince-Édouard. Leur première initiative a été d'inscrire leur fils à l'école française. À 14 ans, il est bilingue avec un léger accent acadien.

« Il est heureux. Il a constamment un sourire accroché au visage. C'est un athlète naturel et un fou du hockey. Malgré son jeune âge, il est capable de s'adapter à toutes les situations. Il se gave aussi du stress. « L'Association provinciale du hockey amateur du Nouveau-Brunswick lui a accordé la permission de jouer avec notre équipe avec comme condition, qu'il soit du premier tiers de nos joueurs d'avant. On a eu aucun problème avec cela. Bien au contraire. »

### Cormier

En principe, Patrice Cormier devait jouer, cette saison, avec l'équipe de Gerry Belliveau, mais il a obtenu une dérogation et il fait partie des Beavers de Moncton, de la Ligue junior des Maritimes. Une dérogation qu'on lui avait refusée, l'an dernier, en prévision du repêchage du junior majeur québécois.

Les recruteurs le voient déjà comme un des premiers choix, en juin 2006.

Gerry Belliveau a sa petite idée là-dessus.

« Le tout premier choix, je ne pense pas. Patrice Cormier, c'est John Leclair. Un ailier en puissance, mais il devra améliorer son coup de patin. »

Pour les amateurs de la Ligue junior majeur du Québec, Patrice Cormier est le frère de Kevin, des Mooseheads de Halifax.

# L'Intrépide a eu chaud

**Message à l'Intrépide de Gatineau, il n'y en aura jamais de facile.**

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Surtout pas hier soir.

Ah les spéculations. On prédisait une marche à travers le parc à l'équipe gatinoise.

Ça s'est soldé par une victoire de 2-1, contre la Légion 87 de Kirkland Lake.

Des occasions, l'Intrépide en a ratées à la pelletée. On doit ici souligner l'efficacité du gardien de but de la formation du nord de l'Ontario. Son nom, Joël Cardinal. Il a essuyé un barrage d'une trentaine de tirs, plusieurs, loin d'être commodes.

Il a fallu un but de Joshua Desmarais pour trancher le débat avec un peu plus d'une minute à écouler.

Pas un but pour les caméras toutefois. Le disque s'est faufilé entre deux ou trois paires de patins, a heurté la lame du bâton d'un adversaire et s'est retrouvé dans la lucarne.

Au moment de retraiter aux vestiaires pour la période de repos, les deux équipes étaient à égalité.

Le premier but de l'Intrépide a été réussi par Pierre-Luc Lacombe. Celui de Kirkland Lake par Josh Lafontaine. La victoire de Gatineau est sa 14e de suite au Tournoi midget Kiwanis. Les 14 avec Martin Lafleur derrière le banc.

« Il faut donner le crédit à nos adversaires, a fait remarquer l'entraîneur de l'Intrépide. Ils ont bien joué défensivement et leur gardien a été solide. »

Et ton équipe ?

« On a travaillé, mais leur gardien arrêtait tout. Heureusement, on n'a pas paniqué, principalement après leur but. Contrairement à mardi, nos joueurs ont travaillé avec beaucoup d'intensité. »

Christian Morissette a participé à son premier match depuis un mois et Martin Lafleur l'a utilisé avec parcimonie.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Francis Grisé, de l'Intrépide, tente de conserver le contrôle de la rondelle après avoir été accroché par Leslie Lavictoire, de Kirkland Lake, en première période.

« On s'est vite rendu compte à quel point il était heureux d'être de retour. »

L'Intrépide dispute la dernière partie de sa ronde préliminaire, ce soir, à 19 h 30, à Guertin, contre les Monarchs de Winnipeg, une équipe formée de joueurs, âgés de 15 ans. « J'ai vu jouer cette équipe et ses joueurs ne lâchent jamais. Ce sera intense comme partie. »

L'Intrépide saura dans quelques heures si Guillaume Donovan prendra part à cette rencontre. Il a encaissé un sévère double échec à la hauteur des épaules.

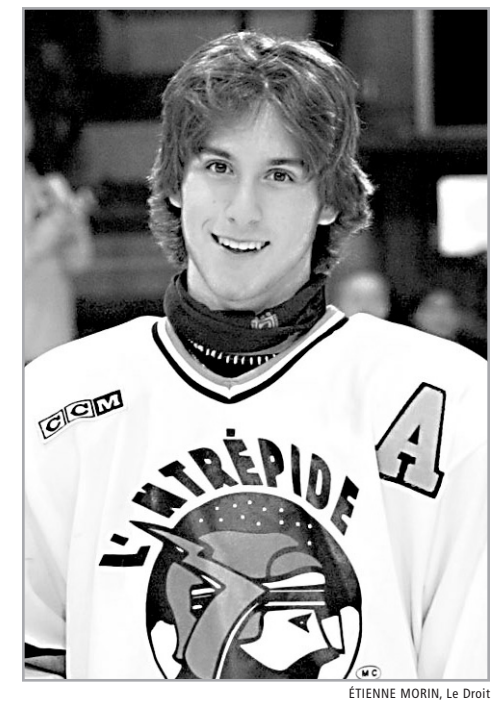
### Intrépide AA

L'Intrépide de l'Outaouais a fini premier dans sa poule, malgré une victoire de 5-2, des Citadelles de Rouyn-Noranda sur les Gouverneurs de la Rive-Nord. Un autre but de l'équipe abitibienne et le contraire se serait produit.

Le prochain match de l'Intrépide, aujourd'hui à 17 h 45, à Robert-Guertin. Son adversaire sera connu, ce matin.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Mathieu Leclair, de l'Intrépide de Gatineau a reçu la bourse Richard-Bertrand. Il détient une des meilleures moyennes parmi les gardiens de but de la Ligue midget AAA, depuis le début de la saison. Il s'agit d'une bourse d'études de 1 000 $.




ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Alexandre Gagnon, de l'Intrépide de Gatineau est les récipiendaires de la bourse Sylvain Grégoire. Un étudiant en sport-études à la polyvalente Nicolas-Gatineau, a maintenu une moyenne générale de 90 %, l'an passé, en quatrième secondaire. Il a aussi obtenu une note de 100 % à l'examen du ministère en sciences physiques.

# Morissette : au jour le jour…

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Christian Morissette s'est pointé à l'aréna Robert-Guertin, vers 17 h 30, hier.

Et pour la première fois depuis un bon mois, il a fait autre chose que s'asseoir dans les gradins et encourager son équipe, l'Intrépide de Gatineau.

Mercredi matin, à l'aréna Baribeau, il est en pleine conversation avec son entraîneur, Martin Lafleur. Le directeur des opérations hockey de la formation, Alain Sanscartier s'approche et lui annonce une bonne nouvelle. Une très bonne nouvelle.

« T'es rétabli », lui a-t-il confié.

Rétabli et apte à affronter la Légion 87 de Kirkland Lake, hier soir, à Guertin.

Il y a un peu plus d'un mois le diagnostic est tombé. Christian Morissette était aux prises avec une mononucléose.

« Sans le savoir, je l'avais depuis le mois d'octobre, a-t-il raconté. Je me sentais fatigué et j'avais mal à la gorge. Je manquais d'énergie sur la patinoire et j'avais souvent le goût de dormir. »

L'Intrépide a décidé d'en avoir le coeur net et s'est tourné vers le Centre hospitalier pour enfants de l'est ontarien. Des tests ont été pris et on a tôt fait de déceler une mononucléose.

« Un mois, c'est long. Au même moment, je combattais une sinusite. D'un côté, j'étais terriblement déçu. Je me demandais quand j'allais m'en sortir. D'un autre, j'étais soulagé. Ça expliquait mon piètre rendement. J'ai beaucoup dormi durant le dernier mois. Je ne pouvais faire autrement. J'étais tout le temps épuisé. Mais c'est étrange, je n'avais pas l'impression d'être blessé. »

Christian Morissette a été un choix de 12e ronde des Foreurs de Val d'Or. Il s'est amené avec l'Intrépide de Gatineau, après avoir été libéré par les Lions de Lac Saint-Louis. Avant de s'absenter, il était un des joueurs les plus productifs en attaque de l'équipe.

« Je ne m'attends pas à jouer trop souvent, à mon retour. On va prendre cela au jour le jour. Ce qui compte, je peux recommencer à jouer au hockey. »

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Christian Morissette

# Des Canadiens en pleine déroute perdent face aux Devils

**La descente aux enfers se poursuit pour le Canadien qui a plié l'échine 5-4 contre les Devils du New Jersey au Continental Airlines Arena, hier. Patrik Elias a connu une soirée du tonnerre à son deuxième match depuis son retour au jeu, marquant deux fois en plus d'amasser deux passes.**

Robert **Laflamme**
PC — EAST RUTHERFORD, New Jersey

Le trio que le Tchèque a complété en compagnie de Scott Gomez et de Brian Gionta a totalisé huit points. Gomez a obtenu un filet et il en a préparé deux autres, et Gionta a récolté une passe.

Viktor Kozlov et le défenseur Brian Rafalski, qui a de plus amassé deux aides, ont été les autres buteurs des Devils (18-18-5), qui ne sont plus qu'à un point du Tricolore au classement dans l'Est. Accusant un retard de trois buts après deux périodes, le Canadien (18-15-6) a mis du piquant en troisième. Les filets de Michael Ryder, son 18e de la campagne, et d'Andreï Kostitsyn, inscrits en début de période, ont fait 5-4. Comme c'est arrivé très souvent depuis le début de sa mauvaise séquence, l'équipe n'a pu aller chercher le gros but avant la fin.

Ryder a cogné à la porte du filet de Martin Brodeur dans la dernière minute.

Les troupiers de l'entraîneur Claude Julien ont donc subi un quatrième revers d'affilée, un septième dans leurs 10 dernières rencontres.

Saku Koïvu et Chris Higgins ont été leurs autres marqueurs.

Devant les filets, Brodeur a fait face à 20 lancers et José Théodore, à 27.

### Rivet encombrant

Le but de Koïvu dès la 11e seconde après la mise au jeu initiale a pavé la voie à une folle période, au terme de laquelle les Devils menaient 3-2.

Pour une fois que le Canadien amorçait un match du bon pied, Elias a tôt fait de freiner leur élan en répliquant à 1:03. La frappe d'environ 25 pieds du Tchèque a changé de trajectoire après avoir effleuré la lame du bâton de Craig Rivet.

Rivet a aussi joué de malchance sur le troisième but des Devils, voyant la rondelle bifurquer sur son patin gauche à la suite de la passe transversale que Gomez destinait à Brian Gionta, au cours d'une supériorité numérique. Alex Kovalev a écopé une pénalité pour avoir retenu en zone offensive.

Entre ces deux buts, Kozlov avait fait mouche d'un lancer haut décoché du même endroit que celui d'Elias. Théodore est vite tombé sur ses genoux.

Higgins a rétréci l'écart à 17:41, profitant d'une belle manoeuvre de Jan Bulis, qui lui a refilé la rondelle du revers après avoir coupé vers le centre en entrée de territoire.

### Elias en feu

Les Devils ont pris l'initiative de la rencontre au deuxième vingt, en marquant deux fois au moment où on s'apprêtait à décerner une pénalité au Canadien. La première fois, à 7:44, Elias a complété le bel échange avec ses coéquipiers Gomez et Gionta. Sur la séquence, le CH a fait un changement laborieux près de son banc qui a permis à Elias d'y aller d'un puissant tir des poignets.

La deuxième fois, à 10:05, Elias s'est défait de Rivet, qui venait de l'accrocher en zone neutre, avant de servir une superbe passe à Rafalski qui s'est avancé dans l'enclave.

PRESSE CANADIENNE

Sheldon Souray a presque volé après avoir été bousculé par Martin Brodeur, des Devils, durant la deuxième période, pendant que Tommy Albelin, des Devils, veille au grain. L'équipe du New Jersey l'a emporté sur le Canadien par la marque de 5-4.

**4 — 5**

### Sommaire

**PREMIÈRE PÉRIODE**

1. **Montréal**, Saku Koïvu 9 (Kovalev, Bouillon) ..... 0:11
2. **New Jersey**, Patrik Elias 1 (Rafalski) ..... 1:03
3. **New Jersey**, Viktor Kozlov 9 (Gomez, Parise) ..... 14:15
4. **New Jersey**, Scott Gomez 15 (Elias, Rafalski) ..... 15:55 (an)
5. **Montréal**, Chris Higgins 5 (Bulis, Markov) ..... 17:41

**DEUXIÈME PÉRIODE**

6. **New Jersey**, Patrik Elias 2 (Gomez, Gionta) ..... 7:44
7. **New Jersey**, Brian Rafalski 4 (Elias, Matvichuk) ..... 10:05

**TROISIÈME PÉRIODE**

8. **Montréal**, Micheal Ryder 18 (Higgins, Markov) ..... 4:05
9. **Montréal**, Andreï Kostsitsyn 2 (Zednik, Bulis) ..... 5:45

**TIRS AU BUT**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 6 | 4 | 10 | — | 20 |
| New Jersey | 13 | 9 | 5 | — | 27 |

**Gardiens** — Montréal : José Théodore (P,14-11-5) ; New Jersey : Martin Brodeur (G, 16-14-3).
**Avantages numériques** — Montréal : 0-1 ; New Jersey : 1-1.
**Assistance** — 10 124.

## En bref

### Ribeiro et Dagenais encore laissés de côté

Presse **Canadienne**
EAST RUTHERFORD

Le purgatoire s'est poursuivi, hier, pour Mike Ribeiro et Pierre Dagenais qui ont été laissés de côté dans un deuxième match de suite. On ne peut pas dire que Ribeiro débordait d'enthousiasme lors de la séance d'entraînement matinale du Canadien. Il n'a certes pas affiché l'ardeur au travail que n'importe quel vétéran dans son cas devrait montrer. L'entraîneur Claude Julien n'a apporté aucun changement à la formation qui s'est inclinée 6-4 contre les Penguins de Pittsburgh, mardi. Le défenseur Mark Streit a aussi été retranché.

### Le poste d'entraîneur des Devils difficile à combler

Lou Lamoriello veut combler le poste d'entraîneur des Devils au plus tôt, mais il constate que c'est difficile de dénicher un bon candidat en plein coeur de la saison. « Plusieurs ont des engagements à respecter ou ils ne sont pas disponibles », a fait remarquer Lamoriello, qui a ajouté temporairement la tâche d'entraîneur à celles de président et de directeur général de l'équipe. « Le processus de sélection est enclenché. Ça ne traînera pas en longueur, j'ai hâte de retourner vaquer à mes occupations. »

L'ancien entraîneur des Red Wings de Détroit, Dave Lewis, serait actuellement le principal candidat à la succession de Larry Robinson, dit-on dans les journaux. Martin Brodeur a dit qu'il n'a pas vu venir la démission surprise de Larry Robinson. « On sentait toutefois que ça n'allait pas, a-t-il commenté. Mes amis m'appelaient pour me dire qu'ils trouvaient qu'il avait pris un coup de vieux. Il ne faisait plus de blagues avec nous. »

# Martin Brodeur veut terminer sa carrière avec les Devils

Robert **Laflamme**
PC — EAST RUTHERFORD, New Jersey

Martin Brodeur a trouvé amusantes les rumeurs de transaction qui ont circulé à son endroit dernièrement. Le vétéran gardien n'envisage aucunement de renoncer à la clause de non échange qu'il a négociée avec les Devils, et il se voit encore passer toute sa carrière au New Jersey.

« C'était drôle à entendre, a dit Brodeur, hier matin. C'était la première fois que mon nom se retrouvait dans des rumeurs. Colorado, Détroit et même Vancouver voulaient m'avoir. Si les gens avaient su, les Devils ne peuvent pas m'échanger sans mon consentement et je n'ai absolument pas l'intention de quitter.

« Je me vois finir ma carrière ici, c'est sûr », a-t-il ajouté.

À la conclusion de la saison, les Devils pourront se prévaloir de l'option de retenir ou non les services de Brodeur en vue de 2006-2007, sans doute une formalité.

Les deux parties pourraient, de toute façon, conclure une nouvelle entente avant d'en arriver là. Peu importe, Brodeur — qui touche un salaire de 5,237 millions $ US cette saison — prévoit rester, à moins que l'organisation adopte un changement draconien de philosophie, ce qu'il ne croit pas qui va se produire.

« Le nouveau propriétaire de l'équipe veut poursuivre la tradition de succès de l'organisation et Lou Lamoriello a toujours voulu bâtir des équipes championnes, a dit Brodeur. L'équipe va aussi aménager dans un amphithéâtre neuf dans deux ans. »

La libération du vétéran Alexander Mogilny ne marque pas le début d'une vente de feu, selon lui. « Je connais Lou, il ne va pas démanteler l'équipe parce qu'elle a connu une première moitié de saison difficile pour la première fois en 13 saisons depuis que je suis ici », a-t-il opiné. « On est dans la lutte pour l'obtention d'une place en séries éliminatoires. Et on a notre sort entre les mains. »

### Mauvaises décisions

Lamoriello, qui en est à sa 19e saison comme président et directeur général des Devils, a pris quelques mauvaises décisions au terme du lock-out, en accordant de lucratifs contrats aux défenseurs Vladimir Malakhov (7,2 millions $, deux ans) et Dan McGillis (4,4 millions $, deux ans) ainsi qu'à Mogilny (sept millions $, deux ans). Malakhov a quitté après 29 matches ; McGillis est dans les rangs mineurs ; et Mogilny ne figure plus dans les plans d'avenir.

La perte de Scott Niedermeyer, qui est allé rejoindre son frère Rob chez les Mighty Ducks d'Anaheim, a aussi fait mal.

« La stabilité a toujours été la marque de commerce des Devils, a souligné Brodeur. C'est inhabituel de voir une situation toute croche comme celle-là, mais on doit donner le mérite à Lou qui ne craint pas de prendre des décisions.

« Il a retranché un montant de 11 millions $ à la masse salariale depuis le début de la saison et on est à 4,5 millions $ sous le plafond de 39 millions $. »

Lamoriello a aussi décidé de prendre le taureau par les cornes en occupant la place de Larry Robinson derrière le banc sur une base intérimaire. « Ce n'est pas n'importe quel directeur général qui aurait fait ça », a résumé Brodeur.

## Mosdell meurt à 83 ans

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

Ken Mosdell, un ancien joueur du Canadien, est décédé à l'Hôpital Lakeshore de Montréal, hier. Il était âgé de 83 ans.

Né à Montréal, Mosdell, un joueur de centre, a évolué pendant 16 saisons dans la LNH, 14 avec le Canadien, entre 1941 et 1959. Il a réussi 141 buts et 168 passes pour un total 309 points en 694 matches.

Mosdell a inscrit son nom sur la coupe Stanley à trois reprises en 1945-46, 1952-53 et 1955-56.

Il a récolté 29 points, 16 buts et 13 passes, en 80 rencontres des séries éliminatoires avec le Canadien.

## Sénateurs en bref

### *Hockey Day in Canada*

Le **Droit**
sports@ledroit.com — BOSTON

Après avoir passé la semaine sur la route, les Sénateurs se rapprochent tranquillement de la maison. Ils ont quitté Boston immédiatement après le match d'hier soir, afin de passer la nuit à Montréal. Ils s'entraîneront au centre Bell, cet après-midi, en prévision de leur match de samedi contre le Canadien.

Cette partie sera présentée de façon exceptionnelle durant l'après-midi. Elle donnera le coup d'envoi à *Hockey Day in Canada*, le marathon télévisé annuel du réseau CBC.

### Alfredsson : faut pas rêver

Daniel Alfredsson continue à patiner en solo, au centre Corel. Des optimistes parlaient de la possibilité qu'il rejoigne ses coéquipiers à Montréal, ce week-end.

Bryan Murray leur a répondu de ne pas rêver en couleurs. « Je n'ai pas l'impression que cela va se produire », confiait-il hier midi. Le capitaine, qui soigne ses côtes endolories, a raté un troisième match consécutif, hier soir. Jason Spezza, Brian Pothier, Brandon Bochenski et Martin Havlat sont les autres éclopés de l'équipe. Chez les Bruins, Sergeï Samsonov, Nick Boynton, Ian Moran et Jiri Slegr n'ont pas participé à la rencontre.

### Trois en quatre pour Hasek ?

Dominik Hasek pourrait disputer un troisième match en quatre jours, demain, à Montréal.

« Je vais attendre de lui parler avant de prendre une décision, mais c'est une possibilité », affirme Bryan Murray. La commande serait quand même considérable, pour un gardien qui célébrera son 41e anniversaire de naissance à la fin du mois.

### Le retour de Muckler

John Muckler et son adjoint Peter Chiarelli ont passé les dernières journées à jouer les éclaireurs, au championnat mondial de hockey junior. Ils retrouveront leur équipe, et ils auront beaucoup de pain sur la planche. Les rumeurs de transaction ont recommencé à circuler de plus belle, depuis le début de l'année 2006. On croit que les Sénateurs tenteront d'ajouter un peu de piquant à leur attaque au cours des deux prochains mois.

# La recette de la prudence a mal servi les Sénateurs

**Même recette, résultat différent. Pour une deuxième soirée consécutive, les Sénateurs d'Ottawa ont été prudents. Ils ont d'abord essayé de limiter les chances de marquer de leurs adversaires.**

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com

**BOSTON**

À Washington, mercredi, ils ont gagné. Au TD Banknorth Garden de Boston, hier soir, ils ont subi un revers de 4-2.

Même s'ils traînent également dans les profondeurs du classement, les Bruins possèdent quand même un peu plus de talent que les Capitals.

Hier, leur jeune vedette Patrice Bergeron était en très grande forme.

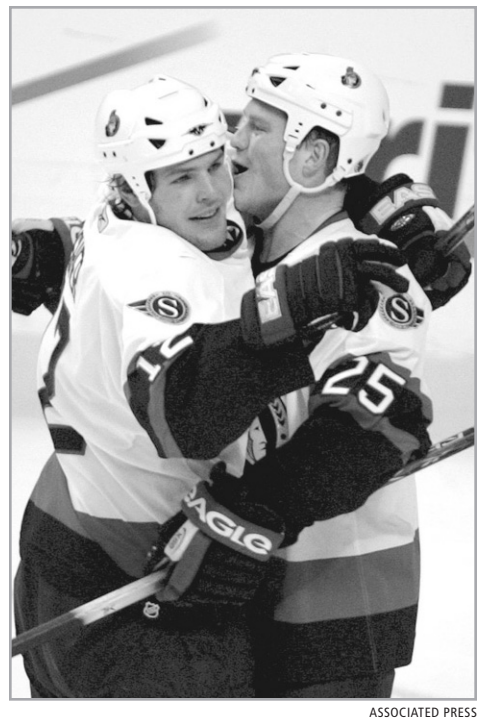
Contrairement à Alexander Ovechkine, quelques heures plus tôt, l'attaquant québécois des Bruins a réussi à s'imposer contre la défensive d'Ottawa.

Il a participé aux deux premiers buts de son équipe, avant d'obtenir lui-même quelques très bonnes chances de marquer.

À un certain moment, Zdeno Chara lui a volé un but certain en utilisant sa longue portée pour stopper la rondelle à la toute dernière seconde.

ASSOCIATED PRESS

Dominik Hasek, le gardien des Sénateurs, fait un arrêt de la mitaine contre Marco Sturm, des Bruins, en première période. Les Bruins l'ont emporté 4-2.



ASSOCIATED PRESS

Mike Fisher (à gauche) félicite son coéquipier Chris Neil, qui vient de réussir son 11e but de la saison.

Glen Murray, Brad Stuart et Brad Boyes ont déjoué Dominik Hasek.

Le centre à caractère défensif Travis Green a inscrit le dernier but de la soirée, dans un filet désert.

Chris Neil fut le seul joueur à déjouer le gardien débutant bostonnais, Hannu Toivonen.

Il a fait dévier un tir de la pointe de Wade Redden pour inscrire son 11e but de la saison. Ce faisant, il a établi une nouvelle marque personnelle.

Le gardien finlandais a subi une blessure, dans les derniers instants de la deuxième période.

Andrew Raycroft l'a remplacé au retour de l'entracte.

Mike Fisher l'a déjoué lors d'une infériorité numérique.

C'était le 12e but marqué par Ottawa, cette saison, dans cette situation. Il s'agit d'un nouveau record d'équipe.

Comme la veille, à Washington, les Sénateurs ont entrepris le match avec un plan de match d'abord défensif.

Au premier tiers, ça fonctionnait assez bien.

L'ennui, c'est qu'une telle approche ne favorise pas vraiment le spectacle.

Après 12 minutes de jeu, en première période, les deux équipes avaient décoché, au total, cinq tirs au but.

Les quelques partisans des Sénateurs qui se trouvaient dans les gradins du Garden retenaient leur souffle, par moments. Surtout quand un autre joueur des Sénateurs quittait la patinoire, grimaçant de douleur.

C'est arrivé deux fois au premier vingt.

Andrej Meszaros a quitté sur une jambe, après avoir bloqué un tir frappé de Milan Jurcina avec l'autre.

Zdeno Chara est retourné au vestiaire quelques minutes avant ses coéquipiers, quand il a reçu une rondelle libre en plein visage.

Les deux défenseurs slovaques n'ont pas été blessés grièvement. Ils étaient de retour, tous les deux, au début de la deuxième période.

# Hasek a fait son mea culpa

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BOSTON

Dans un coin du vestiaire, en fin de soirée, le Dominateur faisait son mea culpa.

Il ne cherchait pas de coupables ailleurs, pour expliquer cette deuxième défaite en trois jours.

« Il nous manque plein de bons attaquants. Tout le monde sait, dans les circonstances, que nous ne marquerons pas autant de buts qu'à l'habitude. »

« Tant que tous ces attaquants seront blessés, je ne peux pas allouer plus de deux buts par match. »

« Ce soir, j'ai alloué trois buts et nous avons perdu. Cette défaite, c'est un peu ma faute. »

Hasek a quand même réussi 34 arrêts lors de cette soirée. Ce n'est pas rien.

Il y a bien le jeu de puissance des Sénateurs, qui n'était pas dans le coup. Encore une fois.

Dany Heatley, Wade Redden, Zdeno Chara et les autres n'ont pas été foutus d'inscrire un seul but en 14 tentatives, lors des deux premiers matches du voyage.

Hier soir, ils ont encore fait chou blanc.

Les Bruins ont profité de leurs attaques massives pour inscrire deux buts.

Ils avaient l'avantage d'un homme, en fin de troisième période, quand ils ont marqué le but gagnant.

« C'est dommage. Les gars ont travaillé fort pour niveler la marque, au troisième tiers. En bout de ligne, nous avons perdu à cause des mauvaises pénalités survenues en fin de partie », commentait Bryan Murray après la défaite.

« Notre jeu de puissance n'allait nulle part. En fait, nous avons réussi à provoquer de belles chances de marquer en effectuant de belles passes au bon endroit, mais personne ne sautait sur l'occasion pour compléter le jeu. »

« Les beaux jeux ne veulent rien dire si personne ne décoche un bon tir au but. »

« Les Bruins se sont bien occupés de nos joueurs de pointe, ce soir. Il aurait fallu que les attaquants qui travaillent le long des rampes travaillent mieux. »

## Sommaire

**2** — **4**

**PREMIÈRE PÉRIODE**

1. **Ottawa**, Chris Neil 11 (Redden, Schaefer) .....5:07

**DEUXIÈME PÉRIODE**

2. **Boston**, Glen Murray 14 (Sturm, Bergeron) .....5:35
3. **Boston**, Brad Stuart 5 (Leetch, Bergeron) .....6:40 (an)

**TROISIÈME PÉRIODE**

4. **Ottawa**, Mike Fisher 13 (sans aide).....10:42 (dn)
5. **Boston**, Brad Boyes 10 (Tanabe, Zhamnov) .....13:10 (an)
6. **Boston**, Travis Green 5 (Murray, Gill).....19:48 (fd)

**TIRS AU BUT**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 9 | 13 | 13 | — | 35 |
| Boston | 9 | 15 | 14 | — | 38 |

**Gardiens** — Ottawa : Dominik Hasek (P, 20-6-2) ; Boston : Hannu Toivonen (G, 10-5-4) (a quitté après 40 : 00), AndrewRaycroft (5-14-2) (à 20:00 de la 3e période).
**Avantages numériques** — Ottawa : 0-4 ; Boston : 2-6.
**Assistance** — 15 481

1. **Boston**, Patrice Bergeron
2. **Ottawa**, Mike Fisher
3. **Boston**, Glen Murray

**PROCHAIN MATCH**
Samedi 14 h, au centre Bell
contre les Canadiens de Montréal
(Télé : CBC et RDS Radio : CJRC et The Team)

# Les Sénateurs ajoutent Pothier à leur longue liste de blessés

**L'infirmerie des Sénateurs ne dérougit pas.**

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BOSTON

Après Martin Havlat, Brandon Bochenski, Daniel Alfredsson et Jason Spezza, les médecins et les thérapeutes doivent maintenant s'occuper de Brian Pothier.

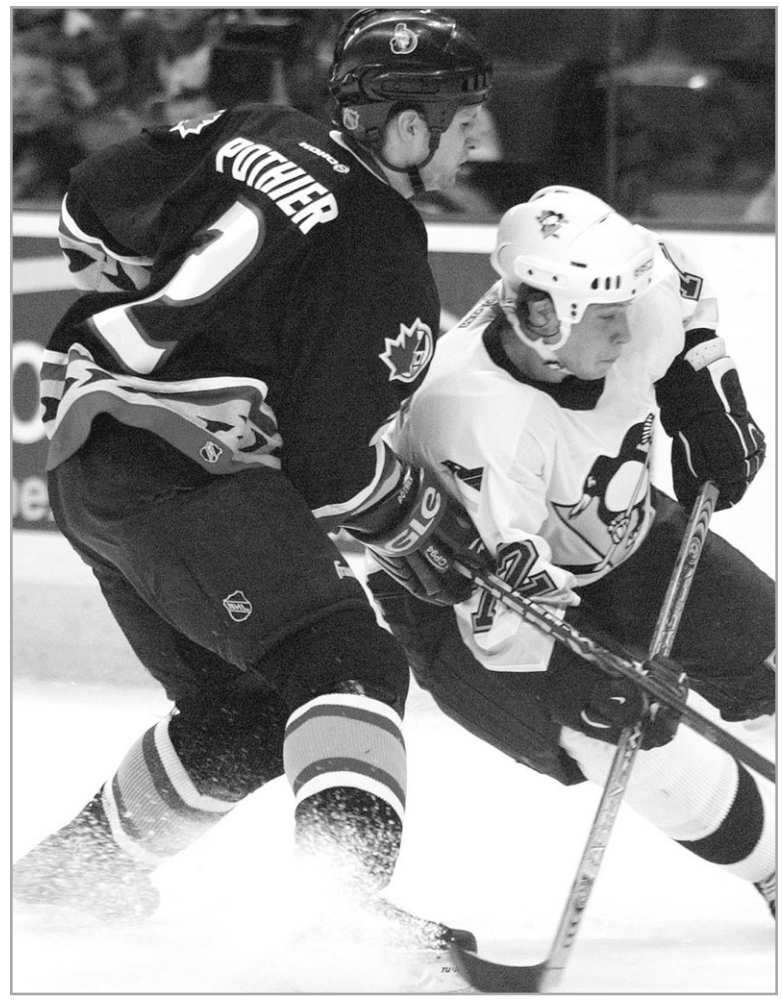
Le seul défenseur droitier de l'équipe a bloqué un tir frappé avec son pied droit, mercredi soir, à Washington.

Il a terminé la rencontre, mais la situation s'est envenimée durant la nuit.

Il n'a pas affronté les Bruins, hier soir.

« Ça n'a pas l'air trop grave. Nous allons réévaluer sa situation dans quelques heures, quand nous serons à Montréal », confiait Bryan Murray, avant d'indiquer qu'il n'avait pas l'intention de rappeler un autre joueur de Binghamton.

Afin de colmater la brèche, Christoph Schubert est retourné à son poste naturel, à la défensive.



PRESSE CANADIENNE, archives

Les Sénateurs ont dû se débrouiller sans Brian Pothier, hier, contre les Bruins.

### 11 attaquants

Les Sénateurs avaient donc seulement 11 attaquants à leur disposition.

Murray a jonglé avec l'idée de faire signe à un attaquant des ligues mineures.

Grant Potulny, un gros et jeune centre à caractère défensif, connaît de très bons moments à Binghamton. Un court séjour dans la LNH aurait constitué une très belle récompense.

Il aurait également pu lancer une perche au bon vieux et surtout fiable Denis Hamel.

Il s'est abstenu.

Il préfère utiliser davantage les joueurs qui font déjà partie de l'équipe.

« Prenez l'exemple de Steve Martins. Il est un de nos meilleurs joueurs, dans les ligues mineures.

« Quand nous l'avons rappelé, c'était pour l'insérer au centre du quatrième trio, tout en l'utilisant environ quatre minutes par match. »

« Il n'est pas évident d'évaluer un joueur dans de telles circonstances », explique l'entraîneur-chef.

Murray veut également qu'Antoine Vermette profite de cette belle opportunité qui lui est offerte, sur un trio à caractère offensif.

« Ce ne sera pas facile pour lui, parce qu'il n'a encore jamais joué avec Dany Heatley et Bryan Smolinski. Ce trio a d'ailleurs commis quelques mauvaises passes latérales, contre les Capitals. Après quelques matches, la situation devrait s'améliorer. »

# Le Québec champion des moins de 17 ans

Presse **Canadienne**
REGINA

L'équipe du Québec a remporté le Défi mondial des moins de 17 ans en triomphant des États-Unis 5-2 à Regina mercredi soir.

Kevin Veilleux et Marc-Antoine Desnoyers ont lancé le Québec sur la bonne voie en marquant deux buts en 30 secondes vers la fin de la première période.

Les Américains ont égalé la marque en déjouant Raffaeul D'Orso à la deuxième période puis à la 36e seconde de la troisième, mais les Québécois ont réussi les trois derniers buts du match par l'entremise de Michael Stinziani, Maxime Cliché et Mathieu Tousignant, dans un filet désert.

C'est la troisième fois qu'Équipe Québec remporte ce championnat, mais la première depuis que la province a accueilli le tournoi en 1994, à Amos.

Les États-Unis remportent l'argent pour la troisième fois en cinq ans.

L'issue du match pour la médaille de bronze a été décidée par le sixième tireur de la République Tchèque aux tirs de barrage contre Équipe Pacifique. Mais c'est la prestation spectaculaire du gardien Marek Benda, auteur de 46 arrêts, qui a fait la différence.

# Les Stars prolongent le contrat de Turco

Associated **Press**
DALLAS

Les Stars de Dallas ont consenti, hier, une extension de contrat de quatre ans d'une valeur de 22,8 millions $ à Marty Turco qui couvre jusqu'à la fin de la saison 2009-2010.

Turco, dont les services ont été retenus pour les Jeux de Turin, aurait pu devenir joueur autonome sans restriction à la fin de la présente saison. « Je viens de passer des semaines assez extraordinaires avec ma sélection dans l'équipe olympique du Canada et maintenant cette extension de contrat, a-t-il dit. Je ne pourrais être plus heureux et je suis très motivé à répondre aux attentes qui viennent avec un contrat semblable. »

Le gardien de 30 ans, qui gagne 3,16 millions $ cette saison, a une fiche de 20-11-2, une moyenne de 2,44 et il a déjà participé à 33 matches des Stars. Il vient au deuxième rang de la LNH pour les victoires et les blanchissages (3).

Sa moyenne en carrière de 1,99 est la plus basse parmi tous les gardiens actuels et la quatrième meilleure de toute l'histoire de la LNH. Sa fiche globale est de 116-59-26. Il a connu sa meilleure saison en 2002-2003 quand il a conservé une moyenne de 1,72, la meilleure depuis la Deuxième guerre mondiale, étant devancé par Martin Brodeur pour le trophée Vézina remis au meilleur gardien.

# Les Bruins en arrachent à l'attaque

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BOSTON

Les Bruins progressent… mais à pas de tortue.

Depuis le départ de Joe Thornton, ils ont gagné presque autant de matches qu'ils ont encaissé de revers.

Ce n'est pas le Pérou, mais c'est une légère amélioration.

Malgré la récente dégringolade du Canadien de Montréal, les Bostonnais traînent toujours au dernier rang de la section Nord-Est.

En quelques mots, le problème, c'est l'attaque.

Joe Thornton a quitté Boston au début du mois de décembre.

Cinq semaines plus tard, il demeure le plus productif joueur des Bruins, cette saison.

Glen Murray, Sergeï Samsonov, Patrice Bergeron et les autres n'ont pas encore trouvé le moyen de le dépasser.

Avant d'affronter les Sénateurs, hier soir, les entraîneurs cherchaient désespérément une façon de secouer le jeu de puissance.

Il avait généré seulement six buts en 69 tentatives, depuis le transfert de Thornton.

Inquiétant, vous dites ?

« Il faut simplement foncer au filet, croit l'entraîneur-chef Mike Sullivan. Il faut chercher à obtenir un ou deux retours de lancer, afin d'augmenter nos chances de marquer. Généralement, il ne faut pas avoir peur de s'installer devant le filet pour obtenir un retour.

Pour le reste, le message de l'entraîneur n'a pas changé, dans le dernier mois.

Constamment critiqué par les partisans, Sullivan continue de prêcher la patience.

### Toivonen s'affirme

Au moins, si l'attaque ne fonctionne pas, les Bruins peuvent se targuer d'avoir trouvé un peu de stabilité devant le filet.

Le gardien recrue de 21 ans Hannu Toivonen impressionne, depuis quelques semaines.

« Il nous donne une chance de gagner chaque match, déclare Sullivan. Il réussit presque toujours les gros arrêts au moment opportun, afin de secouer ses coéquipiers. »

Toivonen a donné seulement huit buts, lors de ses cinq dernières parties.

Durant cette séquence, il a ravi le titre de gardien de buts numéro un à son partenaire Andrew Raycroft.

« Andrew demeure un très bon gardien », affirme Sullivan.

« Sa principale force demeure son intelligence. Il n'a pas complètement perdu son sens de l'anticipation. Toutefois, durant une séquence aussi difficile, il arrive qu'un gardien se cherche. Nous allons l'aider à s'en sortir. »

### À la place de Kiprusoff ?

Pour l'instant, Toivonen s'illustre tellement qu'on pense même à lui faire une place dans l'équipe finlandaise, lors des Jeux olympiques de Turin.

Il pourrait remplacer le blessé Miikka Kiprusoff.

« À vrai dire, je ne pense pas vraiment à ce genre de choses, déclare le jeune gardien, la bouche remplie par une bonne chiquée de tabac à mâcher. Aller aux Jeux serait agréable. Pour l'instant, j'ai suffisamment de pression ici, à Boston. »

# Les Hawks espèrent renouer avec la victoire

Yvon **Legault**
Collaboration spéciale

Les Hawks de Hawkesbury, de la Ligue centrale de hockey junior A de l'Ontario, reprennent le collier ce soir à domicile, après un congé salutaire d'une douzaine de jours. Une période de relâche qui aura permis à la plupart des blessés de guérir leurs bobos. Seul le défenseur Carl Hudson manquera à l'appel pour cet important duel face aux Sénateurs d'Ottawa.

La recrue Francis Touchette et les vétérans Mathieu Picard, Stefan Lachapelle, Philippe Devault et Matthew Calabrice seront de retour dans l'alignement pour cette « partie de quatre points ». Les « P'tits Sénateurs » ont profité d'une lancée de sept victoires à leurs dix derniers matches pour devancer les Hawks au sommet du classement de la division Robinson.

Hawkesbury tentera de renouer avec la victoire et de mettre un terme à une série noire de six défaites de suite, sa plus longue disette de la saison.

« Ce n'est qu'une question de temps avant que les choses se replacent, de dire le directeur gérant Michael Viezel. Nous avons dû composer avec des blessures à des joueurs clefs et ça explique en partie pourquoi nous avons eu du mal à gagner.

### Des changements

Les Hawks aligneront fort probablement un ou deux nouveaux joueurs pour l'affrontement de ce soir. Viezel a bâclé deux transactions au cours des dernières heures et il s'attend à apporter d'autres changements à son alignement d'ici la date limite du 10 janvier.

Une chose est certaine, l'équipe aura un nouveau gardien de but. Steve Hartley, l'homme de confiance devant le filet depuis le début de la saison, a été échangé à l'Action de Joliette de la Ligue junior AAA du Québec. En retour, les Hawks ont obtenu des considérations futures.

Viezel a aussi accommodé l'attaquant Kevin Young en l'échangeant aux Condors de Kahnewake, du circuit junior AAA québécois. En retour, il a obtenu un montant d'argent.

# Le Canada trop fort pour les Russes

**Équipe Canada junior a commencé son aventure le mois dernier en passant chez le barbier et elle l'a terminée hier en faisant la barbe aux Russes.**

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

**VANCOUVER**

Supposés être plus talentueux que leurs adversaires, ils le disaient eux-mêmes à la veille de l'affrontement ultime, ces derniers n'ont finalement pas été de taille et se sont inclinés 5-0 devant 18 630 amateurs comblés par le résultat de cette grande finale du Championnat mondial de hockey junior disputée au GM Place.

Plus déterminés, plus robustes, plus tenaces et surtout mieux appuyés par leur gardien Justin Pogge, impeccable face à 35 tirs, les Canadiens remportaient ainsi une deuxième médaille d'or d'affilée et la 12e de leur histoire. Ils ont réussi à humilier à nouveau une formation russe qui comptait huit vétérans de l'équipe qui s'était inclinée 6-1 l'an dernier.

Et comme Alexander Ovechkin l'an passé à Grand Forks, la vedette russe, Evgeny Malkin n'a pas été un facteur dans ce match. Blanchi, il a donc laissé le titre de meilleur compteur du tournoi à l'Américain Phil Kessel (1-10-11), qui a récolté un point de plus que lui.

L'espoir des Penguins de Pittsburgh a plutôt été éclipsé par un plombier d'Orléans, Michael Blunden, auteur de deux buts, ainsi que par la peste Steve Downie, qui a fait perdre la tête à ses adversaires à quelques reprises en plus de réussir le premier but du Canada.

C'était en fin de première période, à 17:13 pour être précis, alors qu'il est sorti de derrière le filet pour faufiler un disque entre le poteau et le gardien Anton Khudobin.

Jusque là, c'est Pogge qui avait sauvé la peau des Canadiens en réalisant plusieurs superbes arrêts, dont un de la jambière contre Nikolaï Lemtyugov et un autre de la mitaine sur un lancer de la pointe de Vyacheslav Buravchikov qui avait dévié à la dernière seconde. Sans oublier qu'Alexander Radulov, des Remparts de Québec, a frappé la barre horizontale.

Blake Comeau a ajouté à l'avance des locaux avant la fin du premier tiers en s'emparant de son propre retour.

### Un but fantôme

Les Russes pensaient bien avoir compté en début de deuxième période quand une rondelle s'est faufilée sous Pogge pour franchir la ligne des buts, avant de ressortir aussi vite après avoir rebondi sur un coussin protecteur du filet. La reprise vidéo montrait bien qu'il y avait eu but, mais comme le jeu avait déjà repris, il n'était apparemment pas possible de faire appel au juge vidéo selon les règlements.

Les deux filets de Blunden, survenus tous deux en avantage numérique à 2:41 d'intervalle, sont venus enlever tout espoir de retour aux Russes, surtout que Pogge ne voulait rien savoir, encouragé qu'il était par les partisans qui scandaient son nom.

Benoît Pouliot a préparé le premier but de son compagnon de trio en repérant Cam Barker à la pointe et Blunden a pu sauter sur le disque libre quand son tir a été bloqué. Et son deuxième a été marqué sur un scénario similaire.

Kyle Chipchura, le premier choix du Canadien en 2004, a ajouté l'insulte à l'injure avec moins de trois minutes à jouer.

### Parcours parfait

Avec leurs six victoires en autant de tentatives pendant ce tournoi, c'est la quatrième fois que le Canada connaissait un parcours parfait à ce tournoi. Les six buts alloués pendant la compétition leur permettaient de battre la marque de sept établie par l'équipe de l'an dernier.

La discipline aura été la marque de commerce de cette équipe, une discipline imposée dès la première journée du camp de sélection quand Brent Sutter a demandé à ceux qui avaient les cheveux trop longs de se les faire couper.

PRESSE CANADIENNE

Michael Blunden, d'Orléans, célèbre le premier de ses deux buts.

# Blunden a bien choisi son moment

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com — VANCOUVER

Après avoir obtenu une multitude de chances pendant tout le tournoi, Michael Blunden a bien choisi son moment pour réussir le premier but de la « ligne bilingue » hier.

L'attaquant d'Orléans a même secoué les cordages deux fois plutôt qu'une, à 93 secondes d'intervalle, en deuxième période, mettant le match de la médaille d'or hors de portée des Russes alors que le Canada a remporté une victoire de 5-0.

« J'étais juste à la bonne place au bon moment, la rondelle était là et il ne me restait qu'à la mettre dedans. Enfin », a raconté Blunden, invité sur le podium avec les piliers de l'équipe après le match.

« Le 'coach' a continué à nous envoyer sur l'attaque à cinq et nous avons finalement réussi à marquer », a ajouté Blunden, qui a aussi dit que l'équipe canadienne « n'a pas lu les commentaires des Russes » à l'effet qu'ils avaient plus de talent que leurs adversaires.

Un peu plus tard, dans la zone d'entrevues, Benoît Pouliot avait retrouvé tout son calme.

« J'étais surtout excité dans le vestiaire, a dit l'attaquant originaire de St-Isidore. Je me compte chanceux d'avoir fait partie de cette équipe et d'avoir gagné l'or. Je n'ai pas compté (il a obtenu cinq passes, dont une hier), mais ce qui compte c'est qu'on ait gagné. »

Un peu plus loin, l'attaquant Guillaume Latendresse disait savourer cette victoire tout autant que ses coéquipiers, même s'il n'a effectué que deux présences sur la patinoire hier et qu'il a été peu utilisé pendant tout le tournoi.

« Je fais autant partie de l'équipe que les autres et je suis aussi content qu'eux. Je n'ai pas joué beaucoup, c'est vrai, mais je suis heureux de l'attitude que j'ai affichée pendant ce tournoi. Je vais savoir quoi faire l'an prochain si j'y participe à nouveau », a noté le choix du Canadien de Montréal, qui retournera faire la pluie et le beau temps avec le Gatinois Derick Brassard à Drummondville.

# Downie n'a pas fait mentir Gretzky

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com — VANCOUVER

La barrière de langue n'a pas empêché Steve Downie de faire perdre la tête aux Russes hier.

La petite peste canadienne a donné le ton à la rencontre en assenant une solide mise en échec au défenseur Denis Bodrov dès la première minute de jeu et même s'il a écopé d'une punition pour assaut sur la séquence, le jeu en a valu la chandelle.

Downie, qui a abouti avec les Petes de Peterborough cet automne après avoir été impliqué dans une initiation qui a mal tourné avec les Spitfires de Windsor, semblait toujours avoir la rondelle sur sa palette par la suite. Et quand il ne l'avait pas, il était de toutes les échauffourées autour des filets, et il prenait à peu près toutes les mises au jeu en zone défensive.

Et en plus, il a marqué le but gagnant comme un certain célèbre hockeyeur l'avait prédit.

« C'est drôle, Wayne Gretzky m'a fait parvenir un message que si je travaillais fort, je marquerais le but gagnant et c'est ce qui est arrivé. C'est un 'feeling' incroyable », a raconté Downie après le match.

À un moment donné, alors que c'était 4-0, un Russe a dit sa façon de penser à la peste et il a enlevé son gant pour lui montrer quatre doigts.

« Je ne comprenais rien de ce qu'il me disait alors je lui ai dit qu'il avait besoin de quatre buts pour nous rattraper. Il ne m'a plus rien dit après ça », a blagué celui qui a été un des trois joueurs les plus utiles du Canada, avec le gardien Justin Pogge et le défenseur Marc Staal.

### Pogge tout sourire

Parlant de Pogge, il était tout sourire avec sa médaille d'or autour du cou, n'ayant rien à redire sur le fait qu'il n'a pas remporté le titre du meilleur gardien même en n'allouant que six buts en six parties. Il a aussi réussi trois blanchissages pendant le tournoi, un nouveau sommet pour Équipe Canada junior.

« Je savais que je serais occupé ce soir et j'étais prêt dès le départ, a dit le gardien mis sous contrat par les Maple Leafs de Toronto. C'était un peu de pression d'entendre les gens crier mon nom avant le début du match, mais ça s'est bien passé finalement. »

N'eût été de ses 15 arrêts en première période, l'allure de cette rencontre aurait pu être totalement différente.

« Nous avons connu un lent début de partie et Justin a sauvé notre peau, soulignait d'ailleurs le capitaine Kyle Chipchura, le choix du Canadien. Il a fait la même chose pendant tout le tournoi et nous avons cru qu'on pouvait gagner chaque partie, même s'il y a des gens qui doutaient de nous. »

### Sutter

L'entraîneur-chef Brian Sutter a cru aux chances de son équipe dès que celle-ci a été formée : « Dès le premier jour, les gars sont rapidement devenus une équipe et c'est ça la clé, il faut que tout le monde 'achète' le programme et l'applique à la lettre. Je suis pas mal fier de tous ces jeunes joueurs. »

Du côté des Russes, l'entraîneur Sergey Mikhalev était déçu de la tenue de son équipe, mais il se demandait aussi pourquoi la reprise du but refusé à son équipe n'a pas été montrée plus rapidement par le diffuseur. « Je ne comprends pas pourquoi TSN n'a pas rendu l'image du but disponible assez vite pour que le juge vidéo puisse trancher avant la reprise du jeu, a-t-il dit par l'entremise d'un interprète. Mais les Canadiens ont bien joué, il n'y a pas de doute. Nous leur avons alloué deux mauvais buts à la fin de la première période et ces buts ont été déterminants. »

# Les Américains repartent les mains vides

**Considérés comme les favoris à leur arrivée en Colombie-Britannique, les Américains sont finalement repartis les mains vides de Vancouver.**

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com — VANCOUVER

La Finlande leur a infligé un revers de 4-2 lors du match pour la médaille de bronze hier après-midi, écartant les États-Unis du podium comme l'an dernier à Grand Forks, où ils s'étaient inclinés devant les Tchèques, encore pour le bronze.

Avant leur départ, les Américains ont au moins pu se réconcilier un peu avec la foule du GM Place, qui favorisait les Finlandais mais était moins virulente dans ses huées dirigées vers la formation américaine et en particulier son « ennemi public numéro un », le défenseur Jack Johnson.

Ce dernier a même eu droit à des applaudissements en fin de match lorsqu'il a profité de sa dernière présence sur la glace pour saluer des spectateurs qui n'ont pas été très tendres à son endroit.

« Ils ont eu du plaisir avec moi et j'ai eu du plaisir avec eux, alors j'en ai profité pour leur faire mes salutations vu que c'était ma dernière chance de le faire », a dit Johnson après coup.

« Je n'échangerais pas cette expérience pour rien au monde, ça a été bon pour tous les joueurs de notre équipe d'avoir fait face à autant d'adversité, même si nous n'avons pas gagné », a ajouté le premier choix des Hurricanes de la Caroline (troisième au total) l'été dernier.

Son club tirant de l'arrière 2-1 après 40 minutes de jeu, Johnson a créé l'égalité à mi-chemin du troisième engagement avec un beau tir sur réception que le gardien Tuukka Rask aimerait ravoir.

Ses coéquipiers ont cependant racheté son erreur alors que Lauri Tukonen a redonné les devants aux siens moins de deux minutes plus tard. Jesse Joensuu, avec son deuxième du match, a ensuite ajouté un but d'assurance.

« Nous avons joué notre meilleur match du tournoi et pour le hockey junior finlandais, c'est une très grosse médaille, a souligné l'entraîneur-chef des vainqueurs, Hannu Aravirta.

PRESSE CANADIENNE

Tuukka Rask, le gardien de l'équipe de la Finlande, s'apprête à sauter dans les bras de son coéquipier Erkka Leppanen à la suite de la victoire de 4-2 contre les Américains dans le match pour l'obtention de la médaille de bronze.

PRESSE CANADIENNE

Les joueurs de l'équipe américaine n'en menaient pas large après la défaite.

Nos joueurs étaient tellement déterminés à gagner ce match que nous avons tenu un entraînement à 8 h ce matin (le match pour la médaille de bronze était à midi, heure du Pacifique). »

Les Finlandais semblaient effectivement plus déterminés à remporter ce match, eux qui ont dominé 49-39 au chapitre des lancers.

« Vous avez pu voir toute l'émotion qu'ils avaient, cette médaille était importante pour eux et la meilleure équipe l'a remportée », a souligné l'entraîneur américain Walt Kyle.

« De notre côté, je pense que les attentes étaient trop élevées, les gens ont tendance à oublier que nous avions une des équipes les plus jeunes du tournoi, plusieurs de nos gars vont avoir une autre chance à ce tournoi. Les attentes pour Phil Kessel étaient probablement trop grandes également, pour un gars de 17 ans, il a produit autant ou plus que bien d'autres grands joueurs au même âge », analysait Kyle.

Kessel, l'espoir numéro un en vue du repêchage, a obtenu une passe sur le but de Johnson hier et il a terminé le tournoi avec un but et 10 passes. Mais il a aussi commis un revirement coûteux sur le but gagnant des Finlandais hier.

Il ne faudrait pas se surprendre de voir son coéquipier Erik Johnson, un défenseur format géant (6' 4" et 220 livres) qui a connu un excellent tournoi, lui livre une chaude lutte pour l'honneur d'être choisi en premier au repêchage de la LNH de l'été prochain, qui aura aussi lieu à Vancouver.

## En bref

### Rangés derrière Équipe Canada

Le **Droit**
sports@ledroit.com — VANCOUVER

Malgré le mauvais traitement qui leur a été réservé par les amateurs, les Américains ont dit qu'ils allaient favoriser le Canada lors de sa finale contre la Russie.

Comme ils l'avaient fait l'an dernier à Grand Forks après avoir été éliminés par ces mêmes Russes, qui ne s'étaient pas gênés pour tourner le fer dans la plaie avec quelques gestes disgracieux dirigés vers le banc adverse.

« Moi, je prends pour le Canada, c'est certain, a dit Jack Johnson. J'ai un coéquipier à l'université du Michigan qui joue pour eux, Andrew Cogliano, et j'ai appris à connaître des gars comme (Benoît) Pouliot et (Dustin) Boyd lors du repêchage l'été dernier (à Ottawa). »

### Des excuses

Fait intéressant, *USA Hockey* rapportait hier avoir reçu de nombreux courriels d'amateurs canadiens présentant leurs excuses pour le comportement anti-américain des spectateurs de Vancouver.

### Des revendeurs heureux

La finale d'hier soir suscitait évidemment beaucoup d'intérêt à Vancouver. Alors que les meilleurs billets au GM Place ont été vendus 83 $ pièce, des revendeurs à l'extérieur de l'amphithéâtre s'attendaient à obtenir jusqu'à 400 $ pour ces mêmes billets.

### En Suède l'an prochain

Après deux années en Amérique du Nord, le Championnat mondial de hockey junior va retourner en Europe pour les deux prochaines années.

Le tournoi de 2007 sera présenté dans les villes de Leksand et Mora, dans le nord de la Suède, tandis que celui de 2008 n'a pas encore été attribué mais les favoris sont la République Tchèque et la Biélorussie, à condition évidemment que ce dernier pays soit encore dans le groupe A.

### La Suède cinquième

La République Tchèque, avec le centre des Olympiques David Krejci, a finalement dû se contenter du sixième rang du tournoi en vertu d'un revers de 3-1 contre la Suède tard mercredi soir dans le match avec la cinquième position à l'enjeu.

Derrière eux, on retrouve dans l'ordre la Suisse, la Slovaquie, la Lettonie et la Norvège. Ces deux derniers pays seront donc relégués au groupe B l'an prochain et ils seront remplacés par l'Allemagne et la Biélorussie.

## AUJOURD'HUI

ASSOCIATED PRESS

### Les Bills ramènent Levy

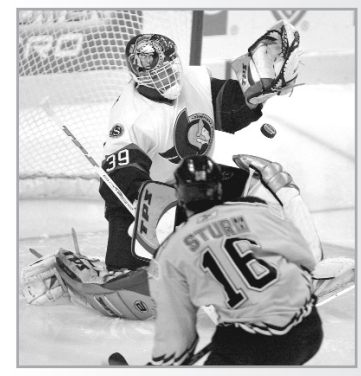
Marv Levy a été officiellement nommé hier vice-président aux opérations de football des Bills de Buffalo, revenant avec l'équipe qu'il a menée quatre fois de suite au Super Bowl dans les années 1990, un exploit demeuré unique. L'ancien entraîneur-chef des Alouettes, qui devient le plus vieux dirigeant d'une équipe de la NFL, s'est lui-même décrit « comme une recrue de 80 ans ». « Nous ramenons Marv pour qu'il ramène de la stabilité aux Bills de Buffalo », a dit le propriétaire Ralph Wilson.

**Tennis**

### Hingis atteint la demi-finale en Australie

PAGE 42

**Hockey**



### Les Sénateurs perdent contre les Bruins

PAGE 48

**Patinage artistique**

### Buttle risquera gros à Ottawa

PAGE 43

**La parole est à vous**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

**562-7547**

# MEGA ENCAN.COM

www.megaencan.com

## Toujours les plus bas prix du marché
## Directement des encans du manufacturier
## Retour de location, reprise de finance, liquidation etc...
## Économisez des milliers de dollars!

+ 395$

# Maintenant plus de 1000 véhicules d'occasion en inventaire!

**2005 Pontiac Sunfire**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **10 950$**
0$ comptant 89$† aux 2 sem.

**2005 Pontiac Grand Am**
Automatique V6 • climatiseur • garantie
À partir de **11 950$**
0$ comptant 99$† aux 2 sem.

**2005 Chevrolet Impala**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **14 950$**
0$ comptant 125$† aux 2 sem.

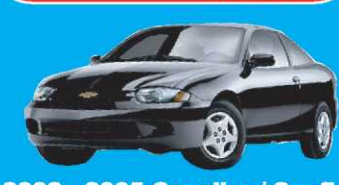
**2005 Toyota Corolla**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **14 950$**
0$ comptant 125$† aux 2 sem.

**2002 Mazda Protege**
Auto ou manulle • certains avec climatiseur
À partir de **7 950$**
0$ comptant 77$** aux 2 sem.

**2005 Sebring sedan ou décapotable**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **13 950$**
0$ comptant 117$† aux 2 sem.

**2002 - 2004 Windstar SEL/ LX/ LTD**
Automatique • climatiseur • bas km
À partir de **8 900$**
0$ comptant 85$** aux 2 sem.

**2001 - 2003 Pontiac Montana**
Automatique • climatiseur • équipée
À partir de **8 950$**
0$ comptant 99$* aux 2 sem.



**2002 - 2005 Cavalier / Sunfire**
Auto ou manuelle • 2 ou 4 portes
À partir de **5 950$**
0$ comptant 59$** aux 2 sem.

**2005 Pontiac grand Prix**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **17 880$**
0$ comptant 149$† aux 2 sem.

**2005 Jeep Liberty 4x4**
Automatique V6 • climatiseur • garantie
À partir de **21 900$**
0$ comptant 182$† aux 2 sem.

**2005 Chevrolet Malibu**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **14 880$**
0$ comptant 125$† aux 2 sem.

Court ou allongé
Certains avec le cuir

**2005 GMC Yukon / SLE/ XL 4x4**
Automatique • 2 climatiseurs • garantie
À partir de **29 880$**
0$ comptant 248$† aux 2 sem.

Diesel Duramax

**2005 GMC Sierra 2500HD 4x4**
4 portes • climatiseur • garantie
À partir de **37 670$**
0$ comptant 311$† aux 2 sem.

**2005 Volvo S40 / S60 et S80 AWD**
Automatique • climatiseur • garantie
À partir de **29 880$**
0$ comptant 249$† aux 2 sem.

## Besoin d'un 4x4?

**2002 - 2005 Ford Explorer 4x4**
Automatique • climatiseur • 4 portes
À partir de **14 930$**
0$ comptant 141$** aux 2 sem.

**2003 Chevrolet Blazer 4x4**
Automatique • 4 portes • équipé
À partir de **13 970$**
0$ comptant 132$** aux 2 sem.

**2001 - 2003 Tracker et Vitara**
Plusieurs en inventaire, tous des 4x4!
À partir de **9 970$**
0$ comptant 110$* aux 2 sem.

**2001 - 2002 Kia Sportage 4x4**
Auto ou manulle • certains avec climatiseur
À partir de **8 950$**
0$ comptant 99$* aux 2 sem.

**2003 - 2005 Ford Escape 4x4**
Automatique • tout équipé • climatiseur
À partir de **16 950$**
0$ comptant 160$** aux 2 sem.

**2001 - 2002 Outback LTD**
Équipée • climatiseur • 4 roues motrice
À partir de **14 950$**
0$ comptant 163$* aux 2 sem.

**2002 Volvo XC-70 CrossCountry**
Automatique • climatiseur • Cuir • toit ouvrant
À partir de **24 770$**
0$ comptant 232$** aux 2 sem.

**2002 Suzuki XL-7 4x4**
Auto ou manuelle • 7 passagers • équipé
À partir de **13 980$**
0$ comptant 132$** aux 2 sem.

bas km Certifiés

Financement rapide

Inspectés

Garanties

www.MEGAENCAN.com

770-2277 AUTO

1261 boul. St-Joseph, Hull

**Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?**
**Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez un montant équivalent à notre ristourne bancaire de 500$******

**Ouvert**
**8 jours par semaine!**

Images pour illustration seulement.Les prix indiqués sont en sus des frais de 395$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus.Taxes et immatriculation en sus.* S.A.C. Plan achat 130 versements(60 mois), taux à partir de 6.9%( minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant ** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux à partir de 6.9% ( minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.† S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux à partir de 6.9% ( minimum de 10 000$) tout inclus, 0$ comptant.

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Méga encan.